Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khi tại Mỹ, cựu Lãnh Sự Mỹ lập «Uỷ ban vận động thừa nhận Trung Cộng»

Chu-ân-Lai tiết lộ: Mỹ còn muốn bồ với Trung Cộng lẹ hơn Nhật !

Năm Thứ 8 — Số 2.117 — Thứ Năm 1-4-1971 (Ngày 6 Tháng 3 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

REC'D AUG 3

BÁO CÁO CHÍNH TRỊ CỦA BREJNEV TẠI ĐẠI HỘI LẦN THỨ 24 CỦA ĐẢNG C. S. NGA XÔ

THỪA NHẬN TẤT CẢ BIÊN GIỚI HIỆN TẠI nhưng ủng hộ mọi yêu sách của CS ĐD

★ TC vừa võ trang khiêu khích Nga, Nga quyết không nhường TC về đất đai, lý thuyết
★ Nga đề nghị họp ngũ cường nguyên tử gồm Nga, Trung Cộng, Pháp, Anh và Hoa Kỳ.

MẠC TƯ KHOA, 30-3 (AFP). — Đại hội lần thứ 24 của Đảng CS Ngaxô đã được khai mạc sáng nay tại hội trường của cung đại hội Điện Cẩm Linh với sự hiện diện của 5.000 đại biểu CS Nga và của 101 phái đoàn các đảng CS và thân CS của 90 nước. Đại hội được mở đầu bằng bài diễn văn khai mạc của Podgorny, chủ tịch nhà nước, và sau đó bản báo cáo chính trị trường giang của Brejnev, Tổng Bí thư đảng CS Ngaxô.

Tất cả các thông tin viên ngoại quốc không thuộc các quốc gia CS hoặc hệ thống CS đã không được vào hội trường. Họ chỉ được thông báo tin tức đại hội tại trung tâm báo chí mới được thiết lập. Phiên nhóm khai mạc đại hội vào hôm nay đã được đài Mạc tư khoa trực tiếp truyền thanh.

Bản báo cáo chính trị do Brejnev đọc sáng và chiều nay gồm có 2 phần quốc tế và quốc nội.

Trong phần quốc tế đọc vào buổi sáng, Brejnev tuyên bố rằng Nga xô «quan tâm chủ yếu đến việc củng cố hòa bình thế giới» rằng Ngaxô «coi việc củng cố khối cộng đồng xã hội chủ nghĩa, đánh tan những âm mưu xâm lược của chủ nghĩa đế quốc, giúp đỡ phong trào giải phóng dân tộc của các nước là những nhiệm vụ hàng đầu».

Đề cập đến mối quan hệ với TC Brejnev nói «Liên xô sẽ làm đủ mọi cách để duy trì hòa bình với nước CHNDTH, nhưng chúng ta kiên quyết bác bỏ con đường mà ban lãnh đạo TQ lựa chọn, chúng ta kiên quyết bác bỏ những [illegible] không chính sách của Đảng và nhà nước chúng ta do Bắc Kinh tung ra, chúng ta kiên quyết bác bỏ những tham vọng đất đai của [illegible]».

Brejnev nói tiếp : «Trong thời gian gần đây, ban lãnh đạo TQ đã khiêu khích một cuộc xung đột võ trang.

Chúng ta [illegible] nhận những [illegible] Trung ương và đảng CS Liên Xô đã làm tất cả mọi việc để bảo vệ hòa bình».

Kể lại một vài sự cải thiện bang giao với TC sau thời gian cách mạng văn hóa, Brejnev nói tiếp : «mọi sự xích mích đều phi lý và [illegible] vào lúc mà chủ nghĩa đế quốc tăng cường hoạt động xâm lược. Tình thế đang đòi hỏi sự kết hợp các lực lượng xã hội để chống lại chủ nghĩa đế quốc, nhưng chúng ta quyết không lùi bước trước sự tấn công của TQ. UB Trung ương và đảng CS Liên xô quyết theo đuổi cuộc đấu tranh để kết hợp các nước xã hội chủ nghĩa trên cơ sở chủ nghĩa Marx-Lénine».

Về vấn đề VN, Brejnev lên án chính sách Việt hóa chiến tranh của Mỹ và cho rằng [illegible] đường giải quyết vấn đề VN nằm trong các yêu sách của CSVN thuộc 2 miền Nam Bắc, và Ngaxô kiên quyết ủng hộ các yêu sách đó của CSVN, [illegible] chấm dứt cuộc chiến tranh [illegible] tại VN, Lào, KPC.

Brejnev nói Nga và các nước CS khối Nga đã cố gắng hoạt động [illegible] nhằm ủng hộ CSBV và các nước Á Rập đang chiến đấu và nỗ lực của khối Nga đã «thỏa mãn phần đáng kể» nhu cầu của CSBV và CS Bắc Cao về các loại nhiên liệu và nguyên liệu quan trọng nhất.

Brejnev đã [illegible] là, trong thời gian gần đây, lập trường của chính phủ Mỹ đã trở nên cứng rắn trong một loạt các vấn đề quốc tế nhất là trong những vấn đề liên quan đến quyền lợi của Nga xô. Tuy nhiên Brejnev tuyên bố nhìn nhận rằng các liên lạc Nga Mỹ có thể được cải thiện.

Nhắc lại vụ xâm lăng Tiệp Khắc hồi năm 1968, Brejnev nói nhìn lại diễn tiến từ đó đến nay, người ta phải thấy rằng các nước Cộng Sản khối Nga không bao giờ chịu mất đi những thành quả cách mạng của mình, rằng biên giới các nước trong khối cộng đồng xã hội chủ nghĩa là bất khả xâm phạm và không gì phá vỡ nổi».

Vạch rõ nhiệm vụ khối CS Nga trong tình thế hiện nay, Brejnev nói «cuộc đấu tranh chống chủ nghĩa xét lại hữu khuynh và tả khuynh, chống chủ nghĩa dân tộc hẹp hòi là nhiệm vụ cách mạng cấp bách».

Brejnev cũng đề cập đến vấn đề Trung Đông và vấn đề Âu Châu theo quan điểm cũ.

Tiếp đó, Brejnev đã đưa ra đề nghị «bảo vệ hòa bình thế giới» gồm 5 điểm sau đây :

1. — Thừa nhận tất cả các biên giới [illegible]

2. — Giải tán Liên minh quân sự Bắc Đại Tây dương cũng như Varsovie.

3. — Từ bỏ chủ nghĩa thực dân và chủ nghĩa phân chủng.

4. — Cấm võ khí NT, vi trùng và hóa học. Cấm [illegible] chế tạo võ khí NT.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Anh-Mỹ bình luận đề nghị của Brejnev về võ khí N. T.

HOA THỊNH ĐỐN, 30-3 (AP): Bộ Ngoại Giao Hoakỳ cho hay là lời kêu gọi của ông Brejnev muốn nhóm hội nghị giữa tất cả các nước nguyên tử kể cả Pháp và TC không phải là một lời kêu gọi mới lạ, và những cuộc hội đàm đó phải được chuẩn bị cẩn thận.

Bộ Ngoại Giao nói là Hoakỳ thừa nhận rằng tất cả mọi nước nguyên tử cuối cùng cần phải tham gia vào một thỏa hiệp hạn chế võ khí nguyên tử.

Tại Luân Đôn, Bộ Ngoại giao Anh cho hay là bộ sẽ nghiên cứu kỹ càng lời kêu gọi hội đàm nguyên tử của ông Brejnev.

TT Thiệu họp báo tại Đông Hà

SAIGON, 31-3 : Báo chí ở Saigon sáng nay đã được mời tháp tùng Tổng thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu bay ra Đông Hà dự cuộc họp báo của ông từng bị hoãn lại nhiều lần.

Cho đến 12 giờ trưa nay, tại Saigon, báo chí chưa nhận được một tin tức nào về cuộc họp báo đặc biệt này.

TÌNH HÌNH CHIẾN SỰ ở QK I và QK II

SAIGON, 31-3 : Nguồn tin quân sự Mỹ hôm nay cho hay một lực lượng Cộng quân không rõ số quân số đã tấn công một đơn vị quân xa Mỹ trên quốc lộ 9, cách 5 cs Đông Khe Sanh. Cuộc giao tranh kéo dài tới 2 giờ rưỡi có trực thăng yểm trợ. Có 1 binh sĩ Mỹ tử thương và 5 bị thương, 4 quân xa bị phá hủy, 1 bị thiệt hại, tổn thất của địch không rõ.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Dân biểu Mỹ vận động

Đơn phương phóng thích 1.600 tù binh CS

HOA THỊNH ĐỐN [illegible] Một dự thảo nghị quyết [illegible] đơn phương thả 1.600 tên CS bị giam giữ làm tù binh đã được đưa ra trước Hạ viện. Dân biểu Bớ Rớt Phờ Mược, một trong số 25 người bảo trợ dự thảo nghị quyết nói trên đã tuyên bố mục đích là để dư luận thế giới chú ý tới số phận của các quân nhân Hoa Kỳ hiện bị giam giữ làm tù binh và gây áp lực với Hà nội.

★ Thực sự tỏ ý lo ngại lãnh thổ B.V. sẽ bị tấn công

Đại diện Hà Nội loan báo «có chờ sẽ thấy TC vô Đông Dương đánh Mỹ hộ CS VN»

★ PTT Kỳ nhắc lại chủ trương « Phải đánh ra Bắc ».

ĐÔNG KINH, 30-3 (AFP). — Hoaky còn tỏ ra vội vàng hơn Nhật Bản, [illegible] trong việc đi tới vấn đề thừa nhận TC. Đó là lời tuyên bố của Chu ân Lai với một phái đoàn Nhật Bản vào tháng trước. Ông Fujiyama cựu tổng trưởng ngoại giao Nhật và lãnh tụ liên minh liên đảng phục hồi [illegible] bang giao giữa Nhật Bản và TC đã tiết lộ như trên với ký giả ngoại quốc vào hôm thứ Hai vừa qua.

Được biết ông Fujiyama đã viếng thăm Bắc kinh vào tháng 2 vừa qua, cùng một lúc với phái đoàn Nhật được ủy thác ký lại hiệp ước thương mại không chính thức giữa 2 nước. Ông và phái đoàn này đã gặp Chu ân Lai vào 2 lần riêng biệt.

Ông nói tiếp : Chu ân Lai mong ước chấm dứt tình trạng chiến tranh và tái lập bang giao giữa 2 nước, nhưng những mối liên lạc giữa Nhật Bản và chế độ Tưởng giới Thạch là một trở ngại lớn.

Trung Cộng rất lấy làm bực về khoản 4 của thông cáo chung Sato — Nixon được đưa ra tại Hoa Thịnh Đốn vào tháng 11/69 nói rằng nền an ninh của Đài Loan cũng liên hệ tới Nhật Bản. Chu Ân Lai còn vạch rõ rằng chính Mao Trạch Đông cũng thừa nhận quyền tự vệ của Nhật Bản nhưng Mao ngại là Nhật đi quá xa trên con đường này. Theo Chu Ân Lai, Nhật sẽ có khả năng để chế tạo võ khí nguyên tử nếu họ muốn, còn hiện nay Nhật được đặt dưới sự che chở của cây dù nguyên tử HK. Cũng theo Chu Ân Lai, người Nhật đang muốn phục hồi chế độ quân phiệt.

Cuối cùng ô. Fujiyama cho biết mức sống của TC hiện đã được cải thiện, nhưng khi mức sống được cải thiện thì dĩ nhiên TC có một số tham vọng vật chất.

Mỹ lập ủy ban vận động thừa nhận TC

HOA THỊNH ĐỐN 30-3 (AP). Một ủy ban vừa mới thành lập lấy tên «Công Dân vận động thay đổi chính sách Mỹ-Hoa» tại HK hôm thứ Tư đã đề nghị để TC gia nhập LHQ như là đại diện duy nhất của nhân dân Trung Hoa, đồng thời yêu cầu bãi bỏ chính sách ngăn cấm mậu dịch với Hoa lục.

Ủy ban trên do giáo sư Allen Whiting trường đại học Michigan và là cựu tổng lãnh sự Mỹ tại Hương Cảng. Ủy ban này gồm các học giả, thương gia và tu sĩ đã nhận định là chính sách đối với [illegible] cần phải có sự thay đổi căn bản vì cộng đồng Trung Hoa đã [illegible] trên 20 năm [illegible] thuộc [illegible] và hợp pháp.

Giáo sư Whiting nói việc ngăn cấm TC vào LHQ là không đúng, bất hợp pháp và vô chính trị, còn việc ngăn cấm giao thương với TC chỉ cô lập các thương gia Mỹ đối với TC mà hiện nay các cường quốc đang tranh thương ở Hoa lục.

Ủy ban này không kêu gọi đoạn giao với Trung Hoa quốc gia (Đài loan), nhưng đề nghị Hoaky triệt thoái các căn cứ và quân đội khỏi Đài Loan và chấm dứt viện trợ quân sự cho Trung Hoa Quốc Gia. Ủy ban [illegible] đề nghị [illegible] thiết lập mối liên lạc kinh tế, xã hội, văn hóa và ngoại giao với TC trên nguyên tắc bình đẳng, tôn trọng lẫn nhau và bất can thiệp vào nội bộ của nhau.

Tại Thủ Đô Vienne, Thủ tướng Áo quốc Bruno Kreisky hôm thứ Ba nói rằng Hoaky không có chống đối việc Áo dự liệu thừa nhận TC. Ông nói tiếp là «những tin tức báo chí cho thấy dư luận Mỹ về TC cũng đang thay đổi».

Có chờ sẽ thấy

BALE, 30-3 (Reuter). Phát ngôn viên phái đoàn [illegible] CSBV Nguyễn [illegible] Lê [illegible] 29-3 [illegible] TC [illegible] quân sang [illegible] và VNCH [illegible] CSBV. Được hỏi khi nào quân TC sẽ được đưa sang VN, Lê đáp rằng : «Có chờ sẽ thấy.»

Trong cuộc họp báo tại trụ sở phái đoàn CSBV ở ngoại ô Balê, Lê nhấn mạnh rằng cuộc hành quân Hạ Lào được coi là [illegible] đe dọa đối với biên giới TC và [illegible] lập trường [illegible] của TC mà Thủ tướng Chu Ân Lai từng đưa ra tại Hànội cách đây không lâu. Lê cho hay CS Đông Dương đã biết trước thế nào Hạ Lào cũng bị tấn công. Được hỏi [illegible] CSBV có [illegible] trước là BV sẽ bị tấn công

7 XEM TIẾP TRANG 12

Vụ cướp phi cơ đầu tiên đáp xuống Trung Cộng

5 tên Huk cướp máy bay Phi bắt đáp xuống Quảng Châu

★ *TC hoàn toàn im lặng về vụ cướp này*
★ *Mỹ hy vọng Trung Cộng sớm trả lại con tin.*

HƯƠNG CẢNG, 30-3 (AP) : Một phi cơ của hãng hàng không dân sự Phi luật Tân, sáng thứ Ba đã bị 5 người thuộc nhóm CS Phi đánh cướp trên không phận Phi, cưỡng bách bay tới phi trường Kai Tak ở Hương Cảng và sau khi lấy thêm nhiên liệu ở đây đã bay đi Quảng Châu, Trung Cộng.

4 trong số 5 tên cướp phi cơ trạc tuổi từ 17 đến 25 là người Phi Luật Tân và tên thứ năm là người da trắng. Viên phi công đã dùng vô tuyến điện cho đài kiểm soát phi trường biết là 5 tên cướp được võ trang ít nhất 2 súng lục, một Carbine và nhiều lưỡi kéo.

[illegible] cho phép rời khỏi phi cơ tại Hương Cảng. Chiếc phi cơ đã đáp [illegible] rưỡi đồng hồ tại phi trường Kai Tak và đến 11g33 thì cất cánh bay đi. Đến 12g30, các nguồn tin ở phi trường nói rằng chiếc phi cơ bị đánh cướp đã đáp [illegible] phi trường Quảng Châu.

Phát ngôn viên của nhóm đánh cướp trước đó cho các viên chức phi trường biết [illegible] là họ muốn [illegible]. Nhưng các viên chức [illegible] Hương Cảng [illegible]

9 XEM TIẾP TRANG 12

Viện dẫn quyền phản ứng tự vệ để bảo toàn sinh mạng

Mỹ loan báo đã bắt đầu oanh kích pháo đội CS trong vùng Phi QS Bắc

◉ Bộ Quốc Phòng Mỹ : Sẽ tiếp tục oanh kích như vậy
◉ Phát hiện 1 tiểu đoàn pháo binh CSBV trong vùng Phi QS

SAIGON, 31-3 (AP) — Bộ Tư lệnh quân đội Hoakỳ tại VN sáng nay loan báo hôm thứ Ba, 4 chiến đấu cơ oanh tạc của Mỹ đã vượt sông Bến Hải oanh kích các giàn trọng pháo của CSBV bố trí trong vùng phi quân sự Bắc đe dọa sinh mạng các binh sĩ VNCH và Hoakỳ đóng trên lãnh thổ Nam VN.

Bản tin chiến sự Mỹ viết rằng «Sau khi địch quân gia tăng các cuộc pháo kích vào các cơ sở quân sự và dân sự tại nhiều nơi thuộc quân khu 1, 4 phi cơ chiến thuật Hoa kỳ đã thực hiện một phi vụ phản công tự vệ chiều qua tấn công một vị trí trọng pháo CSBV tại vùng phi quân sự Bắc. Trọng pháo CSBV đã được chuyển tới một vị trí, mà từ đó đại bác của chúng đã đe dọa sinh mạng các binh sĩ VN và Hoakỳ tại VNCH. Các vị tư lệnh Hoakỳ luôn luôn có quyền tự vệ và được phép phản ứng tự vệ để bảo toàn sinh mạng người Mỹ. Tất cả phi cơ đều trở về an toàn».

Các vị Tư lệnh chiến trường Mỹ ở ngay sát vùng phi quân sự nói rằng một tiểu đoàn pháo binh CSBV trang bị đại bác do Nga chế tạo đã được bố trí cách đây nhiều tuần lễ, dường như để trả lời vụ Hoa kỳ và VNCH tập trung ở vùng phía dưới khu phi chiến để tấn công sang Lào. Tiểu đoàn này có đến 12 cỗ hỏa tiễn 12 ly có thể bắn xa 21 cây số, đặt tại phía giữa vùng phi quân sự Bắc và có thể bắn và bất cứ một căn cứ nào trong số nhiều căn cứ hỏa lực của Hoakỳ và VNCH đặt tại phòng tuyến Namara cũ, phía Nam khu phi quân sự.

Bộ quốc phòng Mỹ minh xác

HOA THỊNH ĐỐN, 30-3 (Reuter) Phát ngôn viên bộ quốc phòng Mỹ hôm nay tuyên bố rằng HK sẽ tiếp tục tấn công các pháo đội của CSBV tại vùng phi quân sự, nếu những pháo đội này đe dọa tới chương trình rút quân của HK khỏi VN.

Theo phát ngôn viên, chỉ những pháo đội này đã không bắn vào quân đội Mỹ nhưng đã thực sự đe dọa đến [illegible] ninh của các lực lượng Mỹ đóng gần vùng phi quân sự.

Ông đã tuyên bố như vậy để ám chỉ tới vụ phi cơ Mỹ vừa oanh kích các pháo đội CSBV tại phía Bắc vùng phi quân sự.

Các viên chức Ngũ giác Đài nói rằng việc CSBV thiết lập các pháo đội tại vùng phi quân sự đã vi phạm một mật ước giữa Hoa thịnh Đốn và Hanội được đưa ra vào năm 1968, sau khi cựu TT Johnson ra lệnh ngưng oanh tạc BV.

Theo mật ước đó, HK chỉ tái oanh kích BV khi CS gia tăng xâm nhập VNCH qua vùng phi quân sự hoặc pháo kích vào các vùng đông dân cư tại Nam VN.

Bỏ lập trường cứng rắn cũ từ 2 năm nay

Nga đột ngột tán thành đề nghị cấm chiến tranh vi trùng trước

▼ *Anh-Mỹ-Tây Đức nhiệt liệt hoan nghênh.*

GENÈVE, 30-3 (Reuter) : Phái đoàn tài binh Nga Xô hôm nay đã đột ngột từ bỏ lập trường cứng nhắc từ hai năm nay và cùng với phái đoàn 6 nước Cộng Sản khác đệ trình một dự thảo quy ước ngăn cấm chiến tranh vi trùng trước hội nghị tài trang LHQ.

Đề nghị mới này của Nga được đưa ra trùng vào ngày Nga xô khai mạc đại hội lần thứ 24 của đảng Cộng Sản Nga và trong phiên nhóm đó Tổng Bí Thư CS Nga là Brejnev đã đề nghị mở cuộc họp 5 cường quốc nguyên tử để thảo luận vấn đề tài trang. Phái đoàn Nga cho rằng đề nghị mới của Nga tại hội nghị tài trang nhằm phá vỡ sự bế tắc tại hội nghị về võ khí vi trùng và hóa học gồm đại diện 25 quốc gia này.

Từ trước đến nay, Nga vẫn khăng khăng đòi hỏi rằng việc ngăn cấm chiến tranh vi trùng phải được thực hiện đồng thời với việc ngăn cấm chiến tranh hóa học. Các nước Tây phương bác bỏ quan điểm này và nay thì Nga đã nghị ngăn cấm chiến tranh vi trùng trước và riêng biệt.

Vậy là đề nghị của Nga tương tự với đề nghị của Anh hồi năm 1969 mà Ngaxô và các nước CS đã cực lực bác bỏ.

Dự thảo qui ước mới do Nga đệ trình gồm có 14 khoản được các phái đoàn Bảo, Tiệp, Hung, Mông Cổ, Ba Lan và Lỗ cùng bảo trợ.

Các phái đoàn Anh, Mỹ, Tây Đức đã lập tức hoan nghênh đề nghị mới của Nga.

Tại Hoa thịnh Đốn, bộ ngoại giao Mỹ ngỏ ý hoan nghênh sự thay đổi mới trên đây của Nga.

Phát ngôn viên bộ này [illegible] rằng dự thảo quy ước Nga được đưa ra đúng lúc và mở ra triển vọng cho một sự thỏa thuận ngăn cấm chiến tranh vi trùng.

Lần đầu tiên trong lịch sử Cộng Sản Đông Dương

112 CS Lào hồi chánh tập thể sau khi bị CSBV tấn công

▲ *1 chính trị viên CSBV cũng đi theo hồi chánh.*

VẠN TƯỢNG, 30-3 (Reuter) Nguồn tin thông thạo hôm nay cho hay có 112 quân Pathet Lào sau khi chống đối lại quân CSBV đã chạy về với chính phủ, đây là vụ đào ngũ tập thể lớn nhất từ trước tới nay trong hàng ngũ cộng quân ở Lào.

Tin trên nói toán cộng quân này đã chiến đấu chống lại quân CSBV cách đây 6 ngày và kêu gọi không quân chính phủ tới yểm trợ. Họ kéo về Kenghao, 32 cs Đông Bắc thị xã Paksé và được quân đội trung lập của chính phủ đón tiếp nồng hậu. Nguồn tin này còn tiết lộ có cả một sĩ quan chính trị viên người VN trong hàng ngũ quân Pathet vừa hồi chánh này.

Tướng Phasouk, Tư lệnh quân khu 4 đã đích thân đón tiếp nhóm 112 người trên mặc dầu có chỉ thị của chính phủ Lào là phải giữ bí mật về vụ này. Nguồn tin thông thạo khác nói giữa quân CSBV và quân Pathet Lào tại vùng Paksé có mối bất bình và hai bên không có đóng chung quân lúc ban đêm.

Trước đó, quân đội CSBV đã tấn công một tiểu đoàn Pathet Lào để ngăn chặn không cho họ đào ngũ về với chính phủ Lào. Cuộc giao tranh này đã xảy ra giữa tiểu đoàn 25 Pathet Lào và một đơn vị CSBV cách mấy cây số Đông Bắc thị xã Paksé.

Tướng Pommo, chỉ huy 6 tiểu đoàn cộng quân Lào tại miền Nam Lào đã bị thay thế bằng 2 đại tá Pathet Lào sau đầu năm nay vì tướng Pommo bất đồng ý về việc CSBV kiểm soát tổ chức Neo Lào Haksat (CS Lào). Sau đó 2 đại tá này cũng bị thay thế vì lý do trên.

Mặt khác, nguồn tin quân sự chính phủ cho hay quân chính phủ từ Luang Prabang tiến lên phía Bắc đánh cộng quân đang đe dọa đế đô đã bị quân CSBV chận lại hôm thứ Ba. Phi cơ T28 đã tới ném bom xát phòng tuyến của quân chính phủ, một mảnh bom rơi trúng làm thiệt mạng một binh sĩ chính phủ và làm bị thương 7 binh sĩ khác.

Hơn 100 cảnh sát viên từ Vạn Tượng tới Luang Prabang để duy trì an ninh và để cho công chức trở lại công việc của họ vì lúc đầu họ đã bị động viên vào quân đội.

Nhà cửa Hoa kiều ở Battambang bị đập phá

Bị CS VN phục kích trên QL 4 50 binh sĩ KPC thiệt mạng

★ *Cộng Sản Việt Nam pháo kích 160 quả đạn súng cối vào bộ chỉ huy chiến đoàn 5 VNCH gần Suong.*

NAM VANG 30-3 (AFP) Nguồn tin thông thạo cho biết 50 binh sĩ KPC thiệt mạng, một số khác bị thương và 3 thiếu tá mất tích trong cuộc phục kích của quân CSBV trên quốc lộ 4 vào tối hôm qua, lực lượng KPC bị phục kích trong khi đang hành quân cố gắng mở lại quốc lộ số 4.

Trung tá Am Rong phát ngôn viên bộ tư lệnh KPC loan báo cuộc phục kích đã xảy ra gần cây số 94 cách Nam Vang 50 dặm về phía Tây Nam.

Theo nguồn tin tình báo, quân Cộng Sản Bắc Việt thuộc sư đoàn 320 đã sử dụng chiến thuật cổ điển để phục kích quân KPC. Ngoài những tổn thất nhân mạng, lực lượng KPC còn bị tiêu hủy 7 chiếc xe.

TT Him Kham, chỉ huy toàn tuyến KPC thì ước lượng rằng quân CSBV đã hiện diện tại khu vực này vào khoảng 3.000 tên.

Ông còn cho biết sau khi bị phục kích, quân KPC đã đánh sáp lá cà với quân CSBV, vì vậy phi cơ đã không can thiệp được.

Trong khi đó, theo những du khách từ Battambang đến Nam Vang hôm nay thì hôm thứ Hai học sinh KPC đã thực hiện 1 cuộc biểu tình chống Trung Hoa tại Battambang.

Những người biểu tình đã đập phá khoảng 20 cửa tiệm của người T.H. Sở dĩ có cuộc đập phá này vì học sinh KPC quá tức giận khi 1 rạp chiếu bóng của người TH trong quảng cáo thì nói chiếu một lần 2 phim, mà thực tế chỉ chiếu có 1 phim.

Mặt khác, nguồn tin quân sự VN cho biết trong khoảng thời gian từ 1g đến 8g30 sáng 29-3, Cộng quân đã pháo kích khoảng 160 đạn súng cối 180 ly và 82 ly vào bộ chỉ huy chiến đoàn 5 tại 1 cây số Đông Nam Suong gây cho ta tổn thất nhẹ.

Đang cứu xét toàn bộ tình hình ĐD qua các phúc trình mới

Nixon loan báo mức rút quân mới vào ngày 7-4-71, sớm hơn dự định

★ Rút theo mức cũ căn cứ vào 3 yếu tố tại chỗ
★ Chính trường Mỹ vẫn tiếp tục sôi động về vấn đề ĐD

SAN CLEMENTE, 30-3 (AP). — Tòa Bạch Cung miền Tây hôm thứ Ba loan báo Tổng Thống Mỹ Richard Nixon sẽ đọc một thông điệp truyền thanh và truyền hình toàn quốc vào đêm thứ Tư [illegible] để công bố về đợt rút quân mới tại Hoaky khỏi VNCH.

Tham vụ báo chí Ronald Ziegler nói rằng đợt rút quân mới sẽ được thực hiện với số lượng tối thiểu là 12.500 binh sĩ một tháng, tức là mức hiện nay.

Cuộc truyền hình trực tiếp được thực hiện tại tòa Bạch [illegible] 2g00 quốc tế hôm thứ Năm tức 10g sáng thứ Năm giờ Saigon.

TT Nixon dự định trở về Hoa Thịnh Đốn vào thứ Hai. Quyết định rút quân sẽ căn cứ vào việc duyệt xét toàn bộ tình hình Nam VN và Lào hiện đang diễn ra tại tòa Bạch Cung miền Tây.

Ông Ziegler nói rằng TT Nixon đã nhận được những [illegible] Alexander Haig cố vấn an ninh [illegible] viếng thăm vùng chiến tranh một tuần lễ trở về.

Được hỏi TT Nixon [illegible] được những báo cáo [illegible] của tướng Haig hay không Ziegler không bình luận riêng về [illegible] nói rằng TT Nixon vẫn [illegible] dự định rút quân với mức độ 12.500 người mỗi tháng.

Vấn đề đợt rút quân sau kéo dài bao nhiêu tháng sẽ được loan báo trong buổi truyền hình đặc biệt trên.

TT Nixon sẽ quyết định đợt rút quân mới nhất này [illegible] căn cứ vào sự ước lượng hoạt động địch trong vùng, kết quả của cuộc hành quân Hạ Lào và khả năng của VNCH.

Trước đây TT Nixon định loan báo kế hoạch rút quân vào ngày 15-3 nhưng ông Ziegler nói rằng ông Nixon đã thay đổi ngày giờ để tránh ngày các nghị sĩ quốc hội nghỉ lễ.

Chính trường Mỹ với vấn đề ĐD

HOA THỊNH ĐỐN — 30-3 (UPI). Phó trưởng khối Dân chủ Hạ Viện Thomas O'Neill ngày 30-3 kêu gọi toàn thể dân biểu Dân chủ ủng hộ dự luật cắt đứt ngân khoản đài thọ chiến phí VN để ép TT Nixon phải rút trọn toàn bộ quân đội Mỹ ra khỏi Nam VN trước ngày 31-12-71.

Tuy nhiên, nghị sĩ DC chủ tịch Hạ Viện Carl Albert và nhà lãnh đạo Dân biểu DC Robert Sikes nhân viên [illegible] thành của Tiểu ban chuẩn chi Quốc Phòng HV, kịch liệt chỉ trích dự luật này tiếp tay cho CS.

Mặt khác, 711 nghị viên thuộc 35 tiểu bang ngày 30-3 gửi kiến nghị lên chính phủ và Quốc hội đòi phải rút ngay toàn bộ quân đội Mỹ ra khỏi Đông Dương.

Tại Olivet (Michigan), nhân dịp diễn giảng, đêm 29-3 tại Trường Cao Đẳng Olivet, Nghị sĩ Mansfield, Trưởng khối Dân-chủ Thượng Viện nhận định rằng chiến tranh có cơ chẳng bao giờ chấm dứt, nếu có chấm dứt thì cũng là ở Bắc kinh hay trong một trận chiến tranh nguyên tử [illegible] giới. Sau [illegible] hiệp tranh lúc đầu [illegible] lãnh thổ VNCH sau lan dần thành chiến tranh ĐD [illegible] thời, nay đã can thiệp ở toàn cõi ĐD». Mansfield đòi Nixon phải triệt thoái toàn bộ quân đội Hoaky ra khỏi ĐD.

Trước đây, Morton Halperin, từng là nhân viên của Cố vấn Kissinger, ngày 29-3 tố cáo trước Ủy ban Học giả Á Vụ [illegible] chiến tranh ĐD rằng «TT Nixon đang lao mình vào một giai đoạn leo thang chiến cuộc

14 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

ĐẾN CHUYẾN ĐI NGA CỦA LÊ-DUẨN

Chuyến đi Nga lần này của Lê Duẩn có nhiều nét tương tự với chuyến đi Nga 14 năm về trước của Hồ chí Minh. Trong bài hôm qua, những nét đặc biệt về chuyến đi Nga hồi 1957 của Hồ chí Minh đã được trình bày. Bài hôm nay sẽ trình bày tiếp về những nét đặc biệt trong chuyến đi Nga hiện nay của Lê Duẩn.

Nét đặc biệt giống nhau lớn nhất trong cả hai chuyến đi là [illegible] vụ ra đi đã tiến hành đúng lúc cuộc xung đột giữa hai đại cường Cộng Sản leo thang thêm một nấc mới. Nấc leo thang ở thời Hồ chí Minh là : Nga xô quyết định ngưng ngang mọi sự viện trợ cả về trang bị lẫn kỹ thuật cho Trung Cộng. Nấc leo thang ở thời Lê Duẩn là : hai đảng Cộng Sản Nga Tàu chính thức đoạn tình.

Nét đặc biệt giống nhau thứ hai trong cả hai chuyến đi là nội bộ Cộng Sản Đông Dương (thu hẹp vào nội bộ C.S. Hà Nội) có sự khủng hoảng, nói cho hách thì là về đường lối, nói cho thực thì là về địa vị. Trong chuyến đi của Hồ năm 1957, cuộc khủng hoảng khởi sự từ vụ Trường Chinh bị lật năm 1956. Trong chuyến đi của Duẩn hiện nay, cuộc khủng hoảng ngấm ngầm đã bộc lộ từ đại hội đảng Cộng Sản Đông Dương lần thứ 19 và sẽ thể hiện ở việc bầu lại hệ thống quyền lực Nhà Nước Cộng Sản Bắc Việt, đang tìm một lối thoát sống còn chung cho Cộng Sản Đông Dương và riêng cho Cộng Sản Bắc Việt. Thật ra cuộc khủng hoảng nội bộ này chỉ là phó sản của cuộc xung đột [illegible] phe thân Nga cũng như phe thân Tàu [illegible] lò cản để khuynh loát ăn [illegible]

Những điểm giống nhau nhỏ hơn trong [illegible] chuyến đi là sự kiện kẻ ở nhà xử sự với kẻ ra đi. Về chuyến đi của Hồ, bài hôm qua đã trình bày. Về chuyến đi của Duẩn đây là những điểm đáng chú ý :

(Xem tiếp trang 12)

[illegible] chuyện hôm nay

THÁNG 3, tình-hình chiến-sự

⊙ NGUYỄN-VĂN

Trong tháng 3, tình hình chiến sự vẫn tương đối tàng dịu trên lãnh thổ VNCH, sôi động hơn tại Kam pu Chia, và dữ dội nhất trên mặt trận Hạ Lào để chuyển qua giai đoạn cuối của cuộc hành quân Lam Sơn 719.

Trên lãnh thổ VNCH

Hành quân càn thanh tiếp tục trong vùng U Minh từ 3 tháng trước. Tính đến 7/3, đã có 1609 Cộng quân tử thương, 113 bị bắt, 72 súng cộng đồng và 338 súng cá nhân bị tịch thu.

Điểm đáng chú ý nhất, là số hồi chánh tại An Xuyên, Chương Thiện và Kiên Giang đã tăng từ 317 trong tháng 1-71, lên 1226 đầu tháng 3-71.

Tại Cao nguyên, ngày 5-3, chấm dứt hành quân Quang Trung 22/[illegible] mở trong vùng Dakto từ 26/2; 335 CQ tử thương, chỉ có 5 súng tịch thu. Phía VNCH: 19 tử thương, 48 bị thương.

Chiến dịch Đồng Khởi 2 mở trong tuần 11-18/3 tại Kiên Giang, Chương Thiện: 195 Cộng quân tử thương, 25 hồi chánh, 72 súng tịch thu.

Ngày 22/3, chấm dứt hành quân Quang Trung 47/44 mở từ 18/3 trong vùng Phú Nhơn, Pleiku: 93 Cộng quân tử thương, 30 súng tịch thu. Phía VNCH: 16 tử thương, 57 bị thương.

Về hoạt động không quân, trước đây bộ tư lịnh Mỹ vẫn công bố số phi vụ hoặc phi xuất oanh tạc hoặc yểm trợ hàng ngày. Từ cuối 1970 không thấy nói gì nữa, về các chuyến bay trên VNCH. Chỉ còn thấy hoạt động của không quân VNCH. Thí dụ: trong tuần lễ 6-3—13-3, đã thực hiện 5887 phi xuất; ngày 24-3, trên 4 quân khu, 24 phi xuất phản lực và 30 phi xuất khu trục.

Hải quân VNCH đã đảm trách hầu hết nhiệm vụ hải tuần, duyên tuần và giang tuần: như trong ngày 24-3, đã thực hiện [illegible] hải xuất, 566 giang xuất và 141 duyên xuất.

Mặt trận Kam pu Chia

Áp lực Cộng quân vẫn mạnh quanh Kompong Som. Xưởng lọc dầu tại hải cảng này bị pháo kích dữ dội, 80o/o nhiên liệu bị thiêu hủy (3/3). Phi trường phải đóng cửa. Kampot cũng bị uy hiếp, và quốc lộ 4 lại bị gián đoạn trên 25 cây số từ 6-3.

Dân chúng tị nạn về Nam Vang rất nhiều, đưa dân số từ 600 ngàn lên gần 1 triệu. Tiếp tế vẫn khó khăn, các quốc lộ nối liền thủ đô với các tỉnh lúc được khai thông lúc lại bị cắt. Nhiều vụ đột kích tiếp tục quanh Thủ Đô, cách 20 cây số, có khi dưới 10 cây. Ngày 19/3, chánh phủ quyết định phát động Chiến Tranh Nhân Dân, tổ chức Thập gia tự vệ cùng các nhóm phòng vệ dân sự tại các công sở và các học hiệu.

Quân lực VNCH mở hành quân Cửu Long 44/41 từ 21/2 cách Kompong Trabek 20 cây số:

Hành quân Toàn Thắng 1/71 chuyển qua giai đoạn II từ 8-3.

Vài cuộc giao tranh đáng kể:

— cách Kandol Chrum 19cs. 200 Cộng quân tử thương. VNCH: 12 tử thương, 33 bị thương (2-3).

— cách Kompong Trabek 13cs và 9cs, 2 lần trong ngày 7-3: 35 Cộng quân tử thương. VNCH: 4 chết, 7 bị thương.

— cách Snoul 5cs, cũng ngày 7-3: 80 Cộng quân tử thương, 21 súng tịch thu.

— cách Suang hay Suong 7 cây số: 350 Cộng quân chết, 3 đại bác cùng 28AK bị tịch thu. VNCH: 9 chết, 72 bị thương (17-3)

Tới cuối tháng, không thấy tin tức nào cho biết một cách rõ ràng về tình hình chiến sự KPC, chẳng hạn áp lực của Cộng quân tăng hay giảm và tại vùng nào mạnh nhất? ảnh hưởng của cuộc hành quân tại Lào? và không biết cuộc hành quân Toàn Thắng 1-71 đợt 2 chuyển hướng ra sao và nhằm mộc tiêu nào rõ rệt?

Mặt trận Lào

Ngày 1-3, giao tranh dữ dội quanh đồi 31. Đến 3-3, từ Quảng trị, 4 tiểu đoàn TQLC được gửi sang tăng viện.

Ngày 6-3, một số đơn vị VNCH tiến vào thị trấn Tchépone giao điểm quan trọng nhất. 3 căn cứ tạm thời được thiết lập: Lollobrigida, Elizabeth Taylor hoặc Litz, Sophia Loren hay Soph...

Cuộc hành quân này là của VNCH, không phải là của Mỹ như Deweys Canyon, Hastings hoặc Conorado... Thế thì tại sao lấy tên Mỹ đặt cho các vị trí của ta? và tại sao tên điện ảnh? Phải ghi cho lịch sử thì như vậy hậu thế sẽ nghĩ sao? Thiếu gì tên VN? Và giả thử lấy những tên Bạch Tuyết, Mộng Tuyền hay Thẩm thúy Hằng, thì liệu có nghiêm chỉnh không, giữa cuộc chiến đấu oanh liệt?

Đó là một điểm mà bộ Tổng Tham Mưu cùng nha Chiến Tranh Chính Trị cần xét lại cho các cuộc hành quân tương lai, và cho lịch sử VN.

Có lẽ cũng chỉ có lý do tiện lợi mà thôi: dùng các tên đào Mỹ, thì dễ cho không quân Mỹ hiểu khi cần gọi yểm trợ? Nếu quả như vậy, cũng nên giải thích, nhưng dù sao, nếu phải dùng tên Mỹ, thì cũng chẳng thiếu gì những danh hiệu ít gây thắc mắc.

Các cuộc giao tranh tiếp diễn ngày đêm quanh Tchépone và Lao Bảo, ác liệt gấp nhiều lần các trận đánh khác.

Từ 1965 đến nay, sau những dụng độ dữ dội, thường chỉ thấy vài chục hoặc một hai trăm tử thương hoặc võ khí tịch thu. Nhưng tại Hạ Lào, mỗi ngày những con số rất lớn đã được công bố.

Như ngày 9/3, phát ngôn viên quân sự cho biết: trong 24 giờ qua, 434 CQ tử thương, 45 bị bắt, 108 súng cộng đồng và 349 cá nhân bị tịch thu, ngoài ra, bị phá hủy: 5 chiến xa, 36 xe Molotova, 20 ngàn lít nhiên liệu, 5610 thước ống dẫn dầu, 100 tấn đạn, 1 tấn hỏa tiễn.

Để so sánh: quân đội Mỹ giao tranh cùng CQ tại Dầu Tiếng, vùng đồn điền Michelin, từ 12-11-1965 đến 8-12-65 trong 2 tuần lễ, chỉ có 231 CQ tử thương.

Hành quân Davy Crockett, mở từ 13-5-67 trong vùng Khe Sanh; đến 16/7/67, kết quả là 206 Cq chết, 26 súng tịch thu. Phía Mỹ, 52 chết, 255 bị thương.

Trở lại mặt trận Lào, thì từ 14/3 đến 17/3, một trung đoàn VNCH phải đương đầu với 2 trung đoàn Cq, sát căn cứ Lolo, cách biên giới Lào-Việt 25cs, song số CS thiệt mạng ước chừng 1667

Tới 19/3, thì 3000 quân VNCH về Quảng Trị, nhưng hôm sau 1000 quân khác lại được gửi sang, 6 căn cứ khác được thiết lập.

Rồi sự triệt thoái tiếp tục. Đến chiều 24/3, thì đơn vị cuối cùng rút khỏi lãnh thổ Lào.

TT Nixon, BT Melvin Laird, tướng Westmoreland đều tuyên bố là cuộc hành quân Lam Sơn đã đạt mục tiêu và đã tiến hành theo đúng kế hoạch định trước. Melvin Laird khen quân đội VNCH chiến đấu rất giỏi, song lại cho biết rằng lý do triệt thoái là phản ứng mạnh của quân đội BV (25/3).

Kết quả được ghi nhận chánh thức tới 25-3, thì như sau: 13.688 Cộng quân tử thương, 167 bị bắt, 4 hồi chánh, 4.800 súng cá nhân và 1.857 súng cộng đồng bị tịch thu. Ngoài ra, đã bị phá hủy: 110 chiến xa, 291 xe Molotova, 6 xe vận tải khác, 400 xe đạp, 1472 căn nhà, 4 tấn dụng cụ sửa chữa, 4 máy điện, 27 máy truyền tin, 3 máy bơm nước, 1 triệu 300 ngàn lít nhiên liệu, 176 tấn đạn, 15 tấn hỏa tiễn, 10 tấn kim loại, 2010 thước ống dẫn dầu, 740 tấn lúa, 1000 tấn thực phẩm, 2 triệu viên thuốc sốt rét, và nhiều quân trang quân dụng khác.

Tổn thất của quân lực VNCH tuy đã được công bố vài lần, chưa được tổng kết, dù sao, cũng rất ít so với đối phương.

Vai trò không quân: Đầu tháng 3, có tin là quân đội VNCH không được yểm trợ và tiếp vận đầy đủ, nên dư luận đã xôn xao.

Nhưng tin này đã được cải chính. Ngày 11/3, tướng W.J.Madden Jr tuyên bố: từ 7-2; tức là từ hôm mở cuộc hành quân Lam Sơn đến 10-3, không quân Mỹ đã thực hiện 200 ngàn phi xuất chuyển vận, tiếp tế và yểm trợ, 54 trực thăng Mỹ đã bị bắn rớt [illegible], thiệt mạng và các số này đủ chứng tỏ sự tham gia của Mỹ tới mức nào.

Đến 21/3, Bộ tư lịnh Mỹ cho biết: trong 24 giờ qua,

(xem tiếp trang 12)

Dân chủ và tiến bộ – Giữa Hành pháp và Lập pháp

CHẾ ĐỘ TỰ DO MÁY MÓC LÀ MỘT CHẾ ĐỘ LỖI THỜI. ★ TRÊN THẾ GIỚI SỰ PHÂN QUYỀN ĐANG CÁO CHUNG, ⊙ NHU CẦU TIẾN BỘ VÀ SỰ PHÂN QUYỀN. ★ TẠI SAO CHƯA CÓ MỘT ĐẠO LUẬT VỀ TÌNH TRẠNG KHẨN TRƯƠNG. ⊙ SỰ ỦY QUYỀN CỦA QUỐC HỘI. ⊙ VỀ CÁC THỦ TỤC LÀM LUẬT.

Bài của HÀ-MINH-LÝ (21-3-1971).

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Độc quyền làm luật là của quốc hội, quyền đó có thể cản trở sự tiến bộ.

Nhưng phải nói ngay nó chỉ cản trở khi người ta muốn tiến bộ. Còn nếu không muốn tiến bộ hay không làm gì để tiến bộ thì đâu nó có cản trở. Một cái ụ giữa đường chỉ ngăn cản người ta qua lại khi có người qua lại đường đó, còn như nếu người ta cứ nằm yên trong nhà đóng chặt cửa không thèm ra đường thì chẳng nói một cái ụ, đến mười cái ụ, đến trăm chướng ngại vật tất cả có ngăn cản ai đâu.

Vậy thì sự cản trở chỉ đặt thành vấn đề nếu người ta mưu tìm tiến bộ. Muốn tiến bộ, trong các bài trước người viết đã trình bày rằng phải có chính sách, có lãnh đạo. Không có chính sách thì không thể lãnh đạo được không thể tiến bộ được, trong trường hợp này thì cản trở lại thành điều hay.

Nhưng nói cho cùng sự cản trở của lập pháp trong việc ban hành những đạo luật cụ thể chính sách quốc gia không phải là một sự cản trở tuyệt đối. Người ta vẫn có trăm phương nghìn kế để vượt qua sự cản trở đó. Trên thế giới này biết bao nhiêu quốc gia đã cho ta những bài học quí giá. Và nếu người ta giở vài quyển sách về khoa học chính trị ra thì đã thấy có bao nhiêu thí dụ.

Người viết ngày hôm nay có đi tìm cách chữa những nguyên tắc quá cứng rắn của chế độ này, của chế độ tự do phân quyền này cho hợp với nhu cầu tiến bộ, thì tất cả những điều viết ra đây đều phụ thuộc vào hai điều kiện tiên quyết. Điều trước nhất là phải có một chính sách quốc gia xây dựng đất nước này cho đất nước này tiến bộ. Và điều thứ hai là cơ quan đề ra chính sách ít nhất phải được sự tín nhiệm của nhân dân tức có khả năng lãnh đạo, hai điều kiện đó nếu không được thỏa mãn thì có sửa chữa cũng vô ích.

Đi tìm cách sửa chữa những nguyên tắc phân quyền quá cứng rắn thì chỉ có thể tìm cách làm sao cho độc quyền làm luật của quốc hội bớt đi một phần nào tính cách cực đoan của nó chớ không thể có vấn đề giảm bớt quyền hành của hành pháp để trao lại cho quốc hội vì rằng quốc hội là một hội đồng không có khả năng cai trị. Trước hết dựa vào Hiến pháp.

Vẫn chưa có một đạo luật về tình trạng khẩn trương

Điều 64 Hiến pháp có cho phép tổng thống ban bố tình trạng khẩn trương. Nhưng Hiến pháp không qui định trong tình trạng khẩn trương tổ chức công quyền sẽ ra sao.

Điều chắc chắn là trong tình trạng khẩn trương, hành pháp sẽ nhiều quyền lắm, ít nhất phải có quyền ban hành những biện pháp đặc biệt đáp ứng với tình trạng đó. Lẽ dĩ nhiên là những biện pháp đặc biệt đó trong lúc bình thường không thuộc thẩm quyền của hành pháp mà phải là đối tượng một đạo luật, do quốc hội biểu quyết.

Không ai có thể chối cãi được quyền hành đặc biệt của hành pháp trong tình trạng khẩn trương.

Hiến pháp không quy định trong tình trạng khẩn trương tổ chức công quyền sẽ ra sao do đó cần phải có 1 đạo luật. Cho đến nay mặc dầu nền đệ nhị Cộng hòa đã gần bốn tuổi, chưa ai nghĩ đến đạo luật đó.

Ở Hoakỳ hình như người ta triệt để lợi dụng các tình trạng khẩn trương dầu rằng Hiến pháp HK không qui định. Các vị Tổng thống HK trong những thời kỳ rối ren cần phải có gấp những quyết định cần thiết thuộc quyền quốc hội đều ban bố tình trạng khẩn trương rồi tự làm ra luật để tránh những sự trì chậm của lập pháp nhất là những việc nghiên cứu và thảo luận nhiều khi làm sai lạc hẳn tác dụng, mục đích của quyết định đó.

Ở Việt Nam này, vấn đề xây dựng lại đất nước không phải là không khẩn cấp. Nếu chúng ta không xây dựng mau, không xây dựng mạnh thì chỉ trong vài năm nữa dân miền Nam này đói hết. Mọi người còn khổ sở hơn bây giờ nhiều. Ngày nay tay làm [illegible] còn chưa đủ để hàm nhai nữa là. Đành rằng theo Hiến pháp VN, sắc luật ban hành tình trạng khẩn trương phải được sự phê chuẩn của Quốc hội. Nhưng sự phê chuẩn chỉ thực hiện sau khi các biện pháp ứng với tình trạng khẩn trương đã ban hành thì như vậy chúng ta đã tránh được một phần nào sự cản trở của quốc hội. Thường tình thì sự phê chuẩn luôn luôn dễ dàng hơn việc biểu quyết các đạo luật.

Sự ủy quyền của Quốc hội

Hành pháp cũng có thể có được sự ủy quyền của quốc hội. Hiến pháp VN không có điều khoản nào cho phép sự ủy quyền cả và dựa vào Hiến pháp các vị dân biểu và nghị sĩ có chống đối rất hăng việc ủy quyền.

Nhưng Hiến pháp Hoa Kỳ đâu có cho phép Quốc hội ủy quyền cho hành pháp, ấy vậy mà tại Hoa kỳ vẫn có việc ủy quyền. Người ta chỉ không minh thị ủy quyền thôi nhưng trong một đạo luật sau khi qui định một vài nguyên tắc, ấn định một vài chiều hướng chẳng hạn, người ta vẫn có thể dành cho hành pháp quyền ấn định bằng sắc lệnh mọi thể thức và biện pháp thi hành, đây cũng là một hình thức ủy quyền.

Bảo rằng Hiến pháp Việt Nam không cho phép ủy quyền, người viết thấy không hữu lý.

Điều 64 Hiến pháp khi cho phép Tổng Thống ban hành bằng sắc luật tình trạng khẩn trương, báo động hay giới nghiêm tức cho phép thi hành các biện pháp thích ứng với các tình trạng đó thì mặc nhiên Hiến pháp đã chấp nhận quyền làm luật của Tổng Thống, dành rằng phải được sự phê chuẩn về sau của Quốc hội.

Vậy thì Hiến pháp mặc dầu định rằng sự phân quyền phải rõ rệt nhưng vẫn dè những lối thoát cho những trường hợp cần thiết. Sự phân quyền rõ rệt không có nghĩa là sự phân quyền tuyệt đối.

Ngược lại nếu nói rằng không thể có sự ủy quyền có nghĩa là công nhận Quốc hội có đầy đủ khả năng làm luật, có đủ mọi cách, đủ mọi phương tiện để mà trong mọi hoàn cảnh bình thường cũng như đặc biệt hoặc giả trong một thời gian ngắn một vài ngày chẳng hạn để soạn thảo xong một đạo luật. Nhưng thực tế thì quốc hội không có những điều kiện đó. Riêng thủ tục làm luật đủ để chứng minh rằng không thể trong một hay hai ngày quốc hội biểu quyết được một đạo luật.

Sự ủy quyền của quốc hội đôi khi cần thiết vì lợi ích quốc gia. Quốc hội thay vì uỷ quyền một cách rộng rãi cũng có thể giới hạn trong thời gian một hay hai năm cũng có thể giới hạn trong không gian tỷ như trong một lãnh vực đặc biệt nào đó.

Ở Pháp thay vì nói đến ủy quyền, người ta nói đến luật qui mô (Loi Cadre) hay luật chương trình (Loi Programme).

Về luật chương trình thì hành pháp đã có lần đề nghị rồi, nhưng không được chấp nhận. Đề nghị của hành pháp không được chấp nhận không phải vì quốc hội nhất thiết bác bỏ mọi luật chương trình mà vì đề nghị của hành pháp chỉ là một thủ đoạn che dấu một cái gì không đẹp. Dưới danh hiệu luật chương trình nhưng nội dung đề nghị không có chương trình nào cả.

Về luật quy mô (loi cadre) thì chưa thấy ai nói đến. Đây là một đạo luật ấn định những ranh giới thẩm quyền của hành pháp hoặc ấn định những nguyên tắc mà hành pháp phải tuân theo. Luật quy mô không ấn định các chi tiết tức các biện pháp mà hành pháp sẽ áp dụng.

Sự uỷ quyền, luật qui mô, luật chương trình đó là những biện pháp thứ hai để tránh sự cản trở của quốc hội trong việc mưu cầu tiến bộ.

Nên sửa đổi lại thủ tục làm luật

Nếu việc ban hành tình trạng khẩn trương, việc xin ủy quyền hay việc đề nghị những luật chương trình hay luật qui mô là do sáng kiến của Hành pháp thì ngược lại Quốc hội cũng có thể tự mình đóng góp vào công cuộc xây dựng chung bằng cách sửa đổi lại nội quy để việc biểu quyết những đạo luật được nhanh chóng. Quốc hội cũng có thể cho phép hành pháp tham dự nhiều hơn vào việc soạn thảo luật. Trên thế giới ai cũng ý thức như vậy. Ngày nay không còn một Quốc hội nào khư khư giữ lấy quyền riêng của mình để một mình mình toàn quyền hành xử, làm như vậy quốc hội đã mặc nhiên cản trở việc thi hành chính sách nhà nước mặc dầu rằng hiến pháp cho quyền Tổng Thống hoạch định chính sách.

Quốc hội tự mình có thể làm được nhiều lắm.

Người viết xin nêu ra đây một vài thí dụ: Trước hết là việc nghiên cứu dự luật. Quốc hội vẫn có thể ấn định được thời gian cho ủy ban của quốc hội nghiên cứu. Uỷ ban không thể ngâm một dự luật quá một thời hạn nào và trong những trường hợp khẩn cấp thì, việc nghiên cứu có thể giới hạn trong một hai ngày chẳng hạn. Ở Anh quốc, có những trường hợp mà người ta không phải đưa một dự luật cho một ủy ban nghiên cứu trước khi đưa ra thảo luận tại khoáng đại hội nghị. Dự luật có thể đưa thẳng ra trước khoáng đại hội nghị, để các dân biểu biểu quyết.

Ở Hoa kỳ đã có trường hợp mà quốc hội đã biểu quyết không thảo luận và các dân biểu chỉ được nghe đọc dự luật chớ không được xem đến dự luật. Đó là trường hợp đạo luật khẩn cấp ngân hàng (Emergency Banking Act) mà người viết đã có dịp nhắc tới.

Việc ấn định chương trình nghị sự cũng là một vấn đề quan trọng. Về điểm này người viết đã có lần nói đến khi đề nghị một đạo luật phối hợp và điều hòa hoạt động giữa hành pháp và lập pháp không thể phủ nhận được rằng hành pháp có ưu thế, có đầy đủ thẩm quyền để ấn định thứ tự ưu tiên các vấn đề cần phải giải quyết.

Ở Anh quốc và ở Thụy Sĩ thì trên thực tế chính hành pháp ấn định chương trình nghị sự của Quốc hội. Ở Anh quốc, ủy ban nghị trình do một quốc vụ khanh chủ tọa và chương trình nghị sự của Quốc hội luôn luôn dựa theo thông điệp của Nữ Hoàng Anh đọc trước Quốc hội.

Qua đến vấn đề thảo luận và biểu quyết tại khoáng đại hội nghị cũng có nhiều cách để tránh mọi sự trì chậm, tránh những sự sửa đổi làm sai lạc mục đích của đạo luật.

Lấy thí dụ ở Pháp. Quốc hội Pháp có 4 thủ tục biểu quyết Luật.

Thủ tục thứ nhất là thảo luận rồi biểu quyết, đây là thủ tục thông thường các vị đại diện dân tha hồ phát biểu ý kiến. Khi không còn ai có ý kiến nữa thì biểu quyết.

(XEM TIẾP TRANG 11)

Diễn Đàn

NHỮNG THẾ KẸT CỦA BẮC-VIỆT

Bài của NGUYỄN-XUÂN-KỲ

Khi sinh thời, Hồ-Chí-Minh nổi tiếng là người «đi dây» khéo giữa Nga và TC. Mặc dầu sự thù nghịch giữa hai nước trên đã manh nha từ hồi đó, và cũng có lúc gay cấn, áp-lực buộc BV phải ngả theo một trong hai nước đó không nặng nề khẩn-trương lắm. Vì lúc bấy giờ, qua trung-gian GPMN, BV đang nắm vững ưu-thế quân-sự, và tin chắc rằng chiến-thắng cuối cùng đã kề sát rồi.

Nhưng nay tình thế đã đổi khác, rất bất lợi cho Bắc Việt. Chiến tranh không những đã lan rộng sang Kampuchia, Lào, mà còn kề sát biên giới Bắc Việt nữa. Sự bối rối lúc ban đầu của Bắc Việt trước cuộc hành quân Lam Sơn 719 làm cho Bắc Việt phải cầu cứu hai nước đàn anh khẩn cấp trợ giúp. Trung cộng đã nhanh chân hơn và âm thầm gửi phái đoàn Chu ân Lai nghiên cứu tại chỗ tình thế mới với Bắc Việt, đầy đủ với những phái bộ chính trị, quân sự, kinh tế, ngoại giao.

Không rõ phái đoàn Trung Cộng đã mặc cả những gì «sát nút» (mượn một danh từ trong mục Ý Kiến của Chính Luận) với Bắc Việt; không rõ phái đoàn đó có thừa cơ «bắt chẹt» Bắc Việt phải ngả hẳn về Bắc Kinh để đổi lấy các chi viện rồi rào, và sự ủng hộ triệt để không; cũng không rõ đôi bên có thỏa thuận ngầm hay ký kết mật ước nào với nhau không.

Nhưng có điều thấy rõ là Mạc Tư Khoa đã theo rõi cuộc viếng thăm của phái đoàn TC với con mắt đầy hoài nghi và một dụng tâm cố tình «phá đám». Mạc tư Khoa, tuy không cử phái đoàn viếng thăm BV sau khi có cuộc hành quân Lam Sơn 719 nhưng cũng đã nhanh mồm không kém. Cùng ngày Chu ân Lai tới Hà Nội thì trong bài phát thanh bằng tiếng Anh của MTK ngày 6-3-71 cho miền ĐNÁ, Nga đã nhắc lại lời cam kết ủng hộ BV. Trong đoạn kết luận, bài đó viết: «Nhân dân Ngaxô sẵn sàng tiếp tục mọi chi viện cần thiết cho anh em nước VNDCCH». Như thế vẫn chưa đủ. Ngày 9-3-71, bài phát thanh bằng tiếng Pháp của đài MTK nhấn mạnh:

«Lời tuyên bố mới đây của chính phủ Sô viết về những cuộc phiêu lưu *mới* của Mỹ tại Đông Dương một lần nữa nhấn mạnh rằng nhà nước xã hội đầu tiên (nghĩa là Nga) sẵn sàng tiếp tục làm những gì cần thiết để bảo đảm rằng mọi âm mưu xâm lược và nô lệ hóa của Hoa Thịnh Đốn sẽ bị đập tan». Lên tiếng đe dọa hộ cho Bắc Việt để cảnh cáo Mỹ, Nga lại «chửi xéo» Trung Cộng, ý nói rằng Bắc Việt chớ có hòng trông cậy hoàn toàn vào Bắc Kinh.

Trong bài phát thanh bằng tiếng Pháp cho Á châu, ngày 10/3/71 của đài Mạc tư Khoa, có đoạn «chọc tức» Trung Cộng bằng cách nhắc nhở đến vấn đề Đài Loan được Mỹ viện trợ quân sự lớn lao và đe dọa thẳng Trung Cộng nhưng Trung Cộng cố tình lờ đi để «bắt bồ» với Mỹ. Sau khi «tố» sự bất lực của TC với dụng ý bắn tiếng cho Bắc Việt đừng dại mà dựa dẫm vào Trung Cộng thì đài Mạc tư Khoa lại dẫn chứng một bài báo của tờ Christian Science Monitor như sau: «Bắc Kinh đang làm rùm beng về vụ tấn công tại Lào có quân Mỹ yểm trợ. Việc này nêu ra câu hỏi rằng liệu Trung Cộng có dám can thiệp vào Lào như trước đây đã can thiệp vào chiến tranh Cao Ly không, nhưng đa số quan sát viên cho rằng, chừng nào mà Mỹ không đi quá những việc đang làm tại Lào, thì Mỹ sẽ không cần phải chiến đấu với Trung Cộng tại Lào».

Và, chế riễu Trung Cộng về sự «hiền từ», không dám can thiệp vào Lào, bài phát thanh đó lại vạch ra lý do nêu ra trong bài báo của tờ Christian Monitor, «Là vì có sự rạn nứt trầm trọng giữa Nga và Trung Cộng», với ngụ ý rằng không có Nga là yếu, và nếu Trung Cộng nhảy vào Lào thì đằng sau lưng sẽ đối phó với Nga ra sao, và buộc tội Trung Cộng rằng vì «sự chống đối điên cuồng của Bắc Kinh với Nga, nên Trung Quốc đã bị suy yếu trước bọn đế quốc xâm lăng» và đã «dâng cho chúng một món quà rất ngon».

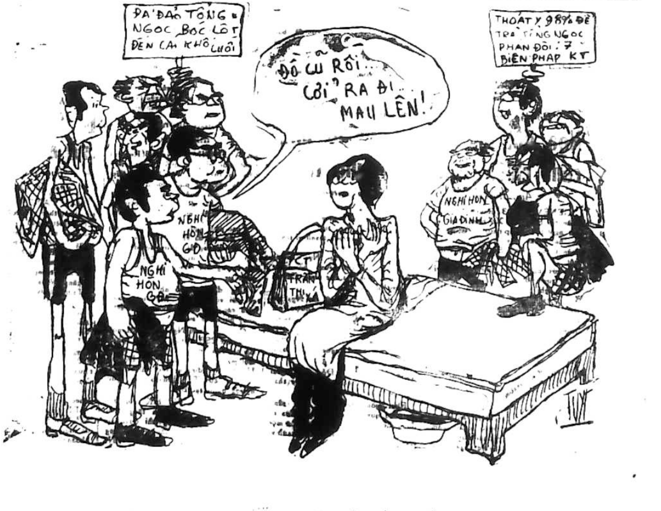
Để thi đua với TC trong việc bày tỏ thiện chí, mối quan tâm đối với BV, Nga đã tổ chức một tuần lễ đoàn kết với BV. Theo bản tin bằng tiếng Anh của đài Mạc tư Khoa ngày 16/3/71, những người tham dự tuần lễ đoàn kết đã ra một quyết nghị.

Và cũng cùng ngày 16-3-71, đài MTK lại cho phát thanh bằng tiếng quan thoại một bản báo cáo về viện trợ của Nga cho BV. Có một điều đáng chú ý là bài phát thanh này lại được phổ biến trên làn sóng dành cho các thính giả TC! Rõ ràng là Nga vừa nhắc khéo BV về các «ơn huệ» của mình, lại vừa thách đố khả năng viện trợ của Trung Cộng cho Bắc Việt. Trước hết, nhắc lại tuần lễ đoàn kết với Bắc Việt tổ chức tại Nga, bài đó viết: «Trong tuần lễ đoàn kết, có nhiều xí nghiệp kỹ nghệ đã tổ chức xung phong lao động, và số tiền thu được trong phong trào xung phong lao động này sẽ được sung vào quỹ «ủng hộ» VNDCCH». Đề cập tới viện trợ của Nga cho Bắc Việt, bài đó viết tiếp: «Chúng tôi rất tự hào về những viện trợ của chúng tôi cho nhân dân Việt Nam (Bắc Việt) trong công cuộc lao động sáng tạo của họ. Trong 15 năm qua, viện trợ Nga Sô đã giúp chính phủ Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa xây dựng 122 xí nghiệp kỹ nghệ.

Các xí nghiệp kỹ nghệ được tái tạo theo kiểu Nga Sô và đã hoạt động đã sản suất được 100o/o thiếc, a-pa-tít, phốt phát, 100o/o cá mòi hộp và 80o/o số than và máy tiện kim khí do Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa sản xuất. Các kỹ sư, nhân viên địa chất học, các nhà canh nông và bác sĩ người Nga đang phục vụ tại VNCH. Hàng ngàn sinh viên Việt Nam (B.V) đang theo học tại các trường tại Liên Bang Sô Viết, và đang học tập những nghề cần thiết cho nền kinh tế của VNDCCH». Để có một ý niệm về viện trợ của Nga cho Bắc Việt, xin trích một đoạn sau đây trong bản điều trần của Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoakỳ trước Tiểu Ban Quân Sự Quốc Hội Hoakỳ ngày 9-3-1971:

«Trong khoảng thời gian 1955-1970, số tiền viện trợ quân sự của khối cộng sản cho các nước cộng sản là 15 tỷ mỹ kim, trong số đó Nga đóng góp 85o/o, Phần lớn số tiền viện trợ quân sự của khối cộng đã được dành cho Bắc Việt. Hơn 70% số tiền này do Nga viện trợ cho Bắc Việt, và số còn lại, hầu hết do Trung Cộng viện trợ».

(Xem tiếp trang 11)


ĐẢ ĐẢO TÔNG NGỌC BÓC LỘT ĐẾN CÁI KHỐ CHUỐI
ĐỒ CŨ RỒI.. CỞI RA ĐI.. MAU LÊN!
THOÁT Y 98% ĐỂ TRẢ TỔNG NGỌC PHẢN ĐỐI 7 BIỆN PHÁP KT
NGHỈ HÔN GĐ
NGHỈ HÔN GIA ĐÌNH
NGHỈ HÔN GĐ

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Luật Người Cày Có Ruộng sắp được tu chính

NSQG đỡ mất toi 12 triệu nhờ vụ 15 kí vàng đỗ bể !

● THÊM 6 DÂN BIỂU LẠI ĐƯỢC XUẤT NGOẠI

SAIGON 31-3.— Nhờ vụ buôn lậu 15 ký vàng đỗ bể, ngân sách quốc gia đỡ mất hơn 12 triệu. Một buổi họp của chi hội Liên Hiệp NS Á Châu, được triệu tập chiều nay để Chủ tịch Nguyễn quang Luyện thanh toán số tiền còn dư của Đại Hội Liên Hiệp NSAC họp tại Saigon vừa qua. Nguồn tin thông thạo cho hay số tiền này ước vào độ 12 triệu bạc.

Ngân khoản dành cho đại hội lên tới 25 triệu bạc VN do ông Luyện và các Dân biểu LêTài Hòa, Trần kim Thoa chịu trách nhiệm sử dụng. Số tiền này do chính Tổng Thống Thiệu giao cho Bác sĩ Luyện.

Ngay khi đại hội bế mạc dư luận đã xầm xì rất nhiều về hành vi của bộ ba Dân Biểu Luyện,Thoa, Hòa. Tất cả các ấn loát dùng trong đại hội đều do Tín Đức Thư xã in và Bà Trần Kim Thoa, một thương gia có hạng, làm chủ nhà in này

Mặc dù dư luận báo chí rất nhiều quanh số tiền 25 triệu, ba ông bà vẫn lờ đi, chỉ dọa sẽ trình bày mọi chi tiêu của Đại hội. Thật là may cho quốc gia khi ông Luyện, tai tiếng về vụ «vàng thoi» khiến ông phải từ chức Phó Chủ tịch Hạ Viện và Chủ tịch LHNSAC, đồng thời phải hoàn lại cho quốc gia 12 triệu. Thật là «mất cả chì lẫn chài».

Khóa họp sắp tới của Hạ Viện sẽ khai mạc vào thứ hai tới. Các vấn đề được ưu tiên thảo luận gồm 2 phúc nghị của TV về «tổ chức phòng canh nông» và «điều 25 sắc luật 4/66», tu chính luật «người cày có ruộng» và dự án luật «mỗi gia đình một mái nhà».

Tu chính án NCCR sửa các điều 2,5,8,9 Điều 2 nay chỉ hạn chế chế độ tá canh, điều 5 tăng xuất lưu trí lên 15 mẫu ở Nam phần, 5 mẫu ở Trung phần, điều 8 tăng ruộng hương hỏa lên 5 mẫu và điều 9 qui định lại số tiền bồi thường chia ra 20°/o tiền mặt, 30°/o trái phiếu được

Xem tiếp Q trang 10

Các nhà phát hành rên

Báo gửi HKVN bị trộm quá xá !

SAIGON 31-3.— 2 nhà Tổng Phát hành báo chí vừa gửi bức thư không niêm đến quý vị Trưởng Trạm HKVN và quý vị phụ trách an ninh tại các trạm HKVN than phiền rằng :

«Ngành phát hành và Đại lý bán báo đang bối khủng hoảng vì nạn mất cắp tại các trạm Hàng Không Việt Nam, biết rằng tệ trạng này không phải chủ trương của quý vị có trách nhiệm tại các trạm Hàng Không Việt Nam. Tuy nhiên vì sự mất mát mỗi ngày một nhiều nên chúng tôi phải đặt thành vấn đề, để mong Quý Vị lưu ý giúp đỡ bầu cứu vãn tình trạng bi quan nêu trên.».

Thư viết tiếp : «Cũng kể từ nay chúng tôi xin hậu tạ xứng đáng các nhân viên công lực hay bất cứ ai điểm chỉ hay bắt gặp sự mở và lấy bán tại các Trạm Hàng Không Việt Nam (Xin Cơ Quan Công Quyền làm biên bản). Những tin tức liên hệ xin gửi về các địa chỉ sau đây : Nhà Tổng Phát Hành Báo Chí Nam Cường, 185-187 đường Nguyễn Thái Học Saigon. Nhà Tổng Phát Hành Báo Chí Đồng Nai 270 đường Đề Thám Saigon».

Phiên họp Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục sáng nay bỗng sôi nổi

Đòi chính phủ lo ngay an ninh CHO GIÁO CHỨC TRONG MÙA THI TỚI

✱ Bộ Giáo Dục lại bị đả kích vì « chương trình không giới hạn »

● NHA DU HỌC BỊ TỐ NẶNG VÀ ĐÒI PHẢI CẢI TỔ

● DƯƠNG THIÊN LÝ

SAIGON 31-3.— Diễn đàn Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục tại Hội Trường Hoàn Mỹ sáng nay bỗng sôi động vì nhiều Hội viên đem các vấn đề thời sự cấp bách ra thảo luận như những tiếng nói báo nguy để trong cương vị, Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ tùy nghi can thiệp giải quyết.

Trước hết, Giáo Sư Châu Trọng Ngô báo động rằng mùa thi cử sắp đến, trong lúc tính mạng Giáo Sư, nhất là khi ra chấm thi, làm Giám thị, ngày càng bị đe dọa, ông đòi hỏi Chính quyền phải đặt vấn đề an ninh giáo chức từ bây giờ. Nếu không thì các kỳ thi tới sẽ rất lỏng lẻo yếu kém.

Ngoài ra, chương trình không giới hạn và cập nhật hóa thiếu sót của Bộ Giáo Dục sẽ ảnh hưởng nặng nề đến kỳ thi Tú tài tới.

Sư huynh Trần văn Nghiêm trong bài thuyết trình về chính sách Trung Tiểu học thì cho rằng, sở dĩ tình trạng giáo sư bị hành hung như vừa xảy ra tại Long Xuyên là vì có nhiều Giáo sư vô giá trị về cả trí thức lẫn luân lý, ông nói, một người đạp xích lô, hớt tóc cũng phải có khả năng và điều kiện căn bản, thì Bộ Giáo dục đã không có một chính sách sư phạm để đào luyện giáo chức. Ông nhấn mạnh, muốn xóa bỏ những công thức sư phạm tắc trách, uể ải của giáo chức hiện nay, thì phải đặt vấn đề cải tạo trong chính sách ngay từ bây giờ.

Giáo Sư Vũ Quốc Thông và Linh Mục Thanh Lãng thì cho rằng đức dục của học sinh ngày càng tồi tệ. Linh Mục Lãng cho biết một phong trào vận động « đạo đức mới » đã phát động từ trường công đến trường tư để đánh đổ « nền đạo đức giả» hiện nay. Đạo đức mới của phong trào này là xét lại tất cả giá trị tinh thần cũ mà họ cho là hủ lậu.

Giáo sư Phạm Việt Tuyền tố cáo trước diễn đàn rằng, Bộ Giáo Dục coi trường tư như con ghẻ, như là những tiệm buôn bán chữ bê bối, ông nói, ai lợi dụng trường tư để làm chuyện bê bối thì pháp luật cứ trừng trị. Chính phủ không thể bỏ bê và coi rẻ trường tư mãi như thế.

Giáo Sư Tuyền đề nghị Chính Phủ thu học phí trường công để lấy tiền giúp đỡ các trường tư.

LM Thanh Lãng nói rằng, nhìn chung thì các trường công tổ chức bê bối thiếu sót thua trường tư nhiều, cụ thể như vấn đề vệ sinh, trong khi Bộ Giáo Dục đòi điều kiện này nọ, thì có trường công không có lấy 1 cái cầu tiêu, trong lúc trường tư có từ 3 đến 6 cái cầu.

Sau hết, Hội đồng quay mũi dùi vào Nha Du Học, cho rằng Nha này vô trách nhiệm, để Sinh viên muốn du học phải tự làm thầy bói lấy, ông Lê ngọc Diệp đề nghị phải cải tổ Nha Du Học để vấn đề du học được phân minh và hữu ích cho quốc gia.

Trước tất cả những tiếng báo nguy này, không thấy Phó T.T. Kỳ nói gì cả, ông chỉ ngồi nghe, châm thuốc lá và mơ màng nhìn khói bay.

Vụ hành hung ra tòa sớm hơn

Ủy ban Bảo vệ Giáo chức và Học đường chiều thứ Ba cho hay, tái với những tin loan báo nói rằng Ông Hiệu Trưởng trường Tiểu học Minh Phụng Lê Văn Đại sẽ bị đưa ra Tòa xét xử về tội «hành hung nhục mạ và bạo hành học sinh», các thủ phạm đánh đập Ông Lê Văn Đại. Giáo viên Võ thị Tươi và lao công Hà thế Sắc sẽ bị đưa ra tòa xét xử sớm vào sáng mùng 2/4/71 thay vì tháng 9/71.

HẠ VIỆN SẮP THẢO LUẬN DỰ LUẬT CẤM CẦN SA

Lại thêm 15 kí vàng lậu của 1 kỹ sư EVN bị bắt ở Tân Gia Ba

● Tổng Nha Cảnh Sát bắt thêm 6 tay buôn lậu

● *Đà Nẵng hiện có 5 cơ sở buôn lậu tồn trữ trên 200 kí bạch phiến*

SAIGON 31-3.— Hôm 29-3, TT Thiệu đã chuyển sang QH dự luật phê chuẩn 5 thỏa ước hợp tác Kinh Tế VN-KPC và dự luật phê chuẩn sự tu chính điều 6 quy chế cơ quan QT nguyên tử năng.

Trong lúc đó thì có tin Hạ Viện sắp đem ra thảo luận biểu quyết dự luật số 168/70/HP quyết định việc bài trừ cần sa mà HP đã chuyển qua QH trong năm qua. Dự luật gồm 4 chương và 11 điều trong đó cấm hẳn việc trồng trọt, chuyên chở, tàng trữ buôn bán tiêu thụ cần sa cũng như các sản phẩm chế tạo từ cần sa.

Tuy nhiên ở điều 9 dự thảo luật bài trừ Cần sa ghi rằng, chính quyền có thể cho phép sử dụng cần sa và các sản phẩm chế tạo từ Cần sa trong mục đích nghiên cứu khoa học, y học, giảng dạy hay là mẫu trong việc truy tầm.

Nguồn tin của TTV AH cho hay, Phòng Cảnh Sát Tư Pháp Tổng Nha hai đêm liền 28 và 29-3 đã theo dõi săn đuổi bọn buôn lậu bạch phiến như bóng với hình.

Kết quả người đẹp Phạm thị Tuyết N. và 5 đồng bọn đã sa lưới. Tất cả 6 người bị câu lưu thẩm vấn. Theo nguồn tin thông thạo ngoài cô Tuyết N. và 5 đồng lõa còn hai tay tổ khác đang bị truy nã gắt.

5 cơ sở buôn lậu

Tin TV cho biết tiếp tục cuộc điều tra vụ khám phá á phiện trắng ở 1 nhà thuốc Tây ở Đà Nẵng, cơ quan an ninh đã dọ thấy tổ chức này rất quy mô, hoạt động đã lâu.

Số á phiện trắng này được đựng trong những chiếc lọ nhỏ bằng nhựa và bán cho quân nhân Mỹ 12 đô la được nhập cảng từ Trung Cộng và do 1 tổ chức gồm những tay buôn lậu chuyên môn và có liên lạc mật thiết với tổ chức của Cộng sản.

Trước hết, á phiện trắng được ngụy trang trong những lọ thuốc âu được như nói trên và nhà thuốc tây mua về bán lại cho tổ chức Cộng Sản để họ đưa về các vùng quân đội Hoa Kỳ trú đóng bán cho binh sĩ Mỹ. Mới đây, Ủy ban bài trừ ma túy của Quân đoàn I đã bắt được gần 200 lọ và khoảng 500 điếu cần sa, trị giá lối 10 triệu bạc VN. Hiện nay, cơ quan Cảnh sát quốc gia Đà Nẵng đang lần theo những đường giây của tổ chức này và dường như có ít nhứt 5 người dính líu trong tổ chức đã bị bắt. Theo 1 nguồn tin thì tại Đà Nẵng hiện có ít nhứt 5 cơ sở buôn lậu tồn trữ trên 200 ký á phiện trắng. (TV)

Kỹ Sư EVN buôn lậu

Nguồn tin báo chánh thức từ Tổng Nha Quan Thuế tiết lộ, Cảnh Sát Tân Gia Ba tại vừa khám phá được một số vàng lậu trong 1 va ly mang địa chỉ một viên Kỹ sư Phi hành của Air VN.

Theo nguồn tin trên, va ly mang 15 ký vàng xuất phát từ Thái Lan của Ông L.Q.Ch. (Kỹ sư phi hành và là Sĩ quan biệt phái của chuyến bay Thái Lan-Việt Nam). Ông này dự tính đưa số vàng này về VN trong chuyến bay trên. Tuy nhiên phút chót trước khi phi cơ cất cánh, va ly

Xem tiếp R trang 10

Lập lực lượng mới để chận đứng trộm cướp

CẢNH SÁT KHUYÊN DÂN nên mang sẵn còi

● *Điều chỉnh giờ giới nghiêm cho quân nhân Mỹ.*

SAIGON 31-3.— Nguồn tin từ Tòa Đô Chánh cho biết, Nha Cảnh sát Quốc gia Đô thành sẽ thành lập một bộ phận «hình cảnh lưu động» hoạt động trong đô thành để chận đứng nạn trộm cướp quá hoành hành. Bộ phận «hình cảnh lưu động» gồm những Cảnh Sát viên Nam, Nữ am hiểu về lãnh vực trộm cướp, giang hồ bắc đạo, có tài về võ nghệ và rất thiện xạ. Nguồn tin còn nói thêm, trong khi thi hành nhiệm vụ các nhân viên sẽ bắn hạ ngay tại trận những tên cướp đạo nếu gặp trường hợp bất khả kháng.

Ngoài ra, Nha Cảnh Sát Đô Thành còn yêu cầu dân chúng nên sử dụng một loại còi báo động, thổi liên hồi khi gặp trường hợp cần kêu cứu. Hoặc sử dụng các hộp điện thoại «Call box» đặt tại một số ngã tư đường hay dùng điện thoại tự gọi số 17 để báo động.

Trong lúc đó thì Chuẩn Tướng Michael J. L. Greence, cố vấn phân khu Đô thành, hôm nay đã loan báo việc điều chỉnh giờ giới nghiêm cho quân nhân Mỹ trong phạm vi Saigon phù hợp với giờ giới nghiêm hiện nay của Việt Nam,

Kể từ 1-4, các quân nhân Mỹ không được di chuyển ngoài đường phố trong thời gian khoảng từ 1 đến 5g30 sáng. Như vậy là giảm bớt được 3 giờ rưỡi so với giờ giới nghiêm lúc trước từ 10 giờ tối đến 6 giờ sáng.

Sau khi bị quá nhiều quốc gia chỉ trích là chỉ lo thủ lợi

Nhật quyết định đầu tư mạnh mẽ giúp VNCH phát triển kinh tế

◐ Nhật sẽ giúp biến Cam Ranh thành hải cảng kỹ nghệ vĩ đại

● TRƯƠNG TỬ PHÒNG

SAIGON (31-3).— Một nguồn tin đáng tin cậy vừa cho biết Nhật đang xúc tiến trợ giúp VNCH phát triển kinh tế. Rất có thể đây là một phản ứng tích cực của Nhật sau khi Nhật bị quá nhiều quốc gia chỉ trích rằng Nhật chỉ lo thủ lợi và nhất là đã khai thác quá mạnh tình trạng chiến tranh ở VN. Người ta nhớ rằng từ nhiều năm nay, số hàng hóa của Nhật đã tràn ngập thị trường VNCH và tới 50°/o khiếm hụt cán cân chi phó của VN đã do việc nhập cảng hàng Nhật gây ra.

Chỉ riêng 5 tháng đầu của năm 1970, VNCH nhập cảng 83 triệu Mỹ kim hàng hóa và máy móc của Nhật. Cũng trong thời gian ấy thì chỉ có 800.000 Mỹ kim hàng hóa bán cho Nhật.

Những gia đình ở nơi hẻo lánh nhất tại VN cũng có một vài món hàng hoặc dụng cụ của Nhật trong nhà. Tháng 10 năm 1970, chính phủ VNCH đã tăng thuế đánh vào hàng nhập cảng, khiến cho giá hàng nhập cảng của Nhật tăng gấp 10 hoặc 15 lần giá cũ nhưng nhu cầu của giới tiêu thụ vẫn không giảm. Đối với các nhà nhập cảng của Việt Nam thì Nhật là nước bán hàng rẻ và giao hàng lại mau. Thí dụ muốn mua máy của Mỹ thì từ lúc đặt mua đến lúc nhận được hàng ít nhất phải chờ 10 tháng, và giá cả lại đắt hơn của Nhật gấp 4 lần.

Dường như Nhật tin tưởng ở tương lai VNCH nhiều hơn cho nên gần đây, Nhật đã có những hành động tích cực để tham dự vào việc phát triển kinh tế hậu chiến của VNCH. Tháng 10/1970, một phái đoàn nghiên cứu của Nhật do Đại sứ I. Abe cầm đầu đã đến thăm Saigon và [illegible] những địa điểm khả dĩ dùng làm cơ sở phát triển sau này. Khi trở về nước, phái đoàn được VNCH yêu cầu trợ giúp 140 triệu Mỹ Kim, dưới hình thức cho vay dài hạn, viện trợ trực tiếp và đóng góp tư bản trong công cuộc đầu tư hỗn hợp. Cuối năm 1970, Nhật-Việt đã ký một thỏa ước theo đó thì Nhật sẽ viện trợ 300 triệu đồng Yen (chừng 833.000 Mỹ Kim) để sửa chữa nhà máy thủy điện Danhim. Một khi nhà máy ấy làm việc trở lại thì điện năng 163.000KW sẽ cung cấp dồi dào điện lực cho Thủ Đô Saigon và cho các khu kỹ nghệ kế cận. Một thỏa hiệp cũng ghi nhận việc Nhật cho VNCH vay 4 triệu rưỡi Mỹ kim để xây một nhà máy điện công suất 35.000 kw cho thành phố Saigon. Số tiền này sẽ trả lại cho Nhật trong vòng 10 năm với số tiền lời [illegible].

Gần đây, các tư nhân Nhật cũng hoạt động mạnh. Các Công ty Yanmar, Kubota, Mitsubishi và IHI Shibaura đã phối hợp đầu tư với các tư nhân VN mở những nhà máy ráp nông cơ, động cơ, máy phát điện.

Hai hãng Kubota và Yanmar hi vọng từ đầu năm 1972 trở đi, mỗi năm sẽ ráp được chừng 6000 đơn vị máy móc. Các hãng điện tử National, Sony, Hitachi và Sanyo đã được phép lập những xưởng ráp máy truyền thanh và máy truyền hình. Tháng 2/1971, hãng Toyota

Xem tiếp H trang 10

Để chống bầu cử gian lận và chống bất công xã hội —

CỰU N.S. ĐÔN SẮP CHO RA ĐỜI « MẶT TRẬN BẢO VỆ DÂN CHỦ »

✱ *Ông Đôn không đi với Ấ.Q. mà chỉ giao hảo thường*

✱ *Ấ.Q. sẽ gửi thư cho TT Mỹ xin khoan hồng cho Calley*

SAIGON 31-3.— Nguồn tin giới thông thạo cho hay, cựu Nghị sĩ Trần văn Đôn, Chủ Tịch Mặt Trận Cứu nguy Dân tộc đang xúc tiến để cho ra đời một Mặt trận mệnh danh «Mặt Trận Bảo vệ Dân chủ».

Theo nguồn tin, cựu Nghị sĩ Đôn đang tiếp xúc với một số các chính đảng và chính khách từ trước đến nay được coi như đứng ở vị thế độc lập hay đối lập để mời tham gia mặt trận này.

Mục đích của Mặt trận được tiết lộ là chống bầu cử gian lận trong các cuộc bầu cử tới đây và chống bất công xã hội.

Mặt khác, nguồn tin trên cũng cho biết, cựu Nghị Sĩ Đôn đang tích cực hoạt động chấn chỉnh lại mặt trận của Ông để chuẩn bị đưa 1 số người ra tranh cử vào Hạ viện, và chính vị Trung Tướng hồi hưu lãnh tụ của Mặt trận này cũng sẽ ra tranh cử dân biểu hoặc ở đơn vị Đà Lạt hoặc đơn vị Saigon.

Trước đây có những tin tức nói rằng Mặt Trận của cựu Trung Tướng Đôn sẽ liên kết với Khối Phật giáo Ấn Quang trong cuộc chạy đua vào HV nhưng 1 quan sát viên chính trị bác bỏ những tin này. Quan sát viên đó cho rằng cựu Nghị sĩ Đôn «không thể đi với Ấn Quang mà chỉ giữ liên lạc giao hảo» vì ông Đôn không muốn là người của 1 thế lực tôn giáo nào mà muốn giữ vị thế đứng hợp các thế lực tôn giáo.— Trưa nay NS Đôn mời báo chí ăn trưa có lẽ là để tiết lộ các ý định trên (TV)

ẤQ nói gì ?

— Trong lúc đó ẤQ sáng nay đã nhộn nhịp vì có nhiều dân biểu hướng dẫn 1 số Nghị Viên HĐ Tỉnh đến thăm viếng để chuẩn bị các cuộc bầu cử sắp tới.

ĐĐ Nhật Thường tâm sự với các Ký giả rằng ông không tin có việc ẤQ tung 70 triệu bạc để chiếm 50 ghế Hạ Viện. Ông bảo : «ẤQ không bao giờ có tiền dư gửi Ngân Hàng vì... có bao nhiêu quý đã yểm trợ cho Phái Đoàn Sứ Giả Như Lai rồi».

XEM TIẾP B TRANG 10

Giáo Hội Hòa Hảo loan báo :

NHẬT BÁO CỬU LONG LÀ CƠ QUAN NGÔN LUẬN CỦA GH HÒA HẢO

SAIGON 31/3.— Hội đồng Trị sự Trung ương Giáo Hội Phật giáo Hòa Hảo vừa ra thông tư cho biết Nhật báo Cửu Long do Nghị sĩ Lê phước Sang, Viện trưởng Viện đại học An Giang làm chủ nhiệm là cơ quan ngôn luận của Giáo hội.

Thông Tư số 203 ngày 27-3-71 gửi các Cấp Trị sự và Đồng Đạo toàn quốc, các Ông Lương trọng Tường, Đặt sĩ, Nguyễn ngọc Châu đã thay mặt Hội đồng Trị sự Trung Ương GHPGHH kêu gọi các tín đồ nhiệt tình ủng hộ báo Cửu Long để tiếng nói của Giáo hội được phổ biến rộng rãi.

Thông Tư nói trên cũng cho biết là từ nay các văn thư và chỉ thị của Hội đồng trị sự Trung Ương cũng như những tin tức, sinh hoạt liên hệ đến Giáo sự đều được phổ biến trên Nhật báo Cửu Long.

TIN VẮN

— Được sự ủy nhiệm của T.V., sáng thứ Sáu 2-4 tới N.S Tôn thất Đính Chủ Tịch Ủy ban Quốc Phòng T.V sẽ lãnh đạo một phái đoàn gồm một số NS. ra tận miền Trung trước là khảo sát tận mắt cuộc hành quân Hạ Lào, hai là để nghe tường trình các kết quả cụ thể về cuộc hành quân này qua lời trình bày của những vị có trách nhiệm trực tiếp và thứ ba là mang một số tiền của T.V ra ủy lạo các chiến sĩ đang chiến đấu ở Hạ Lào.

— Nghị viên Nguyễn văn Điều (Chủ Tịch HĐĐT) và NV Nguyễn [illegible] (Trưởng ban tổ chức cuộc mít tinh của Ủy ban nhân dân Thủ đô yểm trợ Tiểu tuyến hôm chúa nhật vừa qua) đã lên tiếng cực lực cải chính nguồn dư luận cho rằng chính quyền đã giựt dây phong trào này và có NV đã nhúng tay vào vụ rải truyền đơn hạ nhục DB Ngô Công Đức và Hồ Ngọc Nhuận.

NHỜ TIỂU ĐOÀN 46 CÔNG BINH MỸ LÀM GIÚP

Quốc Lộ 1 từ Dầu Giây đến Gia Ray *đã được canh tân xong*

● *Đường rộng 9m5, hoàn thành với phí tổn 900 triệu bạc*

LONG KHÁNH 30-3.— Đoạn Quốc lộ 1 từ Dầu Giây đến Gia Rây dài 37,250km thuộc tỉnh Long Khánh do Tiểu đoàn 46 Công binh Hoa Kỳ canh tân, đã được chuyển giao cho VNCH sáng nay.

Kỹ sư Dương Kích Nhưỡng, Tổng Trưởng Công Chánh đã đến Long Khánh chủ tọa lễ tiếp nhận đoạn đường này, trước sự hiện diện của ông Tổng Trưởng Giao Thông Bưu Điện Trần Văn Viên và một số đông quan khách trong ngoài nước.

Mở đầu buổi lễ, Đại Tá Nguyễn Văn Chuyên Tỉnh Trưởng Long Khánh, cho biết đoạn đường này trước kia rất hẹp và bị hư nhiều quãng vì sự phá hoại của Việt Cộng, khiến việc di chuyển trên đoạn đường này rất khó khăn.

Sau 14 tháng cố gắng canh tân, Tiểu đoàn 46 Công Binh Hoa Kỳ đã hoàn tất công tác vào cuối tháng 2/71 vừa qua, giúp tỉnh Long Khánh cải thiện và phát triển dễ dàng các khả năng kinh tế cũng như kiểm soát an ninh địa phương.

Ngỏ lời trong dịp này, ông Tổng Trưởng Công Chánh đã cho biết công tác canh tân 37,250 cây số đoạn Quốc Lộ 1 nói trên, nằm trong chương trình canh tân 4000km kiểu lộ trong toàn quốc, đã đáp ứng nhu cầu giao thông trên trục lộ nối Thủ Đô Saigon với Long Khánh và các tỉnh duyên hải Trung phần, đồng thời có thể mang lợi tức hàng năm cho Long Khánh lối 200.000.000đ. Ông T.T. đã trao 6 huy chương GTCC và Phát triển xây dựng Bội Tinh cho các quân nhân Mỹ hữu công.

Đoạn quốc lộ 1 nói trên có thể tiếp nhận và chịu đựng 3.000 xe cộ có trọng tải từ 35 đến 50 tấn di chuyển mỗi ngày với tốc độ 80 cây số giờ.

Đường rộng 9,5 thước, được cán đá dầy 20 phân và trải 12 phân bê tông nhựa được xếp vào loại E. Theo ước tính của kỹ sư Trưởng Khu, đoạn Quốc Lộ 1 này với 7,250km chiều dài, được canh tân với phí tổn 900 triệu bạc.

Mặt khác, nhà máy biến chế trà tại thị xã Bảo Lộc đã được chuyển giao cho Hợp tác xã trà Lâm Đồng trong buổi lễ tổ chức hôm 30-3-71, sau khi Hợp tác xã này ký kết 2 giao ước thuê mua và vay tiền của Chánh phủ.

BÓNG BÀN QUỐC TẾ

V.N. LẠI BỊ Mỹ và Úc hạ

NAGOYA 31-3.— Đội bóng bàn VN lại bị đội Hoa Kỳ hạ 1-5, và bị Úc hạ 4-5. Trong lúc đó, Trung Cộng thắng Tiệp Khắc 3-0, Nga thắng Pháp 3-0, Mã Lai Á thắng Mễ 5-0, Kampuchea bị Ba Tư hạ, Nhật hạ Indonesia 5-0 (trong ngày 29-3).

Trong các trận đấu ngày 30-3, Trung Cộng lại thắng Thụy Điển 3-0 và ngày 31-3, sẽ gặp Nga Xô. Trong lúc đó thì Sihanouk đã lại nhân danh «chính phủ hoàng gia Cam Bốt» gửi thư đến yêu cầu TC đuổi KPC ra khỏi giải bóng bàn đang tranh.

Người ta biết rằng TC lúc đầu đã đòi như thế, Tổng cuộc bóng bàn QT bác ngay, sau đó TC vẫn dự giải và phát đài thanh BắcKinh đã không hết lời ca tụng cuộc tranh giải QT này.

tin cần biết

Bộ Chiêu Hồi đặt hộp thư tiếp nhận ý kiến Cán Bộ và Hồi Chánh Viên

— Bộ Chiêu Hồi đã cho thực hiện tại Bưu Điện Saigon một hộp thư mang số 2365 để đón nhận tất cả mọi ý kiến xây dựng cũng những nguyện vọng chánh đáng của nhân viên và cán bộ các cấp cũng như các hồi chánh viên hoàn hương.

Tuy nhiên, để tránh những lạm dụng Bộ Chiêu Hồi cũng lưu ý những người sử dụng hộp thư trên là Bộ sẽ không cứu xét những thư nặc danh hay có tính cách vu cáo không có bằng chứng, người viết phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính cách xác thực của những sự kiện trong thư.

Diễn thuyết về «Toán Học và Văn Minh»

— Bà Gilberte Auvity Marchand Thạc Sĩ Tùy Viên Khoa Học cạnh Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp sẽ thuyết trình đề tài «Toán Học và Văn Minh» vào 18 giờ 30 chiều ngày 14-4 sắp tới tại trụ sở Pháp Văn Đồng Minh Hội, số 24 đường Gia Long Saigon.

Buổi diễn thuyết có kèm theo nhiều hình ảnh để dẫn chứng. Ngoài ra, một cuộc triển lãm các hình ảnh này sẽ kéo dài từ 14 đến 20-4.

Hội Phụ Nữ VNPSXH không cử người quyên tiền

— Hội Phụ Nữ Việt Nam Phụng Sự Xã Hội đã phổ biến một thông cáo cho biết Hội không hề cử cố vấn hay đại diện Hội đề quyên tiền tặng phẩm trên toàn quốc.

Theo thông cáo, hiện nay Hội đang cho xúc tiến xây cất Bệnh viện Vì Dân tại số 1 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định và đến bây giờ Hội chưa hề chánh thức đề cử một cố vấn hay đại diện thay mặt Hội để quyên tiền, hoặc tặng phẩm bất cứ ở quân khu nào trên toàn quốc.

Hội trân trọng thông cáo cho đồng bào rõ để tránh trường hợp có những cá nhân lợi dụng danh nghĩa Hội làm điều phi pháp, hoặc dùng uy tín Hội tiếp xúc với những cơ quan công quyền như những việc riêng tư. Hội hoàn toàn không chịu trách nhiệm về những hành vi của các người đó.

Trường hợp có kẻ lợi dụng uy tín Hội làm điều phạm pháp, Hội ân cần xin đồng bào cho biết để Hội truy tố những kẻ ấy trước pháp luật.

CS tấn công trại gia binh Càn Long

hạ sát 50 đàn bà, trẻ em

VĨNH BÌNH 31-3.— Thông tín viên của STA từ Vĩnh Bình vừa điện về cho biết hồi 21 giờ đêm 28-3 VC đã tấn công quận lỵ Càng Long bằng chiến thuật tiền pháo hậu xung vào trại gia binh, kết quả không chính thức cho biết, VC có 6 tử thương, 9 bị thương, bỏ 4 xác chết và ta bắt sống 2 tên. Về phía bạn, có 47 tử thương và 41 bị thương, phần lớn là đàn bà và trẻ con thuộc gia đình binh sĩ và 2 khẩu đại bác 155 ly bị hư hại.

Nguồn tin này cho biết thêm trong khi đột nhập trại gia binh quận lỵ Càn Long, VC đã nhẫn tâm tàn sát đàn bà và trẻ con, ném lựu đạn xuống các hầm nơi họ đang núp tránh đạn dù những người này lạy lục van xin tha mạng.

Lực lượng phòng thủ đã phản công mãnh liệt và đẩy lui địch quân với sự can thiệp hữu hiệu của viện binh bạn. (STA)

Đại lễ khai mạc tuần Giỗ Quốc Tổ

SAIGON 31-3.— Sáng mai 1-4-71 tức mồng 6 tháng 3 năm Tân Hợi, Hội Chấn Hưng Tinh Thần VN do Thượng Nghị Sĩ Trần Thế Minh làm Chủ Tịch sẽ tổ chức đại lễ khai mạc tuần lễ Giỗ Quốc Tổ Hùng Vương tại Đền Kỷ Niệm Quốc Tổ VN trong Thảo Cầm Viên Saigon. Lễ cử hành vào hồi 9 giờ sáng.

Xin xem kết quả xổ số đăng lại nơi trang 11

SỨC MẤY

ghi chép

TÍNH SỔ

Số báo này đề ngày 1-4-71, là ngày kỷ niệm đúng 4 năm từ khi ban hành Hiến Pháp Đệ Nhị Cộng Hòa (1-4-1967). Mọi năm, cứ mỗi dịp kỷ niệm ngày ban hành Hiến Pháp, Sức Mấy vẫn có thói quen so sánh một số điều khoản căn bản trong Hiến Pháp với thực tế, xem HP đã được tôn trọng ra sao. Năm nay Sức Mấy không làm lại công việc cũ nữa, vì càng làm, càng thất vọng ! Số điều khoản Hiến pháp đã [illegible] tỷ lệ thuận với thành tích kiểm soát dân chúng của Chính phủ !

Dầu sao, gọi là để kỷ niệm ngày ban hành hiến pháp, ngày nền Đệ Nhị Cộng Hòa được 4 tuổi, Sức Mấy xin làm một cuộc tính sổ sơ sơ về các vụ vi hiến trong 4 năm qua.

● Trước hết là các vụ vi hiến do Tối Cao Pháp Viện tuyên phán :

1— Thượng Viện vi hiến một lần, khi tự mình chấp thuận cho Chính phủ gửi phái đoàn tham dự hòa đàm Ba Lê (đúng lẽ phải do hai viện họp chung cùng quyết định) hoặc cả hai viện cùng lờ đi để Hành Pháp muốn làm gì thì làm.

2— Hạ Viện vi hiến một lần, qua quyết nghị lấy 102 chữ ký tại gia, cho phép truy tố DB Trần ngọc Châu.

3— Hành Pháp đã vi hiến 3 lần :

a) Tổng Thống tự ý ban hành luật ngân sách tài khóa 1969 khi Quốc hội chưa chung quyết.

b) Hành Pháp cướp nghề làm luật của Lập Pháp khi tự ý tăng thuế kiệm ước.

c) Hành Pháp truy tố DB Trần ngọc Châu không theo thủ tục phạm pháp quả tang, cũng không do Hạ Viện cho phép.

● Ngoài ra, Hành Pháp còn vài vụ vi hiến nữa, mà chưa được TCPV phán quyết :

— Thủ Tướng ban hành sắc lệnh 006 ngày 21-1-71 để sửa luật báo chí (đã rút lại kịp thời).

— Tổng Thống tự ý ngưng áp dụng một phần sắc luật 015-SL4 về việc ngưng khấu trừ thuế lương bổng của quân nhân công chức, trong khi sắc lệnh trên vẫn còn hiệu lực.

Cũng nên ghi thêm, là khi nhậm chức, cả Tổng Thống, Nghị Sĩ và Dân biểu, đều có long trọng thề thốt quyết bảo vệ hiến pháp, và chống lại mọi vi phạm bất cứ từ đâu tới.

NHỤC TIỄN HÀNH

Giáo sư Lê Bá Kông, cùng với một phái đoàn Giáo Dục vừa đi dự hội nghị ở ngoại quốc về, nhân dịp lên tiếng tại buổi hội thảo định kỳ của Phong trào Trí Thức Công Giáo ngày 28-3 vừa qua, đã nói về một khía cạnh của vấn đề du học, rằng : « Khi tiếp xúc với một số Sinh Viên du học, thì người ta được nghe những lời đầy uất hận, thí dụ như : « Không có cái nhục nào bằng cái nhục xin du học trong năm qua. Chúng em sẽ nhớ suốt đời kẻ đã hành hạ chúng em. Cha mẹ chúng em đã phải chạy ngược chạy xuôi để... »

Từ lời thuật bi đát kể trên, người ta có thể dễ dàng tìm hiểu nguyên nhân tại sao đa số Sinh Viên VN du học dễ bị lôi cuốn vào con đường chống đối, có khi thù nghịch với cái chính quyền đã cho phép họ du học, với đất nước đã và đang nuôi sống họ, khi học hành «thành tài», thì không chịu về nước.

Người xưa, khi muốn kẻ ra đi có ngày trở lại, đã thường tìm đủ cách để có lưu lại trong tâm khảm người đi những cảm tình tốt. Vì thế, mới có những bữa tiệc tiễn hành đầy cảm động, như cảnh Tào Tháo tiễn Quan Vân Trường. Nhờ vậy mà sau này Quan Công đã cho mạng Tào Tháo.

Trong khi, chính quyền nước ta hôm nay, đã tiễn chân đám tuổi trẻ ra đi bằng những nỗi nhục nhằn căm phẫn.

Có những thanh niên, khi còn đi học trong nước, không hề có ý nghĩ căm tức hay thù hận chánh quyền, vì một lẽ dễ hiểu là chưa bao giờ có chuyện đụng chạm với chánh quyền.

Có những thanh niên, khi còn đi học trong nước, chưa hề có một ý nghĩ xấu về những người cai trị. Quá lắm, cũng chỉ mới đọc thấy chuyện tham nhũng, chuyện ăn bẩn qua báo chí, hay nghe thiên hạ đồn đại, mà chưa từng nếm mùi tham nhũng, sách nhiễu, để biết nó như thế nào.

Có những thanh niên khi còn đi học trong nước, đầy tin tưởng ở tương lai, với lập trường chống Cộng dứt khoát, vì chưa đụng chạm với thực tế phũ phàng, chưa bị những tư tưởng ngoại lai mê dỗ, chưa bị cuốn theo ý thức hệ Cộng Sản.

Thế rồi, một ngày kia, những người chưa hề thù hận, những người chưa biết tham nhũng là gì, những người đầy tin tưởng ở tương lai nói trên, nạp đơn xin du học. Họ bắt đầu được học một bài học thấm thía, [illegible]

(Xem tiếp trang 10)

TỪ QUÊ RA TỈNH

Giáo sư Trần Ngọc Ninh nói chuyện về «Ngày xưa khi sông núi ta ra đời»

SAIGON.— Nhân lễ giỗ tổ Hùng Vương và kỷ niệm một năm thành lập, đoàn Văn nghệ Thanh niên Sinh viên Học sinh Tiên Rồng sẽ tổ chức một buổi diễn thuyết tại trường Quốc Gia Âm nhạc hồi 9 giờ sáng chủ nhật 4-4-71. Đề tài : Ngày xưa khi sông núi ta ra đời. Diễn giả : giáo sư Trần Ngọc Ninh.

Tân HĐ Quản Trị TLĐ Kỹ Nông Công Thương

SAIGON.— Ngày 27-3-71 Tổng Liên Đoàn Kỹ Nông Công Thương VN đã họp Đại hội tại Hội Trường P.T.M. và C.K.N. Saigon Sau khi Đại Hội thảo luận sôi động về tình hình KinhTế Lao Động, Xã Hội, Ông Phạm văn Phi được tái đắc cử chức Chủ Tịch với sự tín nhiệm của toàn thể Đại Hội. Quý ông Lý hoài Đại đắc cử Phó Chủ Tịch I, Phạm văn Ngân Phó Chủ Tịch II, Bà Huỳnh ngọc Nữ Phó Chủ Tịch III, Ông Tạ văn Tiên Chủ Tịch Văn Phòng HĐCT và gồm một Ban Tổng Thư Ký và Kiểm Soát phụ trách.

Lễ phát chứng chỉ kế toán thương mại, kỹ nghệ

SAIGON.— Sáng 28/3/71, Hội Phụ Huynh Học Sinh và Giáo sư trường Chu Văn An đã tổ chức lễ phát chứng chỉ tốt nghiệp khóa 8 kế toán thương mãi và Kỹ nghệ đồng thời giới thiệu số ra mắt đặc san Biên Cương Mới tại trường Quốc Gia Âm Nhạc đường Nguyễn Du Saigon. Người ta nhận thấy sự có mặt của 1 số nghị sĩ, dân biểu và các vị Tổng Giám Đốc, Giám Đốc các nha sở. Buổi lễ chấm dứt bằng các màn trình diễn văn nghệ vô cùng hào hứng.

Giận chồng có V2, V1 tạt át xít vào chồng

SAIGON.— Bị chồng phụ bạc bỏ phế gia đình, một thiếu phụ phẫn uất đã dùng át-xít tạt vào chồng bị thương, lúc 5 giờ chiều 29-3. Theo dư luận lối xóm cho biết, bà Nguyễn thị H. (36 tuổi) ngụ tại cư xá Vĩnh Hội, có chồng chính thức là ông Trương văn Ph. (42 tuổi) ăn ở với nhau đã 20 năm và có 8 người con. Nhưng không ngờ cách đây hơn năm ông Ph. lại đèo bòng thêm một V2 tên Nguyễn thị Nh. mua nhà riêng ở hẻm 183 bến Vân Đồn cho V2 ở. Từ khi có vợ bé, ông này bỏ phế gia đình, không cấp dưỡng tiền bạc cho bà H. để nuôi con, mỗi khi đi làm về ông này còn đánh đập vợ. Quá phẫn uất chiều ngày nói trên khi ông Ph. vừa đi làm về thì bà H. cũng bị chồng gây lộn, tức giận bà này lấy ngay lọ át xít ném vào người chồng (AH)

Công nhân Pin Con Ó chấm dứt đình công

SAIGON.— Công nhân hãng Pin Con Ó (Vidopin) đã quyết định chấm dứt cuộc đình công và đi làm lại vào sáng ngày 31-3-71. Trong phiên hòa giải chiều 30-3-71 tại Nha Tổng Thanh Tra Lao Động, đôi bên đại diện công nhân và đại diện Ban Giám Đốc Công ty Vidopin đã thỏa thuận như sau :

— Công ty sẽ mở cửa và công nhân trở lại làm việc bình thường kể từ 8 giờ sáng 31-3-71. Việc hòa giải sẽ được tiếp tục tại Nha Tổng Thanh Tra Lao Động vào những ngày kế tiếp. Chừng 700 công nhân hãng Vidopin đã đình công từ ngày 8/3/71. (TM)

Trưởng Chi CSQG Quận Đôn Nhơn và 5 người khác tử nạn

TRÚC GIANG.— 6 người đã bị tử nạn vì mìn của Cộng Sản trên tỉnh lộ 30 cách Quận lỵ Đôn Nhơn lối 2.000 thước trên đường từ Quận Đôn Nhơn về tỉnh lỵ Kiến Hòa bằng xe Jeep sáng ngày 28/3. Các nạn nhân gồm có : Ông Trưởng Chi CSQG Đôn Nhơn, 2 nữ Giáo viên qua giang xe, 1 tài xế và 2 hộ vệ viên của Trưởng Chi. Phần chiếc xe Jeep hư hại hoàn toàn (STA)

Không vồ được em vợ, chém luôn anh vợ 7 dao

SAIGON.— Binh nhì Phó Thu thuộc KBC.4666 đã bị tòa án quân sự sáng qua xử phạt 4 năm tù ở về tội cố ý gây thương tích với trường hợp gia trọng là đánh nạn nhân đến phế tật. Theo lời bị can thì khi xảy ra cuộc đổ máu y có cho ông Văn Thiên Tường là anh vợ của bị can vay 120 ngàn. Sau nhiều lần đòi không trả nên y tức giận đánh trả thù cho bỏ ghét. Trái lại theo lời khai của ô. Tường thì Thu muốn lấy em gái út của ông và cũng là em vợ y nên cố tình phao vu vợ y ngoại tình và ông Tường là kẻ chứa chấp nên trước đây 1 tuần y có đến nhà nhân chứng đòi chém vợ y nhưng vợ y đã lánh chân trốn khỏi nhà thì 1 tuần sau đang đêm y lại trở nóc nhà xuống chém 7 nhát dao khiến ông Tường thành phế tật hỏng 1 mắt trái và cánh tay bị tê liệt luôn. (Th. Vũ)

Vô ý làm rớt lựu đạn, 3 chết, 5 bị thương

GIA ĐỊNH.— 9 giờ 30 tối 28-3, một số quân nhân ngụ tại xã Thanh Lộc Gò Vấp vô ý làm rớt 1 quả lựu đạn nổ dữ dội. Có 3 thiếu nữ chết tại chỗ, tên là Trần thị Nở (18t), Nguyễn thị Kim Liên (17t) và Phạm thị Minh Hải (16t) cô Minh Hải là 1 ca sĩ của đoàn cán bộ ở quận Gò Vấp. Số người bị thương lên đến 5 người được chở vào bệnh viện cứu cấp. Ông quân nhân vô ý gây tiếng nổ đã bị bắt. (D)

Cháy tại Phú Nhuận, 5 căn ra tro

GIAĐỊNH.— 5 giờ chiều 30-3, hỏa hoạn xảy ra tại căn nhà số 289/3 ấp B I, đường Võ Tánh (Phú Nhuận) do bà Nguyễn thị H. (50 tuổi) làm chủ. Lửa phát cháy trên gác nhà của bà H. cho một sinh viên Đỗ duy T. (20 tuổi) thuê ngụ. Khi lửa bốc lên cao, anh T. lính quýnh lo dập tắt ngọn lửa nên bị bắt cháy tóc. Sau đó, ngọn lửa lan sang 4 căn nhà kế cận và thiêu rụi hoàn toàn. Thiệt hại vật chất gây ra phỏng lối 3 triệu bạc. Chưa được rõ nguyên nhân vụ hỏa hoạn trên. (CC)

Vào tiệm uốn tóc cướp, 2 tên bị tóm

SAIGON.— 12 giờ đêm 30-3, 2 tên cướp xông vào tiệm uốn tóc hiệu T.T ở đường Công Lý do ông Phạm Ngọc A. làm chủ dùng gậy uy hiếp chủ tiệm bảo đưa tiền cho chúng xài, ông chủ tiệm than không tiền đưa cái bóp ra cho chúng xem còn có 500 đồng, bị chúng đoạt và trước khi rút lui chúng ôm theo 1 cái máy sấy tóc. Ông A. chạy theo tri hô lên, nhờ có xe tuần tiễu của cảnh sát Quận Ba rượt theo bắn nhiều phát súng nên một tên cướp tên Trương văn Ng. (17 tuổi), binh nhì bị trúng đạn nơi tay mặt. Tên thứ hai là Nguyễn văn T. (17 tuổi), thợ sắt ở Phú Nhuận chạy không khỏi cũng bị bắt luôn, ngoài ra những phát súng trên đã làm cho một thiếu phụ tên Trần thị H. (42 tuổi), ngụ tại đường Yên Đổ đứng trước nhà cũng bị lạc đạn. (CC)

Đánh cờ rồi bắn nhau chết

SAIGON.— Như tin đã loan hồi 10g đêm 29-3, một Cảnh Sát Dã chiến tên ChâuThành M. (22t), bị bạn đồng đội tên Lê văn M. bắn chết. Nay được tin thêm M. và M. cùng đại đội được tăng cường cho Chi Cảnh sát Phan thanh Giản. Đêm nói trên cả hai bày cờ ra đánh cùng nhiều người khác, nhưng sau khi ăn thua, anh M. xích mích bắn Châu Thành M. một viên vào ngực nên quỵ. (CC)

Ăn trộm xe hơi bị rượt, bắn lại Cảnh sát

SAIGON.— 9 giờ 30 đêm 29-3, Cảnh sát đi tuần tới trước căn nhà số 521 đường Thành Thái, bắt gặp 3 tên trộm đang dùng chìa khóa giả mở công tắc chiếc xe Daihatsu số EL.8713 của ông Hứa xuân H. làm chủ để trước căn nhà này. Cảnh sát liền chận bắt 3 tên trộm. Nhưng bọn trộm liền nhảy xuống xe rút ngay súng lục trong người ra bắn vào nhân viên Cảnh sát rồi bỏ chạy và ngõ hẻm mất dạng. (AH)

Người nhái CS đặt mìn nổ tung nhà Xã Trưởng

GIA ĐỊNH.— 1 giờ sáng 29-3, tiếng nổ dữ dội xảy ra tại nhà ông Nguyễn văn H. Xã trưởng xã Lý Nhơn Gia Định, làm cho nhà ông Xã trưởng bị hư hại 30°/o, 1 cán bộ thông tin ấp tên Lê văn Đ. bị thương nặng. Cơ quan an ninh đến nơi mở cuộc điều tra, được biết tiếng nổ do 1 quả mìn định hướng gây ra. Người ta tìm thấy cạnh chỗ nổ có 3 bức thơ của VC cảnh cáo. Theo nguồn tin quân sự cho biết, 1 tổ đặc công người nhái VC đã lặn theo mé sông Soài Rạp đến đặt quả mìn trước nhà ông xã trưởng định ám hại gia đình ông này, nhưng rất may cả gia đình ông H. đều vô sự. (DL)

TIVI — Ampli — Tape — Radio — Cassette v.v...
Xưởng sửa chữa Điện Tử

HOÀNG-VIỆT

642 Phan đình Phùng, Saigon, Đ.T.: 92.011

— 3 Kỹ Sư, 4 Chuyên Viên, tốt nghiệp, tu nghiệp tại những Học Viện, cơ xưởng danh tiếng trên thế giới như Sorbonne Pháp, RCA Mỹ, BBC Anh, NEC Nhật, kết hợp lại để làm việc.

— Không nhận sửa máy tại tư gia, không nhận sửa máy đã bị sửa sai, lầm, hư nát.

ĐẠI-LÝ:

Thermostat Foo-Tsin
— Cút nở 93%, gà nở 96%
— Bảo đảm chính xác 1/10 độ
— Cần đại lý các tỉnh.

NHẬN LÀM

Hộp Nhạc Màu (Sound'n Color)

— Bộ phận điện tử khi tiếp nhận âm thanh trầm bổng của tiếng nhạc thì tùy theo tiếng nhạc, bật sáng ánh đèn màu xanh, đỏ, vàng, tím... trên một mặt kiếng.
— Trang nhã và bền không thua gì của ngoại quốc, giá rẻ rất nhiều, bảo đảm 1 năm.
— Có hộp nhạc mẫu để khách coi thử.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI:
1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO:
— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU: trọn một Book: **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book:
Stéréo (2x1800F: **4.700đ**) — Mono (4x900F **5.500đ**).
Cassette (4 cuốn C90: **6.200đ**).

Độc quyền phát hành tại:

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN-ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý
Ở xa xin quí vị gởi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gởi băng đến tận tay quý vị.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang phòng đủ tiện nghi. Building Quốc Thanh 271 Võ Tánh Saigon (phòng 314)

Nhà sang hay cho thuê
Căn lầu hai dãy đủ tiện nghi. Hỏi 34/17 Nguyễn huy Tự Dakao Sg.

Phố sang gấp rẻ đủ tiện nghi, có gác, điện nước, khu yên tịnh gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 40/7 Nguyễn Biểu Cholon.

Sang vựa cây
Tại Bến Vân Đồn. Giao vựa trống. Bán gấp 1 Freezer chứa 300L nguyên hảo. Hỏi số 64 lô T cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội nhờ chỉ dẫn.

Sang tiệm ăn
không người trông coi sang gấp 1 tiệm ăn trang trí rất đẹp tại đường Lacai. Nguyễn Hoàng kế rạp hát Hào Huê. Hỏi 368 Nguyễn Hoàng Cholon

Sang gấp bar Nhà Bè vì phải xuất ngoại. Hỏi 15A Nguyễn phi Khanh Dakao Saigon và một máy Cassette hiệu Sanyo luôn ca san sui.

Sang nhà Tự Đức 4x10 tiện nghi, yên tĩnh. Hỏi 52/15 Nguyễn huy Tự Dakao buổi sáng

Sang 1 căn phố 2 từng lầu đường Trương tấn Bửu cạnh nhà thờ. Hỏi 81 Võ Tánh PN

Sang nhà 2 từng đúc 2 triệu Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô Thành I C.

Nhường Pharmacie vì thiếu người trông coi, bởi Pharmacie đang đông khách tại Vũng Tàu. Hỏi Pharmacie Kim 40-F Nguyễn Thái Học Vũng Tàu bay 50 Thành Thái Bà Rịa.

Sang 4 nền nhà, đã đổ đất cao, 16x17, ở khoảng nhà thờ Tin Lành đường Hậu Giang. Có thể cất ville bay cư xá kỹ nghệ. Hỏi căn đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B.

Đất Sang thửa đất 30mx40m tại Nguyễn Thái Học Vũng Tàu kế Đại La Thiên. Hỏi 223 Trương minh Ký ĐT ĐT.40.576.

Nhà sang đủ tiện nghi. Hỏi 18J Lý văn Phức (gần đất Thánh Tây).

Sang 1 tiệm ăn, bán món ăn Việt Nam, hoặc phố không đường Nguyễn văn Thinh (gần Tự Do), địa điểm tốt. Hỏi 2/16 Hàm Nghi sáng 8g30, chiều 3g trừ chủa nhựt thứ hai.

Sang gian hàng có điện thoại từng trệt Tax. Hỏi gian 160 và 161 ĐT. 93.567.

Sang một triệu hoặc bán 1 triệu 400 luôn đất. Đổi đi xa sang rẻ nhà có lầu 38x14. Điện nước, an ninh, mát, hẻm rộng xem nhà ưng ý ngay. Bán 1 xe du lịch hiệu Vauxhall 4 cửa cũ NBT mới EN. Đang xử dụng. Hỏi tiệm Tường Thịnh. Số 518 Trương m. Giảng Saigon nhờ chỉ dẫn.

Sang 2 lô đất liền dài 23m mặt tiền gần Nguyễn văn Thoại hỏi 705 hương 14 gần chỗ bán cây ván thuộc, ngõ Tư Bảy Hiền đi lại.

Sang phố, đường B.H. Thanh Quan, Saigon số 31. Hỏi nơi đây.

Sang nhà 61A Lê quang Liêm Cholon rất thuận tiện mở Chành. Vận tải thủy bộ và văn phòng xuất nhập cảng. có điện thoại riêng. Ông Hàn 448A Lý thái Tổ ĐT 50096

1T2 nhà sang. Hỏi 027 lô G Chung cư Nguyễn Thiện Thuật (trệt).

Sang 2 gian hàng bán đồ máy số 1317—1318 góc cửa Bắc chợ Trung Ương Saigon.

TẠI THƯƠNG XÁ TAX
sang 1 căn hàng xinh xắn tại trung tâm lầu 1, vị trí riêng biệt, có lầu nhỏ làm kho, cửa sắt, đi khóa về sẵn tủ, quầy, đèn, quạt. Xin hỏi Mỹ Lan, Thương xá Tax, lầu 1 căn 240 bis (135 Nguyễn Huệ Sg)

Sang lầu đủ tiện nghi, ngang 3m20 dài 20m tại 612/123 đường Phan đình Phùng Bàn Cờ Saigon Hỏi Phấn sạp chi

NHÀ [illegible]

Nhà bán 2 căn phố. Mặt tiền đường Mai Khôi-Nguyễn văn Thoại. Đầy đủ tiện nghi, điện nước, bằng khoán, giấy phép. Hỏi 245 Thoại ngọc Hầu Giađịnh (Ông Tạ) Hiệu Việt Thịnh. ĐT 40.516

400.000đ Bán gấp nhà gạch có gác Hỏi 16/16/50 Nguyễn-t-Thuật Sg

Nhà bán đủ tiện nghi số 122 trong hẻm đường Phát Diệm Saigon

Đi xa bán gấp nhà đẹp, đủ tiện nghi. Số 432B Lê văn Duyệt Gia Định. Hẻm rộng (trại cưa Trần Pháp).

Nhà bán 68/39 Đỗ Thành Nhơn Khánh Hội đầy đủ tiện nghi, gác suốt. Có cầu nước mới cất

Bán nhà lầu 3 từng 4x36m mới cất tại đường Tô Hiến Thành đầy đủ tiện nghi. Hỏi bà Bình số 4M Cư xá Hòa Hợp PT

Bán nhà có gác vách tường gần chợ Phú Nhuận cần kiệu đi xuống mé tay mặt hẻm 40. Số nhà 293/3 đường Võ di Nguy chắc giá 600.000 đồng.

Nhà lầu đúc đẹp, đủ tiện nghi công tơ điện nước riêng, máy nước nóng, lạnh, đường Trương minh Giảng SG. Hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Đi xa bán gấp luôn đồ đạc, chắc giá 2 triệu rưỡi. Hỏi phở Tàu Tàu 25 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon (cạnh bà tám) chỉ dẫn.

Nhà bán căn bìa (chợ Kiến Thiết) có đồng hồ điện nước 35x20 đường rộng xe hơi vô tận nhà. Tiện mở tiệm buôn bán. Hỏi 775 hẻm 8 ấp tây III P.N.

Nhà bán luôn đất, đủ tiện nghi xem nhà 39/15 Đỗ quang Đẩu Saigon.

Lầu đúc 2 tầng
có sân thượng, mặt tiền, tiện mở phòng mạch, cửa hàng mua bán có điện nước, (compteur) 13mx3.2m Hỏi 106 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận.)

Nhà Bán 750.000đ. 3m5x17m. tường xây, gạch bông, điện nước, sân rộng có cây ăn trái hẻm lớn. Hỏi 246/14A đường Hòa Hưng Saigon.

495.000đ 1 căn nhà tường gạch lát đá bông. Hỏi 443/77 Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp 2 căn nhà gạch liền nhau 6x11m, sân trước 3x6m, điện, nước, đường xe hơi vào tận nhà, giá 1 triệu 2. Hỏi 505 đường Bến Phú Lâm Chợ Lớn.

Bán Nhà mặt tiền lầu suốt kế bến xe An Đông Hỏi 293 Gia Long Đ.T. 92556.

Nhà bán luôn đất có bằng khoán 4mx16m trung tâm thành phố đủ tiện nghi xe vô tận nhà. coi nhà số 73/1 Huỳnh quang Tiên Sg (buổi chiều).

Bán lầu mặt tiền gần chợ, trường học, công tơ điện nước để xe hơi trong nhà được. Xem nhà buổi sáng 46 Nguyễn công Trứ, Thị Nghè (trước sở Bông Cỏ).

Bán rẻ Villa trệt tại Nguyễn Huỳnh Đức, đủ tiện nghi, yên tĩnh, đất rộng 240m2 có cây ăn trái. Hỏi 72/5 Trương Minh Ký (T.M.Giảng nối dài).

5T5 nhà lầu đúc biệt lập 8x9m2, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, bếp khách garage. Đang ở có huê lợi 35000 mỗi tháng. Khu ích sự. Miễn trung gian 212/5 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Nhà bán gấp. 500.000đ 20thx 10th, xung quanh còn đất rộng, rào phân biệt, đủ tiện nghi, gần trường học, chợ, có 2 cây dừa tiệm có trái, có gác, hẻm rộng. Hỏi 358/25 Tôn thất Thuyết (Saigon).

Cần bán gấp căn nhà trệt đúc 3x11m đẹp kiên cố, đường Trương minh Ký kế cận Nhà Thờ 3 chuông, để ở hay mở tiệm. Nhà trống giao liền tay. Hỏi bà Huệ chủ sạp báo trước nhà 192 Võ Tánh Saigon.

Nhà bán đường Bạch Đằng GĐ hông Long Vân tự quẹo tay mặt có đường xi măng bởi nhà làm giày 36/24 giá 280.000 có điện nước 12m ngang 3,50.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI
nơi sầm uất nhất, mặt tiền, ngay Ngã 3 Ô. Tạ. Bar Hotel mặt tiền Nguyễn văn Thoại, đông ngoại kiều đang khai thác, cho thuê lấy tiền tháng một, hoặc bán. Hỏi 93 Phạm hồng Thái Gia Định. Ô. Tạ. Tiệm vàng Chính Thành.

900 ngàn nhà gác suốt, có chỗ để xe hơi. 3m50x16m. Hỏi 595/1A Lê văn Duyệt Sg.

Bán gấp 1 villa. Hỏi 107 cư xá Lê đại Hành giá 4 triệu 2.

Đất 500m2 tại Bãi Dâu có nhà mái 8x6m quay mặt ra bờ bán rẻ. Bán xe Daihatsu đời EP chủ lái. Hỏi 67 Lê quang Định Gia Định

Bán gấp 1200m2 đất, có giấy phép, sau trường Nhân Chủ Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, và mấy đôi ngà voi. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon

Nhà Bán gấp, thật đẹp và đầy đủ tiện nghi, chắc giá 850 ngàn, 1 xe Sachs 1 TiVi 23 inch, hỏi 490/80 Lý thái Tổ Saigon.

Phố Bán hai tầng có sân thượng mặt tiền 3m2x16m luôn đồ đạc điện nước đủ tiện nghi trong nhà 106 Nguyễn Huỳnh Đức P.N

Bán gấp Lò Bánh mì số 165C Đỗ Thành Nhân nối dài có Compteur điện, nước, nhà 4mx18m đủ tiện nghi, giá 1.300 000đ. Hỏi Bà Cụ [illegible] cô Hai tại số 322 Trịnh minh Thế (K.Hội)

Villa lịch sự bán 5T8. 10mx20m tại 267/15E Trương minh Ký, TSH.

Bán gấp phố đúc (3m,50x17m có cửa hậu giá 1.300.000đ số 253 Đường Phú Thọ kế quận 11 gần trường học và chợ.

Nhà đủ tiện nghi, trung tâm Thành Phố, Bán gấp coi nhà số 207/44B Trần bình Trọng (Chợ Lớn) Mỗi ngày từ 13g-17g.

Nhà mặt chợ bán
Nhà tại chợ, đúc 4 tầng 8 phòng mỗi tầng WC riêng, 6 quạt trần cửa sắt lưới muỗi, tiện cho gia đình đông người thích buôn bán mở cửa hàng. Cần tiền bán 3T4 (có thể trả góp 1 phần). Hỏi 892 Chợ Cư Xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng (tới số 705 Nguyễn Huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

Bán nhà mặt dựng 4x16 cửa kiến, gạch bông, gần cầu số 2 Bình Đông tại 21E/24K Bến Hoàng Sĩ Khải. Quận 7, giá 620.000đ. Nhà lầu đúc, 6x16 gạch bông, tiện nghi, giá 1T5. Tại 46/4 ấp Nhứt Trí 6 Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi số 004 lot N Chung Cư Minh Mạng.

Villa lầu bán đủ tiện nghi tường xây 20m, Garage đậu được hai xe, gồm có 6 phòng ngang 10-18, chắc giá năm triệu năm trăm ngàn, miễn trung gian. Hỏi 267/19B Trương Minh Ký PNH.

Đất bán 19.000 thước vuông vườn cây, mặt tiền Quốc lộ 1 Saigon. Biên Hòa khỏi Ngã Ba Cây lơn 300 thước tay mặt. Do 649 Phan thanh Giản Ngã Ba Saigon. ĐT 92436.

Nhà bán rẻ: 920.000 tại 38-0 Triệu Đà, ngay số 1 300 đi vào 10 thước.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 4mx15m compteur đèn, nước, gần trường, chợ giao nhà trống 241 Vĩnh Viễn (Hỏi 237 Vĩnh Viễn).

Bán gấp nhà luôn đất đủ tiện nghi có điện thoại. Hỏi 159 Minh Mạng PN.

Đẹp lại Rẻ
96. Hà Biểu Chánh, nhà 3m50x18m có lầu phía sau, không dột nát, đủ tiện nghi, xây cất đẹp, đường rộng, xe hơi vô được, bán rẻ chỉ hơn một triệu.

Nhà bán 1 căn 3m5x20m, đúc 1 tấm plancher nhà trong cổ lầu, sát chợ, gần nhà thờ Phát Diệm P.N., cửa sắt, tiện buôn bán mọi ngành, gần 3 trường Trung Tiểu Học lớn. Hỏi 337 Trương Tấn Bửu PN. và 1 căn cư xá Tự Do 3mx14m rất xinh xắn, yên tĩnh, đủ tiện nghi, gác suốt. 259/22B Phạm Hồng Thái GiaĐịnh. Hai căn bán thật rẻ.

Bán nhà luôn đất, kiểu song lập 4m20x20m có điện, xe hơi vô tận nhà. Tại 534G số cũ 123/7C Hùng Vương, Cầu Sơn Gia Định.

Bán 3 căn nhà số 313-315-317 đường Rạch Cát (gần mũi tàu Phú Lâm) mỗi căn 3th50x10th. Giá 700.000đ. Hỏi 35/6 đường Phú Thọ Cholon.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng mặt tiền, mới xây cất xong, nhà trống, có giấy phép 5mx27m, có lối đi riêng, có chỗ để xe, đủ tiện nghi, khu sang trọng. 289bis Trương Minh Ký Gia Định. ĐT.41 841.

Ưu tiên cho ai đến hỏi trước. 1T5 một căn nhà mới đúc 4m5x14m sân thượng cầu thang bếp men, nước, điện hướng mát. Khu yên tĩnh. Hỏi 32/14B Huỳnh quang Tiên (cạnh bảng kem Leyna).

Bán 1 căn nhà 1 lầu đúc 4x20m. Xin hỏi số 984/14 Hưng Phú Cholon.

1T chắc giá, nhà đúc 1 tầng lầu có chỗ để xe hơi, đủ tiện nghi. Hỏi hẻm số 47A/10 Nguyễn Thông nối dài gần sạp báo

Phố bán 25 Nguyễn v. Thoại Phú Thọ 4x22m, ba tầng, điện nước riêng

Bán một căn nhà đúc bêtông 2 từng lầu đủ tiện nghi, ngan 4m60 dài 20m bán gấp. Hỏi 487 Hậu Giang coi nhà xuất ngay, thiếu người săn sóc.

Phú Lâm B bán gấp nhiều nhà gạch luôn đất, cạnh cư xá B, đủ tiện nghi giá 400.000đ, đến 950.000đ. Hỏi 220A Bà Hom Chợlớn (buổi chiều).

Phố lầu bán
Bán một phố lầu kiến trúc tối tân, khu vực sang trọng, 3 từng, Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Sg ĐT 99.833

Bán nhà lầu đúc, 4mx18m đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi. giá 3T4. Hỏi 611/57 Phan thanh Giản SG.

Bán rẻ biệt thự cả đất 60 Đặng Dung Tân định.

Nhà bán đủ tiện nghi 4x20 hẻm Phở 79 Võ Tánh 71/13 Lê Lai 120/12 Saigon.

Bán nhà cư xá, vừa xây cất xong, nóc đúc, 15x4m, sân rộng, xe hơi vào tận nhà. Hỏi căn đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B

Thật rẻ, nhà rộng, địa điểm tốt, tiện cho việc xây cất lại. Tại 199/19 Trần quốc Toản Saigon (vào hẻm 195 chừng 10m).

Bán đất 1 mẫu 7000m2 đất suối lô 8 ở Biên Hòa đã phân lô 1000m2. Tiện chăn nuôi và làm vườn. Có sẵn 200 cây suối cát đã có huê lợi. Bán cả hay từng lô giá 350đ 1m2. Hỏi 176/13 Gia Long Saigon

Bán nhà mặt tiền Phan thanh Giảng có điện thoại đủ tiện nghi 5mx20. Hỏi 656 Phan thanh Giản Sg.

Bán nhà lầu gạch mặt phố, đủ tiện nghi có thể mở cửa tiệm. Hỏi 436/48 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 căn nhà 4x20m 900 ngàn và 1 căn 4x12m 400 ngàn nhà mặt tiền đường Lý thái Tổ ngả 7 Hỏi 611/14B Phan Thanh Giản SG. Hỏi nhà có bán trị bịnh trĩ.

Nhà gác suốt, tiện nghi 3,2x15. gần nhà thờ, trường học, chợ, có chỗ để xe. Hẻm xe hàng nặng vô được. Hỏi số 35/17A, Phát Diệm, bay 19, Bùi quang Chiêu, ngoài giờ làm việc.

Bán nhà lầu Compteur điện nước hẻm 384/87 đường Lý thái Tổ Ngã Bảy đi vào 300m. hoặc hỏi 259 Trần Quốc Toản chỉ dẫn.

Bán đất ở Thủ Đức cạnh hãng Formost. 8.250m2 đất luôn tường rộng 2.400m2 để làm công kỹ nghệ (hay chăn nuôi) có điện nước, điện thoại. kiến trúc trị giá 50 triệu, bán gấp giá rẻ 25 triệu. Hỏi 176/13 Gia Long SG

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi, điện, nước, gần trường học, gần chợ. hỏi 37/9 Nguyễn đình Chiểu Tân Định Sg.

Bán gấp một căn nhà 22mx4m có chỗ để xe và tất cả tiện nghi. 81/3 Bạch Đằng Gia định

Bán nhà lầu đúc 3 từng có sân thượng mới cất đầy đủ tiện nghi, đường lớn xe ra vô thông thả. Hỏi tại 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán gấp nhà lầu đúc cửa sắt mới cất 4x13m đủ tiện nghi, gần chợ, trường học tại 181/22 đường Âu dương Lân Q.8

Nhà bán 3 tầng lầu đúc 4mx17m đủ tiện nghi. Hỏi 269/13 Hùng Vương (Hàng xanh) Thị nghè.

Nhà bán Khu Kiến Thiết. Hỏi 602 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Villa bán 2 từng lầu, lịch sự, luôn đất BK riêng, Quận 3, đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, điện thoại, giá 13T rưỡi. 5A Trần quang Diệu nối dài (gần chợ Trương minh Giảng) chỉ dẫn. Đ.T. 40.338.

Bán 2 căn phố lầu đúc mặt tiền miễn huê lợi ngay. Hỏi 365 Tr. m. Giảng Sg.

Khu Sang Trọng
Bán nhà lầu đúc 4x23m luôn đất, đủ tiện nghi, có sân để xe (Miền Trung Gian) 55/3 Phát Diệm SG.

TV-RADIO

TV kiểu mới 20" GE, 20" Motorola, Kenwood 5150 (54). Magne stereo (22). 287/40 Phan đình Phùng SG.

Bán Tivi 16in (40 ngàn) và tivi Denon 19in. 531/4 Nguyễn tri Phương Cholon.

Akai X2000S
X200D. Sony 366. Ampli Sansui 5000X 5000AW (78). 1000TW 990. Loa SP1500. ARHX. CS99 CS88A. CS77A. Quay dĩa PL50. garrard 95C. Tất cả nguyên thùng giao tận nhà. 89 đường Bàn cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Sg.

Băng nhạc Shotguns. Jo Marcel. P. M. Cương. Nghệ Thuật. (băng chánh) và ngoại quốc sang 300đ băng Akai 200D và Ampli Sansui 5000A tại 89 Đinh tiên Hoàng Dakao có thu sẵn băng mới

SONY 630D NẮP KIẾNG
Hiếm có tuyệt đẹp. Teac A6010-4010S (loại mới) Akai GX 365D-200D-M10 Sony 366-355. Ampli Sansui 5000X (200W) 5000A gỗ 2000A. Pioneer 1500TD 990. Loa SP 3000-2000-CS99-88A-77A. Tất cả nguyên thùng, giá hạ. Giao máy và gắn ráp tại nhà. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn giai Dakao.

Bán rẻ 1 Tivi 19 inch mới nguyên thật đẹp. Hỏi 131Đ Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

35.000đ Ampli Radio Denon AM/FM hai loa rời vỏ gỗ. Stéréo nguyên thùng. 28 (cũ) Nguyễn Huệ G.Đ.

0.000đ Sony TC355 Loa AR4X mới nguyên. Hỏi 11C/18 Nguyễn Hoàng (xóm Siêu Thị Nguyễn Hoàng giờ làm việc).

Ampli 140X công xuất mạnh IC Mỹ HD dưới 0,5% nếu âm thanh hay 541 Trần Hưng Đạo

Bán lỗ vốn nặng nề 1 Sansui 5000AW nguyên thùng. Hỏi 38 Huỳnh K. Ninh Dakao

Bán rẻ tivi 20in (62.000đ) tủ lạnh Toshiba 190L mới (68.500) máy may Sinco de luxe Akai X200D mới khui (59.500) hỏi 14B tiệm hớt tóc sau chợ [illegible] Chợ Quán hay 150/41 Võ [illegible] Sg chỉ dẫn.

7500đ Radio Phone 2 band 3 Speed tặng luôn 1 số dĩa 45/1 Thái lập Thành Gia Định.

XUÂN ĐÔ
Chuyên sửa các loại máy Ghi âm. Ampli. TV
Do chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhựt. Nhận đổi 50 chục kỹ đủ loại máy. TV Mỹ bảo đảm hết sung sửa lại loa bị đứt hoặc rè. Mua lại TV cũ giá cao. 241 Hai Bà Trưng (ngang đất thánh Tây).

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

SƠN HẢI THÂU BĂNG
6 Yên Đỗ Saigon
Đầy đủ nhạc. Ghi âm mọi loại máy. Dụng cụ ghi âm tối tân. Đặc biệt thâu Cassette âm thanh trung thực như Demonstration tape.

Bán gấp 1 chaine stéréo, TEAC 4010S. Sansui 5000DA. Elac Mirador 50. Speaker SP2000. 1 máy điều hòa không khí 3600BTU. Hỏi 322 Võ di Nguy PN ĐT40.553

Bán Scott 2560 gồm Ampli AM-FM Cassette và 2 loa rời cùng hiệu xem từ 12g-15g tại 543/56 Phan đình Phùng Saigon.

Máy TV mới về
Sanyo — Panasonic — Sony 25, 20, 16, 12 in đủ mọi model mới nhứt để Đổi bù cho quí vị (bảo đảm 1 năm). Mời đến XUÂN VIÊN 629 Pétrus Ký Sg. (bến xe Dalat).

CASSETTE STÉRÉO SONY
2 loa rời, tặng luôn bao da (40.000): Cassette Radio Stéréo FM/AM. 2 loa rời, xài pin và điện (41.000). Cassette Radio Phono Stéréo, 2 loa rời, gọn xinh như chiếc valise con, xài pin và điện (42.000). Cassette deck Sony TC 125 (25.000). Bande Cassette đủ loại, giá thật hạ. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

AKAI X2000S nguyên thùng. Akai M10 vỏ gỗ (120.000đ), 1800SD (57000đ) 1710W (47.000). Ampli Kenwood 140X (38.000), KR 100 (38.000), Ampli Sansui 80W (35.000), 5000A (65.000), 4000 (55.000). Pickup Garrard SL 95 đầu XV 15/750E (30.000). Teac 4010S (72.000). Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TRUNG TÂM SỬA CHỮA
các loại máy vô tuyến truyền thanh và truyền hình máy thâu băng cassette việc làm bảo đảm kỹ thuật tinh vi chuyên viên ưu tú giá phải chăng Xin đem ngay đến Du Du Do 48 Lê văn Duyệt Saigon có chuyên viên sửa máy tại nhà

LỚP RADIO ĐẶC BIỆT
Khóa 1 tháng ráp sửa Radio, Ampli sáng chiều tối học phí 4000đ.

LỚP SỬA T.V
Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Denon Sanyo, Admiral. Giáo sư tốt nghiệp Mỹ, Nhật phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 5000đ 1 tháng. Ghi tên trước tại **Đại Nam** 808, 1011 Trần H Đạo (gần ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) **Khai Giảng 29/3 và 1/4/71.**

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số172

Fisher 800T
Marrantz 22, Pioneer SX.9000, 1500TD, 990, Sony 560, loa Scoh S.15, Ampli 386. Hỏi 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng)

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

CẦN TIỀN BÁN GIÁ RẺ
1 Ampli Sansui 5000 X. 1 Bộ Loa CS-99. 1 Teac 6010-S. Hỏi bà Tảo 183/4 Cô Bắc Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Bán T.V Denon 19in Zenith 16 Thâu Băng (25) 254/38 Bến Vân Đồn. Bên này dốc cầu dừa.

TV Sany 16", Sharp 12", 10". Denon 19", Sear 23", General 20", Zenith 20", Admiral 17. Bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng)

TV Cass. Cassette deck Teac A20 Aiwa Sanyo, Hitachi, Panasonic, Ross, Crown, Nivico có quay dĩa AM/FM Loa rời. Nivico Cartridge; Ampli Denon có loa rời TV. RCA, General Zenith, Admiral, Denon 19'20'16. Sanyo 20' 16' 10' Shap, Sony, 16' 12' 9'. Panasonic 9', có bình. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Thủy Record 185A Trương Minh Ký (xế nhà Thờ Ba Chuông) nơi phát hành những cuốn nhạc của Quý vị khó tánh nhứt. luôn luôn có nhạc mới. Chuyên viên kinh nghiệm kỹ thuật thâu Tinh Vi Giá thật hạ.

Bán rẻ Teac 4010 mới toanh (85.000đ). Hỏi 245/27 Võ Tánh Sg.

Sony 6120
Sony TA1120, Tuner ST5000FW loa AR3a. AR4X. ampli Sansui 4000, 5000X, SP1500, SP2000, CS99, Akai 2000S. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Cần tiền bán gấp
Sansui 5000XW (82), 5000AW (79) Loa CS99 (89). Quạt bàn National (15). Sanyo (14) tất cả nguyên thùng. Akai M10 vỏ gỗ mới khui thùng bán lỗ (88). Akai 2000S (108) Xin mời đến 294/920 Lê Quang Định Gia Định (hẻm chùa Liên Ứng vô 50th bên mặt, hỏi ông Long).

Bán Tivi Sanyo 20 inches. Hỏi hẻm 17 (xóm chùa Giáp Hoa) đại lộ Nguyễn văn Học GĐ số 212.

Bán lỗ một quay dĩa automatic mới tinh hiệu BSR Mcdonald 600 (England) đầu Shure, sắp kinh, đế Powermatic tặng thêm 1 heapbone SE-2P (Pioneer) Hỏi 114 Đinh Tiên Hoàng

Bán Akai X200D (nguyên thùng) 1800SD, 100D. Panasonic 790D. auto Reverse. Ampli Stéréo 5000A. Panasonic AM/FM loa CS88. Hỏi 19A Trần Quang Diệu nối dài.

TV Dư dùng bán 1 TV hiệu Motorola 23 inches. Hỏi 126A Trần Quang Khải Sg.

Loa CS 33 (32) quay dĩa Nivico 700W (24) mới tinh. 86 Ng. công Trứ 12-15g. 18.20g.

Akai X1800SD bán rẻ 58 ngàn. Hỏi 166/18 Lý Thái Tổ Saigon

Teac 6010, 4010 (70) 99 Nivico 4330 KR 100 với đôi loa (50). TV đủ loại. Chưa khui, giá hạ. 34/19 Lữ Gia Phú Thọ.

Quá rẻ loa AR.4X (35) 220/198 Trương minh Giảng, Sg.

Sửa TV tận nhà
TV Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo Saigon (ngã tư Nancy) chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm ngành điện tử nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy: Télévision Tape Recorder Ampifier. Radio Meuble. Đầy đủ Phụ Tùng thay thế Mỹ Nhựt, Đức, Hòa Lan. Máy sửa có bảo đảm 3 tháng.

400đ
SANG BĂNG NHẠC
xin mời các bạn yêu văn nghệ ghé lại 225/7A Phan đình Phùng Sgn. Có rất nhiều băng nhạc hay chắc chắn các bạn sẽ hài lòng. Khai trương: 4-4-1971.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài: Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, À Đàn, Chăn Vân, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý, T.B Nha.
Đại lý băng **Shotguns** Jo Marcel, T.Hải, T.Khanh, Ngọc thuật LU Phương, P.M.Cương...
Minh Châu 661 Lê Lợi SG

AKAI X2000S - M10
SX9000, 1500 TD, 1000TW. 5000AW, 5000XW, 5150 140X. Akai M10, 1800 SD, 200D Teac 6010, 4010 Sony 630 330 (dung 2 loại băng lớn và Cassette) Panasonic 257S (loa rời AM/FM Cassette và quay dĩa trọn bộ tuyệt đẹp. 820S AM/FM Cartridge 2 loa rời Loa CS99, CS88, CS88A, CS77A, 33A SP2000, SP1500. BX1200 BX-1000 quay dĩa Sansui 2020. PL50. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh ĐứcP.N.

RADIO TV SÓNG ĐIỆN.
344 Phan đình Phùng Saigon Phone 90715.

THÂU BĂNG:
Sang nguyên băng và chọn từng bài với đầy đủ nhạc Shotguns, Jo Marcel Phạm mạnh Cương. Nghệ Thuật, thời trang, tiền chiến, phòng trà, vũ trường cổ nhạc và bài học Anh ngữ.

SỬA CHỮA:
Chuyên sửa và điều chỉnh các loại radio T.V Magnétophone, ampli, Cassette. Có chuyên viên đến tận nhà để sửa cho quí vị.

Dễ Xài dễ bán, dễ đổi bù C... Sansui 5000X/W (200W, model mới, nhứt Akai 360D CS99. Xuân Viên Trung Tâm đổi bù 629 Petrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

Bán rẻ M-10w (85). M-10 (75). 4010 (52). 355 (35). 8020. 1800-SD. 200-D. 2000-S. 330 D (51. loa SP-2000. 1500. CS.77-A 88-A. 99. 33. 33-A. AR-2AX. lab 95 (đế nắp tuyệt đẹp, đầu Kim Shure M-75E (30. 5000-SW 5000AW 1000-TW. 5150. Marantz 22 tuner Dokorder, écho 101. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN. (Sát hãng xe buýt vàng).

TV Sanyo 23 inch cửa lùa mới thay bóng. Bán hỏi 322/1N Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Cần tiền bán rẻ 1 TV Sany 9inh pile điện thùng 1 Zenith 12inch 1 Sanyo 19inch 2 loa, Trung Tâm tạm cư Pétrus Ký vô cửa Lý Thái Tổ 10m quẹo trái nhà phê linh số 115B1.

Mua TV cũ mới. Bán Akai 1800SD (kiểu 71) Bán IC Fet Transistor để sửa Ampli FM Stéréo thâu băng. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) ĐT 95.823.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio-Cassette-Tape Recorder v.v.. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

TV, Ampli, Tape recorder
RADIO, CASSETTE
Sửa, ở đâu? Mời quý vị đến 185A Trương Minh Ký (xế nhà thờ Ba Chuông TMG) ĐT.40.326, chắc chắn quý vị sẽ hài lòng với những:
— Chuyên viên kinh nghiệm
— Kỹ thuật tinh vi
— Phụ tùng nguyên xứ
— Giá đặc biệt
Nhận giao, ráp và sửa máy tại tư gia. Nhận luôn máy đã không sửa được. Sẵn sàng giải đáp mọi thắc mắc về máy bầu quý vị.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ
Cần mua thêm nhiều TV, thâu băng, Ampli thùng loa mới cũ. Có sẵn TV National 20 RCA 23, 20, 19, Sanyo 20, 16, Akai 350D 200D, Dokorder 8010, Sony 630 Sansui 5000X, 300 A, 1000A, Pioneer 990, 1500-TD Kenwood TK 140X, 88. Loa CS99, 33. Sửa chữa lưu động, chuyên viên ưu tú, phụ tùng nguyên thủy. **Xuân Viên** 629 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Kiosque số 7
Nguyễn Huệ
(Trước mặt Radio TV Việt Nam)
TRỊNH QUAN
Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
● băng lớn
● CASSETTE
● CARTRIDGE 8 TRACK
TRỊNH-QUAN kính mời

Sang băng lấy liền (sưu tầm và chọn lọc nhạc sống) Hùng Cường, Mai lệ Huyền song ca kích động mới nhứt, hai Kim đua nhau nhảy mạnh tuyệt đẹp diện Stéréo 100/100 Akai X2000S một lượt 2 cái tạo ra đủ loại băng, tiếng ca giống in ca sĩ, tiếng đờn trống, kèn cao vút, trong trẻo, bảo đảm 100/100 không chỗ nào bị vết khua, ồ Xin hỏi thăm: 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo, sẽ gặp được tôi, và thấy cuộn băng nhạc quí không sồ.

Độc đáo Ampli AM/FM Scott 382 (66) 5000AW (69) Coral (48) Akai M10 vỏ gỗ (78). Loa AR4X (35) CS33A (36) T.V 9", 12", 16" và 19inch (tất cả hoàn hảo). Bán rẻ đồng hồ, Tay Orient trắng, tự động, 2 lịch và 1 trong 2 cái cặp hiệu Samsonite Attaché và Echolac tiện cho quý vị nhà thầu để xê dịch. Mới lại 108/2 Trần Quang Diệu (TT Bửu) Saigon (giờ nghỉ).

Băng nhạc bảo đảm 1200đ
Trọn bộ Shotguns, P.M.Cương, Nhật Trường, Trương Hải, Jo Marcel, tuyển nhạc Phạm Duy do Thái Thanh ca và Trịnh Công Sơn. Băng hư nhận trả lại trong 24 giờ. 400đ công sang cho băng 1800 feet, Cassette Mono Stereo. Nhận thâu Mauger, English For Today, Kinh Phật, Thu Vàng Thâu Băng 10 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

MÁY TỦ LẠNH

Bán một tủ lạnh Sharp và một máy giặt hiệu National còn mới. Hỏi 51/66/10 Cao Thắng SG

Dư dùng cần bán 1 Freezer hiệu Sanyo kiểu đứng. Hỏi 93 Ngô tùng Châu Saigon

Bán rẻ tủ lạnh Sanyo 127 lít còn mới. Hỏi 1/22 Trại Cộng Hòa đường Phạm viết Chánh Saigon

Bán 2 tủ lạnh toàn hảo, giá phải chăng. 1 Yanasusi 140L. 1 Toshiba 140L. Hỏi 29 Trần quang Diệu, gần bót Cảnh sát Nguyễn văn Tập.

Bán Rẻ máy kem Sweeden làm được kem hộp, bánh, kem ký. 2 Freezer Hitichi điện 110V. Tặng luôn đồ phụ tùng và chỉ cách làm kem. Hỏi bà Giám số B5 trại Quang Trung (sau Tòa Hành Chánh Tây Ninh).

Bán 1 máy ngựa Fedders 1 ngựa rưỡi, 1 lò gaz hiệu Sanyo mới tinh. Hỏi cô Thủy 57/3 Nguyễn Trãi Cholon.

Máy in bán 1 Pédale Taiming, 1 Pédale cỡ nhỏ, hoàn toàn tốt. Do nơi 118 Pasteur Saigon.

SCM Photocopy, máy Ronéo điện, Gestetner 360, máy chữ Việt bán. 518/299A Sư vạn Hạnh.

KỸ NGHỆ LẠNH
MAI PHƯƠNG
Sửa chữa cung cấp bảo trì các loại máy lạnh, tủ lạnh, có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa nhanh chóng và bảo đảm. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon. Đ T 98.823

Bán máy phát điện 50 KWA 110/220V hai lần toàn hảo, giá rẻ. Do 178 Trần hưng Đạo Saigon. Đ.T. 20 617.

Tủ lạnh Sanyo mới nguyên 54.000đ Hỏi 724/7 Phan thanh Giản (hẻm trước rạp Ciné Long Vân).

Tủ lạnh rẻ Hitachi, National, Sharp, Sanyo từ 50L đến 100L, giao tận nhà, đại hạ giá, máy giặt Freezer, lò Gaz, Quang Vinh 278 Pasteur Saigon.

Tủ lạnh
Sanyo 150 L mới nguyên thùng. Hẻm 376, Trần quý Cáp (ngõ 1 bên trái) số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

BINH MINH Electronics
26 Tạ Thu Thâu Sg. Đ.T. 24.392
(cửa Đông chợ SAIGON)
Bán Sỉ và Lẻ
TV—Radio — Tủ lạnh — Bếp gas — Lò nướng điện — Nồi cơm tự động — Máy giặt — Máy xay trái cây — Tủ đông lạnh v.v...
GIÁ PHẢI CHĂNG

PHÚ SƠN ĐIỆN ẢNH
219 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.775
Sửa chữa máy ảnh, máy chiếu bóng đủ hiệu và các dụng cụ điện ảnh.

Bán 1 quạt đứng lớn, tủ lạnh Freezer 500lít 1 máy thâu băng. Hỏi 157 Trương minh Ký GĐ

Bán máy bọc nút
kiếm tiền hơn máy vắt sổ tiện cho nhà may, mời lại 87 Bùi Viện SG.

Cần mua 1 máy trộn béton loại 1 bao, dầu hay điện. Hỏi ông Huê cai thầu hãng dệt Vimytex từ 8g đến 15g.

62.000đ tủ lạnh Sanyo 127L toàn hảo 28 (cũ) Nguyễn Huệ G.Đ

Máy lạnh Westinghouse 1 ngựa rưỡi 13.000 BTU, 220 volts, còn nguyên thùng. Do nơi 118 Pasteur Saigon.

Bán 2 cái máy ống hiệu Singer và 1 cái máy cóp hiệu Adler của Đức tình trạng tốt. Hỏi 166 Lê Lai Saigon.

Bán máy Photocopie không người trông nom bán thật rẻ sửa tiền Hỏi 486 đường Trương minh Giảng SG.

TỦ LẠNH Ý «ZANUSSI»
de luxe 145L mới nguyên, bán rẻ. Hỏi 014 Lô D chung cư N.T Thuật

Bán một máy làm kem cây, kem ký nước đá ny-lon Ông bà nào trả 350.000đ lại thương lượng. 388 Gia Long Gò Vấp.

Máy phun nước, 1 máy lạnh điện 3/4CV hiệu Gibson, 1 máy lạnh 23.000 BTU hiệu Westinghouse CV, 1 Fedder 18000BTU 1 Fedder 13000BTU còn mới. Hỏi 35/5 Bùi Viện Saigon.

125.000đ Jeep Freezer loại nằm 1 cửa, 450L, dùng chứa cà rem, kem v.v... toàn hảo.
90.000đ tủ lạnh Horp [illegible] 200 lít, mới toàn hảo. Hỏi 324 lô C lầu 3 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon, hoa hồng cho người trung gian.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT
Hỏi ĐỒNG TÂM, 82 Trần Quang Khải. Đ.T. 23417.

Bán gấp máy lạnh Fedders 13000BTU, 1 máy lạnh General Electric 12000BTU. Tất cả 220V 50c, tình trạng mới tinh. Số cũ 242A Nguyễn Minh Chiểu TSN.

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa ký vừa rẻ hơn mọi nơi. gọi **Đồng Tâm** 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

Bán 1 bộ máy sản xuất túi nylon, còn mới, loại đứng 2 đầu lò (sản xuất gấp đôi máy thường, dễ chạy hơn, ít hao keo hơn). Hỏi 29E cư xá Nguyễn vănThoại Cholon (khu tập lái xe) ngoài giờ làm việc.

Freezer máy giặt, bếp Ga, Nồi nấu cơm v.v... Và Radio Télévision giá chánh thức Tại Thủ Đô Thượng Cuộc 361A Phạm ngũ Lão Saigon (Chợ Thái Bình).

KỸ NGHỆ LẠNH
TRẦN NHI
188 CAO THẮNG
Sửa chữa, bảo trì máy lạnh, tủ lạnh. Đặc biệt sửa tủ thành Freezer để thịt hoặc làm đá bịch nylon. Công việc làm mau lẹ, có bảo đảm và do chính chủ đảm trách.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ kể cả tròn và vuông Mỹ giá cao. Bán máy giặt Sanyo, National, Hitachi mới nguyên thùng đủ cỡ, đổi máy cũ bất cứ loại nào lấy máy mới bù tiền. Tại Việt Hùng. 4 Nguyễn minh Chiểu P.N, Đ.T. 41.014.

Bán gấp 2 tủ lạnh còn trong trong thùng chưa dùng. 1 hiệu Tosipas, giá 75.000đ. 1 hiệu Sanyo, giá 70.000đ, 1 tủ lạnh hiệu Sanyo, dùng rồi giá 50.000đ, 1 Tivi 9 in, 1 hiệu Panasonic 350 còn mới. Hỏi 169/3 Bùi Viện Saigon.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO
có sẵn. tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Yên Đổ Kỹ Nghệ Lạnh và Điện Nhà
78-80 Yên Đổ SAIGON
Đ.T. 40.609 - 40.792
MUA BÁN SỬA CHỮA: Máy lạnh — Tủ lạnh — Máy lạnh xe hơi — Máy kem — Phòng lạnh v.v..
THIẾT TRÍ: Các loại điện nhà.
Quí khách sẽ được hài lòng vì: — Thợ chuyên môn giỏi — Làm việc tận tâm — Quyền lợi khách hàng được tôn trọng — Có bảo đảm các máy sửa chữa.

6.500đ Quý vị có nhà thu hoặc giếng phải xách nước, thật là khổ nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. 41, Nguyễn Tri Phương Cholon.

mai bé·bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

HẠ TRẮNG

THÁI HÀ

MÀU nắng trong suốt đã dài qua hàng lang, qua những lá hoa. Và đùa trên mái tóc em. Cho tóc em có những gợn sóng li ti như mái tóc của Hạnh. Ngày đó, xa những đồi sim em thấy cô độc lẻ loi hơn. Nếu hôm nay có Hạnh sẽ bảo em rằng đã như vậy mới có tâm hồn thi sĩ. Rồi em sẽ buồn khi nắng tắt. Khi mùa Hạ đi mùa Thu về không còn những con nắng nữa !

Nắng em yêu màu nắng trong suốt tươi pha lê trong như chuỗi cười của tuổi ngọc ngà. Trong như tuổi hồn nhiên. Nắng ấm như tình thương của mẹ. Nắng đã đi đi qua bao cánh đồng bát ngát. Màu nắng ơi ! màu nắng có thấy những cơn chiến tàn khốc không Nắng có đi qua những bãi thùy dương lộng cát. với gợn sóng nhấp nhô. Nắng có lên tới những miền núi hùng vĩ. Nắng có đi trên cao nguyên lạnh giá cho em gửi lời thăm cô bạn nhỏ mang tên Đoan Hạnh

Nắng có thấy buổi chiều trên cầu Tràng Tiền không nắng. Nắng nhìn những tà áo trắng bay bay. Nắng còn thấy sông Hương xanh biếc. Chùa Thiên Mụ có vang tiếng chuông không nắng Núi Ngự bình vẫn hùng vĩ như độ nào. Rồi nắng có lên trên Vĩ Tuyến không nắng. Nắng có viếng chùa một cột không nắng chắc nắng đã viếng tất cả để nắng đem cái ấm của nắng trao cho những người không biết tình thương

Hoa nắng trong cơ hồ muốn nói tất cả tình thương cho dân tộc VN biết phải không nắng. Nắng đã cho cây hoài soan nở đỏ thắm trên cây.

Em mở cửa sổ cho những con nắng len vào. Nắng khẽ bảo em. Sao cô bé chưa đi nghỉ trưa kẻo bịnh mẹ rầy. Không đâu nắng ạ em không buồn ngủ đâu. Nắng kể chuyện cho em nghe nhé nắng.

Nắng bé kể :

Nắng đã đi qua bên thái bình dương rồi nắng đi viếng Tất cả trên thế giới bây giờ cuộc Hành trình đầu tiên cửa nắng là nắng đi trước là châu mỹ nắng đi đến Hauy di nơi có tiếng là xinh đẹp rồi nắng đến Mễ tây cơ Dạo một vòng bên châu Mỹ bây giờ nắng mới bắt đầu đến pháp nắng đi qua những ruộng nho dài xa thẳm...

xXx

Em mơ màng nghe nắng kể. Rồi chiều đến nắng về thế giới của mặt [illegible] chắc là vui lắm nhỉ nắng đã [illegible] cho trăng lên trăng ơi nếu trăng có ánh sáng như trời trăng nhỉ À em quên khuấy mất hôm nay rằm cỏ rồi em sẽ được ngắm ánh trăng mùa hạ dưới trời xanh.

Sáng nay em dậy thật sớm để chờ nắng. Hôm nay, nắng mặc chiếc áo dài cam đẹp quá nhỉ nắng ơi. Nắng hãy kể chuyện nắng đã đi viếng trên mảnh đất VN đi nắng. Em yêu màu nắng của tuổi học trò trong trẻo như tâm hồn ngây thơ của nắng. nắng ơi nắng hãy ngự trị mãi nhé nắng. Nắng trong như chiếc áo trắng của đàn học trò, trắng nguyên thủy như tà áo dài trắng của các chị nữ sinh, Như chiếc áo lụa Hà Đông. Nắng kể đi nắng.

Vâng nắng sẽ kể cho em nghe nhé.

Vào một mùa xuân nắng vui vẻ bay lượn cùng chim én nhỏ nắng xuân ấm làm cho mọi người vui vẻ hơn hở họ đi trên các nẻo đường trên thành phố từng chiếc áo dài đủ sắc, những chiếc quần vo đủ màu và từng mỗi cái robe bay mau đi đi lại lại trên Sàigòn.

Họ vui vẻ nói cười huyên thuyên. Có người vào chùa Xá Lợi có kẻ vào nhà thờ đức Bà với nét đẹp đơn sơ và cổ kính. Mẹ Maria đứng cầm quả cầu và dưới chân mẹ hoa hồng đã nở thắm. Tiếng chuông nhà thờ lại ngân từng hồi. Đây vườn Bách Thú biết bao người đi dạo mát Họ có biết đâu ngoài Trung đang khổ sở.

Bây giờ nắng lên Đalat Hoa Hồng Nhung khoe sắc. Hướng Dương và v.v... các loại hoa khác đang rui rít vui mừng. Những cô Đalat tươi đôi môi như Hồng Nhung mơi nở đôi má Hồng Hồng xinh xinh. Và trong đó có cả Thủy Vũ và Hạnh của em nữa.

Bây giờ ra đến Nha Trang miền thùy dương cát trắng hàng dương liễu vui mừng soi mình dưới dòng nước xanh chảy lừ đừ. không còn ủ rũ trơ cành như độ mùa đông gió xuân mơn man lại. Về các cô gái vui vẻ đi chùa cầm theo vài bó trầm hương.

Đây là Huế cố đô yêu dấu đây rồi nắng mơn man đùa giỡn trên mái tóc các cô gái Huế. Trên tay cả h lộc non xanh còn đọng sương. Lăng của các vua ngày xưa đều được viếng. Trầm hương thơm ngát tỏa ra để cho các ngài khỏi buồn. Trên chiếc cầu Tràng Tiền nô nức bao nhiêu người họ đi đi lại lại Dưới dòng sông Hương có vài tiếng hò tình tứ vang lên con đò trông tránh trên sóng nước....

Nắng vẫn kể tiếng nói của nắng êm làm sao em miên man và ru hồn vào giấc ngủ bên tai vẫn còn tiếng nói của Nắng Thủy Tinh trong miền Hạ Trắng.

✠ ✠

SUỐI TIÊN !

ĐAN PHƯƠNG

Áo Trắng Lê văn Duyệt

SUỐI Tiên ! Hai tiếng ấy mới thơ mộng làm sao ! Thảo nào khi nghe giáo sư hướng dẫn khối học tập thông báo về cuộc thăm viếng hãng giấy Cogido và cắm trại ở Suối Tiên, lớp tôi (có lẽ các lớp khác cũng thế!) đã hoan hô nhiệt liệt và bàn tán xôn xao ! Sự hăng hái đó, vì muốn tìm hiểu những điều mới lạ nơi hãng giấy thì ít mà vì hai tiếng Suối Tiên gợi trí tò mò cho các bạn nhiều hơn. Bằng chứng là khi giáo sư bảo: «Em nào muốn về sớm thì đi thăm hãng giấy xong sẽ có xe đưa về», nhiều bạn đã nhăn nhó ! «Như thế thì đi làm chi cho mệt !»

Theo lịch trình, lớp tôi và bốn lớp « láng giềng » sẽ đi vào ngày thứ sáu nhưng sau đó đổi lại thứ bảy. Điều này không có gì đáng buồn vì đi chơi cuối tuần bao giờ cũng thú vị hơn. Suốt hai tuần kể từ ngày được giáo sư thông báo về cuộc đi chơi, các bạn trong lớp không ngớt bàn về vấn đề đồng phục quần xanh áo trắng ! Cô bé nào may mắn có sẵn quần xanh xứ việc... yên chí lớn. Trong khi đó các bạn không khá giả cho lắm thì lo mượn bạn bè ở các lớp đã đi rồi. Riêng với những cô bé gia đình dư ăn dư mặc chỉ việc làm nũng với mẹ một tí sẽ có ngay ít nhất là « ba thiên rưởi » để may một cái quần « xì gà ». Có quần xanh rồi lại lo đến áo đây !

Đi picnic mà mặc sơ mi thì không «xì po» lắm, thế là phải xùy ra «hai trăm rưởi» mua một áo thun tay ngắn hay «bốn trăm rưởi», một áo thun tay dài. Như vậy là đồng phục đã sẵn sàng nhưng có vài cô bé chưa hài lòng, như nhỏ bạn tôi chẳng hạn. cô bé mua thêm cái nón trắng xinh xinh mất «một trăm bảy» nữa !

Đến ngày thứ năm và thứ sáu, lớp học ồn hơn thường lệ vì các bạn soạn «thực đơn» với nhau thật kỹ để «dù ngày thường có húp nước mắm thì hôm đó cũng phải ăn thật ngon» như lời Thầy Cương đã dặn,

Việc chia toán không có gì khó khăn vì thầy không cho bắt bồ với bạn thân. Cứ máy móc mà tính bo bàn một toán, lớp tôi có tất cả sáu toán : Toán đông nhất gần mười lăm người. Toán năm của tôi gồm chín người nhưng chẳng may có cả bé khó chịu nhất thế giới nếu hết công nhận như thế !) nên hơi khó xử một tí.

Tuy nhiên, theo lời giáo sư hướng dẫn khối học tập thì : đi chơi chung để thương thêm những người đã ghét, tôi hy vọng cô bé ấy sẽ được mọi người thương nên không còn cảm thấy khó xử như lúc ban đầu. Nhưng cô bé đã tự ý nhập vào toán khác, cũng chẳng hề gì ! Thế là toán tôi còn tám người, ba người không đi rốt cuộc toán năm có đúng năm cô bé..; vui như Tết., Bảng thực đơn của toán tôi cứ càng ngày càng dài vì đứa nào cũng lo xa «nhỡ ăn không đủ thì sao ?»

Rồi ngày thứ bảy cũng đến, sáng sớm tinh sương đã có bóng dáng «đồng phục quần xanh áo trắng» khắp con đường dẫn đến ngôi trường mến yêu ! Cô bé nào cũng «mắt sáng ngời. môi cười tươi rói», tay xách đầy vật dụng từ chiếc «va li» bé bé xinh xinh cho đến túi ny lông to tướng đựng vài chục khúc bánh mì ! Hơn tám giờ «phái đoàn» mới lên xe GMC, cả thảy năm chiếc cờ bay phất phới trực chỉ hướng Biên Hòa. Thỉnh thoảng vài tiếng hát cất lên nhưng chỉ được nửa bài thì lại êm..., như ru, có lẽ các cô bé còn mải mê ngắm cảnh đồng ruộng bao la với trời xanh mây trắng đấy thôi ! Tiếng gió lướt mạnh bên tai nghe thú vị vô cùng.

Một lát sau đoàn xe đã dừng lại trong khoảng sân rộng của hãng giấy Cogido. Từng đoàn người 1 nhảy từ trên xe xuống trông «oai» không kém gì quân đội, chỉ phải tê chân chút xíu thôi. Sau khi điểm danh phái đoàn được hướng dẫn đến phòng thuyết trình để nghe ông Giám đốc trình bày về những hoạt động của hãng từ trước đến nay. Một điểm đặc biệt là rơm cũng được dùng việc sản xuất giấy theo ông giám đốc thì hãng luôn luôn cần rơm do đó ông nhắn với học sinh nếu có bà con ở tỉnh trồng lúa, dặn họ để dành rơm sạch và khô ráo sẽ thâu thêm một số lợi trong việc bán rơm Tiếp theo đó, phái đoàn đi xem máy móc trong hãng, từ máy làm bột, máy làm giấy đóng tập 100 trang Mỗi máy có những bộ phận rất phức tạp. nhìn vào chỉ muốn điếc cái tai Tuy vậy máy đóng tập vẫn có [illegible] người và hình như chẳng ai muốn dời chân !

(còn nữa)

Truyện cổ tích

CON CỌP BỘI ƯỚC

ANH TÂN kể

(Tiếp theo)

Sau khi thoát cũi sổ lồng cọp trắng bèn gầm lên một tiếng nhe hai hàm răng trắng ởn nhìn bà già khoan khoái.

— Phải có gì lột da mới được thịt bà tuy có hơi dai song vẫn là ăn ngon miệng lắm.

— Anh Cọp Trắng tôi là một bà già nghèo Nếu anh ăn thịt tôi hẻ con bệnh hoạn của tôi sẽ chết đói vì không ai nuôi nấng Mọi người sẽ buộc tội anh là kẻ bội ước và lại anh đã hứa không đụng đến sợi tóc của tôi.

Cọp đắc chí đáp.

— Nhưng tôi có hứa không đụng đến thịt của bà đâu ?

Nghe Cọp ngoan cố vậy. bà già đành chịu. Nhưng với điều kiện là phải đi hỏi năm sinh vật để chúng phân xử xem ai đúng ai sai đã.

— Đúng đấy ! Hãy mau lên, tôi không chờ đợi lâu hơn được nữa.

Cả hai bèn bắt chíu nhau đi, kẻ thứ nhất họ gặp là chú bò già lụt khụ, đã có hai thứ... lông trên mình.

Bà già nói :

— Bác bò già thân mến ! tôi đã cứu anh Cọp trắng đây ra khỏi cũi tre của dân làng phía trái của cánh rừng. Để trả ơn lại. bây giờ anh ấy muốn ăn thịt tôi.Bác thử nghĩ xem ai phải ai trái ?

Bò già gỡ cặp kiếng cận thị bỏ xuống bàn. rặng nẻ ngồi dậy, dịu mắt nhìn khi thấy cọp đang gầm gừ nom mình như muốn xé xác nếu trái lời. ông ta run lẩy bẩy đáp :

— Thật khổ sở lắm. Tôi là kẻ suốt đời hầu hạ cho loài người. Tôi phải cày bừa và kéo xe. Cái lưng tôi mỏi mệt khi chở đứa trẻ hát nghêu ngao. Tôi thèm thuồng nhìn cánh đồng cỏ xanh tươi mà không được ăn. Bây giờ tôi đã già và yếu lắm rồi Họ coi tôi như con chó ghẻ, không muốn nuôi nấng nữa. Tệ nhất là, tôi mới lóm nghe thấy họ bàn nhau rằng. đến sáng mai sẽ giết thịt tôi. Loài người là những kẻ vô ơn, Anh cọp này, anh cứ việc xé xác bà lão ấy ra, vì bà ta cũng thuộc loài người.

Cọp sửa soạn nhảy tới chụp mồi thì bà già khoác tay !

— Hãy khoan cọp ạ ! Chưa nên ăn tôi bây giờ. Lão ta chỉ mới là nhân chứng thứ nhất thôi.

Rồi bà bẻ nát cặp kiếng cận của bò già quăng đi và mắng lão :

— Bác ngu si, đần độn, vô lương tâm quá ! bác nỡ bỏ cả giòng họ máu mủ. Bò tơ, con trai của bác mới bị có ăn thịt cách đây mấy hôm, bây giờ lại ăn nói ngược ngạo vậy à ? Bác không thể là đại diện cho loài gia súc được.

Bò già lặng thinh đóng sập cửa lại.

Tới một con sông kia nước trong suốt, thấy chú cá chẩm đang lội nhởn nhơ, bà già gọi :

— Này anh cá chẩm ơi. anh hãy đại diện cho loài ở dưới nước xử dùm tôi này. Tôi đã cứu anh cọp đây ra khỏi cũi tre của dân làng ở ven rừng để trả ơn lại, bây giờ anh ấy muốn ăn thịt tôi, anh thử xét xem ai phải ai trái ?

— Chắc chắn là anh cọp phải rồi, Dòng họ tôi đang sống vui vẻ như thế này, có làm gì đụng đến loài người đâu ? Thế mà họ vẫn không ngừng tận diệt chúng tôi bằng lưới gai và chĩa ba nhọn, Họ tàn bạo lắm, Anh cọp cứ xé xác bà già đi vì bà ta cũng thuộc loài người.

— Anh là kẻ không biết lẽ phải — Bà già mắng — Rồi anh sẽ bị cá ông nuốt sống.

Cá chẩm mắc cỡ chui vô một đám rong.

Rồi họ lại đi. chẳng bao lâu tới một cây táo lớn đang ủ rũ bên vệ đường. bà già nói :

— Anh táo ơi anh hãy đại diện loài thảo mộc xử dùm tôi vụ này !

- Chắc chắc là anh cọp phải rồi Cây táo nói — Bà hãy chăm chú nhìn tôi xem. Tôi đã cho loài người những quả thơm tho để họ giải khát. Cho người ta bóng mát mỗi khi trời nóng cháy da. Cho người ta chỗ núp mỗi khi mưa đổ xuống ướt đẫm hết, Nhưng đáp ơn lại. họ đã chặt các cành tay xanh mơn mởn của tôi bỏ vào chuồng súc vật cho trâu bò dẫm lên thành phân. Bây giờ họ lại sửa soạn đốn ngang thân tôi chụm lửa. Có phải là loài người tàn bạo không ? Anh cọp cứ xé xác bà già; vì bà ta cũng thuộc loài người.

(Còn 1 kỳ)

ĐỐ VUI

✠ ĐÀO TRUNG HƯNG.

(Thi-văn đoàn «Việt-Nam)

1)— Con gì lười nhá trên đời,
Ăn no rồi ngủ lên cao mấy hồi

2)— Cây gì mới mọc thì cao.
Lần lần thấp xuống như là Cây tăm.

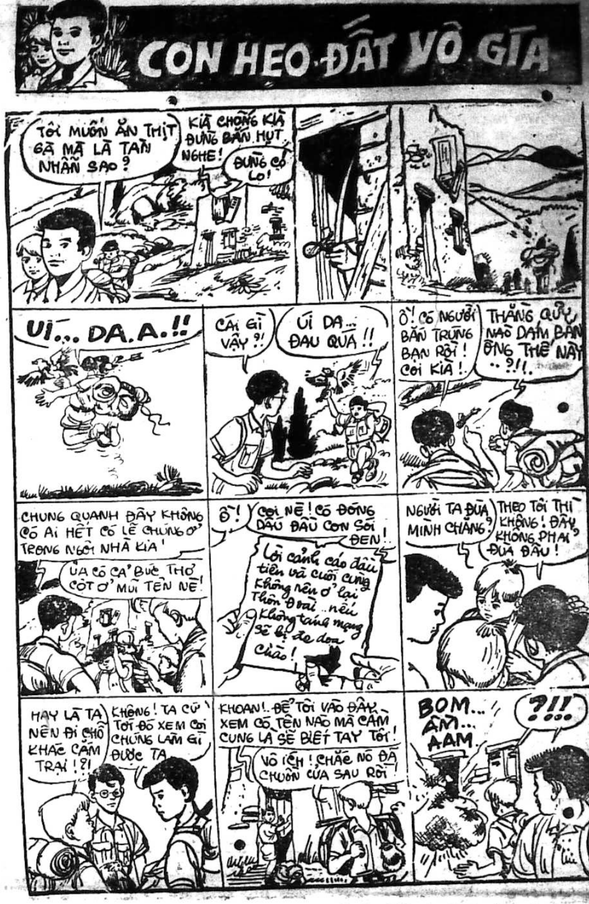
GIẢI ĐÁP :

1)— Con Heo
2)— Cây nến.

Giấc mơ của bÉ.

Hôm qua bé nằm mơ
Thấy bà tiên dịu hiền
Đôi cánh trắng trinh nguyên
Mỉm cười bà bảo bé
Tháng này bé thật ngoan
Học giỏi đứng đầu lớp
Biết vâng lời mẹ hiền
« Ta cho con ước được
3 điều con ước xem »
« Con ước được mẹ yêu
Cô thương con nhất lớp
Và .... bé ngập ngừng ấp úng
Và gì nữa bé ngoan ?
Bà tiên bỗng mỉm cười
Bé bàng hoàng hét lên
Thì ra là giấc mộng
Ô ! bà tiên đâu rồi ?

VƯƠNG-LỆ-UYÊN


CON HEO ĐẤT VÔ GIA
TÔI MUỐN ĂN THỊT GÀ MÀ LÀ TÀN NHẪN SAO ?
KÌA CHỒNG KÌA ĐỪNG BẮN HỤT NGHE!
ĐỪNG CÓ LO!
UI... DA.A.!!
CÁI GÌ VẬY ?!
ÚI DA... ĐAU QUÁ !!
Ồ! CÓ NGƯỜI BẮN TRÚNG BẠN RỒI ! COI KÌA !
THẰNG QUỶ NÀO DÁM BẮN ÔNG THẾ NÀY .. ?!!.
CHUNG QUANH ĐÂY KHÔNG CÓ AI HẾT CÓ LẼ CHÚNG Ở TRONG NGÔI NHÀ KIA !
ỦA CÓ CẢ BỨC THƠ CỘT Ở MŨI TÊN NÈ !
Ồ !
COI NÈ ! CÓ ĐÓNG DẤU ĐẦU CON SÓI ĐEN !
Lời cảnh cáo đầu tiên và cuối cùng Không nên ở lại Thôn Đoài .. nếu không tuân mạng sẽ bị đe dọa chảo!
NGƯỜI TA ĐÙA MÌNH CHĂNG ?
THEO TÔI THÌ KHÔNG ! ĐÂY KHÔNG PHẢI ĐÙA ĐÂU !
HAY LÀ TA NÊN ĐI CHỖ KHÁC CẮM TRẠI !?!
KHÔNG ! TA CỨ TỚI ĐÓ XEM COI CHÚNG LÀM GÌ ĐƯỢC TA
KHOAN ! ĐỂ TÔI VÀO ĐÂY XEM CÓ TÊN NÀO MÀ CẦM CUNG LÀ SẼ BIẾT TAY TÔI !
VÔ ÍCH ! CHẮC NÓ ĐÃ CHUỒN CỬA SAU RỒI
BOM... ẦM... AAM
?!!

Con Rùa Vàng

(số 11) của Tô-Ngọc

—Chúng mày ngu bỏ bà ! Nó ăn trứng..À, mà chúng mày có bao giờ ra khỏi thành phố đâu mà giống rắn sinh hoạt ra làm sao...

—Sao lại không biết ? Quý gân cổ nói.

Phong cũng thêm :

—Tao không sống ngoài thành phố, nhưng tao đọc sách ...Rắn là loài bò sát , có nọc độc ở nanh·Khi cắn răn ,nọc độc trong hai nanh trước tia ra,thấm vào thịt...Các vi ti huyết quản tiếp nhận nọc độc đưa về tim,làm đen máu là kềnh !

Tấn «xì» dài một tiếng ra cái điều coi thường lũ bạn và nói :

—Biết thế thì biết làm quái gì...

Thằng Quý gân Phong :

—Phong,mày để thằng tuấn nó nói xem nào...Nó muốn làm ra vẻ ta đây đó mà !

Tấn cười. Thằng Quý nói trúng con tim của nó quá, nhưng nó không chịu bỏ lất giọng ta đây :

—Sở dĩ tao biết nó vừa ăn trứng song là gì giống rắn cũng giống như trăn thường có thói sau mỗi lần nuốt trứng vào bụng , nó phải chọn một thân cây để quấn mình vào...

Phong hỏi :

—Để làm gì ?

—Ngu như bò ấy thôi ! Để người ta nói đã chứ...Nó quấn như thế làm cho vỏ trứng dập ra ,lòng trắng lòng đỏ mới tiêu hoá được chớ...Nếu còn cả vỏ bọc bên ngoài thì làm sao hấp thụ được chất bổ ?

—Ờ nhỉ..·Thế thì chúng nó cũng mưu mẹo đó chớ !

—Thì bởi ! Trời sinh ra như vậy mà !

Quý hỏi tiếp :

—Rồi sao nữa ? Mày làm tụi tao sốt ruột thấy Mồ !

—Thong thả nào ! Truyện nó phải có đầu có đuôi nó mới lâm ly bi đát nào nè chớ !

Phong cũng dục :

— Thì nói đi, dằng dai bà cụ mãi! Ai chả biết mày yên hùng, mày bảnh! Tụi tao cũng có nhiều chuyện hấp dẫn rùng rợn lắm... Tao tính kể cho Tấn khoái lắm, nó cho rằng việc bắt bí các bạn như vậy cũng là đủ rồi, nên hắn giọng kể tiếp:

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

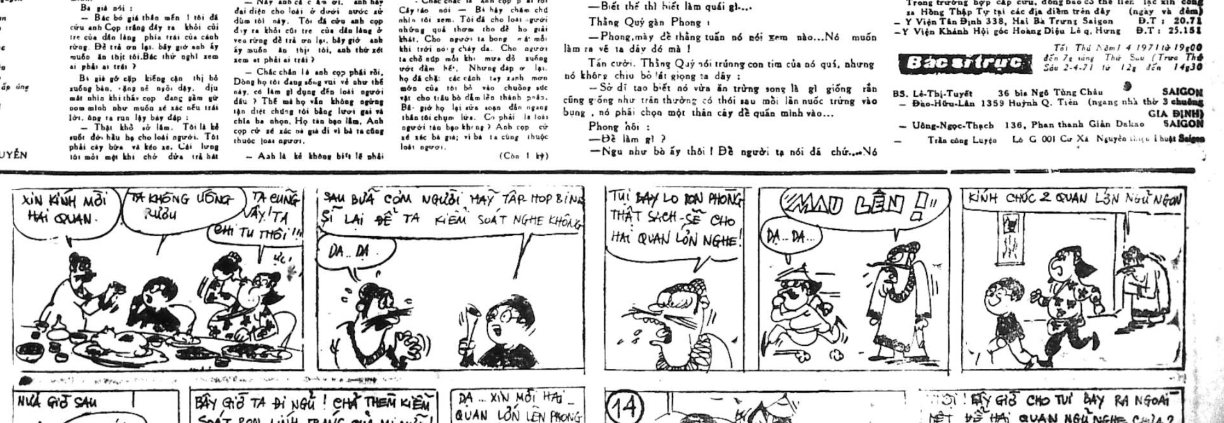
Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 1 4 1971 từ 19g00 đến 7g sáng Thứ Sáu (Trưa Thứ Sáu 2-4-71 từ 12g đến 14g30

BS. Lê-Thị-Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu SAIGON
— Đào-Hữu-Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông GIA ĐỊNH)
— Uông-Ngọc-Thạch 136, Phan thanh Giản Dakao SAIGON
— Trần công Luyện Lô G 001 Cư Xá Nguyễn thiện Thuật Saigon

Phan Đình Phùng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


XIN KÍNH MỜI HAI QUAN.
TA KHÔNG UỐNG RƯỢU
TA CŨNG VẬY ! TA CHỈ TU THÔI !!!
ực
SAU BỮA CƠM NGƯƠI HÃY TẬP HỢP BINH SĨ LẠI ĐỂ TA KIỂM SOÁT NGHE KHÔNG
DẠ.. DẠ
TỤI BAY LO DỌN PHÒNG THẬT SẠCH-SẼ CHO HAI QUAN LỚN NGHE!
MAU LÊN !!
DẠ.. DẠ...
KÍNH CHÚC 2 QUAN LỚN NGỦ NGON
NỬA GIỜ SAU
NO QUÁ !
BÂY GIỜ TA ĐI NGỦ ! CHẢ THÈM KIỂM SOÁT BỌN LÍNH TRÁNG CỦA MI NỮA !
DẠ QUAN LỚN DẠY CHÍ PHẢI
DẠ... XIN MỜI HAI QUAN LỚN LÊN PHÒNG NGỦ Ạ
14
ĐÀNG HOÀNG NHÉ !
HỠI ! BÂY GIỜ CHO TỤI BAY RA NGOÀI HẾT ĐỂ HAI QUAN NGỦ NGHE CHƯA ?
DẠ !!

Nửa cõi sơn hà

dịch giả: TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Hai lão quái vật Phá hỏng đại sự.

— Thực hạnh hội, hạnh hội, Trương bằng hữu gia nhập cái bang từ bao giờ thế?

Trương Nguyên vội quay đầu lại, thấy người đứng sau lưng chính là thanh niên đã từng động thủ với mình ở Thạch kiều Dưa Liễu tồn Trung.

Trương Nguyên kinh ngạc cực độ vì [illegible] không sao ngờ được Liễu tồn Trung đã sớm ẩn phục gần đó, nhớ lại tình hình giao chiến ngày nọ, bất giác y lại cảm thấy khiếp hãi trong lòng, đương nhiên ngây người ra nhìn hồi lâu không dám thốt 1 lời.

Thật sự thì Tức Xá tuy chưa từng giao đấu với Liễu tồn Trung, nhưng lão ngấm ngầm thử thách nội lực biết mình còn sút kém đối phương, tất nhiên tự biết nếu giao đấu, mình khó lòng chiếm được thế thắng, cho nên lão cũng im thin thít cạnh đó.

Chỉ có Diêm Vương kiếm từ Cán chưa được rõ thực lực của Liễu tồn Trung, chỉ thấy chàng ngoài hai mươi, dù có tập luyện võ công từ lúc lọt lòng mẹ, cũng vị tất được cao siêu là bao. Lúc này lão thấy Trương Nguyên với Tức Xá tựa hồ như có vẻ khiếp sợ Liễu tồn Trung, bất giác hừ nhạt nói:

— Lão bằng hữu có nhận ra từ mỗ chăng?

Liễu tồn Trung ung dung đáp:

— Đại danh Diêm Vương Kiếm như sấm động ngang tai, sau họ Liễu này chẳng khắc cốt ghi tâm!

Từ Cán thâm trầm tiếp:

— Nói hay lắm, hay lắm, lần này từ mỗ phụng mệnh của Vương Hữu trưởng lão; thủ giữ phủ đệ của Đông đình để phòng thích khách, chức trách của từ mỗ ở nơi đây; như có đắc tội xin Liễu bằng hữu tha cho!

Phân cung quái tượng tru diệt Trương Nguyên

Liễu tồn Trung cười ha hả nói:

Chớ nên khách khí tại hạ xin chờ đợi lãnh giáo.

Diêm Vương Kiếm Từ Cán dứt lời mắt ra hiệu cho Trương Nguyên lui tránh sang bên.

Liễu tồn Trung quay đầu lại nói với Hà Ngọc Trì:

— Hiện đã tới lúc giao chiến, Ngọc muội hãy [illegible] đề bọn võ sĩ ở phía sau xông vào quấy nhiễu, còn ba người này [illegible] để ngu huynh đối phó!

Hà Ngọc Trì nghĩ bụng một mình Liễu đại ca đối phó với ba người đều là các nhân vật nổi danh trong võ lâm, dù mình [illegible] chiêu cũng chẳng ăn thua gì, chẳng thà đối phó với bọn cho sân Đông Đình này còn hay hơn.

(Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả: HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả: NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 90

Ai đã trói Càn long trong chuồng ngựa

lúc thì người ta chỉ nghe 1 tiếng bịch nặng nề giữa đường phố, bên ngoài thì ra ông khách nọ đã cầm hai chân Tiểu Bá Vương quăng qua cửa sổ tung ra ngoài rơi bịch xuống đường chết tươi tức khắc.

Nói đoạn, Tiểu Bá Vương liền giơ tay ra kéo ống tay áo của ông khách nọ, ý muốn bảo nhường chiếc giao ỷ lại cho y, chỉ thấy ông khách nọ xách ngược đôi tay, nhảy xổm xuống mặt đất, nắm lấy chân xách ngược Tiểu Bá Vương lên như con heo sắp đem đi chọc tiết. Bọn em út của Tiểu Bá Vương vội chạy lại cứu. Ông khách nọ liền dùng ngay người Tiểu Bá Vương làm khí giới vung tít tứ phía, hết đập sang đông lại đánh sang tây. Tiểu bá Vương lấy hai tay ôm đầu kêu đau om xòm, nhưng ông khách nọ mặc kệ cứ thẳng tay quật lên đánh xuống tới bụi khiến bọn Đại hán nọ bị đánh 1 trận tơi bời hoa lá.

Thấy cái sọ cái Tiểu Bá Vương đã chảy máu ròng ròng. Ông khách nọ cười nhạt một tiếng miệng chửi thề 1 câu: «Cứ con mẹ mày đi này»

Bọn đại hán nhìn thấy thế lực của ông khách nọ sợ quá vội ôm đầu chuồn lẹ như 1 lũ chuột. Lão chưởng quán Phiến hạch Sơn thoảng thấy gây ra án mạng, nhất định không cho ông khách nọ ra đi. Ông khách nọ cũng đâu có thèm chạy. Ông lại còn bảo anh chàng Trà bác sĩ quạt nước pha trà thần để cùng với Từ Đại Hoa ung dung rung đùi giải khát.

Chỉ 1 lát sau người cha của Tiểu Bá Vương tức là Viên Tổng binh quan, đích thân từ đại bản doanh lấy 1 ngàn quân rầm rập chạy đến quán Trà, bổ vây tứ phía đến con kiến cũng khó lọt. Ông gân cổ gầm lên:

— Mấy thằng đáng tù đáng chết kia mau xuống đây nộp mạng.

Tiếng gầm của ông của ông quả đã ghê gớm; nó oang oang, nó ầm ầm như sóng gầm núi lở. Tiếng gầm có một cái oai khủng khiếp khiến Từ Đại Hoa hai vía hoảng hồn, vội chui ngay xuống gầm bàn toàn thân run lên bần bật. Ông khách nọ thấy vậy đứng dậy, kéo Từ Đại Hoa ra khỏi gầm bàn rồi dắt y cùng bước xuống thang lầu.

Tới giữa chừng ông hướng về ngả bọn quan binh nói lớn:

— Chư vị bất tất phải tức giận. Người đời thường nói «Giết người phải thế mạng». Nay ta đã đánh chết Tiểu Bá Vương [illegible] bọn ta hai người đã chuẩn bị thế mạng cho hắn đây. Tuy nhiên việc thế mạng không phải là việc của quan phủ sở tại. Bọn ngươi hãy trói 2 người bọn ta lại đưa nộp cho quan phủ ngay đi.

Viên tổng binh nghe đoạn, liền sai người tới trói ông khách nọ và Từ Đại Hoa lại rồi lại đưa về nhà mình. Ông khách nọ cũng chẳng kháng cự, để mặc bọn lính, để mặc cho bọn lính dùng dây thừng vòng bên trái 1 vòng, vòng bên phải 1 vòng và cứ thế vòng mãi cho đến lúc thật chặt. Từ Đại Hoa cũng bị trói gô lại như ông khách nọ. Trói xong bọn lính dẫn đi về nhà Viên quan tổng binh, chẳng khác gì dẫn dắt [illegible]

(Còn nữa)

Cáo Thị Bán Đấu Giá

CÔNG KHAI

(LẦN THỨ 2)

1.— MỤC ĐÍCH: Bán đấu giá công khai các lô hàng hóa bị tịch thâu vì lưu kho quá hạn.

2.— NGÀY VÀ NƠI ĐẤU GIÁ:
Ngày 01-4-1971 lúc 09 giờ tại Phòng Họp Tổng Nha Thương Cảng, số 1 Đại lộ Hàm-Nghi Saigon (lầu 2)

3.— NƠI COI HÀNG:
Tại các bãi phụ thuộc của Nha Thương cảng Saigon.
Xin liên lạc với Ty Điều Hành Hàng Hóa để biết địa điểm để hàng

4.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ
Trong những ngày giờ làm việc:
— Tại Văn-Phòng Nha Tài-Chánh và Kế-Toán Tổng Nha Thương Cảng.
— Tại Văn-Phòng Ty Điều Hành Hàng Hóa Nha Thương cảng Saigon.

SAIGON, ngày 24 tháng 03 năm 1971
NHA TỔNG GIÁM-ĐỐC THƯƠNG-CẢNG

112/BYT 8-12-70
NGỪA NGÁY
NỔI MẪY ĐAY
PHONG NGỪA
HO_HEN_SUYỄN
Em nhỏ
LĂM KINH_KHÓC ĐÊM
MẤT NGỦ
Uống
XI-RÔ
TOLUCALCIUM
VITAMINÉ FORT
Với công-thức mới có thêm:
SINH TỐ B6 • PP • PROMÉTHAZINE và PHÉNOBARBITAL
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Giữa lúc căn bệnh «bề Hội đồng»

đang lên cơn sốt, chúng ta nghĩ gì, làm gì?

— 1 HẬU QUẢ CỦA «VĂN NGHỆ GÃI NGỨA». — 1 CĂN BỆNH TRUYỀN NHIỄM NGUY NAN! — CHỮ TRINH ĐÃ MẤT GIÁ RỒI SAO?!

Bài của NGỌC ĐÔNG

Saigon không phải là thủ đô Stockholm của Thụy Điển đất lạnh tình nồng, nơi đã đưa môn giáo dục sinh lý lên ngang với những môn học khác, nơi đã coi việc thỏa mãn tình dục là một sự cần thiết, nơi đã phổ biến cung cấp những y dược, dụng cụ nhằm thỏa mãn dục tình của con người. Saigon đang ở giữa những ngọn lửa đỏ của Việt Nam chiến tranh cháy nóng, đang sôi sục về đời sống chính trị và xã hội, ngột ngạt về đời sống kinh tế ngày một đảo điên. Thế nhưng, Saigon là nơi người dân quảng gánh lo đi nhiều nhất, vui hưởng nhiều nhất và hư hỏng, đồi trụy cũng nhiều.

— Bởi đó, nhiều «căn bệnh» kỳ quặc đã phát chướng ở xứ này ngày một gia tăng. Từ hippy tóc dài, váy ngắn đến những cuộc vui thâu đêm suốt sáng với thú vui xác thịt được thi vị hóa bằng 2 chữ TÌNH YÊU — Yêu em đi kẻo muộn, kẻo già, kẻo chẳng còn sống để mà yêu... Cứ vậy từ những thầm kín thiết tha, đẹp đẽ nhất của tình dục, tuổi trẻ đã dìu kéo nhau chạy theo một sự hưởng lạc cộng đồng. Chúng coi «đó» như 1 khám phá mới của khoái lạc và cứ thế «hoan hô» mà chẳng lường được hậu quả của cuộc say tình.

Báo chí hằng ngày đã loan tin về trường hợp hưởng lạc tập thể bằng hình thức này hay hình thức nọ. Thỏa thuận nhau thì ít, nhưng hiếp nhau thì nhiều... Tin tức về căn bệnh «Bề Hội Đồng» ngày một sôi nổi, Nhiều tiếng còi «ré lên» đã hú rền vang, nhưng đã có mấy ai đặt vấn đề để giải quyết? Hay có người đã nghĩ đến mà chưa nói nên lời?

Loạt bài này, người viết sẽ đưa ra một vài nhận định, một vài trường hợp, đặt thành vấn đề trách nhiệm với những bậc làm cha mẹ.

Đặt vấn đề

Ở đây chúng ta không đặt vấn đề: hãy cứu người bị thương trước đã, đừng vội hỏi ai đã bắn mũi tên này, chúng ta sẽ đi ngược lại vì đi tìm căn nguyên của bệnh lý tưởng không phải là việc thứ yếu.

Vậy thì nói đến những trường hợp giải quyết tình dục tập thể nghĩa là 1 cô gái chịu đựng sự ái ân xác thịt với nhiều người thay nhau tiếp nối mà giới chịu chơi đã đặt cho 1 tiếng lóng đẹp đẽ: BỀ HỘI ĐỒNG chúng ta phải đề cập đến sự nổi loạn trong âm hồn tuổi trẻ, sự nổi loạn đi đến từ đâu, và tại tuổi choai choai lại hoan hô nhiệt liệt hay ca tụng nó?

Đời sống tâm lý lúc nào cũng nội tại và ảnh hưởng sâu đậm đến cuộc sống sinh lý. Trong khi đó, tâm lý của tuổi trẻ ngày nay vì chịu đựng với mọi biến chuyển của thời cuộc đã trở thành hoang mang, lạc lõng. Lúc nào họ cũng nghĩ đến 1 hiện tại gần gũi để hưởng thụ, 1 quá khứ đã xa để nuối tiếc, và tương lai trước mặt để phân vân, để đặt nhiều câu hỏi: Thế nào? Về đâu? làm gì??? Sự bất ổn do quả là 1 điều khốn nạn mà chẳng ai ưa chuộng nhưng vẫn phải đa mang.

Thế nên: con chim không mắc phải lưới hồng.

Cô kia con gái muộn chồng mà sớm con.

Đó là chuyện thường tình không còn là 1 Scandale nữa. Trước tình trạng lêu lổng hư đốn của gái trai tuổi vừa chớm lớn người ta chỉ đổ lỗi cho nhau. Người ta chỉ nguyền rủa bóng đêm mà không chịu thắp lên 1 ánh đuốc.

Ngày xưa con cái lớn lên đã thấm nhuần giáo lý của Đạo nho, sống bên ngoài xã hội đầy rẫy những đấng trượng phu quân tử tề gia trị quốc bình thiên hạ, đầy rẫy công dung ngôn hạnh, đầy rẫy tứ đức tam tùng...

Ngày nay con cái lớn lên thụ hưởng sự giáo dục gia đình thì ít mà thấm nhuần đời sống bên ngoài quần chúng thì nhiều. Trong khi đó xã hội ta đi đâu người dân cũng than nghèo than đói, đến đâu tuổi trẻ cũng thấy cũng nghe người chết mỏ và những hình ảnh kêu gợi dục tình.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề:
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

Như đã nói ở đoạn trên, dục tình lúc nào cũng trở nên thôi thúc đòi hỏi mọi thỏa mãn và đó chính là nấu chốt để tuổi trẻ dựa tan bấu víu khi thấy mình đang chơi vơi giữa cuộc đời. Họ nghĩ đến dục tình như 1 đời sống phải có. Họ hưởng thụ tình dục như những nước Âu Mỹ đã hưởng, họ phải yêu nhau như trên màn ảnh trên sách báo.

(Còn nữa)

Sống đời sống mới

Các món canh

Cá chép nấu bung.

Cá chép chặt khúc, móc riêng mỡ, muối tương để riêng. Cho nước vào soong đun sôi với đu đủ xanh, chuối xanh thái miếng bằng ngón tay và cà chua hay khế, nêm chua mới ngon. Đu đủ gần mềm bấy cho cá, lọc nước nghệ giã nhỏ vào canh lấy màu hơi vàng vàng. Cho vào canh một nắm giọc mùng thái mỏng, bóp kỹ muối và sạch. Nêm lại mắm muối. Đun sôi vài ba nhấc ra. Bỏ hành lá và rau tía tô thái chỉ lên trên. Cá nheo cũng nấu cách này. Chuối khế trước khi nấu phải rửa nước lã cho khỏi xám.

Cách cá chép nấu riêu

Bỏ vào nồi canh hai quả khế bổ tư, ba quả cà chua bỏ hột. Khi nào canh sôi dầm cà chua hay khế cho nát, lúc ấy sẽ bỏ cá vào, nêm nước mắm muối và một chút tương cho vừa ăn. Khi nhấc ra cho vào canh một ít thìa là và hành lá thái nhỏ. Đổ ít trên canh một thìa mỡ nước trông canh sẽ ngon béo. Cá có thể nấu mẻ, khế, sấu, cà chua v.v...

Canh cua nấu khoai sọ.

Cua đồng ba chục con, nước bốn bát, rau muống hai bó.

CÁCH NẤU.— Cua đồng lột mai bóc yếm cạy lấy gạch rửa thật sạch. Bỏ cua vào cối giã nhỏ, đổ nước vào chua khuấy đều, dùng rá lọc lấy nước bỏ vỏ đi. Cho nước cua vào nồi nấu to lửa với chút muối. Cua sôi sẽ nổi váng lên trên mặt nước. Hớt váng ra để riêng. Cho khoai sọ gọt vỏ cắt miếng bằng quả táo vào nồi nấu với nước cua mười lăm phút, sau bỏ rau muống vào. Xem chừng nào khoai sọ và rau muống mềm sẽ cho rau rút, sau sôi năm phút nhấc cho vừa ăn. Khi múc canh ra phải múc váng cua để lên trên bát canh. Gạch cua cũng đổ chung vào nấu với canh.

Canh cua đồng nấu bánh đa.

Cũng lọc cua và nấu như trên nhưng cho bánh đa thái miếng hay bún thay vào. Trên canh phải bỏ ít rau ngò thái nhỏ.

Cua đồng nấu riêu.

Nấu riêu nên lựa cua nhiều gạch. Sau khi giã nhỏ và lọc lấy nước cho cua vào soong nấu với một chút muối, có muối váng cua sẽ mau đóng lại. Đun sôi bao nhiêu váng cũng đóng lại nên lấy môi hớt ra để riêng, cho vào nước nấu cua ba quả khế thái miếng, ba quả cà chua bỏ hột. Nấu cho chín lấy đũa dầm nát cà và khế, nêm vừa chua vào và nêm nước mắm vừa ăn là được. Khi múc canh ra bát trên canh để váng và vài thìa gạch cua chưng với mỡ.

Gạch cua chưng

Một thìa mỡ cho vào chảo với gạch cua và hành lá xào đều. Lấy thìa để lên trên bát canh.

Lòng gà nấu canh miến.

Gan gà và tiết gà bỏ vào nước sôi luộc qua đem ra thái miếng. Mề gà thái hoa, ruột gà cắt khúc. Nếu là một bộ lòng thì thái thêm thịt ba chỉ. Cho tất cả vào nồi nước canh nêm chút nước mắm. Gần ăn hãy cho miến ngâm sẵn trong nước nấu trong 15 phút.

Canh cải tống sôi.

Thịt nạc thái miếng bỏ vào nước lã nấu với cải tống sôi. Gần múc ra, đập một quả trứng vào. Chanh sợi ngâm nước thái ra từng miếng và hoa hẹ phù chúc nấu với thịt cũng như vậy.

Hương xa

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác: HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Số 23 Bản phóng dịch: TRỌNG-TẤU

CHƯƠNG VIII

Tôi Thám Thính Hòn Đảo

Hòn đảo dài chừng độ 5 cây số và tôi đoán chừng là con tầu đã chạy tới đầu hòn đảo rồi, và có lẽ người ta đã bỏ cái ý định tiếp tục đi tìm kiếm xác tôi rồi. Nhưng chưa hết.

Họ mới chỉ đi vòng quanh đảo và còn chạy ngược lên ở phía bên kia bờ nữa, và thỉnh thoảng lại bắn ra một phát đại bác.

Khi họ đã đi hết cả một vòng xung quanh đảo rồi, họ bèn chạy thẳng về phía bờ sông Missouri và cặp bến tại đó.

Tất cả mọi việc điều yên ổn. Người ta không còn tìm kiếm tôi nữa. Tôi bèn lấy tất cả những đồ dùng của tôi từ dưới ca nô lên và tổ chức một doanh trại thật chắc chắn ở trong rừng.

Tôi làm Một thứ lều bằng những chiếc mền của tôi để che các đồ đạc của tôi cho khỏi bị mưa. Rồi tôi câu một con cá lớn. Tôi đã dùng lưỡi cưa của tôi để mổ bụng con cá và moi ruột nó ra.

Trời đã tối. Tôi bắc đầu có thể nổi lửa lên được rồi, và bắt đầu bữa cơm tối của tôi.

Sau khi đã nghĩ để lấy lại sức rồi, tôi bèn đi cắm mấy cái cần câu để cho ngày mai rồi trở lại đốt một ống vố thuốc ngồi hút bên cạnh đống lửa. Nhưng rồi tôi cảm thấy cô độc lạ lùng. Tôi đi về phía bờ sông để nghe những tiếng nước thì thầm. Sau khi đã đếm tất cả những ngôi sao mà tôi ngó thấy và một số những thân cây cùng những bó gỗ trôi qua trước mặt tôi, tôi bèn quyết định đi ngủ. Đó cũng lại lại là một phương pháp để trốn tránh sự cô độc vậy!

Cuộc sống ấy kéo dài ba ngày ba đêm, không có gì thay đổi đặc biệt cả, ngày nào cũng giống như ngày nấy. Đến ngày thứ tư, tôi quyết định đi thám hiểm còn đảo của tôi. Tôi là chủ của nó, bởi vì hòn đảo này gần như thuộc về tôi rồi vậy, và tôi cần phải biết rõ tất cả mọi chi tiết về nó.

Trong thâm tâm thì điều cần thiết là tôi muốn giết thì giờ. Tôi thấy hàng đống những trái dâu và có nhiều trái đã chín; những trái hạnh đào xanh, những trái mận xanh; có những trái hơi chín bắt đầu hiện ra. Chỉ trong ít bữa nữa là những trái đó sẽ được tôi chiếu cố tới!

Cuộc thám hiểm của tôi đã dẫn tắc tôi đầu hòn đảo. Đột nhiên trong khu rừng thưa, tôi bỗng nhận thấy có đống tro nóng của một lửa trại. Tim tôi ngừng đập. Không để mất một giây, tôi lên cò khẩu súng trường của tôi, xoay gót và rón rén chạy trốn thật nhanh và thật hết sức im lặng. Thỉnh thoảng tôi đã dừng bước lại để nghe, những hơi thở của tôi dồn dập quá khiến tôi không thể nào nghe nổi được tiếng gì khác nữa. Tôi tiến lên một vài bước, nhưng rồi tôi dừng lại và cứ như vậy từng trăm thước một.

Mỗi một cây đối với tôi lại như là một người, và khi tôi bẻ gãy một cành cây thì tôi lại có cảm giác như là người ta cắt đứt hơi thở của tôi ra làm đôi vậy, và lại còn cắt phần nữa ra cho nhỏ hơn nữa kìa!

Tôi đã trở về được tới chỗ cắm trại của tôi rồi. Tôi tự nhủ là không nên để mất một chút thì giờ nào nữa cả. Tôi lấy hết tất cả đồ đạc của tôi và đem lên xuồng, rồi tôi tắt lửa đi và tải tro cho vung vãi ra, người ta có thể cho đây là một lửa trại hồi năm ngoái. Thế rồi, tôi leo lên một cây nọ.

Tôi ngồi trên cây ít nhất có đến hai tiếng đồng hồ. Dĩ nhiên là tôi đã nghe thấy có cả hằng ngàn những tiếng động đáng nghi ngờ, nhưng rồi trên thực tế thì chẳng có chuyện gì xảy ra cả.

(Còn nữa)

Khu vườn mùa mưa

Truyện dài của THẾ-UYÊN

(49)

CHƯƠNG NĂM

Chiếc xe từ từ dừng lại theo đầu tôi chỉ trước ngõ dẫn vào nhà Miên. Thiếu phụ hai tay đặt im trên tay lái. Tôi cũng chưa hề nhúc nhích [illegible] tôi chờ đợi một lời nói ngay từ lúc thiếu phụ ngỏ ý đưa tôi về.

— Anh Kim..

— Chị nói đi.. Tôi đã là người già từ lâu rồi.

— Vậy anh sẽ hiểu.

— Có thể. Anh sẽ trách cứ tôi không, về sau...?

— Tôi...

Tôi toan nói sẽ chẳng còn sống tới lúc đó để trách cứ bất cứ ai, không riêng gì thiếu phụ người tình cũ này — mặc dù chính nàng đối tượng bám víu của nàng sẽ là chính con tôi. Điều đó nào quan trọng gì, nó hay bất cứ ai khác.

Tôi mở cửa xe bước xuống, gió trong ngõ gió ùa ra ẩm lạnh và hơi mùi chua của rác mục ải.

— Bonne nuit, ma chère amei...

— Cám ơn anh, anh Kim.

Khi chiếc xe rú ga nhẹ vọt ra giữa lộ, tôi hiểu thiếu phụ cám ơn gì. Tôi nhún vai. Điều đó nào có gì quan trọng đâu và khi đi vào trong ngõ, nếu những chiếc răng phía trước không hư, chắc tôi sẽ muốn huýt sáo theo một điệu nào đó, thật buồn — như điệu hát dây biệt ly và nhớ thương của con bé Uyên đã hát.

x x

Tôi tỉnh giấc nhẹ nhàng với tiếng gà eo óc từ một phía xa. Nghe ngóng không gian thêm khoảng khắc, tôi gối dậy nhưng không rời khỏi màn, ngồi bó gối, lắc lư nhè nhẹ trong cơn lâng đâng giữa thức và ngủ. Chắc còn quá sớm nhưng tôi không muốn nằm xuống vì biết không thể ngủ lại. Tôi lại nghe tiếng con gà bao nãy gần cố lên cất tiếng và lần này có tiếng phụ từ phía dãy cuối cư xá.

Có tiếng dép khua động phía trong. Vợ tôi đã dậy và bật đèn sáng thu xếp quần áo cho tôi lên đường. Hình dáng quen thuộc đi đi lại trong phòng. Tôi trở dậy, ra phía sau rửa mặt. Qua khung cửa bếp, khu vườn còn tối đen, những viên sỏi ở gần nhất lấp loáng nhiều ánh sáng, những viên ở xa mờ nhạt dần, chìm dần trong bóng tối.

Tiếng vợ tôi gọi từ phòng trên:

— Dậy đi Dư! Dậy con đưa ba mày ra bến xe, Dư!

Tôi tiến ra vườn, khí lạnh ùa quanh mát mẻ trên da mặt. Tôi ngồi xuống chiếc ghế mây ẩm sương đêm, bụi nhài bên phiến đá đưa ra những vùng trắng của các bông đã nở. Tôi hích nhẹ cho hương thơm thấm vào từ từ nhưng không ngăn kịp những tiếng ho khúc khắc bật ra... Cơn bệnh. Tôi chợt nhớ ra đã lâu lắm tôi không nhớ tôi là một bệnh nhân — tôi đã sống bồng bềnh tiên ao như con thuyền trên một giòng sông sâu. Chỉ đôi lúc, như khoảng khắc nay, cúi xuống mạn thuyền và nhìn những hòn đá rêu đen mờ mịt nằm dưới đáy.

Dư đã mở cửa bước ra, miệng ngậm điếu thuốc. Tôi quay đầu lại, hỏi:

— Đi chưa Dư?

— Vâng.

Tôi và nó trên chiếc xe gắn máy cũ nổ lớn băng qua những đường phố còn im lìm ngủ, loáng thoáng vài chiếc xe xích lô máy lao nhanh. Bến xe đầy ánh đèn và nhộn nhịp bóng người. Tôi lấy vé xe xong, kéo Dư vào quán cà phê đầy ánh điện xanh.

— Ăn sáng với ba rồi về ngủ.

— Con hết buồn ngủ rồi. Về, cũng chẳng làm gì.

Tôi nhâm nháp chất cà phê quánh sữa, nhìn Dư cắm cúi ăn phở, mái tóc xõa xuống che mất cặp mắt quen thuộc. Các âm thanh chung quanh còn như tiếng vang lọc qua một bức ngăn nào đó, chưa phải là những âm thanh của một ngày thực sự.

(CÒN NỮA)

CHIẾC LÁ VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 149 —

Ngọc giựt mình:

— Mình tới đây, thiên hạ nghi ngờ...

— Không ai biết nó là ăn trộm, nó làm ăn ở mấy làng xa lơ xa lắc. Đối với xóm giềng, nó hiền lắm. Với lại anh đây là hương quản, ai dám vu cáo?

Ngọc buột miệng, nói mỉa mai:

— Hương quản mà qua làng khác thì... đâu còn quyền hạn.

Thầy hương quản cười dòn:

— Anh có quyền qua đây để rình rập.

Khoai đã chín. Ngọc đem từng củ khoai ra khỏi đống lửa rồi dùng nhánh cây khô mà đập cho vàng bớt mấy lõm đen đúa vì cháy két.

Thầy hương nói:

— Để mấy chỗ khét đó. Ăn ngon hơn. Khoai nướng, ngon vì có chỗ khét. Để anh kiếm vài hột muối. Khoai này mà có muối với mỡ hành chấm vào, ngon.. chết luôn.

Đến sau bếp lần thứ nhì, thầy hương quản lục lạo trong mấy cái hũ nhỏ. Chuột chạy sột soạt bên vách. Một con chuột cống to bò chậm chạp đến bên chân. Thầy la hoảng.

- Chuột đâu vậy?

Ngoài này, Ngọc nghe tiếng động bên vách nên giựt mình, nói to:

— Cái gì ngoài vách?

Thầy hương nói:

— Con chuột.

Ngọc chạy ra sân. Một bóng đen thấp thoáng, đêm không trăng.. Nàng nghe trống ngực đập mạnh:

— Dạ, không phải. Như có ai rình rập.

Thầy hương quản bèn đạp mạnh cánh liếp che cửa sau. Ra sau hè, thầy quan sát kỹ lưỡng. Lúc này Linh tính như báo trước với thầy điều gì không may. Nhưng ai dám tới đây mà rình mò? Chưa chi thầy đã nghĩ đến lão Mười Hẩu và bà Tư Cách ở lò gạch. Hai người này trở nên nhút nhát, chắc là không bao giờ dám đi đêm, nhứt là sau khi Hai Được bị giết. Thầy bèn trở vào:

— Lạ quá.

Ngọc nói:

— Như có ai ở sau hè...

— Thì anh ở sau hè, chắc là em lầm bầm.

Ngọc cãi lại:

— Em thấy trước khi thầy ra sau hè...

— Thôi, hơi đâu mà sợ. Mình không có tội vạ gì hết. Đêm nay, mình gặp nhau để yêu nhau. Ai dám tới đây tranh cản? Ba em đồng ý cho em tới đây mà.

Ngọc liếc ra sân, không thấy gì cả. Một vầng mây đen che phủ trên ngọn cây xoài. Sương bắt đầu xuống, phía xa, không còn thấy rõ đâu là xóm nhà, đâu là rặng cây.

Hai người ngồi ăn khoai. Lúc ban đầu, Ngọc không nói gì cả. Nhưng đến sau, thầy hương quản quên tất cả ưu tư phiền muộn, gọi Ngọc:

— Em nằm sát anh, nghe anh nói chuyện này..

Ngoài sân, quả thật có hai bóng người, chớ không phải một bóng như Ngọc đã thấy.

Nhơn và ông Bảy Thuận từ trên ngọn cây xoài tuột xuống. Như kẻ thắng trận, ông Bảy Thuận khẽ nhẹ. Làm dấu hiệu cho Nhơn đi theo ông, ra ngoài xa.

Ông nói:

— Tôi là ông thánh chú giáo thấy chưa?

— Mình làm cách nào?

Ông Bảy Thuận nói!

— Không bao giờ thầy hương quản dám chống cự. Tùy ý mình xử tội thầy ta. Cô Ngọc thì nhứt định là ngồi yên một chỗ. Chú giáo thấy sao?

— Tùy ý ông?

— Mình cứ vô nhà mà rình rập. Khi nào cần, mình bắt tại trận. Tiền bạc ở trong tay cô Ngọc còn nhiều lắm. Tại sao chú giáo không đòi lại?

(CÒN NỮA)

CHIẾC LÁ VÀNG KHÔ

SẮP DỨT — SẼ ĐĂNG

MẸ GHẺ CON CHỒNG

CỦA SƠN NAM

Thảm trạng gia đình, với bao nhiêu tệ trạng của luân lý phong kiến lỗi thời

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN VIÊN [illegible] MỌI NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ
RICHARD_ PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống
ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
K.N. SỐ: 69M-Q.C.D.P. 28.2.68
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.

CHUYỆN PHIẾM KHỨA của THẦY BÓI

của HÚC NHẬT

Không lúc nào đi coi bói lên tới cao điểm rùng rợn đến như lúc này. Có công chuyện đi xem bói thì đã đành. Không có câu chuyện gì ráo trọi, khi không cũng đi xem bói. Làm như xem bói là một nhu cầu hay là một trò giải trí như coi tuồng ciné, hay đại nhạc hội có vũ sexy vậy.

Khốn một nỗi là đi xem bói nó khoái lắm cơ. Tôi khoan đề cập đến những trường hợp có công chuyện mới phải đi coi bói. Hãy nói về những người khơi khơi cũng đi làm một quẻ. Vậy đi coi bói nó khoái những gì mà bà con kéo nhau đi coi rần rần vậy. Này nhé, nó khoái lỗ tai lắm nè. Bỏ ra một chút tiền, nghe người ta nói về mình, quá khứ vị lai đủ cả, mà một trăm ông thầy thì cả trăm ông đều là cây hót, thì làm gì mà không khoái. Thật là đáng đồng tiền bát gạo. Thảng hoặc cũng có lúc thầy khẽ bỏ nhỏ một vài lời khuyên bảo ta cẩn dè phòng. thân thể có thể đau yếu chút đỉnh, làm ăn có thể trục trặc sơ sơ ; do đó các thầy khi đề cập đến các vấn đề ấy chỉ nói phớt qua thôi. Cái gì chứ môn tâm lý thì các thầy dư xài. Tội gì mà bới móc cái xấu của khứa. Có tố vung vít những cái hay, cái tài mà khứa không có, làm cho mũi khứa cứ phồng lên bằng cái bánh rán, ấy thế là ăn tiền. Khứa là trung sĩ ư ? Cứ tố phứa phựa tương lai khứa sẽ là tướng tá cho khứa khoái con ráy, khứa gật gù cái đầu thế là thầy có cơm ăn rồi.

—Bạn có tài nhưng chưa có thời...

Làm như tài của bạn bao trùm thiên hạ, nhưng vì thời cơ chưa tới nên bạn phải chịu nép một bề. Thế là bạn được vuốt hận, bạn cũng nguôi ngoai vì tuy hiện cảnh thì [illegible] thiệt thòi thực đấy, nhưng còn tương lai...

Biết là đi coi bói nó khoái như vậy, nên ta không lấy làm lạ khi thấy khứa của thầy bói gồm đủ loại, đủ nghề, mọi tuổi.

Nhà binh trá hình làm sơ vin đi coi bói dữ lắm. Giới này đi coi thì còn khả thủ nghĩa là chấp nhận được vì các ngài ở ngoài tiền tuyến hàng ngày va chạm với súng đạn, không biết thọ yểu thế nào. Chớ các ngài sơ vin chánh hiệu con nai mà đi coi bói thì tham vọng của các ngài nó lộ liễu quá. Rõ ràng chỉ muốn vồ muốn đớp. Ngồi mát ăn bát vàng mà còn đi coi bói để mong này nọ nữa thì có phải là lòng tham vô đáy không ?

Khứa của thầy bói [illegible] có người nghèo vì các thầy đều có chém khẽ. Vô tiệm của thầy thì ít lắm cũng phải năm hay ba bò. Một hai bò thì chỉ có thể coi thầy bói dạo. Còn có quẻ ác ôn một hai xin nữa cơ.

Con người ta thiệt là lạ. Ở đâu thì ông là nọ rồi tài ba lỗi lạc, thiên kinh vạn quyển thét ra lửa mửa ra khói, nhất hô bách nạp vân vân ấy thế mà khi ngồi trước mặt thầy bói, ông cũng co rúm lại như con tôm kho.

Một hôm Nhật tôi đến thầy Lộc bắt gặp một ông lớn giữa thời toàn thịnh đang ngoan ngoãn ngồi nghe lời truyền phán của ông thầy mù. Xe Mercedès của ông đã được ông khôn khéo chỉ lệnh đậu cách đấy chừng năm mươi thước. Thấy khách lạ bước vào, ông hoảng hốt rút lui vào phòng trong, nằm chờ.

Có hôm 12 giờ trưa. Nhật tôi đi làm về, trời nắng chang chang, trên lề đường người đi thưa thớt, chợt thấy một ông [illegible] hành khách từ trên xe hốn bánh bước xuống, mắt la mày lét [illegible] trước [illegible] ông sau chạy tọt vào nhà thầy Cả đường [illegible] Thoát.

[illegible] hay khoe nhà thầy thường trực có ba bốn ông Tiến sĩ [illegible] xem [illegible] coi hên xui thế nào, sự nghiệp các ông [illegible] đâu làm như nếu không được thầy chỉ dạy thì [illegible] phải đi ăn mày cơm nơi vậy. Các ông đâu có tự [illegible] các ông. Thưa mấy ông Tiến sĩ giấy ! các ông ôm [illegible] cấp bằng vĩ đại, Nhật tôi tưởng các ông chỉ chuyên đi dạy đời, truyền cái tài cán giỏi của các ông cho lũ chúng sinh chỉ đáng là học trò của các ông thôi, thế mà các ông lại khốn lịn đi nhờ một thằng mù chỉ dạy cho các ông. Ôi các thần tượng của sinh viên !

Con cái ông lại chánh khách kia nữa ! Ông từng hùng hồ tuyên bố cứu dân cứu nước, nghe rất rùng rợn, ông nắm trong tay kế hoạch nọ chánh sách kia, mà sao ông lại nỡ há mọng ta hỏi ông thầy mù :

—Nhờ thầy bấm xem vận nước ta ra sao ? Bao giờ thì êm...

Dân đen chúng tôi gởi vận mạng vào tay ông, vì tin ở tài đức của ông, mà sao ông nỡ đem bán đứng dân đen chúng tôi cho ông thầy bói.

Các bà cũng chúa là hay đi vấn kế mấy ông mù. Được thầy cho biết là ông bà sắp phát tài đến nơi rồi, cung tài bạch sáng chói, lộc tồn, hóa lộc chiếu lung tung beng, thế là bà lớn tôi nháo nhào trở về, một mặt hối thúc lang quân cứ phang, phang nữa cho bật ra tiền, mặt khác các bà xắn gấu quần lên, chạy áp phe. Bà lò Cò đến mấy anh giàu vẫn thường thậm thụt nhờ và bà, để bà vay xỏ, bảo ký cho bà vài cái «xét» payable au porteur để khỏi lộ danh tánh. Bà hẹn trả trong tuần tới, nhưng rồi bà phớt tỉnh luôn, chủ nợ rét đâu dám nhắc nhở bà và sức mấy dám lập bô với ông lớn chồng bà. Thế là êm luôn. Ngon ơ.

Còn nhớ một ông thiệt bự trước khi xuất ngoại có đón thầy đến bấm một quả. Thầy dạy chuyến này xuất ngoại, có lẽ ngài đi luôn. Quả vậy, khi ra đi là không có hẹn ngày về, đúng như lời ca của Lê Thương trong bản Hòn Vọng Phu.

Có bà mỗi lần từ hải ngoại về thăm quê nhà đều ghé thăm thầy bói. Ý hẳn bà muốn ông nhà ta thiên niên vạn đại bền sí tượng ở chức vụ. Vì ngon lành bổ béo lắm. Bỏ uổng.

Có những vị lương y tay cầm bistouri (dao mổ) mổ xẻ con bệnh mà túi lúc nào cũng chứa đựng hai lá số tử vi lận. Túi trái đựng lá số của ông, túi mặt đựng lá số của bà. Khoa học chắc cũng muốn tân cổ giao duyên với bói toán. Các thầy thuốc chả vẫn thường an ủi con bệnh «chữa được bệnh, chứ ai chữa được mệnh» là gì.

Các ông lớn tiền bạc dư thừa, không những chỉ coi vận mạng cho mình mà cho cả con cái nữa, từ thằng cu còn ẵm ngửa trở nên cậu cả, cô hai. Mỗi cô mỗi cậu một lá số tử vi cũng như lúc này người ta đang hô hào mỗi người một lá phiếu vậy. Các công thương kỹ nghệ gia chầu này phát sồi đầu dầu à Tha hồ mà các vị đến đóng góp cho các thầy. Có những vị mỗi lần đáp máy bay đi Đalạt chơi hay xuống Cần Thơ thâu tiền hàng, hay lại xế đi đổi gió ở Vũng Tàu cũng làm một quẻ coi mạng có vững không, có bị đồ tàu bay hay khi lái xế có bị xế mười bánh tông vào không. Mạng của bọn này bây giờ quí lắm, lỡ nửa chừng xuân cuộc đời dứt phịch như giây đờn vặn quá căng thì tiền của đấy, để ai ăn hút dùm cho, ai đánh đấm dùm cho. Đến các chuyện lớn như cưới con vợ bé cho chính mình, cứ gọi là họ đi lùng kiếm đủ mặt danh sư, hơi vung tí mẹt, chi vung chi vít, đắt bao nhiêu cũng cân. Phú quới sanh lễ nghĩa. Bọn con buôn, theo đúng truyền thống của Tàu Chợ Lớn, càng phát tài càng mở thêm phòng. Phòng đây không phải là văn phòng, mà phòng đây là phòng thê, là vợ nhỏ. Cưới vợ bé cũng là một cách giúp giải quyết nạn trai thiếu gái thừa. Nhưng bọn trai trẻ nó hổng chịu trò chơi này của mấy ông già. Thằng già có tiền thì năm bảy vợ còn thằng trẻ thì đêm nằm ôm gối cu ky một mình. Vì đói, vì thiếu xìn, nên các em chê.

Mấy năm gần đây lại nảy nòi một số nam nữ sinh viên học sinh cứ gần kỳ thi là lò mò đi coi bói. Tôi can you đấy. Học là học. May rủi không ăn nhậu gì đến học, đến thi. Nếu gạo bài kỹ quanh năm, làm bài vi vút, vồ từ 15 điểm xấp lên thì đậu là cái chắc, số tướng may rủi ở cái khổ nào ? Chứ cứ cả năm quăng sách vở đi đú đua đòi nhói hít đớp thì cầm bằng như gió mang đi, chứ đậu đạt thế cóc nào được. Coi bói toán làm chi cho uổng xìn. Tụi nhỏ đi coi bói thấy mà tội tội quá chừng. Cay vặt cô nào, cậu nào cũng đi coi bói. Thầy bói đâu phải người gỡ rối tơ lòng, càng không phải người giúp tìm bạn bốn phương cho các cô các cậu. Sì tốp là vừa. Cái gì thuộc về chung thân sự nghiệp hãy nên coi Ái tình lẩm cẩm mà cũng đi coi bói, Tây nó cười vào mũi cho đấy.

Ấy đấy, Nhật tôi cứ làm tròn vo tại nhà các công thầy bói cũng đủ biết hết chuyện đời, chuyện trong nước và ngoài nước, biết hết chuyện nhỏ to của các ông cả bà lớn, không cần phải thuê mướn mật vụ làm rấp bọ hàng ngày. Hỡi ơi ! Chả lẽ chuyện [illegible] to nhỏ chỉ thu họp quanh khuôn khổ chiếc sập gỗ của ông thầy bói, ngày làm nơi tiếp khách tối làm chỗ thầy hút thuốc phiện cùng với mấy ông bạn mù.

KHÓA BÁO CHÍ ĐẦU TIÊN CỦA Đại học V. HANH ĐI VỀ ĐÂU?

phóng sự của HÀ

(tiếp theo và hết)

Đây những kỳ thi

Đặc biệt ban Báo chí của Vạn Hạnh thi mỗi năm 2 lần. mỗi lục cá nguyệt thi 1 lần. Sau 2 lần đó, cộng điểm lại ai mà hỏng môn nào thì bắt buộc phải thi lại môn đó trong 1 kỳ đặc biệt gọi là « bắt buộc » cho nó...có vẻ. chứ được thi lại như thế là mừng rơn trong dạ rồi đi chứ !

Hồi niên khóa 68-69, khóa Báo chí đầu tiên là năm thứ 2. trong kỳ thi bán niên 1 thì rất ư là lộn xộn ! Hơn 200 người chen nhau trong 1 căn phòng, muốn ngồi đâu tùy hỉ, đếch có cần số ghế theo thứ tự vần anh pha bê ci rác.

Thế rồi chắc là quí vị giáo sư của chùa nghĩ rằng Miền Nam Việt Nam ta có giỏi lắm là 30 tờ báo là nhiều, nếu mà cho tụi nó đậu hết thì chứa ở đâu cho đủ ! Nên quí Thầy tẻo tỉa lần lần còn không tới 100 để cho lên năm thứ 3.

Trong kỳ thi bán niên II của năm 68 69 đó, Văn phòng bèn tổ chức lại rất ư đàng hoàng và có luật lệ hẳn hòi. Ai nấy phải ngồi đúng chỗ của mình — Cựa mạnh hoặc nhốn quang chiếc điệu tia X qua lại là sẽ bị ngay 1 mào lắm đầu trên bài thi !

Lên năm thứ 3 thì bà con bắt đầu học rất ư đàng hoàng. Nhưng khổ 1 nỗi bà gặp 1 ông thầy viết sách không thể nào hiểu nổi. Đọc cours dù hết quyển và cố gắng hiểu cũng cứ y như nước đổ đầu vịt ! Thế là làm dở thì lại bị điểm loại. Và điểm loại của Vạn Hạnh thì cũng rất ư xì xằng hơn Đại học Saigon — Vì M.H. Saigon dưới 4 điểm mới bị loại, còn trường từ bi thì mới dưới 6 điểm là đã bị loại khỏi vòng chung kết rồi. Ý thế nên dù là con của nhà báo kiêm giáo sư báo chí; 1 chàng SV của ban báo chí vẫn cứ so như thường ! Đó, cái trường này công minh thế đấy, chứ không phải như các trường khác thiên hạ rỉ tai nhau bỏ nhỏ 1 tiếng là mọi sự đều êm đẹp cả đâu !

Vì thế nên lên năm thứ 4, sĩ số còn lại với 1 cái vẻ khiêm nhượng, là còn có 40 người.

Phần đông sv học ở Báo chí cũng là học phụ, ai cũng có học thêm ở các phân khoa khác — Nên quí vị giáo sư chủ trương rằng hễ ai mà học B.C. có vẻ như theo «mốt», học theo «thời trang» thì là chém chết cha. Học ở B.C là phải học đàng hoàng, không phải để «sơ cua» mô ! — Vì thế, có 1 hôm ông thầy nói.

— Anh chị học ở đây đóng mỗi tháng chỉ 500đ trong khi đó viện phải bỏ ra mỗi tháng cho mỗi người 1500đ nữa mới đủ trả các món tiền viện phải tốn !

Đúng là cái trường từ bi bác ái rồi ! Bởi thế cho nên thiên hạ cũng quan niệm rằng thi là muốn hoãn đi chiến dịch vài năm nữa thì nhào đô đây ghi tên cho nó ăn chắc ! Vừa được việc của mình lại vừa xứng đáng với sự tốn kém của chùa -- chứ ai lại «học phụ» thì hóa ra «phụ» lòng của trường lắm ư !

Tôi thì có mỗi một cái tật rất ư đáng ghét là hay... nói chuyện trong phòng thi. Nói chuyện thật đi, chứ không phải làm bài không được rồi hỏi bạn bè mô nghe. Nhưng dù sao lúc đó mình có gì đi nữa thì người gác thi cũng cứ nghĩ là mình hỏi bài. nên « thiên hạ » lên mặt dữ quá. trong lúc bình thường không thi hiền như bụt.

Tôi hay nói những câu vơ vẩn như thế này, tùy theo đầu óc tôi lúc đó nghĩ tới cái gì thì nói cái ấy, như:

— Th ơi chiều nay nhớ mua dùm tui cuộn phim nghe.

Hoặc là :

— Chết cha Th. ơi tui chưa chọn đề khảo luận gì hết. Làm sao bi giờ.

Lúc đó bạn tôi mới bèn suỵt 1 cái bảo làm bài đi chứ. Làm sao là làm sao thi thì lo thi cái đó cứ lo hão không đâu À mà nhắc đến khảo luận tôi mới nhớ ra rằng thì là quí vị S.V. báo chí 4 muốn ra trường phải làm 1 cái khảo luận tục danh của tây là cái mê moa ! mà tối thiểu 30 trang máy to ối chứ đâu mà viết cho nó ra từng ấy chữ ! — Mà như thế hiểu chữ con bà mộng nhà cháu đây thì ít nhất phải 200 trang viết tay mới đủ !

Nghĩ đến lúc ra trường, trước sự hiện diện của bao nhiêu người trong 1 cái sân rộng sạch sẽ của trường, dưới 1 bầu trời buổi chiều đẹp và nên thơ, mà ta đây mặc chiếc áo lam lam rộng thùng thình có viền đen, đội cái mũ có chiếc tua xanh xanh hy vọng, lên thỉnh cái bằng đi thì đó, còn gì đẹp bằng ! Nhưng nghĩ đến bài khảo thì sao thấy trời đất bỗng nhiên tối om và sâu thăm thẳm :

Thế mà ông thầy dạy thống kê xác xuất còn nói :

— À. như vậy để tôi đề nghị ra trường phải thật là khó mới được. Bài khảo luận phải thật là hay. Anh văn phải thật là giỏi, nếu không thì không cho ra. Ra ít chừng nào hay chừng ấy cho nó có giá trị...

Trời Phật ơi, lúc nào cũng nói cho nó có giá trị giá trị. thì chết nhà cháu rồi. Đó, An nam ta sao mà ham cái bằng và cái giá trị quá đi thôi. Đã biết nói rằng học thì học, cần gì cái bằng. Thì tại sao không nói luôn là bằng thì bằng. cần gì giá trị ! Như thế có phải là ta được mang danh là đã góp phần tích cực vào việc .. làm suy sụp nền văn hóa nước nhà không ?

Ông thầy ấy lại hỏi :

—Đậu hết không ?

Tôi đáp mát mẻ :

Dạ đậu hết thầy, nếu thầy không cho thi môn xát xuất thống kê này

—Sao mà sợ nó dữ vậy — Mà cái đó tùy văn phòng định ,Tôi thì cũng ghét cho thi lắm-Các cô lại cứ khóc và tới nhà năn nỉ hoài thêm phiền !

Cái đó là thầy gặp S.V ở đâu chứ nhà cháu thì chưa dí nhá ! Học cái môn xát xuất ác ôn này có sợ, có ngán thật đi, nhưng vô lớp ngồi nghe không hiểu thì mới chỉ có... ngáp vắn ngáp dài thôi, rồi cũng mong rằng thi là khi thi cũng được may mắn như chó... ngáp nhằm ruồi — Chứ chưa có tới khóc than xin điểm đi nhá !

Mong sao mà không thi cái môn thống kê xác xuất này thật — Vì nó rườm rà kỳ cục không thể tả. Nhà cháu vốn dĩ lại rất ư dốt toán mới chết chứ — Mà riêng năm nay muốn ra trường phải lo cái khảo luận cũng đủ xanh xương rồi ! Còn bao nhiêu môn thi khác ! Mà có phải ông Thầy nào cũng chịu khó cho điểm cho có vẻ.. giao tế hết đâu ! Có ông cho điểm sắc ác đi chứ !

Riêng cái môn tốc ký thì theo lời cô giáo nói rằng thì là nó là khoa học, trúng bao nhiêu cho điểm bấy nhiêu-Trúng hết thì cho mát-xi-mum 20 điểm-Ý thế nên ai muốn làm tốc ký gia thì phải chăm học-Ngoài ra ai không chịu học mà tới lớp cứ gọi «cô cô» «cô ơi» hoài như cậu [illegible] gọi cô Trâm thì cũng chả được tích sự gì !

Còn cái môn nhiếp ảnh thì có 2 phần : phần thực tập ngoài trời do ông Nguyễn ngọc Hạnh và Lê văn Khoa hướng dẫn đi chụp hình. Phần [illegible] thuật và lý thuyết thì do ông Phạm văn Mùi phụ trách — Mà nhà cháu vốn đi có máu tếu cùng mình, nên khi đi thực tập ngoài trời thì làm đủ trò khỉ cho thiên hạ chụp—Còn làm bài thi về kỹ thuật thì cũng đâu viết [illegible] rằng thì là... Sau những thủ tục ấy, ta đưa máy lên ngang mũi nín thở và bấm máy từ từ — Và sau mỗi lần bấm máy ta nhớ... lên phim.

Ý là ông Thầy thấy làm bài chung nhưng kém cỏi mà lại còn có giọng [illegible] ăn không đàng hoàng nên chắc thế nào ông cũng cho điểm tối thiểu khỏi có được hân hạnh làm nhiếp ảnh gia nghệ thuật rồi đó !

— Nhưng dù thế nào đi nữa ông Thầy cũng rất thương đám S.V. nên chi ông cho điểm rất ư là có vẻ...giao tế lắm lắm. Nên chi có đứa [illegible] lâu cũng không lo bị dưới điểm trung bình dù đã là tối thiểu !

« Ô hê lách xơ » ! còn nhiều môn nữa. rất ư hấp dẫn và ngọn [illegible] Như cách trình bày 1 trang báo sao cho ăn đứt lối trình bày của các báo hiện tại để mà cạnh tranh sống chứ ! như cách thức làm 1 ông chủ báo chủ nhiệm (sao cho hay ho và quyến rũ để kéo toàn phóng viên nằm [illegible] hoanh của thiên hạ viết mí mình chứ !)... và đủ thứ hay ho nữa. Hay quá [illegible] lắm lắm. Hay như tờ báo « Tin tức Vạn Hạnh » do SV tự tay [illegible] làm ra năm ngoái đó vậy. Nhưng mà.

«Rằng hay thì thực là hay
Chẳng hay sao lại đỗ ngay ra trường »... :
Nhưng ra trường rồi làm gì ?

Mà nó ra được hay không nữa cơ chứ ! Thì cứ cho là ra được đi [illegible] có ai chiếu cố đến mình không-Còn nếu không thì có ai có được cái hân hạnh xuất dương du học do trường cấp học bổng không đây ?

Ôi nhắc đi nhắc lại, cũng thấy rằng nó tối mò như đêm 30 cúp điện Và rằng thì là ta cũng cứ nên đặt câu hỏi hoài hoài là khóa Báo chí đầu tiên Đ.H. Vạn Hạnh đi đâu ngả mô ???

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời Ông Trần vĩnh Yên Hàng Không Việt Nam Saigon.

HỎI : Chúng tôi là quân nhân biệt phái ngoại ngạch đang phục vụ tại các cơ quan dân chính Mới đây quý Báo có đăng tin là Bộ Quốc Phòng đang làm thủ tục gọi về Quân Đội các quân nhân biệt phái. Vậy nếu có thể được đề nghị quý Báo vui lòng cho biết thêm chi tiết về vấn đề này.

TRẢ LỜI :Theo khuyến nghị của quốc hội yêu cầu tiết giảm vấn đề biệt phái trong Thông tư số 104, Phủ Thủ Tướng các yêu cầu các cơ quan dân sự trên toàn quốc tuân hành một số nguyên tắc liên quan đến việc biệt phái quân nhân tóm lược như sau :

1/ Yêu cầu các cơ quan dân sự đình chỉ hẳn việc xin biệt phái quân nhân chuyên nghiệp, ngoại trừ các trường hợp quan trọng tối cần thiết.

2/ Các cơ quan dân sự chỉ được xin biệt phái những quân nhân trừ bị nguyên là công chức của cơ quan (mà lương bổng do ngân sách liên hệ đài thọ) để khỏi ảnh hưởng đến ngân sách Quốc phòng.

3/ Các cơ quan dân sự phải giao hoàn Bộ Quốc Phòng những quân nhân biệt phái nếu nhu cầu công vụ không còn cần thiết (như giải tán cơ quan hoặc thuyên chuyển khỏi cơ quan)

Như vậy việc các Ông thắc mắc chỉ là vấn đề thủ tục do Bộ Quốc Phòng thiết lập để thi hành những nguyên tắc ấn định trong Thông Tư kể trên của Phủ Thủ Tướng mà thôi.

Trả lời Ông Nguyễn Văn Hoàng, đường Phạm Hồng Thái, Gia Định,

1/ HỎI : Tôi là con độc nhất còn lại trong gia đình có mẹ già góa trên 60 tuổi và đang được hoãn dịch về lý do học vấn. Em trai tôi đi lính đã tử trận và tôi không còn anh chị em nào khác. Vậy tôi có đủ điều kiện xin hoãn dịch về gia cảnh không ? Nếu đủ điều kiện thì tôi phải nộp những giấy tờ gì và nộp tại đâu ? (Tôi đang học ở Saigon và mẹ tôi ở Cần Thơ).

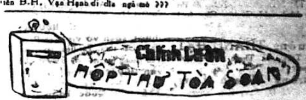
2/— Em trai tôi cũng có mẹ góa trên 60 tuổi, và 2 chị đã lập gia đình. Vậy em họ tôi có thể xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là con trai độc nhất trong gia đình được không ?

TRẢ LỜI :1/ — Ông đủ điều kiện để xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là con trai độc nhất còn lại trong gia đình có em đã bỏ mình vì Tổ Quốc

Hồ sơ xin hoãn dịch của Ông phải nộp tại Phòng Quân Vụ Tỉnh Gia Định (là nơi Ông đang cư ngụ) trước ngày hết hạn hoãn dịch về lý do học vấn và gồm có :

- — Đơn xin hoãn dịch gia cảnh (theo mẫu)
- — Bản sao căn cước của Ông
- — Chứng chỉ hành chánh (theo mẫu)
- — Bưu tín tự thế hay Trương Mạo Quân vụ của người em đã tử trận
- — Bản sao Chứng chỉ Quân Dịch hoãn học vấn còn hiệu lực
- — Bản sao văn bằng Tú Tài (nếu có)

2/— Em họ ông không phải là con một trong gia đình (vì còn 2 người chị) nên không đủ điều kiện luật định để có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC
THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

— Ông nguyễn văn Giàu, v/v xin xét lại tình trạng lưu bổng vì bị biệt thôi đã năm năm rồi — vô vấn Hạnh v/v chủ nhà tăng tiền mướn nhà mỗi năm nhiều lần — ông Huỳnh tấn phá m, v/v xin cho viên chức xã ấp miễn thụ huấn tại vũng tàu.

XIN LƯU Ý — Nhiều bài đương nhiên bị hủy bỏ vì viết trên hai mặt giấy, viết chữ khó đọc, ngắn quá o o... bài gửi cho bổn báo xin đừng gửi cho báo khác.

Cám ơn

TRUYỀN HÌNH

Thứ Năm 1-4-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g16	Thể thao quốc tế
18g30	Sức khoẻ là vàng
18g45	Tường trình khoa học
19g00	Thông Cáo
19g05	Tân nhạc Hoa Thời Đại
20g00	Tin Tức
20g20	Tiếng Nói Động Viên
21g10	Bình luận — giới thiệu chương trình hôm sau
21g30	Hát bộ tuồng « Lưu Bị cầu hôn Giang tả »
22g15	Tin chọn lọc
22g20	Hát bội tiếp. Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Hawai Five-O
1300	News
1305	To all the World's children
1405	News
1405	Perry Mason
1505	The Virginian
1630	Doris Day
1700	News
1705	Burke's Law
1800	Barbara Mc Nair
1900	News
1930	Name of the game
100	News
2105	Dean Martin
2200	News
2230	Iron Horse
2300	News
2305	Movie : Charlie chan Cond. Men tell

Anh Văn Cấp Tốc JERRY

BIỆT THỰ 209 Nguyễn văn Sâm, Cầu Bót Quận Nhì Saigon.

Đã đào tạo thành công hàng trăm ngàn học viên nói, viết, nghe Anh ngữ trong một thời gian ngắn nhất. Áp dụng phương pháp TRIẾT TỰ VÀ QUY NẠP.

30-3-71 TỔNG KHAI GIẢNG : ĐÀM THOẠI CẤP TỐC, VỚI LÒNG BẢO ĐẢM, LUYỆN DỊCH BÁO CHÍ, BỔ TÚC ANH VĂN các lớp TRUNG HỌC. Có lớp SÁNG, CHIỀU, TỐI.

ƯU ĐIỂM : Giáo sư trên 19 năm kinh nghiệm sư phạm hướng dẫn, phòng học lịch sự, máy luyện giọng điện tử tối tân nhất. Sân và nhà để xe rộng rãi, an toàn. Bác sĩ bảo vệ trí nhớ cho học viên.

Anh Ngữ Hiện Đại

115 đại lộ Trần hưng Đạo Lầu 2 Đ.T. 22.247

10-4-71 Khai Giảng

2 Lớp L.T. TÚ TÀI I và 2 A.B.C (đặc biệt : Ôn kỹ Văn Phạm hướng dẫn Mẹo Luật Viết Văn và làm Khảo Sát)

2 Lớp ĐÀM THOẠI CĂN BẢN CẤP TỐC

Một lớp cho người chưa từng học Anh Văn và một lớp cho người đã học nhưng mất căn bản. Bảo đảm 2 tháng Nói Viết lưu loát

ĐẶC ĐIỂM : Phòng học rộng rãi, Ghế học bằng Salon sang trọng như các lớp ở Hoa Kỳ. Có máy luyện giọng.

THÀNH PHẦN G.S. CỬ NHÂN, NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

Hỏi chi tiết và ghi tên trước để tránh khỏi hết chỗ vì mỗi lớp chỉ nhận 10 học viên.

TIN NHẠC

Carulli - Carulli

— Bạn đã học giỏi hay mới bắt đầu học Tây Ban Cầm, bạn sẽ nhiều trong cuốn « Méthode de Guitare » của Carulli mà Lệ Thu đã dịch dẫn giải đầy đủ thêm phần sơ cấp rõ ràng dễ hiểu để các bạn Tự Học Độc Tấu Tây Ban Cầm mau có kết quả.

— Một phương pháp lừng danh trên thế giới mà hầu hết ai ai cũng biết và tại V.N quyển sách này được trường Q.G.A.N. chọn làm sách giáo khoa căn bản trong chương trình Độc Tấu Tây Ban Cầm

— Bạn muốn chơi Tài Tử hay nhà nghề thì không thể thiếu quyển « Méthode de Guitare » của Carulli do Lệ Thu dịch. Đã phát hành khắp nơi

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ XÃ-HỘI

Cáo Thị Đấu Thầu

CÔNG KHAI

(Lần thứ II)

MỤC-TIÊU : Cung cấp 500 tấn gạo nội-địa số 1/25o/o tấm.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Ngày 06 tháng 4 năm 1971, hồi 10 giờ tại Phòng họp Bộ Xã-Hội số 1 đường Đinh-tiên-Hoàng Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 20.000.000đ00

KÝ QUỸ TẠM : 300.000đ00

KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 500.000đ00

NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại Sở Ngân-sách Kế-Toán Phòng Mãi-Dịch Bộ Xã-Hội, số 1 Đinh-tiên-Hoàng Saigon.

Số 1645 — BXA/TTK/NSKT/2

Saigon, ngày 24 tháng 03 năm 1971
TỔNG THƠ KÝ BỘ XÃ HỘI
BÙI - VĂN - BA

Bà đắn đo ?
Giữa những danh từ khác biệt...
...rồi Bà ghi nhớ một tên: Pelargon
Pelargon
FORMULE AMELIORÉE

Tại sao lại Pélargon ? Vì Pélargon là thứ sữa của trẻ sơ sinh giống sữa mẹ nhất ; dầu bà có mất sữa, nuôi bằng Pélargon em bé vẫn cứng cát, khoẻ mạnh như được nuôi dưỡng bằng chính sữa của Bà vậy.

Nếu không thể cho cháu bú sữa mình, Bà hãy dùng một loại sữa bú bình tốt và tinh khiết nhất. Pélargon cất giữ được lâu, lại dễ pha vì trong sữa có sẵn đường, các loại sinh-tố và chất sắt cần thiết cho con của Bà.

Bởi vậy, ngày càng đông, các bà mẹ Việt-Nam đã chọn Pélargon vì các bà biết rằng tất cả con trẻ Pélargon đều tăng-trưởng hòa-hợp và lành mạnh. Hơn thế nữa, phải nhìn nhận rằng trẻ con Pélargon có sức kháng cự với bệnh tật hơn những trẻ nuôi bằng sữa mẹ.

CON QUÝ BÀ CẦN SỰ BẢO TRỢ CỦA PÉLARGON. XIN HỎI Ý KIẾN BÁC SĨ.

HỌC

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp, có lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Luyện Thi G.S. DŨNG

— ANH PHÁP TÚ TÀI I, II A B C
— LUẬN ANH VĂN và khảo sát TÚ TÀI I, II C

GHI TÊN: 710 Phan thanh Giản, Saigon

Lớp Nhạc, Khiêu Vũ và nhận trình diễn tất cả về Văn Nghệ ghi tên tại (Dũng Honda) 275 Lê văn Duyệt Saigon.

Đàm thoại - Pháp văn

do giáo sư Trương sĩ Anh cử nhân văn khoa cựu sinh viên đại học đường Toulouse (Pháp), tận tâm hướng dẫn tại: 133, Trần quý Cáp

KẾ TOÁN

Dạy theo chương trình trường QGTM Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Có lớp Cấp tốc 1 tháng học nhiều giờ. Xa học Hàm Thụ.

Trường THÀNH ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon

Trường Thanh Long
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

TRƯỜNG KẾ TOÁN và ĐÁNH MÁY

KẾ TOÁN VÀ ANH NGỮ
QUỐC TẾ

8 Tô Hiến Thành 8 Sg Đ T 93 164
(Ngay Ngã ba Lê văn Duyệt — Tô Hiến Thành)

● Khu Hòa Hưng Chi Hội Thâu Học viên Đánh Máy mỗi ngày 2-4-71 Mở thêm 3 lớp Kế Toán mới Sáng, Chiều, Tối.

Hai Sinh Viên chuyên khoa khoa học và cao đẳng Phú thọ nhận kèm từ lớp 6è trở lên vào buổi tối. Xin liên lạc: HOAN phòng 316 Đại học xá Minh Mạng Chợ Lớn.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808 1011 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc CaoThắng). Đ.T. 93018

Kế Toán Tiến Bộ

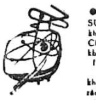
Là trường ĐẦU TIÊN và DUY NHẤT tại VN dạy đến cấp bậc:

KẾ TOÁN TRƯỞNG và KIỂM SOÁT VIÊN KẾ TOÁN do 1 Giám định viên Kế toán tại Tòa án, kiêm Ủy viên Kiểm toán các thương hội, nguyên Giáo sư đào tạo Kế toán trưởng tại Bộ Tài chánh, tốt nghiệp trường Quốc Gia Ngân Khố Paris tận tâm hướng dẫn từng học viên. Đầu tháng 4 khai giảng 2 lớp Phụ kế toán cấp tốc hai tháng. Ghi tên tại 118 B Hoàng Diệu hoặc 90 A Hồng thập Tự. SAIGON.

Văn Phòng Thông Dịch

Do G.S. TUẤN HUY điều khiển và một ban dịch thuật gồm toàn Giáo Sư Đại Học. Nhận dịch tất cả **đơn từ, thư tín, tài liệu kỹ thuật, sách vở** Việt-Anh-Pháp-Nhật. Cẩn thận. Tài liệu, lấy ngay. Văn phòng đặt tại số **197B Lê văn Duyệt Saigon** (gần Tòa Đại Sứ Miên) hoặc biệt thự số **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ cá Trần Quốc Toản).

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 179 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1 6, 8 và 14-4-71. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TÂN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

SV khoa học, nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 6 đến 11 A-B xin liên lạc hoặc thư về Tú Sơn 109 Nguyễn cư Trinh Sg

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp GIA CHÁNH Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon

Gần ngã tư Lê văn Duyệt có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn

— Thứ tư 31-3-71 9 giờ chou à la crème — langue de chat 15 giờ cơm tàu: chân vịt rút xương tôm đuôi phụng

— Thứ năm 1-4-71 9 giờ cơm pháp: Bouillabaisse marseillaise crabe farcie 15 giờ: xá xíu — bánh bao

— Thứ sáu 2-4-71 9 giờ cơm tàu: gà bao giấy — mậu đan trọng rồng 15 giờ cake — Beignets banane

— Thứ bảy 3-4-71 9 giờ: bánh đậu xanh nặn thành đủ loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới 15 giờ Bánh sinh nhật — thực tập bông hồng trên chiếc đũa

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500
Trọn khóa 3000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

ANH NGỮ

ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN
130 Pasteur, Phòng 104, ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)
G.Sư TRẦN VIỆT ANH

Đã được tín nhiệm 14 năm nay và đã đào tạo mỗi năm hàng ngàn học viên nói và viết thạo Anh ngữ. GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự máy lạnh. Dành cho những người lớn tuổi. Mỗi lớp 10 học viên Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Lớp mới 1-4-71.

Sinh Viên Năm thứ 3 KS Điện. Đứng Đắn. Nhận kèm tư gia các lớp bậc trung học. Thư cho Nguyễn sĩ Chính 149 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Một Tổ Chức Nữ Công

Chu đáo lịch sự nhất Thủ Đô Một nơi quy tụ các bậc phụ nữ trang nhã, trong lành nhất nước. Đó là trường NỮ CÔNG PHƯƠNG CHÍNH 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) có đầy đủ các khóa học ích lợi. phòng học riêng biệt, thanh nhã, mát mẻ. Các lớp học tổ chức thường xuyên sáng, chiều, tối, học môn nào trả học phí môn đó. Chứng chỉ do chính quyền thị chứng (các môn học đều có chứng chỉ riêng)

CÁC LỚP: Làm bánh Nấu ăn (Việt, Pháp, Tàu). Cắt may áo dài, áo đầm, Chemise, Quần tây Đan len, Cắm hoa. Làm hoa. Chế tạo búp bê, Piano, Đàn tranh Trang điểm. Uốn tóc chuyên nghiệp, v...v. Đ.T 22.631.

Anh văn cấp tốc

209 NGUYỄN VĂN SÂM
Gần Bót Quận Nhì, SAIGON

Chuyên dạy ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (đào tạo căn bản vững chắc văn phạm để tự đặt câu theo ý muốn, chỉ dẫn bí quyết học sinh ngữ, có bác sĩ cố vấn để tăng cường trí nhớ). VỠ LÒNG CẤP TỐC (một tuần lễ đọc 5000 chữ, 1 tháng nói 3000 câu quan trọng) ANH VĂN BỔ TÚC các lớp Trung học (cam đoan tiến bộ trong hai tháng, đào tạo căn bản để thi cử, xuất ngoại du học) ANH NGỮ THƯƠNG MẠI (dành cho thương gia). Có lớp SÁNG, CHIỀU, TỐI G.S TỐNG 19 năm kinh nghiệm sư phạm, Thạc sĩ JOHN, Phó Tiến sĩ DAVID

ANH PHÁP

và Tú Tài I C khóa 72

Chuyên dạy bảo đảm nói, viết cấp tốc. Đủ trình độ và từng mục đích để đi làm, xuất ngoại, du học

HS có lớp văn phạm, luyện thi từ lớp 6 tới TÚ TÀI II. ĐẶC BIỆT: Người chưa biết gì theo học ngay lớp luyện thi TÚ TÀI I C khóa 1972 (Đủ sức đậu). Dạy từng Người và nhóm ít. T.T HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng (vào hẻm lớn ngang cây xăng Trương Tấn Bửu)

Bắt đầu **lớp bánh Pháp**

Thông dụng

24 món tại nữ công Mỹ Hạnh — ngày 2 tháng 4 do chính bà HIẾU ĐỨC trực tiếp chỉ dẫn: Bảo đảm làm được.

Hỏi tại 1B Lê quang Định Gia Định (cách chợ bà Chiểu 50m)

SINH NGỮ thính thị thoại De Rhodes khóa mới. Khai giảng: Lớp thường (6 giờ 1 tuần) Pháp 14-4 Anh 27-4. Lớp cấp tốc (12 giờ 1 tuần) Pháp 14-4, Anh 1-4 và 15-4. Ghi tên tại 161 Yên Đỗ ĐT. 24592.

Luyện thi đệ thất

tại tư gia từng nhóm vài em do giáo sư trường Gia Long. Hỏi Bà Nguyễn thiện Tâm 134/12 Yên Đỗ Saigon

Dạy đan máy tự động, ngoài khóa hàng chợ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catalogue Pháp. Nhận đặt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại: polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn Phi Khanh Saigon.

Lớp Anh Văn Đàm Thoại

Duy Nhất tại Thủ Đô

DOANH THƯƠNG, GIAO THIỆP, DU HỌC giỏi anh ngữ chắc chắn quí bạn sẽ thành công. Chỉ cần 2 tuần lễ học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định quí bạn sẽ nói đúng giọng, lưu loát thanh nhã do giáo sư đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc hướng dẫn nơi học lịch sự chỉ nhận 8 người mỗi lớp.

— LỚP RIÊNG PHỤ NỮ Phương pháp linh động, dễ hiểu.

— LỚP DÀNH CHO SINH VIÊN: Để xuất ngoại, du lịch

— LỚP RIÊNG CHO TRẺ EM giáo sư chuyên nghiệp dạy theo phương pháp Hoa Kỳ

Đặc biệt lớp nói chuyện thường thức. học một tuần một BUỔI SÁNG CHỦ NHẬT.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG

Điện Tử và TELEVISION

Lớp đặc biệt 3 tháng dành riêng cho học viên mãn khóa Sơ cấp do Giáo Sư Cao Đẳng Điện Học phụ trách kết quả bảo đảm. Tốt nghiệp cấp chứng chỉ được Bộ Giáo Dục công nhận.

Khóa mới: 1-4-1971

Trường Điện Tử **Tấn Thành**
100 Đinh Tiên Hoàng, Đakao, Sg

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha Bridger, Lý thuyết và thực hành Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng chiều tối Học phí 4000đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon

TRƯỜNG CẮT MAY

MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10

Lớp May Cắt Bà Ngã đổi tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3 giờ về môn áo dài

Raglan
Découpe

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

Giấy phép số 3883/KTHV/PTT/N)

Đã mở thêm lớp tối

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc

Nhận ít học viên, thực hành ngay trên vải, phòng học yên tĩnh, học phí:

— Áo RAGLAN 2000đ00
— ROBE — JEAN v.v... mỗi môn 1500đ00

Hỏi nhà may NGUYỄN KIỀM 446 Phan đình Phùng Saigon
(Khai giảng chiều thứ hai 5-4-71)

ĐẶC BIỆT: Có khóa 2 tháng bảo đảm thành nghề.

Bảo Đảm đậu Tú Tài I và II, Cam đoan học dốt, học nhảy vẫn đậu. Nhận thù lao sau khi đậu. Số chỗ có hạn. Đến hỏi: G.S.Thành 340B/2, Lê văn Duyệt - Gia Định (Gần cầu Bông, Hẻm vào Trại Cưa Trần Pháp, Qua hết Trại cưa là tới)

Kế Toán Thương Mãi

Dạy theo Chương trình Q G.T.M Áp dụng Plan 57. Bảo đảm mãn khóa đủ khả năng thi vào Ngân hàng xí nghiệp, hoặc nhận sổ sách nhà buôn làm.

Khai giảng: 5-4-71. Sáng và Tối.

ĐÁNH MÁY .MáyAnh, Việt thống nhất. Luyện thi QGTM. Kết quả chắc chắn. Ngày nào cũng nhận học viên mới.

RONEO: in đẹp, giá hạ. Bổn Trường nhận giữ sổ sách, khai báo thuế cho nhà buôn.

TRƯỜNG NGUYỄN NGỌ
498, Lý thái Tổ (Ngã Bảy) Saigon

LỚP LUYỆN THI CẤP TỐC VÀO **Đệ Thất - Mẫu Giáo**

ĐẶC BIỆT TIỂU HỌC: Lớp 1,2,3,4,5. Toán Lý Hóa Anh Pháp (từ lớp 6 đến lớp 12 ABC)
Tại: 29, Trần Quang Khải, Dakao

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xa và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Ăn ở 5000đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ.

Mãn khóa cấp bằng.

Học Radio và T.V

Đặc biệt ghi tên mỗi ngày học các lớp Radio và TV sáng, chiều, tối cấp tốc 1 tháng. Học 6000đ. Bài vở lược đồ phát không. Giáo Sư tốt nghiệp tại Mỹ, Nhật phụ trách. Mãn khóa cấp bằng. Bảo đảm rành nghề. Nội trú 5000đ. Trường ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương, Ngã sáu CL.

Mời bạn học thử miễn phí:

Lớp ANH PHÁP

Luyện thi Tú Tài I, II và DamThoại Thông dịch cao cấp CĂN BẢN... Do GS. Hiệu trưởng trường công lập, đã du học Hoa Kỳ đích thân phụ trách.

Khai giảng: 24-3-71 và 1-4-71, tại 29, Trần quang Khải, Dakao

MAI

Dạy Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Méthode Guerre Lavigne. Haute Couture de Paris, cắt theo Catalogue Tối đa 7 học viên mỗi lớp. Hướng dẫn từng người. Lớp Sáng — Chiều — Tối. Ghi tên, hỏi thể lệ tại 235 Đinh Tiên Hoàng Dakao và số 2 Trần quang Khải Đakao — Saigon ngày giờ làm việc.

Trường thợ điện

(1) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản. Mãn khóa cấp bằng

(2) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE). Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo, các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ. Xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Opéra. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Hãy chọn 1 trong 2 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Ăn ở 5000đ

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 12 năm nay. Có giấy phép của chính quyền, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

Bộ Giáo Dục cấp giấy phép số 659/GDTN/KTHV/QD

NGHỀ NÀO

— TƯƠNG LAI Bảo Đảm
— THANH NHÃ. Bạn gái cũng thích hợp?
— VUI mà còn thu nhiều tiền?

Hãy ghi tên học sửa ráp RADIO TRUYỀN HÌNH VÀ ĐIỆN tại

Trường Kỹ Thuật
chuyên nghiệp điện tử
MINH TRÍ
157 Trần Quang Khải Tân Định Sg

Luyện thi lớp một

LÊ QUÝ ĐÔN

Khai giảng: — 1-4-71
— 15-4-71
— 2-5-71

Địa chỉ: 4R, Hùng Vương (Thị Nghè)
Đ.T.: 96.141 (Ngay cầu Thị Nghè)

Lớp Gia Chánh đặc biệt

Chính Cống
44Nguyễn phi Khanh TANĐINH

Thứ Sáu 2-4: Sáng 9g: Bánh trái cây có nhân vừa ngon vừa đẹp để đãi tiệc trà tiệc cưới 10 món 1500đ; trái đào — Mãng cầu

Chiều: Cơm pháp: Pigeons en nid - Salade Niçoise

Thứ Bảy 3-4: Sáng 9g: Các món thuần túy Việt Nam

Chiều 3g: Bánh Pháp đặc biệt 10 món 1500đ: Pâté chaud — Biscuits pour le Cham Pagne

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 36g. Dạy từng nhóm và từng người. Giáo sư Việt Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách, 163 Calmette Saigon (ngay ngã tư Hồ văn Ngà Calmette) Hỏi từ 16g đến 20g

Phòng Phiên Dịch

(ANH — VIỆT — PHÁP)
có nhận làm đơn từ và sửa luận văn bằng tiếng Anh, Pháp
148—K, YÊN ĐỖ — Saigon

Kế Toán Đánh Máy

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và điện toán Công Ty

— Lớp hàm thụ:

Máy mới Việt Anh Pháp. 70% học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.

Trường TE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40 984

SV KHOA HỌC tận tâm nhận dạy kèm Toán Lý Hóa tại tư gia từ lớp 11 trở xuống.

L/L: Thanh 316 Đại học xá Minh Mạng Cholon

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Bridgest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ. Máy dưới tôm trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 5.000đ 1 tháng. học lực, tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn trị Phương ngay ngã sáu Cholon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) và 474 Phan Thanh Giản (góc Cao Thắng)

1-4 **đợt chót:** Lớp Giải Đề Thi Toán Lý Hóa
TÚ TÀI I và II AB
Hoàng Đức 25/14 Bùi Chu Saigon

TRUNG HỌC

Thượng - Hiền

141 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.489
SÁNG CHIỀU — TỐI

1-4-71 Mở thêm Luyện Thi
Tú Tài I ban C — Tú Tai II ban C

dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP
Nhà trường đảm nhiệm việc gởi đơn thi
ĐẶC BIỆT có lớp chỉ học chiều THỨ BẢY và CHỦ NHẬT

Trường: RADIO - TV - TRANSISTOR **Điện - Tuyến**

264 H Trương Minh Giảng Saigon (trước chợ Trương minh Giảng) ĐT 40.529

Trường Điện Tử Lớn Nhất Thủ Đô, với sự cộng tác của 10 Kỹ Sư Giáo Sư danh tiếng. KHAI GIẢNG KHÓA MỚI: 1-4 và 15-4

- LỚP RADIO SƠ CẤP
- LỚP TRANSISTOR
- LỚP TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ
- LỚP VÔ TUYẾN THÂU HÌNH

Tài liệu tiến bộ, học cụ tối tân, dễ giải kỹ. Học sinh nghèo Quân Công được giảm học phí Bạn nên thăm dò quan sát tận nơi d.s. Giáo sư, trường, lớp, phòng thực tập để khỏi thất vọng.

Đã Phát Hành trên toàn quốc:

GIẢI TÍCH HỌC Lớp 12 B

của **LÊ VĂN TÚ**: Giảng viên Đại Học Khoa Học SG, Đại Học Khoa Học Đà Lạt và Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp SOẠN ĐÚNG CHƯƠNG TRÌNH MỚI — KÈM THEO NHIỀU BÀI TẬP VÀ ĐỀ THI TÚ TÀI II CÓ GIẢI.

Giao dịch tại: 21 Nguyễn thiện Thuật Saigon Đ.T.: 92.017

1-4 G.S.BERNARD, LANE, ERIC, W. DUNG DẠY:
SÁNG CHIỀU TỐI

— ANH NGỮ ĐÀM THOẠI GIAO DỊCH Xuất Ngoại Điều Hành chức nghiệp, Khóa cấp tốc dành cho người lớn

— ANH NGỮ ĐÀM THOẠI ĐẠI HỌC dành cho sinh viên các phân khoa: chương trình intensive

— ANH NGỮ DU HỌC (khoá mới) dạy theo sách ANH NGỮ ĐÀM THOẠI du học và thi Toefl Tests

— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ và SYNTAX G.S. Dũng

Ghi tên tại ANH NGỮ MICHIGAN
710 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Góc Long vân)
Chú ý: Các lớp LUYỆN THI TÚ TÀI 1,2 ANH PHÁP ENGLISH FOR TO DAY từ vỡ lòng đến cao cấp dạy tại 657 Phan thanh Giản, Saigon (Trường phan Sào Nam)

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 01-4-1971

— Do G.S H. TUẤN HUY (B.A.D.E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, G.S ERIC, KỸ SƯ THIELE.

— Đủ lớp, ít người, SÁNG, CHIỀU, TỐI.

— BẢO ĐẢM 2 tháng NÓI và VIẾT 5.000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với các tiết mục: (xã giao, chuyện phiếm, giáo dục ngoại giao, kinh tế, điện ảnh... v...v.) — Học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng.

— Ghi tên tại biệt thự số 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương chúng tôi không còn nhận học viên tại 197 B LÊ VĂN DUYỆT SAIGON nữa

— CÓ LỚP SƠ CẤP dành cho người chưa biết (bảo đảm một tháng NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng) có thể đọc được Anh Ngữ dễ dàng sau 1 giờ học phương pháp triết tự. Trọn khóa 4000đ

— Bắt đầu nhận học viên giữ chỗ các lớp hè mở vào tháng 5-6 và 7-197

— Có lớp ANH NGỮ ĐẠI HỌC (DƯỢC, NHA, Y) KỸ THUẬT NÔNG LÂM SÚC và LUẬT v...v...

2-4 ***TOÁN LÝ HÓA***
Luyện thi Tú Tài I AB
ANH VĂN EFT Book 1 tới 6
Luyện thi Tú Tài AB

TẠI Trung Học **HOÀI AN**

S.V Báo chí đi thực tập.
Số 73, Võ Tánh (Phú Nhuận)

Đặc điểm: Năm rồi 5 h.s. Tú Tài I đặc ƯU HẠNG, 3 h.s. Tú Tài II xuất ngoại. Lớp cũ hết chỗ

1-4 chiều 2g tối 7g **TOÁN LÝ HÓA, luyện thi Tú Tài 2A, 2B**
2-4 chiều 4g tối 7g **TOÁN LÝ HÓA luyện thi Tú Tài 1A,B(thi 71)**
2-4 3g chiều **TOÁN LÝ HÓA 10 lên 11 A, B (thi 72)**

Toán: ô Đại Lý Hóa: ô Vỹ TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

LỚP TỐI CỘNG HÒA

335/4 Phan Thanh Giản SAIGON

1-4 LUYỆN THI TÚ TÀI I A.B — TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT (12B) — Ban giáo sư danh tiếng nhiều kinh nghiệm — Tài liệu in sẵn — Chuyên làm bài tập, giải đề thi và câu hỏi giáo khoa

1-4 Mở Lớp Đặc Biệt Luyện Thi 12 AB — 11 AB
Toán - Lý - Hóa - sáng-chiều-tối

— Hướng dẫn làm nhiều bài Tập và giải các đề Thi
— Bài Học rút gọn ! Câu Hỏi giáo khoa được in thành Tập.

G.S. Trần Minh Tâm; Nguyễn Thanh Tâm; Nguyễn Viêm
G.S. Thanh Phong; Đặng Quốc Khánh.
Các Lớp Dự Bị 6 — 7 — 8 — 9 — 10 AB — 11 AB
Ghi tên trước tại Biệt Thự 235 TrầnquốcToản(góc Nguyễn Tri Phương)
Tại 526 đường Bà Hạt Cholon (góc Triệu Đà)

Chúa Nhật
11 AB (70-71)
11 AB (71-72)

3-4 **Hoàng - Xuân - Vĩnh**

Toán Lý Hóa Lớp 12 AB — 11 AB
(Luyện thi cấp tốc, bảo đảm Tú Tài I và II AB, đợt cuối cùng ghi tên gấp): 29 Hồ xuân Hương Saigon)

Toán lý hóa Tú Tài I AB

Khai Giảng: 1-4-71
Trường THĂNG LONG, 484 Hồng thập Tự

5-4 **Luyện Thi Tú Tài I C**
dành cho học sinh trường Pháp
thanh toán toàn bộ chương trình 3 tháng
Luyện thi Việt Văn tú tài I C
chuyên luận mẫu câu hỏi giáo khoa
Các lớp sáng chiều tối tại TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng ghi tên ngay để nhà trường chuyển hồ sơ thi

Luyện thi Toán lý hóa 11AB

ghi tên trường HỒNG LẠC 75 Trần quốc Toản Saigon

ĐLG: gs. Bạch đình Vỹ HH: Ngô tư Vọng. ĐIỆN: Nguyễn mạnh Tính QUANG: Trình quốc Thông khóa học 3 tháng (1-4—1-7)

Anh ngữ tú tài bảo đảm

25/14 BÙI CHU Saigon (gần trường Nguyễn Bá Tòng)

4-4 — Khóa 1 tháng rưỡi 2000đ. Điểm ít nhất trung bình
— GS Anh Xuân (DES. Camb) khai giảng đợt 2. ghi chỗ gấp

5-4 BỔ TÚC CĂN BẢN Toán Lý Hóa — Luyện Thi

NGƯỜI LỚN BỎ HỌC LÂU !
HỌC SINH MẤT CĂN BẢN !
LÀM SAO ?

— Nên ghi tên học ngay LỚP RIÊNG ÍT NGƯỜI. Bảo đảm tiến bộ vượt bực trong thời gian cấp kỳ:

— TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN TỔNG HỢP THẤT TỨ

— TOÁN LÝ HÓA CHUẨN BỊ TÚ TÀI I AB KHÓA 1972 (Dạy lại cẩn thận từ đầu Đệ Ngũ)

— Luyện thi TÚ TÀI I C 72 (Đặc biệt HV chưa biết Sinh Ngữ học từ bây giờ thừa sức đậu TÚ TÀI I C 1972)

— Luyện thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (Ôn Thất Lục và học kỳ Ngũ Tứ)

CHÚ Ý: Lớp rất ít HV. Phòng học sang trọng. Chỗ để xe an toàn. Phải ghi tên giữ chỗ trước

T.T. HIẾU HỌC 94 Võ Tánh Saigon, Đ T 23.688

Nhật Ngữ Đông Kinh

1-4-71 149 Đại lộ Hàm Nghi (gần chợ Bến Thành) Saigon
Tổng Khai Giảng 20 Lớp Khóa 6

TỪ VỠ LÒNG, SƠ CẤP, TRUNG CẤP, CAO CẤP (Cấp 1 đến Cấp 12)- ĐẶC BIỆT LỚP CẤP TỐC DU HỌC CÁC LỚP: SÁNG, TRƯA, CHIỀU, TỐI. HỌC TỪ THỨ HAI ĐẾN CHỦ NHẬT TỪ 8 GIỜ SÁNG ĐẾN 10 GIỜ TỐI. MỖI KHÓA BA THÁNG. SAU KHI MÃN KHÓA TỐT NGHIỆP CÓ PHÁT BẰNG NHẬT NGỮ.

GIÁM ĐỐC: G.S. Tiến Sĩ NGUYỄN THẮNG THÁI. Các giáo sư cấp Đại học Việt Nhật: G.S. Kỹ sư TADAO KOGA, G.S. YOSHIRO SHINGAI, G.S. MICHIO YOSHIDA. Giáo sư Nhật dạy từ vỡ lòng đến cao cấp.

ĐẶC BIỆT: GIÁO SƯ TẬN TÂM VÀ KINH NGHIỆM NHIỀU NĂM CHUYÊN DẠY: NGHE, NÓI, VIẾT, NHẬT NGỮ THỰC HÀNH, DỊCH THUẬT, ĐÀM THOẠI, THƯƠNG MẠI, BÁO CHÍ VÀ LUYỆN THI VÀO ĐẠI HỌC NHẬT BẢN.

Giáo sư giảng dạy bằng Việt ngữ, Nhật ngữ, phụ giảng tiếng Quảng Đông, Quan thoại, Anh, Pháp, Đức Hàng ngàn học viên luôn luôn nói Nhật ngữ và làm bài bằng chữ KANJI(chữ Nho) HIRAGANA KATAKANA và ROMAJI theo sách giáo khoa của Bộ Giáo Dục Nhật Bản, Giáo sư luyện giọng đúng tiếng Nhật ở Tokyo, có thêm máy ghi âm điện tử tối tân để luyện giọng học viên theo phương pháp thính thị tối tân của ngành sinh ngữ quốc tế.

BẢO ĐẢM NÓI THÔNG VIẾT THẠO HÀNG NGÀN CÂU NHẬT NGỮ BẰNG KANJI (CHỮ NHO) HIRAGANA, KATAGANA VÀ ROMAJI NHỮNG ĐIỀU ĐÃ HỌC TRONG KHÓA. NHẬN GHI TÊN TỪ 23-3-71. HỌC VIÊN NHẬN CÓ HẠN (HỌC PHÍ VẪN HẠ NHƯ MỌI NĂM).

CHÚ Ý: Nhiều cựu học viên của NHẬT NGỮ ĐÔNG KINH gồm sinh viên, học sinh, quân nhân các cấp, Công Tư chức Bác sĩ, Kỹ sư, Giáo sư, Luật sư v.v. thương gia đã du học và tu nghiệp ở Nhật Bản hoặc làm việc ở hải ngoại và các hãng Nhật Nhiều sinh viên được học bổng đã đi Nhật (xin xem danh sách ở Văn phòng)

Thợ máy xe hơi chú ý

Lớp cấp tốc 1 tháng. Ráp sửa đủ loại máy do giáo Sư Phú Thọ phụ trách. Ưu tiên cho 50 người ghi tên trước. học phí 3000đ. Lớp thường lệ 2 tháng 5000đ. Mãn khóa cấp bằng. Học sáng chiều, tối, ra trường rành nghề. Ghi tên tại ĐẠI NAM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) KHAI GIẢNG 29-3 và 1-4-71

Dạy nghề ít vốn

Nhận dạy bảo đảm và riêng từng người các nghề sau: Nghề chế xà bông và bột giặt (cam đoan tốt và nhiều bọt giống như bột giặt ngoại quốc). Nghề chế shampooing, brillantine, gomme, crèmes de Beauté, laits lotions. Thuốc nhuộm tóc đen, Thuốc uốn tóc nóng lạnh. Các loại Masques de beauté. Các loại collyres làm mắt xanh, làm mắt ướt long lanh. Thuốc làm lông mi mọc dài và cong. Nghề chế các loại sirô v.v... Hỏi nơi 226/3 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng đi xuống).

Anh ngữ cấp tốc

BẢO ĐẢM

GS ANH XUÂN (DES. Đại học Cambridge) GS ROGERS, kỹ sư PRATTS. Khóa 2 tháng 3.000đ. NÓI và VIẾT dễ dàng trong mọi việc buôn bán, giao thiệp, thảo luận xuất ngoại v...v.

— CÓ LỚP SƠ CẤP cho người chưa biết. Ghi tên gấp giữ chỗ tại biệt thự 25/14 Bùi Chu Sg (gần trường N.B.Tòng) Khai giảng ngày 05-4-71.

Anh-Pháp-Nhật

Lớp Riêng Ít Người

Nhóm GS kinh nghiệm xuất sắc ở Ngoại quốc về đảm nhiệm. Dạy nói, viết cấp tốc từng ngôn ngữ, từng mục đích. Đủ trình độ. Lớp riêng cho Người lớn, Sinh viên. Có lớp căn bản, văn phạm, luyện thi cho Học Sinh (Từ lớp 6 tới Tú Tài II) Thật là dịp may cho Quý Vị có ít thì giờ muốn đạt kết quả thực tế và không tiện đến các lớp đông, hỗn tạp Khai giảng 5-4 tại T.T HIẾU HỌC 94 Võ Tánh Saigon ĐT 23.688.

Pháp văn

LUYỆN THI TÚ TÀI I VÀ II A-B-C-D
170 CÔNG LÝ SAIGON

GIÁO SƯ DO

Quí Vị Sĩ Quan trẻ tuổi ! Anh chị em Sinh Viên đang chuẩn bị xuất ngoại để du học Để khỏi bỡ ngỡ lạ lùng và nhất là đương đầu Ngoại Nhơn phê bình. Trong khi chờ đợi giấy tờ, Kính mời Quí Vị ghé tìm học VŨ G.Sư DO Sau ít ngày Quí Vị đã VŨ gọn. Ghi tên 14, Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh)

LỚP TRUYỀN TIN MORSE

Các bạn muốn gia nhập ngành TRUYỀN TIN Quân Đội. hãy chuẩn bị theo học gấp KHÓA CẤP TỐC TRUYỀN TIN, 2 tháng. Một ngành đang cần và trọng dụng. Khai giảng 02-04-1971.

KHÓA ĐÁ TỰ: Đánh Máy Chữ VIỆT — ANH — PHÁP, phương pháp bảo đảm. thâu Học viên mỗi ngày Tại TT LECTASON 278 Hai Bà Trưng T Đ.

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn.

Học sinh 7e 6e. 5e
Xin hỏi 166 Pasteur:
11g. đến 12g.
4g. — 6g.

LỚP 10 NGƯỜI

Toán Lý Hóa và Luyện Thi

— 1-4-71 Mở lớp mới CĂN BẢN TỔNG HỢP THẤT TỨ (6 tháng — Dù chưa học hay mất căn bản đều phải giỏi sau một khóa học. Học ngay để có đủ thì giờ theo tiếp các lớp TÚ TÀI I AB thi khóa 1972 (BẢO ĐẢM ĐẬU)

— Luyện thi TÚ TÀI I AB 1971 (Giáo Khoa, Bài Tập) và TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (Ôn kỹ từ Đệ Thất) — CHÚ Ý: Nhận rất ít, ghi tên ngay...

Lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng (Hẻm lớn ngay cây xăng Trương Tấn Bửu)

TÌM VIỆC

— SV có cử nhân khoa học muốn dạy kèm tại tư gia từ đệ II trở xuống. Liên lạc cô Trần Thị Hội 38 Tú Xương Sài Gòn

Luyện Thi LASAN TABERD (53 Nguyễn Du)

13-4: Tú Tài I C cho nam và nữ sinh. Học chiều thứ năm, bảy
Ghi tên tại Văn Phòng COMITA
2-4: Tú Tài I AB: Chiều thứ hai, tư, sáu; Toán Lý Hóa

1-4 mở 6 lớp toán lý hóa

— LUYỆN THI TÚ TÀI I: ôn giáo khoa giải đề thi
— LỚP 11 A-B dành cho học sinh học gần hết lớp 10
— BỔ TÚC CÁC LỚP 6,7,8,9,10 Ghi tên tại Trung học Trí đức 180 Lý Thái Tổ (cuối Phan Đình Phùng)

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán rẻ chỗ tốt mặt đường, nơi mở tiệm buôn bán có thuận lợi. Hỏi 19/A Nguyễn tri Phương nối dài chợ Trần q. Toản.

Nhà bán 4x14 công tơ điện nước, sân thượng đẹp, gác suốt, gạch bông đủ tiện nghi trong cư xá Phú Hòa. Hỏi 337/43B Phan Châu Trinh GĐ.

BÁN TIỆM RADIO - T.V.
Phố lầu 3 từng 3m50x28m, đẹp tiện nghi, máy lạnh, điện thoại, điện nước, có giấy phép bán và sửa Radio TV. Hay có thể buôn bán mọi ngành, giá 8T8. 560 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 40.115.

THƯƠNG XÁ P.NHUẬN
Gian hàng số 7 nhường lại giá 1 triệu rưởi. Hỏi Bà Phú 16 Phan Bội Châu Gia Định.

Đà Nẵng bán gấp 1 nhà ở đường Đống Đa đủ tiện nghi, một nhà ở An Hải, ngay mặt đường và 1 xe Honda thực dụng toàn hảo, chưa rodage Hỏi ông Trang, 146 Hùng Vương Đà Nẵng.

Nhà bán tại số 16/26 Trần bình Trọng (Chợ Quán) ngoài vô 7 thước bên trái, đủ tiện nghi, có 2 đồng hồ điện nước, giá rẻ, đến buổi chiều từ 12g đến 18g nhà trống mua xong ở liền.

Nhà bán 1 căn phố thương mãi mặt tiền 2 tầng lầu. Hỏi 222 Trần quý Cáp Saigon

Cư xá Phú Lâm A
Bán 4mx20m, hướng đông nam. Điện nước riêng, đủ tiện nghi, có cửa hậu sát lộ lớn, giao nhà liền, bán thật rẻ. Hỏi 5R cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh.

1T6 nhà đúc, tiện buôn bán, gần chợ, trường học, có cửa hậu sân để xe rộng rãi. Hỏi 88/1 Bis Tôn Thọ Tường nối dài Thị Nghè ra Xa Lộ.

Nhà bán
Nhà 12 phòng đúc mỗi phòng đều có nhà tắm, lavabo, douche, phòng khách rộng 4mx12m, lát gỗ, sân rộng. Tiện mở bệnh viện, nhà hộ sinh, trường học. Hiện đang cho ngoại kiều mướn 150.000 1 tháng. Chi tiết xe nhà gia hỏi 15 Tô Hiến Thành chỉ dẫn.

430.000đ 1 căn nhà trống cột đúc, lá gạch bông suốt 4x9m, số 209/13 đường Âu dương Lân, gần chợ. Còn hẻm riêng rộng và đất trống phía sau (qua cầu chữ Y). Hỏi 404/18 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà. Hỏi hẻm 71 số 104/2 Võ di Nguy PN.

Nhà bảo sanh bán
Hỏi 254 Trương m.Giảng ĐT41652

Đất bán 1.800m2 quốc lộ 15 Tam Hiệp Biên Hòa, hiện có một quán ăn «Đồng Nai Quán» đang đông khách và 3 hồ nuôi cá chép. Đất có bằng khoán đồng hồ điện nước, có thể mở hồ tắm, bán giá hạ. Hỏi Đồng Nai Quán Tam Hiệp Biên Hòa.

Bán [illegible] căn phố liền 3m5x21m [illegible] quanh xây tường các [illegible] lộ Bạch Đằng GĐ 10m, tiện mở trường học, bảo sanh, kỹ nghệ [illegible] tiện, đầy đủ tiện nghi dễ mở [illegible]. Hỏi nhà may Kim Như số [illegible] 3/1 Đường Bạch Đằng Gia Định, rẽ cửa nhà thờ Hàng Xanh.

Nhà bán 3mx22m gần chợ trường học mặt lộ cửa sắt gạch bông. Hỏi 18 (121) Nguyễn Du Gò Vấp.

1T2 nhà gạch 3,5x10, có lầu 3,5x7 đồng hồ điện nước khu an ninh. 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận (số mới 582/2)

Dư dùng bán căn phố lầu đúc 1 từng, 2 Compteur điện, quạt trần, 4thx15th, bằng khoán riêng, ngang chợ Phú Nhuận. Hỏi ông H... Tín Nghĩa Ngân Hàng, 50 Bến Chương Dương Saigon.

Bán gấp 2T9
Nhà có đất Nguyễn huỳnh Đức 4x25m 2 phòng ngủ có garage. Hỏi Bà Ngọc 150B Gia Long sáng từ 8g30 đến 11g30.

THẬT! Tắm nước nóng để đề phòng phong thấp cảm cúm tê bại xuị, chỉ có 60.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bao luôn công ráp. 41 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

Bán nhà 3x16m có gác gỗ rộng rãi cư xá Trương minh Giảng gần lò heo 950.000đ. Hỏi 1230 cư xá trên

2T4 nhà lầu đúc điện nước gần trường chợ Bàn Cờ. Hỏi 609/13 Phan đình Phùng.

Bán rẻ 150.000đ. 1 nhà. Hỏi 34/227 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Bán hai căn nhà
479 và số 485 Ấp Bắc Ái 12 (Hẻm Lập Hòa) đường Phan Văn Trị Gia Định.

Bán gấp 1 căn nhà gác suốt đủ tiện nghi, quạt điện nước. Hỏi số 585A Hậu Giang Cholon giá 900.000đ.

Nhà bán Đi xa bán rẻ. 3,50x22m. Đồng hồ điện nước riêng. Sân trước cổng hậu. Hỏi 84/41A Hòa Hưng SG.

Bán 1 căn nhà ở 212/188 Ng. Hữu Cảnh Tân Định có gác và compteur điện nước 800.000.

Bán nhà mới
Nhà đúc 3 miếng lăng xê 3 từng luôn sân thượng kiểu tân thời, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng 2 xe hơi vô ra có cửa sắt xe hơi vô tới nhà, gần chợ và trường học, giá rẻ. Hỏi số 129/8D Ng. Trãi SG.

Cư Xá Sĩ Quan
Chí Hòa bán đất 6mx12m đầu ngã tư, hướng Đông và Nam, tiện xây cất (cà phê...) chắc giá 420.000đ và 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng căn bìa (ngã tư) có hàng hiên và bao lơn rộng, nhà để xe, điện, nước, khu giá 1.420.000đ. Bán 1 trong 2 căn trên. Xin liên lạc gặp trung tháng 4 tại X4 bis CXSQCH.

Mặt tiền 62 Trương Minh Ký Gia Định 4mx32m có cửa hậu, đang có sẵn huê lợi.

Nhà bán hẻm 321 số 123/7 Cao Đạt (Quán Hòa Hội) Chợ Quán. Nhà gạch bông, gát suốt, Compteur điện nước. Giao nhà trống. Chìa khóa hỏi nhà 139/7.

Bán Villa trệt, hỏi 443/24 Trương Minh Giảng Sg gần đó chỉ dẫn.

Nhà bán lầu đúc suốt, hai tầng có sân thượng 4mx20m, có sân 4mx5m. Hàng rào xây cao dùng để xe hơi. Mặt tiền đường rộng 8m có trải nhựa. 16/32 Cư xá Lữ Gia. Hỏi số nhà 16/30 Cư xá Lữ Gia hướng dẫn.

Mỹ Tho Đất trên 12.000m2, 3 nhà lầu, tiền hậu sát quốc lộ số 4 và bờ sông, gần châu thành. Tiện khuếch trương kỹ nghệ, mở bệnh xá, trường học v.v... Hỏi Ông Trung Hà 23A Ngô tùng Châu và 54A Phan văn Trị Gia Định, Ông Trần Ngọc Thụ 80 Trần quý Cáp Saigon.

Villa Cách Mạng bán, kiến trúc mới, 5 phòng ngủ, 5 phòng tắm, đầy đủ tiện nghi. Xem tại 245/6 Cách Mạng Saigon.

Bán đất lô 287m2, 658m2 và 993m2 nơi cư xá Bộ Nội Vụ ngang ngã ba Cát Lái xa lộ Biên Hòa. Hỏi 90A Cô Giang SG.

Bán nhà, lầu đúc 3 tầng mặt đường, luôn tiệm uốn tóc đông khách. Hỏi số 612/37 Bàn Cờ giao nhà trống

1T8 Nhà xây 4mx20m, nhà sau lầu đúc, plafond quạt trần, gạch bông, compteur điện nước. Hỏi 521/123 Lê văn Duyệt, SG.

480.000đ Bán nhà có compteur nước đèn, cầu đủ tiện nghi giao nhà trống. 265/8 Phạm ngũ Lão SG.

350.000đ nhà mái tôle 5mx15m nền ximent và 850.000 nhà mới xây 4mx15m đủ tiện nghi hỏi 195/37A Nguyễn Thông nối dài SG mua cả hai giá nới hơn.

Nhà luôn đất
bề ngang 6m2, sâu 11m, 4 lầu đúc, đầy đủ tiện nghi có họa đồ giấy phép điện thoại. 487 Phan đình Phùng Sg Bàn Cờ.

3T8 nhà bán luôn đất. Trung tâm Saigon. Có chỗ để xe hơi, tiện buôn bán hoặc mở phòng mạch, gần chợ, trường học. Hỏi 612/1A Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 1T7 rất rẻ đủ tiện nghi 3-7 11m có cửa hậu hẻm 296X Bến Chương Dương khóm 4. Hỏi ông Mười hớt tóc Xóm Óc cầu kho Saigon

Bán nhà đường Phan Đình Phùng Saigon 423. Có điện nước mặt tiền.

Nhà có lầu tiện nghi, khu yên tịnh Giá 700.000đ. Hỏi ô. Thành, 13/4 Dương Công Trừng Thị Nghè.

Nhà bán có gát suốt, compteur điện, nước, gần chợ. Hỏi 140/45. Lê quốc Hưng (Ngay Phường Xóm Chiếu) di vô.

Nhà xa lộ (xa cảng) kiểu villa 4 phòng có sân trồng cây và garage để xe, điện nước, rào tường, cổng sắt, cửa sắt (1T7) và 1 căn phố bên cạnh (700 ngàn). Hỏi 235/5H sau garage Đức Hòa gần bên nhà hàng Thanh Thanh ngoài giờ làm việc.

Bán Nhà 3,80x28m mặt tiền xa lộ (ngang đặc chi xa cảng) bán 700.000đ. Hỏi Ô. Vực 212/21 Nguyễn Hữu Cảnh Tân Định.

780.000đ chắc giá nhà 3,5x13m gạch bông, điện nước mạnh, gần trường, gần chợ An Đông gia sinh hoạt rất rẻ. Coi nhà suốt ngày Bà Dung 242 lầu 2 lô D Chung cư Minh Mạng (góc Minh Mạng Hòa Hảo).

Đất bán rẻ
Bán 1 hoặc 2 mẫu đất gần sông sát bên lộ tại cầu An Nhơn. Tiện lập xưởng kỹ nghệ, trại chăn nuôi Hỏi ông Hiền số 41 cư xá Thanh Bình đường Ngô Tùng Châu GĐ gần bót Xóm Gà, ngoài giờ làm việc.

Nhà bán đủ tiện nghi gần chợ và trường học cho trẻ con, trung tâm Sg. Giá đặc biệt. Hỏi 16/90 Nguyễn thiện Thuật SG.

Đalạt Mỹ kim Địa ốc số 45 Phan Bội Châu Đalạt môi giới nhà đất xe hơi.

Nhà lầu bán 4mx12m đủ tiện nghi công tơ điện nước, khu yên tịnh gần trường, gần chợ, bán rẻ giao nhà trống. Hỏi 152/7/4 Yên Đỗ Saigon (bến tắm ngựa). Tiếp khách từ 3g tới 7g chiều.

450.000đ Nhà 7mx10m mái tôle nền ciment, trên thửa đất 15mx25m, khu Tân Thuận Đông. Hỏi bà Hồ Luận 1C Pétrus Ký Cholon từ 13 tới 16g trừ Chúa Nhật.

Nhà bán 2T khu trường Chí Hòa 8mx10m 1 tầng lầu béton đủ tiện nghi, hàng rào sắt. Gần chợ, nhà thờ, tiện gia đình đông con. Hỏi 226 Hòa Hưng.

Nhà bán Nhà trệt luôn 800m3 đất cuối Hoàng Hoa Thám GiaĐịnh. Đủ tiện nghi, gần trường học. Có thể mua phân nửa. 407/4 Tr.Minh Giảng.

Bán nhà 2 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi, số 19 và 19A mặt đường Trần quang Diệu nối dài gần chợ, gần trường học, mở tiệm nước.

220.000đ nhà lợp tôn nền xi măng có gác, điện, nước, 4m5x9m ở sau có sông tiện nuôi heo. Hẻm 148/12/63 Trần Đản Khánh. Hội Quận 4 cạnh bác sĩ Tụng.

Phố bán luôn đất thật rẻ (mới cất 4m,x22) 4 căn liền (bảy từ căn) gần Tư dinh Quận Gia Long, Gò Vấp và 2 căn dài mướn mặt tiền chợ tiện buôn bán tất cả có sân để xe rất tiện nghi đặt biệt mua xong hướng dẫn làm công nghệ Xa vốn không tính tiền, có điều kiện trả tiền hay đổi xe D.L.P.U. Jeep Bồ Bầu. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Bán nhà, 3m5x12, tường xi măng nền gạch, gát suốt, điện nước đủ. Nơi lý tưởng, cho việc thương mại. Số 413, Lý thái Tổ (Saigon).

Nhà bán ngang 3m, dài 12m có điện nước. 416/570B Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán 4m x 25m Trung tâm Thành phố Saigon và Cholon, đất ở vĩnh viễn, nước, điện 2,3 giây, hẻm rộng xe vô tận nhà có chỗ đậu xe. Hỏi ông Ba, ông Thi, 43 đường Công Lý Saigon nhớ chuyển địa chỉ (trong giờ làm việc).

Cần Thơ bán 2 căn nhà liền, đổ plancé rồi tiện lên lầu, diện tích 4x18, sân trước rộng để xe hơi được, đủ tiện nghi. Compteur điện nước riêng. khu thương mãi, tiện làm kỹ, nghệ, mặt tiền đại lộ, mua 1 căn riêng cũng bán. Hỏi 142 Hai bà Trưng Cần Thơ.

Bán phố buôn bán hoặc đổi xe du lịch hoặc kỹ nghệ, 3T2, căn bìa, điện nước riêng, 4mx32m, cửa hông ra nhà bếp, trồng cây, hồ cá nhỏ. Hỏi ông Thi, 194L/3 Nguyễn minh Chiểu, sau Quận Tân Bình (chỉ dẫn).

Bán nhà gạch gác suốt, hướng mát, điện nước đầy đủ. Tại 390/350 Phan đình Phùng SG (vô hẻm 390 tới ngã tư chỗ có xe mì quẹo trái, nhà bên mặt cửa sắt màu kem).

Nhà mặt tiền 4x30 3 tầng rưỡi luôn đất và điện thoại 122 Trịnh minh Thế hỏi quán 16 Tiền Hùng Võ di Nguy PN

Nhà mặt tiền luôn quán bán : giá rẻ 420.000đ Tiếp xúc tại 30 Nguyễn Lâm (đường Trần kế Xương cũ, ngang Ty Công chánh Gia Định).

Đất trống có thể lập kho xưởng cất nhà. Liên lạc cậu Năm số 31 Trung Dũng Gò Vấp vào buổi sáng từ 8 đến 12g.

Nhà bán gấp 256/32 Pasteur Saigon xóm nhà thờ Tân Định. 3x14 thước gác suốt vách tường gạch bông có đồng hồ điện nước đủ tiện nghi.

Phố mới luôn đất, kiểu tân kỳ, điện nước, hướng đông. Giá rẻ đặc biệt. Xem nhà tại số 148 (xế cây xăng Caltex) xa lộ. Có bán nhiều nền nhà 4m,8m dài 17m50.

Nhà bán 3 căn nhà đúc (2 căn trệt, mỗi căn 2T5. 1 căn lầu 4T2) mỗi căn 4x23m (đất 4x27m) khu chỉnh trang gần hãng O.P.V. Nguyễn văn Thoại. Liên lạc tiệm Việt Nam 132/39 Mai Khôi (Ng-văn Thoại) Gia Định.

Nhà bán đủ tiện nghi đường Tr. minh Ký 267/65AI 7x18 lầu đúc

Giá rẻ bán 2 căn nhà lợp ngói, tường xây 20, tiện nghi, xe vận tải vô tận cửa. 1 căn 1T2, rộng 4mx27m, gạch bông, 1 căn 2T, rộng 7mx27m. Rất tiện cho gia đình đông người, hoặc mở xưởng kỹ nghệ lạnh, in, dệt, chứa hàng. 317/4 Nguyễn văn Thoại Sg. hoặc nhà ông Trưởng Khóm.

Nhà bán 3 tầng lầu đúc với sân thượng bán 3 triệu đồng. Xin hỏi 52 Lý Thái Tổ SG.

Nhà bán gần trường học gần chợ 5x12m lợp tôle cầu tiêu, nhà tắm, sau số 52 đường Nguyễn Khoái Vĩnh Hội có Mỹ Lệ.

2T9 chắc giá, nhà mặt tiền, 3 tầng, đẹp đủ tiện nghi. Có thể để xe hoặc buôn bán được. Hỏi 242/50 Nguyễn Th. Thuật Sg.

Vũng Tàu bán gấp 4 căn nhà mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 62/4 Quán ăn Đông Tâm đường Nguyễn Thái Học VT.

Sườn nhà bán
bán 1 sườn nhà xưa 3 căn 2 chái 10mx11, cột bằng dầu lói, ngói âm dương, cửa cây, vách ván. Mua xong tháo ra về ráp lại làm kho, nhà ở cũng tốt. Bán rẻ 250.000đ. Xin hỏi Ô. Huyện số 15A đường Vạn Kiếp gần trường Chi Lăng 1. Gia định.

Đất bán bán một miếng đất nhỏ khu biệt thự dài 16m x ngang 10m = 160m2, thật an ninh, yên tịnh, gần nhiều trường học, bịnh viện, chợ, cất biệt thự nhỏ hoặc 3 căn phố 3,5x16 rất tốt, hướng Đông Nam, xe hơi vào tận nơi 9.500đ, 1m2. Xin hỏi Ông Huyện số 15A đường Vạn Kiếp gần Trường Chi Lăng I Giađịnh.

Bán gấp 1 căn nhà ở Tân Quí Đông, Nhà Bè G.Đ giá 400.000đ nhà 5mx10, đất 10mx20. Hỏi 168 Võ Tánh Saigon 2 từ 17H đến 21H.

Bán nhà lầu mặt tiền, đường xe tiện mở phòng mạch, Pharmacie buôn bán gần chợ 3T. 436/22 Lê văn Duyệt SG.

Đất Trống Bán
Đất Lý Tưởng tại đường Cách Mạng có B.K. mặt tiền 1.400m2 đã xây tường rào và cổng sắt. Hỏi Bà Vân ĐT.40 810.

Trại chăn nuôi
VILLA
Đi xa cần bán gấp : — Một Villa có lầu, đất rộng, tiện mở cơ xưởng. diện tích 840m2, giá tiền 7.500.000 đồng. Nhà số 247/36 đường Phú Thọ (hẻm chùa Giác Viên) Bình Thới. — Một trại chăn nuôi heo đang hoạt động, có huê lợi và ao nuôi cá tra, diện tích 1.500m2, giá tiền 6.000.000đ. Xem trại cùng địa chỉ trên. Cần gặp chủ : Hỏi bà Thịnh tại số 25 Cư xá Kiến ốc cục đường Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

ĐIỆN THOẠI : 92129
Quý vị, sau 20 phút sẽ có đủ thợ chuyên môn : Hồ, Mộc, Điện, Sơn, Vôi. Thợ ống nước, thợ sắt, đến tận nhà để sửa chữa. Hãng chúng tôi có bán đầy đủ, những vật liệu xây cất, và kiến trúc, nhận lãnh xây cất, cung cấp bao thầu.

Kỹ nghệ đồ sắt : Sản xuất cửa sắt, cửa xếp, khuôn sắt, khuôn bông.

Kỹ nghệ đồ gỗ : Có xưởng Mộc làm toàn bằng máy móc tối tân sản xuất các loại khung cửa, khuôn bao, cửa kính cửa chớp, cửa panneau, cửa bọc và trang trí.

Mua, bán, đổi nhà, đất và những vật liệu dư, cũ, mới.

Hãng thầu DUY VINH
30 Lê Văn Duyệt Gia Định.
Đ.T. 92129.

Bán gấp 1 căn nhà 4mx12m đầy đủ tiện nghi, có gác rộng, ngay đầu hẻm lớn xe hơi ra vào được. Xin hỏi 161 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Bán đất xa lộ mặt tiền cạnh Suối Tiên 1500th, giá 1 thước 1000đ. Hỏi quán Suối Tiên hay Yên Đỗ 184/44.

3T6 phố lầu đúc, sân thượng, luôn đất, bao sang tên 4x19th, đủ tiện nghi, hướng Đông, xe vận tải vào tận nhà, nhà mới cất, kiểu đẹp, giao nhà trống. Hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư Xá Việt Nam ThươngTín)

Bán 750.000đ một căn nhà 3mx16m hẻm Hòa Hưng, đủ tiện nghi, compteurs điện nước, mở tiệm buôn bán được. Hỏi 248/3 Trương tấn Bửu Phúnhuận, giờ nghỉ.

C.X. Lữ Gia
Nhà bán gấp số 52/15, lầu đúc, đường lớn, gần trường, nhà thương, chợ, khu yên tịnh, kiến trúc mới, tiện buôn bán và ở.

Bán nhà gồm 2 phòng, đủ tiện nghi, gần T.S.N. tiện cho gia đình ít con hay các cô chiêu đãi mặt tiền đại lộ Cách Mạng và Nguyễn Minh Chiểu. Hỏi Cô Châu 251 Nguyễn minh Chiểu, phòng 202.

Bán nhà giá rẻ, gần đường vách tường gạch bông, cầu tiêu, có điện và nước cầu, giá nhứt định 650.000đ có gác và cửa lưới. Hỏi 558 Hưng Phú Chánh Hưng.

Bán Pharmacie nhà lầu 2 từng luôn đất Saigon ngã tư đông khách địa điểm đẹp, muốn buôn bán ngành gì cũng tốt. Hỏi 612/23 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 4000m2 đất trống, tiện làm trại chăn nuôi, cạnh trại gà Đức An Thủ Đức, tiện đường xe. Hỏi ông Phúc, 177 Phạm ngũ Lão Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi (3th50x13th) có Compteur điện - nước, gần chợ, trường học, hiện là tiệm tạp hóa. 137/3 Phát Diệm SG.

Bán nhà xây có gác, gần mặt đường, Trung tâm Thành phố, xe vô tận cửa, có đồng hồ điện nước riêng, đủ tiện nghi và bán 1 Taxi Simca 9, 1 Tivi Sanyo 19in, 1 tủ lạnh Sharp 107, 1 Honda dame, 1 máy thâu băng Sharp âm thanh nổi. Xem nhà và đồ dùng tại số 136/12 Trần quang Diệu, Trương tấn Bửu Quận Ba Saigon.

Bán rẻ nhà đẹp, đã sửa, gọn gàng, 3mx16, buồng khách chơi, ngủ, riêng biệt, gác suốt, chỗ để xe, cửa trước cửa sau cửa hậu, nếu coi ưng liền, (1T2). Xin hỏi 11B tiệm hớt tóc sau chợ Nancy Chợ Quán hay 150/41 Võ Tánh Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán 350.000đ00 vách tường, có gát, đủ tiện nghi mới ông bà trả 300.000 đồng lại thương lượng, dư dùng bán 1 quạt máy, 1 máy xay trái cây cùng hiệu National. Hỏi 30/4 Dương công Trừng, sau Lữ Gia.

Bán nhà lầu 4mx9m, nhà phụ trệt 8mx6m có sân, hồ nước, compteur điện nước đất rộng 120m2 đầy đủ tiện nghi, gần chợ, nhà thờ, trường học. Hỏi 315 ấp Vinh Sơn (cổng đền thánh Vinh Sơn) đường Thoại Ngọc Hầu GĐ Ô. Tạ.

Nhà lầu bán 4mx16m. 180/16 dg. Phú Thọ Chợ Lớn, đủ tiện nghi 2 plancher, có nhà để xe. Hỏi 343 Phan đình Phùng. Sg.

Đất Vũng Tàu
Có 4 mẫu đất chạy dọc đường ra bến xe đò mới, bán giá phải chăng. Xin liên lạc 115 Hiền Vương Sg.

VILLA, ĐẤT BÁN CHẮC GIÁ
20x33m : Nguyễn văn Thoại 6.000đ 1m2 — 10x25m : Võ Tánh. TSN. 12.000đ. 1m2 — 16x18m : Lý Trần Quan Tânđịnh 28.000đ. 1m2 — Villa lầu : 4 phòng ngủ, khu lịch sự, 7T rưỡi — Villa 400m2 : 4 phòng ngủ, Trương minh Ký, 7T rưỡi — Villa Nguyễn Du : sang trọng, 77T. Liên lạc 12 bis Chilăng Gia Định, Đ.T. 23.637.

Nhà bán trả góp
695.000đ. Nhà mới luôn đất, gác rộng, điện nước, xe hơi vô tận nhà. Có thể trả tiền phân kỳ 3, 4 tháng. Hỏi Bà Thu Phương 759/28, Hậu Giang Chợlớn (cách lộ 15m). Ngày thường 9g — 16g30. thứ Bảy 9g — 12g. Ngoài giờ hẹn không có mặt chủ.

Nhà bán Trung tâm thành phố, yên tịnh, tiện nghi điện nước. Nhà gạch gác gỗ, chỗ để xe hơi. 124/28 Cộng Hòa SG. 1T1.

Nhà cư xá KT Thủ Đức
4mx25m có lầu đủ tiện nghi, giá 600.000đ. Hỏi 136/57 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà có điện nước, mặt tiền gần chợ, tiện buôn bán, gần ngã tư đường. Hỏi 332 Đỗ Thành Nhân SG.

Bán nhà lầu mới cất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, trên lầu, dưới đất, phòng tắm, bếp gạch men giá 2T1. Xem nhà số 18B Trần quang Diệu nối dài buổi sáng.

Nhà bán Căn lầu đúc, 2 tầng 20mx4m mặt tiền. Đầy đủ tiện nghi ở Bùi thị Xuân GĐ. Hỏi 194 Bùi Viện SG.

Nhà bán 529/5 Phan thanh Giản. Hỏi 282A Trương m. Giảng trong giờ làm việc.

Bán gấp căn nhà có gác đúc phía sau 4x11 đủ tiện nghi gần trường học, chợ, tiện đường xe lam đi Saigon Chợ Lớn Bà nào đã trả 1.350.000đ Xin lại thương lượng. Hỏi 443/12 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu, mặt tiền, điện nước 4 phòng, quạt trần phòng tắm lavabo bếp gạch men... gần trường chợ tiện mở tiệm. Giá 2T1 xem nhà số 18B Trần Quang Diệu SG buổi sáng ô. Lý trả 1T9 tới thương lượng.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
282 Công Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167

ĐẤT trống bán
— Đất và nhà 3.200m2 đường Công Quỳnh Saigon — Đất Hồng thập Tự Saigon 710m2 — Đất Cách Mạng 1.400m2 — Đất Phạm văn Chí Cl. 1.000m2 — Đất Chi Lăng 2.200m2 — Đất Nguyễn minh Chiểu 3.000m2 — Đất Bạch Đằng G.Đ. 1.200m2 — Đất Bình Đông Cholon 7.000m2 — Đất Xa Lộ khu Villa 500m2 dưới cầu — Đất Xa Lộ ngang làng Đại Học 1 mẫu 600đ/1m2

Bán 1 căn nhà 3m50x12m đầy đủ tiện nghi. Hỏi 142 lầu 1 lô C chung cư Ấn Quang.

Bán nhà và đất mặt tiền đường Nguyễn Bỉnh Khiêm giữa Tự Đức và Phan Thanh Giản, tiện để ở, mở phòng mạch, lò bánh mì hoặc buôn bán. Xem nhà tại 105 Nguyễn bỉnh Khiêm SG (105).

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất. Kiến trúc đẹp luôn đất. Điện nước, sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ PN.

Nhà bán Cư xá Lữ Gia. 1 căn tại Cư xá Lê Đại Hành đủ tiện nghi. Điện nước riêng, có sân để xe. Hỏi 433/22 Lê đại Hành (bến xe lô Phú Thọ đi vô).

Bán 1 căn nhà 7x20m, khu yên tịnh, tường gạch, phương tiện xe dịch dễ dàng. Hẻm rộng ngắn. Hợp với vị nào cần sửa sang thêm. Xem và hỏi tại 222/38 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Bán nhà 174/11/15 Nguyễn Thiện Thuật, gác suốt, gạch bông tiện nghi, compteur điện nước. Hỏi 578 Pétrus Ký.

Bán Villa trệt và đất 1200m2 vùng Dakao. Hỏi 114 Ng-văn Học Gia Định.

Nhà bán rẻ 4mx18m hai đường gác giao liền. Hỏi 183/38 Trần quốc Toản SG.

175 bis Phan đình Phùng bán 1 phố lầu đúc nằm trong 1 biệt thự chắc giá 4 triệu. Xem nhà buổi sáng từ 7giờ đến 13g và buổi tối sau sáu giờ rưỡi (xin nhận chuông màu trắng).

Nha Trang bán 1 biệt thự đủ tiện nghi, đất rộng, tọa lạc ngã tư Lê đại Hành Ngô thời Nhiệm. Hỏi tại 32 Minh Mạng Chợlớn hay 94 Trịnh Phong Nha Trang.

1T7 lầu mới đúc, gác lửng, gần chợ, trường học. 11m60x3m60, Hỏi 220/164/4 Trương minh Giảng Saigon.

Bán tầng trệt một cao 6c 8x22 tại đường Phát Diệm 3 phòng ngủ, 2 phòng khách, 1 phòng ăn, 2 toilettes, 1 phòng ngủ dành cho gia nhân, có garage. Meubles tân kỳ, hồ cá trong phòng khách và sân chơi, plafond bằng gỗ giá hạ. Hỏi 91 Nguyễn cư Trinh Saigon ĐT 99.652

Tiệm ăn đông khách, dài 21m rộng 5m có lầu đường Thành Thái đi xa không người trông nom, cần nhượng lại với giá 10.000.000đ (miễn trung gian) Địa chỉ liên lạc. 399/2A Phan đình Phùng Saigon.

Rẻ bán gấp nhiều nhà, mặt lộ, trong hẻm và 2 tủ lạnh 1 TV 2 máy thu băng. 2 xe gắn máy. Hỏi Tuệ Tĩnh số 1 Phú Thọ CL.

1T25 nhà lầu tiện nghi đẹp, khỏi sửa chữa 40/61 Trần quang Diệu Saigon

Nhà bán mũi tàu Phú Lâm. Hẻm 1051 chỗ đóng thùng xe đi vô 50m. Hai căn phố bán giá rẻ vì đổi đi xa số 1051/50 — 1051/52. Cả hai căn 760.000đ mỗi căn 380.000đ.

Bán phố Phan đình Phùng 4m50x11 gần ngã tư Cao Thắng khu buôn bán sầm uất có đồng hồ điện 3 giây tiện mở kỹ nghệ phòng mạch gần trường học chợ bán gấp. Hỏi 435 Phan Đình Phùng Saigon.

1T75 nhà do ngoại quốc xây cất địa điểm, điện nước, cổng sắt tốt. Tại 03 Lô A khu Chung cư Minh Mạng Saigon.

Bán 1 căn nhà tường, lót gạch bông lầu vào, ngay ngã ba tiện buôn bán gần trường Trung học Nhân Cơ đường Nguyễn văn Thoại xe vô tận nhà, giá 800.000đ Hỏi 629/14 Phan đình Phùng SG

1T bán gấp nhà mặt tiền đại lộ 4x24m luôn tủ kệ bàn, ghế, đang khai thác ngành điện tử, hiện huê lợi tháng 70.000đ sẵn có hai thợ giỏi và và rất nhiều thân chủ quen. Hỏi 141 Phạm thế Hiển cầu chữ Y Saigon

Nhà bán 3mx15m mặt tiền bến Lê quang Liêm, gần chợ tiện mở cửa hàng chắc giá 950.000đ. Hỏi nhà may Uyên 37 Lê quang Liêm Quận 6.

Phòng trà Ca vũ nhạc bán nhà 40mx4m, 3 tầng lầu đúc. trệt đang mở tiệm giầy, lầu 2 mở phòng trà có nhiều phòng hiện đang cho Mỹ thuê, vì dời đi xa, cần bán gấp. Hỏi tiệm giầy King's 267A Trương minh Ký Gia Định.

Nhà bán gấp, có hẻm điện nước riêng, khu yên tịnh 5x11 gần chợ trường học, sau Tổng Liên Đoàn 15m hẻm 61/710 Lê quang Định Gia Định

Bán phố, mặt tiền, thương mãi gần Xa lộ, 121/1C Hùng Vương Thị Nghè, (luôn đất) có : điện thoại, đèn, nước, ĐT 21.148.

Nhà bán luôn đất, công tơ điện nước. Phòng tắm tối tân, lavabo, bồn tắm, máy nước nóng. Hỏi 123/5 Chi Lăng P.N

Bán bán 635.000đ nhất định 33x6m vách tường, gạch hông quạt trần, cầu tiêu, điện nước. (Gần đại lộ 3m, hẻm lớn xe hơi ra vào cần đầu. Hẻm chùa Liên Hoa 242/8 Bạch Đằng Gia Định. (Xem nhà cả ngày đến 9 giờ tối).

Pharmacie đông khách bán vì thiếu người trông nom, 4mx22m, kiểu tối tân, lầu đúc suốt nước, điện 110v và 220v. Địa điểm thương mãi tốt, ngay ngã tư, cạnh bệnh viện và 3 phòng mạch BS Có thể mua nhà để làm thương mãi mọi ngành. Hỏi 285 Lý Thái Tổ Cholon.

Bán 1 căn phố lầu đường Trần Tấn Phát số 20, 4mx25m, đủ tiện nghi, có chỗ để xe, khu yên tịnh mua xong giao nhà liền. Hỏi 51-53 Hiền Vương.

Nhà bán luôn đất
[illegible] 30/3 [illegible] đủ tiện nghi tại 187 [illegible] Lý Sg. [illegible]
[illegible] giá 2T5 [illegible] ch ăn, có vườn cây ăn trái giá 7T2, còn biếu thêm một Villa 13mx14m. Hỏi 210A Võ Tánh (Lăng Cha Cả) Gia Định.

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê, dành cho vợ chồng son hay phái nữ 513/6 Phan thanh Giản Saigon

Cho thuê nhà đẹp mát có tiện nghi cho độc thân thuê lại nhân nửa nhà. Hỏi Trần hưng Đạo 591/9

Phòng tiện nghi cho thuê 15.000 — 12.000. 436/26 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Phòng cho thuê ngày tháng đủ tiện nghi, máy lạnh nước nóng, quạt trần, có chỗ để xe. Hỏi 173 Sư Vạn Hạnh CL.

Cho thuê 1 phòng đủ tiện nghi cho vợ chồng son. Hỏi 516/4 Hồng thập Tự SG.

Phòng cho thuê trên lầu 3.000đ một tháng. Thế chân 10.000đ. Hỏi 15bis Lương hữu Khánh (buổi chiều).

Nhà trọ dành cho nam SV. công tư chức. đủ tiện nghi. Hỏi 145 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Phòng cho mướn 8.000đ00 một tháng. lầu đúc, đủ tiện nghi. 436/66 Lê văn Duyệt Saigon. Cống Bà Xếp.

Cần mướn sang. hoặc mua 1 căn phố thương mại (có lầu càng tốt) mặt tiền, có điện thoại, đủ tiện nghi trung tâm thành phố. Thư từ Phan Xuân Ba 362/310 Phan đình Phùng Q.3 Saigon.

VĂN PHÒNG CHO THUÊ
Đủ tiện nghi, điện thoại, giá 40000đ 1 tháng, trả trước 6 tháng. Hỏi 12 Bis Chi Lăng. G.Đ. ĐT.23637

Phòng cho thuê 169A Hồng thập Tự nhà may Diệp.

Phòng cho mướn tại Đakao gia đình tử tế cho vợ chồng son, phụ nữ hỏi 14B Lê Văn Duyệt Saigon.

3500đ 1 giường. 6000đ 1 phòng. 9.500đ 1 lầu 4x15 tất cả tiện nghi yên tĩnh. Hỏi cô Phụng 281/26 Nguyễn v. Thoại.

Nhà ở dư 2 cái buồng cho thuê 490 đường Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà Cholon).

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN
Nhà Villa và Appartement vùng Sg. Gia Định với giá cao.
Xe du lịch và Pickup với thời hạn lâu dài. Giá cao, giữ gìn cẩn thận Hỏi 371-AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon PTT : 41 539.

Phòng cho mướn, đủ tiện nghi 5000đ, có lavabo, cầu tiêu máy, công tơ điện, mặt tiền, cửa đi riêng, tiện độc thân, vợ chồng son. Hỏi 294/12/B Lê Quang Định (gần chùa DượcSư) GĐ, mỗi ngày từ 12g đến 19g.

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN
Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Phòng nhiều phòng cho thuê Hỏi 303 Pétrus Ký ChợLớn

Cho ngoại kiều mướn, lầu đôi đúc, mặt tiền, cả đồ dùng, tiện nghi, luôn trong phòng, lối đi riêng. Hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg chỉ dẫn.

Mướn gấp Villa, nhà APT
Ngoại kiều Dân sự tử tế cần mướn gấp Villa, nhà, APT, khu lịch sự trung tâm Saigon, Gia Định, Tân sơn nhứt... Hỏi 12 bis (số cũ) Chi Lăng, Gia Định ĐT : 23.637

Cho mướn lầu đúc mỗi tháng (6.000đ), đủ tiện nghi. Hỏi 436/62 Lê Văn Duyệt Saigon.

KHÁCH SẠN AN HÒA
273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon, Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Số 141 Cao Thắng SG.

Thuê nhà xe hơi
1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa phố lầu, Apart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT 40.657

Phòng đẹp, có lối đi riêng dành riêng cho chiêu đãi viên Hỏi 265/1A Phạm ngũ Lão Saigon.

CẦN MƯỚN VILLA, PHỐ
Ngoại kiều dân sự và ngoại giao đoàn cần mướn gấp Villa, phố, appartement, khu lịch sự Trả trước dài hạn, điều kiện dễ dàng. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92775

Văn phòng có điện thoại cho thuê, điều kiện dễ dàng Liên lạc 139J Võ Tánh Saigon

Nhà cho ngoại kiều thuê, đầy đủ tiện nghi, sân rộng cây mát mẻ. Hỏi 32/61 CaoThắng Sg

350đ phòng tiện nghi cho mướn ngày, đêm. Billard Hưng Đạo 242 xa lộ, qua cầu Phan thanh Giảng 700 thước, bên trái cạnh trường võ OH DO KWAN

Nhà rộng cho ngoại kiều thuê 1 từng lầu trên có 2 phòng ngủ, 1 phòng khách nước nóng, điện thoại, đủ tiện nghi hỏi 92A Nguyễn văn Học GĐ xin chỉ dẫn.

Cho ngoại kiều mướn phố lầu 2 phòng rộng rất mát mẻ bếp riêng, đủ tiện nghi, sẵn đồ đạc tủ lạnh. Hỏi 247 Phan đ. Phùng Sg

Hãng ngoại quốc muốn thuê Villa, Apartment và nhà với giá cao. Xin đến gặp ông Long hoặc ông Kiệt tại số 4-A Bến Vân Đồn trong giờ làm việc, từ thứ hai đến thứ sáu mỗi tuần.

Ngoại kiều cần
THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI
Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê nhà và xe hơi với giá cao. Giao kèo do LUẬT GIA soạn thảo rất kỹ lưỡng để bảo đảm quyền lợi cho chủ nhà và chủ xe. Xin liên lạc 327-329 Công Lý Saigon. ĐT. 40841

Toyota Mark II 4 cửa EP. 7. Có máy lạnh Mazda 1200, EI.9 130 Vĩnh Viễn ngoài giờ làm việc.

Dauphine EC tình trạng tốt Lambro EH có tải bến số hông Gia Định bán gấp. Hỏi 4 Nguyễn an Ninh Xóm Gà Gia Định

P.404 EP chín nút, nệm đỏ, chỉ Super-luxe Radio Cassette tự động, xe toàn hảo bán. Hỏi 101/8 Trần khắc Chân Tân Định ngoài giờ làm việc

Peugeot 203 số máy 1T2 đi xa bán gấp, giá rẻ. Hỏi 115 Trần quang Khải TânĐịnh

Taunus 17M de luxe EM, máy, đồng, sơn, nệm, mui vỏ ruột toàn hảo. Xem xe sẽ thích. Hỏi 397 bến Phạm thế Hiển Quận 8 cầu chữ Y

Ford Consul EK/NBS tình trạng tốt giá 560.000đ. Xem xe tại 19/52 Thoại ngọc Hầu Gia Định (cư xá Việt Nam Thương Tín)

R10 EO mới hết Rodage bán rẻ 309D Lê văn Duyệt SG.

Prefect 430.000đ tình trạng rất tốt. 544 Đồng Khánh Cholon

Honda N360 du lịch EI 5 màu trắng nâu đỏ toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda 1200 EI d.l 9. Còn nguyên thủy như trong hãng bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

2CV EA toàn hảo giá (640.000đ) 51 Lê Văn Duyệt Saigon (ngả 6).

Toyota 800 EH Familiale. Bán rẻ 890 ngàn hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon. Đ.T. 93219.

Daihatsu PU 360 EP. EO bán 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Toyota 800 Du lịch E.I Radio màu đỏ. Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú nhuận.

2CV Fits EF giá rẻ, 404EA. Commer. LVCE còn tốt, Mazda 1200 EI Lambro 550 số hông EH toàn hảo 466 Hưng Phú (ngang chợ chiếu Chánh Hưng).

Hillman I.M.P đời EC, 7203, còn tình hảo sơn trắng, kiểu son trẻ, thể thao, rất lịch sự, một đời chủ, đi rất ít. Phải thử xe mấy biết là xe tốt. Giá 850.000đ. Coi xe tại số 11 Duy Tân Sg. bên hông trường Luật Khoa.

Daihatsu EP.. PU. 360 mui vải, ghế sắp, quạt. Khóa điện tử xe còn như mới bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

DAUPHINE EP Thật tốt bán 890.000đ. Hỏi 128A ĐL. Chi Lăng PhúNhuận.

Taxi Dauphine EC, 1 đầu [illegible] Hỏi 528/5/52 Phan thanh Giản Sg

Datsun Bluebird EC.7... chín đi, kỹ còn như mới bán gấp. 194 Lý thái Tổ.

Opel du lịch thật tốt, cần tiền bán rẻ. Hỏi Garage Nhơn Thuận đường Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư Xa Lộ Hàng Xanh).

NASH RAMBLER EH... 6 máy số thường, xe toàn hảo, đi xa cần bán gấp, giá 820.000đ. Hỏi 115 Trần quang Khải Tân Định.

OPEL EA.9 chỉ bán có 980.000đ. Hỏi 49 Lê v. Duyệt hay Đ.T. 93.219.

Taunus 12M EC.27... cần bán gấp. Hỏi 98 Lý thái Tổ Saigon.

Honda N360 EO bán hay đổi xe Sport. Hỏi 2 Trần quý Khoách Tân Định.

Volkswagen đời NBU mang số EL... máy, sơn, đồng toàn hảo có Radio, hiện đang bảo hiểm cả V.I. (cháy và mất cắp) cần tiền bán gấp. Hỏi 94 Trần quang Diệu quận 3 Sg. trong giờ làm việc.

203 Berline số máy 1T7 hoàn toàn, mới bán. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Citroen LAV 11 Lég. 320.000đ. Đời NBE số mới EM. course origine Hoàn toàn, làm thay mới bảo đảm tất cả. Hỏi 209/27 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Simca 1000 Granluxe EC thật hoàn toàn như mới. Cần tiền bán gấp. 9 Lê Thạch K.H

Jeep Willys capot cao tốt bán 17 (lầu) cư xá Đô thành Saigon.

185.000đ xe Juvaquatre tốt 1 đời chủ. Hỏi 1686 Phan v. Trị GĐ (chợ Cây Thị).

SIMCA ARONDE 1300
Xe nhà chủ tự lái, ít đi. Máy, đồng, sơn toàn hảo. Giá 650.000đ. Hỏi nhà số 8, lô 48, đường Hòa Hưng Saigon (cư xá Công chức Chí Hòa).

HONDA TN 360 PU
cặp bán giá rẻ, xe thật hoàn hảo mua làm ăn thật thích hợp. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

Mazda 1500 Du lịch EI 6. radio, antene tự động Máy lạnh Origne xe ít đi như mới 238 Võ di Ngụy Phú Nhuận.

Contessa 1300 de luxe du lịch kính màu ED 6 Radio. 238 Võ di Nguy PN.

Toyota Corona EH
Xe độc da. Trùm mền như hãng kéo ra một dịp, máy chạy ví nào, cần xe tốt. Hỏi 49 Lê văn Duyệt hay Đ.T 93.219.

Volkswagen du lịch máy, sơn vỏ, ruột hoàn hảo, bán nhất định 750.000đ. Hỏi Trung úy Tôi tại Lê Lai (đối diện Tổng Y viện Cộng Hòa) coi xe suốt ngày.

MGB [illegible]

Taxi [illegible] 23C [illegible]

Honda EO [illegible] Trương [illegible]

Citroen [illegible] 335 Trương minh Giảng SG.

379 ngàn [illegible] hoàn hảo [illegible]

Bán [illegible] Peugeot [illegible] Thành Phú Nhuận [illegible]

Traction [illegible] Nghĩa, Q.5.

VOLKSWAGEN Microbus [illegible] giá 580.000 226 Nguyễn [illegible] Cholon.

Toyota Corona [illegible] Dư dùng thiếu chỗ gởi xe cần bán gấp giá rẻ đặt biệt. Xe thật toàn hảo. Màu trắng ngà đời EP 8... Xem xe suốt ngày tại 55 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Bán Contessa EE, một đời chủ, ít đi, mới tinh. Hỏi 176 Võ Tánh P.N.

Impala (Ford) Model 61, số thường, bán rẻ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt ĐT 93219.

Bán 1 xe Mazda 1000 hiệu mới đời EO, [illegible] rodage. Hỏi 215/16 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán gấp Daihatsu mui vải [illegible] tốt, đời EP. Hỏi 70/9 Dương công Trừng Thị Nghè Gia Định.

Cho mướn xe Daihatsu P.U. [illegible] dễ dàng. Hỏi 148/2 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Isuzu ED - PU số hông có mui [illegible] Hỏi 43 Lê văn Duyệt Saigon (ngả sáu).

Cần mua Mazda 1500 Deluxe máy lạnh, màu trắng 110 Pasteur Saigon Đ.T.20.574.

Bán Vận tải Desoto PD.600 đời EG máy vỏ ruột toàn hảo. Cần Renault [illegible] 1890 do 134 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Mazda 1200 mới nguyên xi R8 ED toàn hảo. Bán một trong hai xe 778 Phan đình Phùng Saigon.

3CV camionette bán [illegible] tốt 101/4 Trần hoàng Quân ngã sáu Chợ lớn ĐT-36707

Peugeot Taxi "202", 200 ngàn 181 bis Bùi hữu Nghĩa. Q.5.

BĂNG NỆM ĐỘC BẢO
Vị nào muốn cho chiếc xe băng nệm ép theo lối khoa học. Khỏi chê. Mặt thường không nhìn ra là làm tại VN. Mời đến xem và đặt hàng tại Thiên Thành 41 Lê văn Duyệt Saigon. ĐT.93219.

La Dalat [illegible]

Daihatsu [illegible] 360 mui sắt băng sau, còn thật mới bán rẻ. 143/38 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

500.000đ P.203 décp. Trứ danh. Coi xe tại 9 đường Mai Khôi (khu nhà thờ Chí Hòa ngả 3 ô. Tạ).

Xe bán xe Renault R4 thực đời EB chín nút 1 xe Chevrolet 6 máy có phụ tùng mới du lịch đời EF 1 xe Volkswagen Microbus đời EC băng lớn máy đồng sơn mui nệm hoàn hảo. Hỏi Garage Minh Hà 112 Xa lộ (đối diện xa cảng)

Taunus 12M EP có radio [illegible] đồng, Peugeot 404 Super Luxe EP, có radio, xe rất mới. Bán hay đổi xe cũng được. 430 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán hay đổi xe rẻ hơn R8(66) không thuế 650, bao thuế thêm 750. Mercedes (1965) 190(X) Galan lửa đít bầu không thuế 600. Toyota MZ-71 (X) mới de luxe máy lạnh không thuế 1T8 bao thuế thêm 2T6. Mercedes mới 220-71 máy lạnh màu trắng, thuế rồi có số 8T6 không trước bạ qua tên 8T. Dạ ô. Hồng ĐT.21585 giờ làm việc. 144A Hồ văn Ngà.

Bán Mazda 1500 EI. Toyota Corona EH. P404 EB. MGA Sport EB du lịch [illegible] falcon familia 66 [illegible] EH. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Mazda B.1500 EI, vận tải nhẹ, một đời chủ, nguyên thủy, 4 vỏ mới. Số 589 Bà Hạt Cholon.

Simca Versaille NBU chỉ bán có [illegible] Hỏi 49 Lê văn Duyệt ĐT-93.219.

2CV du lịch bán gấp rẻ 119 Nguyễn cư Trinh Sg.

2CV vận tải nhẹ, máy đồng sơn mới làm toàn hảo bán hoặc đổi 2CV du lịch coi xe cả ngày tại 475B Lê văn Duyệt Sg.

XE BENE Bán Desoto 600 EH Ford F600 EC. Hỏi 58/129 Hàm tử chợ quán.

Dauphine ED thật, 1 chủ toàn hảo. Volkswagen EA, trong 2 bán 1. Tel 339A Pétrus Ký.

Ford Prefect đời NBT số mới EM, bán 650.000đ. Hỏi Đại Úy Trung, 266 Công Lý Saigon Đ.T. 24.633 thường trực.

Volkswagen 1300 Du lịch đời EE [illegible] 80.000 toàn hảo. 182/1 Trương m. Ký GĐ.

MƯỚN XE ! MƯỚN XE !
Giá rất cao, có thể chấn [illegible]. Rất đông người liên hệ thuộc các công ty Dân sự cần mướn gấp nhiều xe : Du lịch, Pick Up, Microbus Jeep với giá rất cao, có thể chấn. Bảo đảm không hao gì mất hư sẽ bồi thường song đứng. Quý vị [illegible] Chi Lăng Gia Định. ĐT : 23.637

Nhắn tin Cha Hoàng văn Kiệu 43tuổi Em Hoàng thị Ninh 17t hai em trai muốn ở tại Bạc Liêu nay ở đâu, biết tin nhắn mau đến số nhà 233/24 Võ Tánh Sg.

Con HOÀNG THỊ KIM ÂN

Mất bóp Trong có nhiều giấy tờ cần thiết của Joseph Haberlay. Ai lượm được xin đem lại 194B/2 Nguyễn minh Chiểu PN. Chân thành hậu tạ.

Chuộc xe

Daihatsu vận tải nhẹ, có thùng lưới, cửa sau, số EO 5862 mất tại đường T.T.Thiệp đêm 12 rạng 13-3-71. Xin chuộc lại với điều kiện dễ. Cam đoan không làm khó dễ. Xin Điện thoại số 93.600.

TÌM THÂN NHÂN ĐI LẠC

Chúng tôi có người nhà tên Dương văn Thuyết 77 tuổi, đãng trí, đi lạc hồi 9 giờ tối ngày 26-3-71. Khi đi vận áo thun trắng, quần trắng, không có giấy tờ gì. Ai gặp ở đâu xin đưa lại số nhà 59 Trương minh Ký PN Chúng tôi xin hậu tạ.

Dương văn Khóa.

Kiểm tra bị thất lại Công Trường Bộ Binh Thủ Đức ngày 28-3-1971. ông Bà nào có nhặt nhầm xin làm ơn giao lại tại 214/19/4 Trần quang Khải hoặc điện thoại cho 20875 chúng tôi xin lại nhận. Rất đội ơn.Nguyễn hữu Đức.

CÔNG BỐ TRÁT ĐÒI

Tòa Sơ thẩm Định Tường trong phiên đăng đường ngày 2-3-1971 đã tuyên án tiêu thâm ra lệnh công bố trát tòa đòi. Phạm-văn Bảy đến trước Tòa Sơ thẩm Định Tường ngày 27-4-1971 hồi 9 giờ sáng về vụ ly hôn Nguyễn Thị Kim Oanh K/Phạm văn Bảy (vụ số 167 Hộ 1970 — số 90 Hộ 1971).

Nay công bố

NGUYỄN THỊ KIM OANH

Tìm vợ cô TRẦN THỊ ÚT tự cô Chín ctc 02767720, mình về gấp,anh mong mình lắm. Anh đã tìm kiếm mình khắp nơi, những lỗi lầm, vợ chồng mình nên dung hòa và tha thứ cho nhau. Mình nhận được tin này xin mình trở về ngay, anh thương nhớ mình lắm và anh đang bịnh nặng.

Chồng của mình

LƯƠNG-HỮU-DY

60/105B Trần Quang Diệu Saigon

Mất giấy tờ

Hôm thứ bảy vào khoảng 2 giờ một ông Đại Hàn tên CHE CHON RAK đi từ khoảng đường Tân Sơn Nhứt đến Em ba sĩ ô teo có bỏ quên trên tắc xi. một cặp đựng nhiều giấy tờ nếu ai có lượm được xin đem lại số nhà 270 Trương minh Giảng xin lên thẳng trên lầu hỏi ông SUH (Sơ) sẽ hậu tạ 10.000đ. Cám ơn. Không làm khó dễ.

Dưỡng đường HOÀN MỸ

155B Trương m. Giảng ĐT 94375 Bác Sĩ TỪ UYÊN. Y khoa Đại học Saigon và Montreal. Mỗi ngày làm việc theo giờ hẹn. Tại Dưỡng Đường Hoàn Mỹ ĐT 94375.

NHA SĨ

Từ-thị Ngọc-Nữ

làm việc tại Dưỡng Đường Hoàn Mỹ 155B Trương Minh Giảng Saigon (ngã tư Yên Đổ) Đ.T. 94.375 Sáng 8g—11g Chiều 3g—6g và theo giờ hẹn

XE · SCOOTERS

Cần bán 1 Vespa 50 máy -|- đồng -|- vỏ còn mới 95o/o chắc giá 90.000đ. Liên lạc 32/70 Cao Bá Nhạ Sg.

Vespa Standard bán, máy êm, sơn trắng rất sang, vỏ mới. 314 Trương Tấn Bửu PN.

185 ngàn 1 Lambretta X 150 Special đời EO. Có nhiều phụ tùng pít tông xy lanh ống bô v.v... Hỏi Ông Hải bay Ông Trí 45 Cường Để Saigon.

Bán Lambretta đời EC 7. hoàn toàn mới. Hỏi 84 Võ Tánh Saigon Đ.T 93.044.

Honda C50 màu xanh, ít đi còn như mới. Tại nhà may áo dòng Mỹ Tiến số 66 Quốc lộ 1, kế cây xăng đối cách ngã tư Bảy Hiền 200m.

LAMBRO EB 2181 giá rẻ. Hỏi 145 Đề Thám Saigon.

Bán Honda 90cc. còn thật tốt 27. Nguyễn văn Thoại CL.

Honda 300cc

Thật tốt. Mới tinh hảo đã đăng bộ. Bán. Hỏi ông Huệ ở 51A/4 Phạm Thế Hiển gần cầu Rạch Ông.

2 Mini Vespa còn mới. 82.000đ (IC) 2 Mini Lam : 75.000đ, bán. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nần xi).

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ Honda dame C50 xanh đi ít, rất tốt. Hỏi 201/229 Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt (khu Đặng đình Đáng)

Bán 2 Lambro, 1 Daihatsu, 1 Vespa EG. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Bán Honda dame 1 Cady lùn 1A2 ngang số 99B Hùng Vương Thị Nghè

Honda dame và SS67 đàn ông bán rẻ. 25/3 Vườn Chuối Q3 Sg.

Honda toàn đồ origine, SS67 98.000đ SS68 95.000, C50 115. Hỏi 296 Phạm hồng Thái, ông Tạ, SC.

Cần bán Honda SS-50,C-50 Suzuki, Yamaha. Hỏi 275 Trần-quốc Toản (Cửa Nha Quản Cụ).

Bán Dư dùng bán 2 Lambretta 3 bánh đóng thùng tốt rất tốt. Hỏi 112 Trần hưng Đạo SG.

Vespa Sprint EI Vespa Super EF toàn hảo bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Sg

Vespa Standard EC. 6, sơn 7 chân thay đồ như mới cần tiền bán gấp. Ông Ngọ, 18 Hàng Thập Tự từ 8g. — 12g.

Bán 1 Cady, 1 Mobylette, Cần 1 thợ sửa xe Honda, 1 thợ sơn xe Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô Thành IC.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Honda SS67 đẹp thật tốt. Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Lambretta Special 150. IC 175 ít đi giữ kỹ bán 377 Phạm thế Hiển gần cầu chữ Y.

Bán Honda SS50V C50 SS50M Vespa 50S Suzuki hiệu có nhiều xe giá rẻ 173 Tôn Đản Q4.

Bán Honda SS50V và Honda 69 Hỏi 15 Diên Hồng Gia Định (phía dưới chợ cá Bà Chiểu).

Bán 1 Yamaha đàn ông còn mới chưa rodage. 69/3 Dương Công Trừng Phú Thọ (bên hông trường đua Phú Thọ).

Honda C50 xanh, xe mới 95o/ thật bán gấp. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán PC50 tình trạng tốt. Xem xe ngoài giờ làm việc. Hỏi 102/6 Nguyễn Trãi SG.5.

Bán Honda Scrambler 50c. đen mới. Hỏi 4 Hoàng Hoa Thám Gia Định (trưa tối).

Bán 1 xe C 50 màu xanh còn tốt. Tại 94/7 Phan đình Phùng Saigon (trong trường học Lê văn Duyệt).

Bán 5 Honda cũ C50, PC, 68, 69 và 72 tất cả hoàn toàn tốt. 475B Lê văn Duyệt (Hòa Hưng Sg).

Bán 1 CL 50cc ít đi còn mới. 54/3 Trần qu. Khải Sg.

Honda CB 125cc kiểu mới 1970 màu xanh, đã hợp thức hóa giấy tờ hợp lệ của VKHH bán rẻ hỏi 118/38 Trần quang Diệu (S.G) T.T.B.

Vespa Super EF ít đi tốt như mới bán. 79 Trần quốc Toản Sg (từ 12g đến 14g).

Suzuki M.15 đi xa ban, xài kỹ. Hỏi 116 Võ di Nguy chợ Phú Nhuận

Bán 1 xe Lam 3 bánh. Hỏi 457/17 Phan thanh Giản Saigon

Bán Honda đàn ông 71 hoặc đời Yamaha dame. 59/22 Nguyễn Hoàng Cholon bỏ số nhà ngoài (cô Dung)

Tủ xe gắn máy

dẹp tiệm bán phụ tùng xe gắn máy, còn lại, và 3 quầy hàng, 3 kệ đựng và 3 tủ treo. Tất cả còn tốt giá hạ. Hỏi Ngọc Phương 145 Trương M. Ký, Gia định (xế nhà thờ 3 chuông)

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gởi các loại xe Scooter đủ loại xe gắn máy. Hiện có Honda 160, 125, S90, Vespa, Lambretta. Thủ tục nhanh. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

chất, đắng cay, một bài học «thực nghiệm» với những chứng có số sáng nhất, với những nét hằn khắc sâu vào tâm khảm họ.

Chưa thù hận bất mãn, họ được thù hận bất mãn, vì những khó khăn gây ra bởi tinh thần vô trách nhiệm tại các công sở, khi họ làm thủ tục để có đủ hồ sơ xin du học, và khi làm thủ tục để xuất ngoại. Chưa biết tham nhũng là gì, họ được đối diện trực tiếp với tham nhũng, họ chứng kiến cảnh khó khăn cực nhọc của cha mẹ họ, đi xoay tiền để chạy cửa này cửa khác, cho họ được chấp thuận ra đi.

Và thế là khi lên đường, họ được tống tiễn bằng những nỗi nhục nhằn căm phẫn. Khi ra đi, họ không lưu luyến ngoảnh lại, mà hớn hở nhìn về trước mặt, như một cơ hội giải thoát.

Họ tới nước ngoài với nỗi căm thù cay đắng, thêm vào đó, không được những người đại diện của chính quyền «ở nhà» tại ngoại quốc giúp đỡ vật chất và yểm trợ tinh thần. Sự bất mãn mang đi từ quốc nội, thêm nỗi bơ vơ tại đất lạ quê người, họ rất dễ bị lôi cuốn vào «cơn lốc thiên tả», như một cái «mốt» của thời đại, nhất là của giới trẻ.

Lỗi tại ai ?

Đáng lẽ việc du học trong tình trạng đất nước chiến tranh, khói lửa, nghèo túng, là một đặc ân cho người ra đi. Tại sao những kẻ được hưởng đặc ân lại oán hận biến thành kẻ thù với chế độ, với đất nước đã ban phát cho họ đặc ân ?

Làm thế nào để cảm tình thay thù hận. Làm thế nào để hành trang người đi đầy nhóc những hình ảnh đẹp đẽ nhất, trong sáng nhất, đáng yêu nhất của quê hương đất nước ?

Câu trả lời xin dành cho giới hữu trách về du học.

TIẾP THEO B TRANG 3

Mặt khác khi đề cập đến vụ Calley có thể bị án tử hình, TT Huyền Quang TTK ÂQ sáng nay tuyên bố : nếu Calley bị kết án như thế, Giáo Hội sẽ nhân danh lòng nhân đạo và đức từ bi kêu gọi chính phủ Hoa Kỳ hãy khoan hồng cho đương sự, tuy nhiên Giáo Hội sẽ đòi chính phủ Mỹ phải bồi thường xứng đáng cho các nạn nhân Sau đó T.T. nói tiếp «GH sẽ lưu ý chính phủ VNCH nghĩ sao trước vụ án trên khi CP bảo không có thẩm sát. GH sẽ chính thức gửi đến T.T. Nixon một văn thư đề xin khoan hồng cho Calley.

(Trong khi đó thì ở bên Mỹ khi ra trước hồi thẩm đoàn, Calley vừa quả quyết chưa bao giờ từng giết bừa một nhân mạng nào trong cả đời của anh ta. Calley nói : nếu tôi đã phạm tội thì chỉ vì tôi quí mạng sống của binh sĩ tôi hơn là binh sĩ địch).

VNQT vẫn lủng củng

— Hôm vừa qua, Hòa Thượng Lâm Em, Tăng thống GHPGVNTN (VNQT) đã gửi đến toàn thể giáo hội một văn thư quyết định tạm giao quyền cho chư vị Hòa Thượng, Thượng Tọa, để «hoan hỉ cho giải quyết gấp vấn đề nội bộ PG càng sớm càng tốt cho kịp Đại lễ Phật Đản năm nay» Trong văn thư, HT Lâm Em cũng cho rằng «H.T Minh Thành Viện Trưởng VNQT đã mặc nhiên phủ nhận giá trị và quyền uy tối cao của Viện Tăng Thống khi HT gửi văn thư phủ nhận phiên họp Hội Đồng Viện trước đây».

Tiếp theo R trang 3

của Ch. biến mất Ông Võ Thành T. (Trưởng phi hành đoàn) liền ra lệnh hoãn cất cánh để tìm kiếm nhưng vẫn không tìm thấy. Trước khi chuyến bay khởi hành, Ông T. lại ra lệnh nếu tìm thấy va-ly nên giữ lại Thái Lan vì hiện ở phi trường Tân Sơn Nhứt kiểm soát rất gắt và nhiều vụ buôn lậu bị phát giác.

Vẫn theo tin trên, chiếc va ly của ông Ch. không cánh mà bay là do các phu khuân vác tại đây đã đưa lầm sang chuyến bay Thái Lan Singapore, chính tại đây Cảnh sát đã khám phá ra. Họ đã thông báo sự kiện này cho cơ quan an ninh VN và ông Ch. đã bị ANQĐ bắt giữ để điều tra. (TMN)

Tiếp theo Q trang 3

sử dụng như chi phiếu và 50o/o trái phiếu lĩa trả trong 5 năm.

6 DB lại được xuất ngoại

Bộ Ngoại Giao VNCH vừa chấp thuận cấp phát thông hành cho 6 Dân biểu đi tham dự Hội nghị Liên hiệp Nghị sĩ Quốc tế Caracas (Nam Mỹ) vào tháng Tư tới.

Sáu Dân biểu này là các ông Trần Quý Phong, Phan Mật, Nguyễn Công Ân, Danh Cường, Liang Hot Ngeo và Hồ Ngọc Cừ.

Mặc dù phiên họp chỉ kéo dài từ 5 đến 7 ngày nhưng các Dân biểu trên đã xin đi đến 21 ngày. Họ sẽ khởi hành vào thượng tuần tháng tư và một số đã xin ghé lại các nơi như Paris, Rome, Genève, Hoa Kỳ và Taipei trước khi về Việt Nam.

TIẾP THEO H TRANG 3

cũng đã được phép ráp các xe thực dụng tại VN. Các hãng Nhật đóng góp tối thiểu 10o/o số tư bản trong mỗi cơ sở hỗn hợp trong giai đoạn sơ khởi và để đền bù, họ được độc quyền xuất cảng sang VN những sản phẩm đặc biệt để ráp tại VN.

Nhật cũng chú ý tới chương trình phát triển kinh tế dài hạn của VN. Ngay từ thời Ngô đình Diệm, hãng Nippon Koei đã nghiên cứu khả năng của vịnh Cam Ranh. Hãng ấy kết luận rằng hai cảng Cam Ranh có những điều kiện tốt đẹp để bành trướng thành một khu hải cảng kỹ nghệ rất vĩ đại. Từ 1960 tới 1965, mỗi năm, cảng Cam Ranh bán cho Nhật chừng 5000 thước khối cát trắng. Gần đây, phái bộ nghiên cứu Kaidenren do Phó Giám đốc Tetsuya Senga đến Việt Nam Cộng Hòa để thăm dò khả năng tham dự của Nhật vào nỗ lực phát triển kinh tế hậu chiến ở VN. Phái bộ này ước lượng rằng phải mất 2 năm để hàn gắn các vết thương chiến tranh và để tăng cường các tài nguyên, từ 4 đến 6 năm để tiến tới một nền kinh tế tự túc và phải mất 8 năm nữa VNCH mới tham dự tích cực được vào việc phát triển tổng quát của vùng Đông Nam Á. Trước khi rời VN, ông Senga tuyên bố : «Chúng tôi tin rằng Nhật có đủ sáng kiến và phương tiện để thực hiện công cuộc phát triển kỹ nghệ của VN».

THUỐC

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh rhi(chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành.Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hết mau công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông Y HOÀN SINH Y sĩ mới hong ... cầu. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg Gởi 10đ. tem để hỏi âm

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA

CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT

CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

THUỐC MỚI TRỊ :

Hen - Suyễn

SI - RÔ

RENASTHMAN

Hiệu dầu nai-La-bô Bétez. Bán tại các nhà thuốc Tây. KN28M/BYT/QCDP.

PHẤN THUỐC

BIOTALC au G11

một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi Vệ sinh người lớn, trẻ em

MÙI THƠM TRANG NHÃ

33MBYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc tây

CỦM.CẢM.ĐAU NHỨC

VI-GRIP
LABO BETEZ

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Gia nhập Thiết kiếm môn

Cứ theo qui củ võ lâm thì Tiểu Bảo không thể có vị sư phụ nào khác nữa, vì hắn đã là đồ đệ của Trần Cận Nam, nhưng hắn vốn chẳng biết một tý qui củ nào cả, mà cho dù có biết thì bây giờ hắn cũng chẳng hề để ý. Vị Ni Cô áo trắng đã chịu nhận hắn làm đồ đệ, tức là có cơ hội để gần gũi với A Kha, bây giờ giả như Khang Hy có dời cái ngôi vị Hoàng Đế, Tiểu Bảo cũng chẳng màng.

Học võ vốn là một chuyện mà Tiểu Bảo ngán như ăn cơm nếp nát, Trần Cận Nam cho một quyển bí quyết, ban đầu hắn cũng có đọc, có tập, nhưng khi gặp chỗ khó khăn là hắn bỏ luôn, bây giờ nghĩ đến chuyện học võ với vị Ni Cô, nghĩ đến chuyện khó khăn, gian khổ khi luyện tập là Tiểu Bảo bắt dội ngang, nhưng khi nghĩ đến chuyện được gần gũi với A Kha thì bao nhiêu lo ngại tức thời tan hết, hắn lạy vị Ni Cô tám lạy mà mặt mày tươi rói, y như vừa được của quí trên trời sa xuống cho mình...

Thấy Tiểu Bảo vui mừng, vị Ni Cô lại tưởng hắn mừng vì gặp được minh sư, mừng vì sẽ được có một trình độ võ công cái thế, chứ giả như bà ta biết rõ thâm tâm của hắn thì chắc chắn bà ta sẽ tống cho hắn một đạp và đuổi tuốt ra khỏi nơi đây ngay.

Vì thế, bao nhiêu chuyện cáu trò của A Kha không làm cho vị Ni Cô để ý, cô bé tức quá dậm chân :

— Sư phụ, hắn vui mừng ra mặt đó sư phụ có thấy không ? Sư phụ có thấy cái xấu của hắn không ?

Tiểu Bảo nói :

— Được vị Thần Ni võ công đệ nhất võ lâm thu làm đồ đệ, mà lại bảo tôi không vui mừng à ?

Vị Ni Cô mỉm cười :

— Đừng có nói tầm ruồng, ta không phải là nhân vật võ công đệ nhất võ lâm đâu. Bây giờ ngươi đã gia nhập bản môn, sư phụ cần cho ngươi biết pháp danh của sư phụ và danh hiệu của môn phái, sư phụ Pháp Danh là Cửu Nạn, môn phái có tên là Thiết Kiếm Môn, sư tổ của ngươi là một vị Đạo Nhân, đạo hiệu là Mộc Tang, người đã thệ thế rồi. ta tuy là Ni cô nhưng võ công thuộc về đạo giáo.

Tiểu Bảo cúi đầu :

— Vâng đệ tử xin ghi nhớ.

Cửu Nạn Sư Thái hỏi :

— A Kha, ngươi và Tiểu Bảo ai lớn hơn ai ?

A Kha nói :

— Tự nhiên là con lớn hơn hắn.

Tiểu Bảo cãi :

— Tôi lớn hơn.

Cửu Nạn Sư Thái khoát tay :

— Thôi, được rồi, không nên tranh cãi gì cả, cứ hễ ai gia nhập trước thì người đó lớn. Từ nay chúng bây không nên gọi là «A Kha Cô Nương» hoặc «Tiểu ác Nhân» nữa, mà phải gọi là Trần sư tỷ và Vi sư đệ.

Tiểu Bảo nói lớn :

— Trần Sư Tỷ.

Trước mặt sư phụ, A Kha không dám nói gì, cô ta cứ hừ hừ trong cổ về trừng trừng Tiểu Bảo.

Cửu Nạn Sư Thái nói :

— A Kha, chuyện gì đã qua thì hãy bỏ đi, đừng có giữ mãi trong lòng, Tiểu Bảo có công cứu chúng ta thoát nạn thì cho dù trước kia hắn có đắc tội với ngươi, bây giờ cũng kể như đã đoái công thục tội rồi đó.

Nói đến đây, Cửu Nạn Sư Thái chợt thở ra, bà ta ngậm ngùi vì nghĩ rằng Tiểu Bảo là một đứa bé thông minh lanh lợi nhưng lại không may bị làm... Thái Giám.

Vì thương xót cho số phận của Tiểu Bảo nên bà ta nói với A Kha

— Từ trước Tiểu Bảo bị người bạc đãi bắt làm Thái Giám, ngươi là sư tỷ thì phải biết hoàn cảnh linh đinh có khổ của nó, phải chiếu cố đến nó nhiều hơn. Và đã là sư đệ thì không có gì cố kỵ về nam nữ cả, việc đụng chạm nhau trong khi luyện võ phải xem là một việc tự nhiên, chỉ có điều về việc hắn bị làm... thái giám không nên cho ai biết.

A Kha cúi đầu vâng dạ, nghĩ thầm hắn đã là Thái Giám thì nếu có gì vô lễ đối với mình cũng không đáng kể, vì thế nên trong lòng cô ta cũng có phần bớt giận, quay qua gọi Trịnh khắc Sảng

— Trịnh công tử, công tử bị thương phải không ?

Trịnh khắc Sảng cà nhắc đi lại :

— Cũng may là chỉ bị trẹo gót chân thôi...

Chỉ nói được mấy tiếng rồi hắn lựng khựng nín luôn...

Hắn nhớ lại lúc mới gặp, tự mình nói những câu hơi lớn lố tự nói rằng dư sức đối phó với những tên Lạt Ma, nhưng đến khi lâm trận lại bị bại một cách quá thê thảm, mạng sống lại chỉ nhờ vào một thằng bé mà mình đã có thái độ khinh dể từ lúc ban đầu.... Chính vì nhớ lại như thế nên Trịnh Khắc Sảng phải cúi mặt thẹn thùa, hắn không làm sao nói được tròn câu.

A Kha ngó Cửu Nạn Sư Thái và khẽ hỏi :

— Sư phụ, bây giờ chúng ta phải làm sao ? Có nên đến Hà Gian Phủ nữa hay không ?

Cửu Nạn Sư Thái nói :

— Đến đó xem chơi cũng được, chỉ có điều phải hết sức đề phòng, coi chừng Tang Kết Lạt Ma sẽ quay trở lại, bởi vì ngay bây giờ cử động của ta hãy còn rất khó khăn.

Tiểu Bảo nói :

— Sư phụ hãy tạm nghỉ nơi đồng rơm này, để đệ tử đi tìm xe.

Đi cả buổi vẫn không tìm được xe, hắn đến một gia đình nông phu [illegible] cỗ xe. Tiểu [illegible] tạm đi chầm chậm đến một tiểu thị trấn mới đổi được

(Còn tiếp)

Bán Ami 6-3cv toàn hảo 611/7A Phan thanh Giản Saigon.

Jeep chassi long capot bầu, mới làm, mới toanh giá 690.000đ. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn SG (cuối đường).

3CV CITROEN AMI-6

du lịch EB, máy giống La dalat, phụ tùng dễ kiếm. Hỏi 494 Lý thái Tổ

400 ngàn 2CV Fourg. Đi xa bán gấp. Mời đại úy trả 380 ngàn đến thương lượng. 8A Nguyễn Cảnh Chân (số TNCSQG) Võ Tánh quẹo vô.

Fiat 125 EI bán gấp xe toàn hảo radio, cassette Ant antenne. Hỏi 210 Võ Tánh Saigon

Bán Simca Aronde tình trạng tốt giá rẻ. 25/14 Phó đức Chính Saigon

Daihatsu PU mui sắt bằng nệm EO. xem xe không chở xe. Hỏi 290/5 Dương bá Trạc (gần trường Tiểu học RạchÔng)

Jeep capot cao EG.4 toàn hảo (máy 606) sơn, đồng, mui, nệm như mới, giá 670.000đ. Saigon đi tới số 595 Trương minh Giảng quẹo trái. Theo đường xe lửa 100m số 210 (hay 524A cùng đường chỉ dẫn).

P. 404 EA bán tại Kỹ nghệ Điện 617 Pétrus Ký SG coi xe suốt ngày.

Bán Peugeot 504, mới nguyên chưa xử dụng, số EP chín nút. Hỏi 611/5D Phan thanh Giản, Saigon.

Taunus 12m, 9 nút, còn mới, hoàn hảo, ít đi do chủ lái. Hỏi 283/1 Công Lý Saigon

Corolla 4 cửa EI trắng radio Cassette, Antenne AUT 1 đời chủ, 222 Trần quý Cáp Saigon.

Công Ty VN cần mướn dài hạn xe Microbus, Pick up nhỏ, Ladalat và 2 CV Fourgonnette (không tài xế) Hỏi 49 Bùi-thị-Xuân Sg ĐT 25.135

Bán Jeep lùn thiệt tốt giá rẻ. Đạt Thành 439 Hồng Bàng Cholon.

Daihatsu vận tải nhẹ, đời EP thiệt, đóng thùng tôle đẹp, toàn hảo, dư dùng bán gấp. 106 Cộng Hòa Saigon

2CV Fourg bán ông Thọ 55 Cách Mạng Gia Định cư xá Nha Hàng Không Dân Sự

Opel 1700 EC. Chỉ bán có 1.150.000đ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt hay ĐT 93.219.

Toyota 800 P.U. EO đi 3000km. Hỏi 510 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán gấp Peugeot 403 hoàn hảo 100o/o. Radio Ant. Auto. Hỏi 134 Võ Tánh Phú Nhuận hoặc ông Hoàn Tel.41.126.

Bán Jeep lùn Mỹ. 86 Nguyễn Công Trứ. 12giờ—15giờ 18 giờ—20 giờ.

Bán Jeep cả bộ bầu toàn hảo 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Toyota T25, vận tải nhẹ, EO 5... mui tole lưới sắt, 2 cửa sau, 1 đời chủ, dư dùng bán. Do 649 Phan thanh Giản Ngã Bảy Saigon. ĐT 92.436.

Standard 10 và 1 máy làm kem cây và ly. Bán hỏi tại 24/3 Đinh tiên Hoàng Saigon

Daihatsu EO 99 xe nhà, đi xa bán gấp. Hỏi garage Quốc Tế xa lộ giờ làm việc.

Jeep cabô bầu, tình trạng toàn hảo bán gấp, giá rẻ. Hỏi Ô. Hoàng số 182/5 Vườn Ương Cây Phú Mỹ Thị Nghè.

2CV đời EE9 bán. Hỏi 511 Phan Thanh Giản Sg.

P203 máy giàn 1 triệu 7, hoàn hảo bán rẻ. Do 79 Lương Hữu Khánh Sg.

Bán gấp Daihatsu VT nhẹ đời EO76... chủ lái, chạy 9000km còn toàn hảo như mới. Thùng tôle cửa sau đẹp, bền chắc. Tiện lợi cho mọi giới. Coi xe tại 2546 Phạm Thế Hiển (quận 7) qua cầu Nhị Thiên Đường quẹo mặt đi thẳng qua cầu Bà Tàng (Cầu Đỏ)

Bán Daihatsu vận tải nhẹ EP chưa Rodage. Hỏi 28/47 Cư xá Lữ Gia (Phú Thọ) CL.

La Dalat bán lãnh ngay tại hãng. Hỏi 54 Nguyễn huỳnh Đức (P.N.)

Simca Berl. P60 thật tốt, sơn đệm mới, 160 (số mới 216) Lê Quang Định GiaĐịnh.

403 Berl. luxe, chỉ hồng lớn, radio. 160 (số mới 216) Lê Quang Định GĐ.

Battery Charger

Máy sạt bình điện hiệu «Shauer» U.S.A. Charge được tất cả các loại bình xe hơi, Tivi và xe gắn máy, bán, 410-412 Hai bà Trưng Sg.

Bán 650.000đ Taunus 17M de luxe còn rất tốt. Hỏi 16E Trương quốc Dung (Cách Mạng đi TSN tới Tân lâm Điền quẹo trái).

Máy lạnh xe hơi

Bán 1 máy lạnh xe hơi mới nguyên hiệu Mark IV Monitor. Hỏi số 28 dọ phía nam cầu chữ Y (dốc cầu chữ Y đi xuống phía Phạm Thế Hiển).

Fiat 1500L EP.22... mới toàn hảo. có Radio, đi xa cần bán gấp. BB2 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa đường Bắc Hải Chí Hòa.

Chevrolet 55 toàn hảo, 5 vỏ, Tubeless mới. Radio Car Stéréo. Tel 98.806.

NHA TRANG

Dư dùng 2 Jeep Capot cao HB... và 1 Toyota Familial EO.5... toàn hảo, cần bán gấp. Liên lạc 51 Trần quý Cáp. giờ làm việc.

INTERNATIONAL 1.300

EH... vận tải nhẹ, chạy 45.000km, còn nguyên thủy, bán rẻ. Hỏi 152/12 Trương minh Giảng Saigon. 125/6 Quốc lộ 15 Biên Hòa.

Morris Minor (NBT) hoàn hảo bán gấp. (Hỏi Thượng Sĩ Quí 11 Cường Để giờ làm việc).

Daihatsu P.U. Hijet đời mới cửa mở sau EP.2... 2 chiếc EO.. 9 nút. Tất cả ít đi còn thật mới 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

504 màu trắng đời 1970. Coi xe 179/3 Trần hoàng Quân Cholon.

Peugeot 404 Camionette mới chạy 16.000 cây số bằng mui làm theo kiểu đồ nhỏ. Hỏi số 89 Hòa Hưng SG.

R Dauphine EC. thật tốt, mua ngay khỏi sửa. 149 Đề Thám Saigon.

Xe bán số X Datsun 1300. Hỏi 273 Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Bán 1 xe du lịch Ford Fairlane đời EC, có máy lạnh, Radio, sơn, đồng, vỏ ruột mới, tình trạng tốt. Xem xe tại 35-37 Pasteur Saigon.

Hao xăng vì bô (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái CL, có Pot cho Honda N360 v.v...

2 Volkswagen

Microbus bán rẻ. Đời EF và ED. Bảng kiếng toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy PN.

XE CƯỚI, DU NGOẠN

Xe màu đỏ, xanh, trắng đẹp, giá hạ, nhận đi Vũng Tàu mỗi ngày, Lục Tỉnh, Đà Lạt. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689 Cả lễ, chủ nhật.

Bán máy lạnh xe hơi Mark IV kiểu mới nguyên thùng. 63C Phát Diệm Saigon

Bán 1 Jeep Land Rover Diesel còn tốt nguyên. 1 xe vận tải nhẹ hiệu Citroen 4 Cylindre 11CV tốt nguyên. Hỏi 309B Cách Mạng Tân Sơn Nhứt.

Land Rover EM 9427 bán gấp. Hỏi 33/3 hẻm Huỳnh Quang Tiên sau nhà thờ Ba chuông Trương minh Ký Gia Định.

Floride 2 mui Radio tự động 2 màu trắng xám, tuyệt đẹp bán gấp 194 Lý thái Tổ.

Nissan Skyline

EO.3... bán mới hết rodage. Máy lạnh, cartridge, radio, ant. aut. Một chủ và lái lấy. Hỏi Ô. Khuê 232 Nguyễn minh Chiểu PN. (mời ông biệu vàng ở Võ di Nguy PN và ông ở Huế trả 2T65 lại thương lượng).

La Dalat Bán. Hỏi 45B Kỳ Đồng SG.

Mazda 1000 Pick up cần tiền bán gấp. 162 Phạm hồng Thái ngã ba ô, Tạ SC

250.000đ đi xa bán gấp 1 xe Mercury EL. Đồng sơn, vỏ ruột hoàn hảo, luôn radio. Xin hỏi ông Thuần số 664/73 Phan đình Phùng chợ Bàn Cờ

GARAGE PHÁT THỊNH

Điện Thoại 50.228. 18KB đường Antone Phú Thọ Hòa Gia Định. — Nơi tập trung nhiều thợ chuyên môn tận tâm phục vụ quí khách, rộng rãi. Quí vị sẽ vừa lòng. Giá phải chăng. Máy, đồng, sơn, điện, mui nệm. Có đóng thùng xe đò và La Dalat, Nơi chỉ dẫn Hotel Tài 88-89-90 Nguyễn văn, Thoại.

Bán gấp 2 xe Dodge, có sẵn hàng đang chạy và một Mazda P.U 1500 do chủ lái. hỏi số 5 Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Bán một xe Du lịch hiệu Ford Edsel đời EL. còn tốt hỏi Ông Nhà Trại Lê Lai Gò Vấp (ngang Tổng Y Viện Cộng Hòa) giờ làm việc.

Taxi bán 1 chiếc. Tất cả còn tốt nguyên. Hỏi tại 202A Lê quang Định GĐ.

Tin mừng các chủ xe hơi

282B TRƯƠNG MINH KÝ

Xưởng Thái Long. Chuyên sửa các loại xe hơi. Khai trương hơn 40 / (gần Lăng Cha Cả TSN).

Opel 1.700 de luxe đời EH xe toàn hảo xem và hỏi 182/6A Trương minh Ký Gia định (sáng 10g-12g, chiều 16g 19g)

Bán gấp một xe International 1300 máy dầu đời EO. Hỏi tại 263 Nguyễn tiểu La ChợLớn.

Dauphine Taxi số thiệt EL.1610. Số hông 7426. Có Radio. Giá 870 ngàn Coi xe tại trước số 20 Hồng Thập Tự.

Chevrolet 57 6 máy số thường toàn hảo bán gấp 335 Trần Q. Cáp SG.

Honda TN 360 số EO bán gấp. Hỏi 46/1 Hương lộ 14 gần Công Thọ.

Bán 1 Peugeot 404 đời EH màu trắng, nệm da nâu, cartridge, quạt gió. Hỏi 82 Nguyễn văn Sâm SG (từ 12g-22g).

Mướn xe, nhà

Giá cao nhất

Công ty Dân sự ngoại kiều cần mướn gấp Villa nhà, Apt đẹp và các loại xe tốt : Du lịch, Vận tải nhẹ (1000—1500cc), Jeep (miễn tài xế) giá cao nhất, được bảo đảm, có thể chấn. Hỏi 12 bis (số cũ) Chi Lăng, Gia Định, ĐT 23.637.

Toyota 2000 PU đi toàn hảo. Hỏi 2E đường 46 Cholon.

Traction 11L Hoàn toàn tốt chạy xa. Hỏi 95A Võ Tánh Saigon vào ngõ 95 lên 3 (ô. Chín)

Taunus 12M. EE. Fourgon thật đẹp bán gấp 110 Nguyễn Hoàng Saigon

Nash Ramble Radio máy lạnh, bán 350.000đ Hỏi 72477 Phan Thanh Giản (hẻm trước Ciné Long Vân).

Bellair 58 bán rẻ còn thật tốt. Hỏi Nhà May Thu Nga 195A Bà Hạt Chợ Lớn.

Taxi Renault 4CV. Tablo nối dẫn đầu lọn, đèn séc. Số 2 lầu Tản Khai Cholon, từ 17 đến 19 giờ.

Mercedes 220S. Bán Radio máy lạnh tốt tân. Xem xe thích liền. Hỏi 327 Trần quốc Toản Chợlớn.

Citroen 11 Normal cỡ NBL đời EC 479 Lý thái Tổ Saigon

Cần mua nhiều xe Daihatsu giá cao, hỏi Cao Tùng 224B Pétrus Ký (bến xe An Đông Cholon)

Bán Taunus vận tải nhẹ. 3 Lê đại Hành Cholon

Bán gấp 2 xe Benne đang chạy. 1 Desoto PC 600 EF.6. 1 Dodge 600 EI 99. 1 Cortina deluxe 1500 EH. có radio. Hỏi 294/3 đường Lê quang Định Gia Định, xế chùa Dược Sư vào lúc 6giờ chiều

Bán 1 traction 11 giá 280.000đ Hỏi 54 Nguyễn văn Thinh Saigon từ 11g-23g cô Mỹ Linh

Dauphine EE 7 còn nguyên thủy 100o/o mới chạy dùng 17.000km còn như mới bán 212 Lục Tỉnh CL.

Volkswagen Variant 1500 đời EI rất đẹp, ít đi, như xe mới. Địa chỉ hướng dẫn 230/6 Cư xá Minh Mạng Cholon.

Xe chở thuê vận tải hạng nhẹ chở thuê hàng chuyến, hàng ngày hoặc đi hành hương khối Đô Thành giá hạ. Hỏi Đại Hưng 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ ĐT92897

Cần mua 1 Dauphine Hỏi 8 Tản Đà ChoLon.

Volkswagen cabriolet du lịch décapotable EM 8 nút (NBP) hoàn toàn tốt, bán gấp. Hỏi 263 Gia Long Saigon.

Daihatsu thực dụng EO. 436/25/3C Võ Di Nguy Phú Nhuận hẻm Kỳ Viên Tự. Coi xe buổi sáng và tối.

Bán xe Volkswagen đời NBP coi xe tại garage Minh số 60 đường Lê Đại Hành Cholon (bên hông phải BV Chợ Rẫy).

Bán Jeep Landrover đầu, máy, sơn, đồng toàn hảo. Hỏi : 411. Đường Trung Dũng Gò Vấp.

Bán 1 Taxi 4CV Hỏi 173/45 Trương minh Giảng ngoài giờ làm việc

Dư dùng bán 2CV Berline toàn hảo do 207 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán gấp 2 CV đời EA4. tình trạng hoàn hảo. Hỏi 351/7B Trương minh Giảng Saigon, ngoài giờ làm việc.

Bán Toyota Stout 2000. EO 4 Hỏi tiệm Phước Thành bán dầu lửa, 69 Lê quang Định cách quận Gò Vấp 200m tại ngã ba Cây Thị

Peugeot 203 NPF thiệt. toàn hảo, bán rẻ 685.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon

Bán máy cày

Vì không người bán gấp 1 máy cày Massey Ferguson 175 (66 mã lực) 2 giàn cày Athena 8 chảo và 3 chảo 1 Remorque Dodge. Một cặp vỏ ruột 14x30 còn 80o/o. Tất cả toàn hảo. Giá 1 triệu 200. Hỏi Garage Đồng Nghiệp 42 Lê Lợi Phước Lễ (tại Tỉnh lỵ Phước Tuy).

Taxi Renault 4CV đời EJ, máy đồng, sơn còn tốt do chủ lái (Coi xe cả ngày) 601 Lê văn Duyệt Saigon (ngang Thánh nhảy dù Chí Hòa)

Volkswagen du lịch EM Sơn đồng máy, hoàn toàn tốt thực đẹp. Hỏi số 42 Triệu Đà Chợ Lớn

Peugeot. 403

vận tải nhẹ đời EA. 5904. Cần bán với giá 650.000đ Hỏi 33 Võ Tánh Thủ Đức GĐ.

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up, hiệu nào cũng được, do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

P.403 vận tải nhẹ đời EP chín nút máy đồng toàn hảo bán Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Bán Toyota Pick-up Hilux EO 1, Hỏi 119 Chi Lăng Phú Nhuận. Hỏi ngoài giờ làm việc

Bán 3 Peugeot 204 - 403 - 404 1 Mazda 1500. 1 Jeep Willys. 1 Renault Floride. Hỏi Ô. Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon. Đ.T số 21124 — 22531

Mazda 1000. Pickup, mui bố một chủ, thật tốt 149. Đề Thám Saigon.

Bán gấp Simca 9, sơn, đồng, máy toàn hảo coi xe suốt ngày số 7 Phan văn Trị ChoLon.

Bán Taxi Dauphine, đời EC, 9 nút, do chủ lái. Hỏi 146 đường Hương lộ 14 gần chợ Bình Thới. Coi xe từ 6g đến 12g.

Daihatsu EH vận tải nhẹ 242/60 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Toyota 2000 VTN đời EO 6... bán 1T250. 67 Tạ Dương Minh Thủ Đức.

Honda PU 360 EP có gắn sẵn kèn báo động. 140 Cao Thắng Sg.

Chevrolet Bán 1 xe PU vận tải nhẹ. hộp số lớn, đít lớn, 8 tấc kê số EP Do 33/4Ng. Trãi Lái Thiêu BD.

Simca 9 cần tiền bán gấp giá rẻ (máy đồng sơn toàn hảo) hỏi 220A Bà hom. Phú Lâm B. Chợ lớn (buổi chiều)

Bán Mazda DL 1500 EO 9 nút máy lạnh, radio cassette anten tự động. 50/12 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

Bedford Fg : ED 8 sơn, đồng, máy toàn hảo, nhỏ gọn, đẹp tiện cho phụ nữ lái và gia đình đông con. Bán gấp, giá hạ. Coi xe tại 49 Võ Tánh. Phú Nhuận.

Bán xe 2CV Fte EB xe toàn hảo. Hỏi 259 Trần quốc Toản bến xe Dalat quẹo trái 50m

Taxi bán Renault 4C.V. Xe một đời chủ. Thật tốt mua chạy liền thấy xe khỏi chê coi xe 211 đường Ca. Đạt. Chợ Quán Saigon.

Peugeot 403 du lịch đồng máy toàn hảo đời NBS có radio, cartridge 2 loa. Hỏi tiệm hớt tóc Thân Hồng đường Trần hưng Đạo Nancy hoặc nhà 591/86 cùng đường.

Commer EB.7

toàn hảo bán gấp (480.000đ). Hỏi 95A Phan đình Phùng Gia Định ngoài giờ làm việc.

MÁY TỦ LẠNH

Hoa Mai tủ lạnh

Rẻ hơn các nơi khác Tủ Lạnh Nhật Bổn từ 50 đến 150 lít. Hạ giá máy giặt—Lò Gaz. Giao tận nhà. Hoa Mai 454 Minh Mạng Cholon.

Tủ lạnh Sanyo 150L, Hitachi 110L, Toshiba 1400L National 140L. Bán rẻ.Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát bảng xe buýt vàng).

Caterpillar máy kéo kiểu D342c 220/240cv còn mới nguyên trong thùng muốn bán. Hỏi 227 Lê thánh Tôn Sg ĐT 23.018

MÁY GIẶT FREEZER

Hitachi, Sanyo (vắt tự động). Sanyo 1 và 2 cửa. Bán rẻ, giao nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N (sát bảng xe buýt vàng).

Máy chứa kem rẻ

Hitachi hai cửa còn mới xin hỏi tiệm vàng Đức Thắng 214 Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ.

TỦ LẠNH RẺ

Nhiều tủ lạnh Nhựt đủ hiệu như Hitachi, Toshiba, Sanyo, National 150L, 140L, 127L và 47L, giá rẻ. Mời đến 847 Hậu Giang Cholon

MÁY CÀY : GIÀN CÀY

Máy cày «Renault» 47-55-90 mã lực giàn cày 3-7-8-10 chảo bán rẻ dưới giá hãng. Hỏi 176A Trần Hưng Đạo Sg ĐT.99.551 40.266.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh 240 lít còn mới 1 máy lạnh 3-4 ngựa điện 110. Hỏi tại 384/11 Trg minh Giảng Sg 384/11.

Bán Freezer, 3 cửa để ướp thịt kiểu mới, toàn hảo, có 4 bánh xe để di chuyển dễ dàng, máy Origine và máy làm nước đá cục, tự động, còn nguyên thủy, tất cả điện 110V. 188 Cao Thắng Saigon.

Bán 2 máy Photocopie. Hỏi cô Quyền Phát 54 Võ Tánh Saigon.

Lưu ý

Vì hết bịnh cần bán gấp 1 máy «loa» trị bệnh phong tê thấp và các bệnh nan y khác rất hợp cho người giá cả. Hỏi cô Bảy 47 Trương m. Ký Giađịnh.

Bán máy in Typo

Dư dùng muốn bán 1 máy in Typo 65x100 hiệu Nishikawa còn tốt, đang chạy. Hỏi Ô. Ba Thi, 99 B Gialong.

Bán gấp giá rẻ máy Minolta SR-T-101 mới và đủ lọn ống kiếng hỏi 25A Nguyễn hữu Cảnh Tân Định Sg.

Máy may Necchi có moteur có thêu, máy xay trái cây National, quạt máy National Panasonic. Xe Vélo 3 300. Tất cả còn tốt và mới dư dùng bán rẻ. Số 56B đường Cư xá Đô Thành (trước mặt trường tiểu học Bàn Cờ)

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Fedders 1CV5 và 2CV còn mới bán. Hỏi 425/6 Phan Đình Phùng Saigon. Tél. 90.381.

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa bảo đảm các loại máy lạnh, tủ lạnh do c/v Mỹ trông nom, có xe lãnh và giao máy tận nhà, tin gọi.

RACCO

123B Ngô tùng Châu (Saigon) Tél : 23583.

Bán Frézect : N.B.U máy đồng sơn mới tinh. Có Radio. Hỏi 208 Trương minh Ký PN buổi sáng từ 8g-12g.

Tủ lạnh hiệu Frigidaire 400L, 2 cửa. Zoppas Italie 140L. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Bán 1 Freezer Sanyo, giá hạ. Hỏi 339/26 Trương minh Giảng Saigon.

Tủ lạnh tốt bán rẻ 250 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Bán rẻ 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 240 lít giá 59.000đ. 1 tủ lạnh Hitachi 120 lít 39.000đ. Trung tâm cư Pétrus Ký vô cửa Lý thái Tổ 10m quẹo trái nhà phế binh số 115B1.

Bán 1 Freezer nằm Westinghouse 420L, 1 máy làm kem YKSL Nhựt kiểu K-CAW-4, toàn hảo, 86/1 Đồng Khánh Cholon

Bán gấp lò điện bánh mì, giá 3.000.000đ tình trạng hoàn hảo. Liên lạc với 311-313 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán 2 máy may Sinco, Sincère. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

Máy bình Mamiya C3 6x6. Yashica mat 1:3,5 6x6 và 1 bộ đèn chụp tiệm, có máy rọi và nhiều máy rọi khác. 487 Phan đình Phùng SG

60.000đ 1 Freezer đứng 200L. 5 ngăn đông lạnh. 55.000đ 1 máy giặt hiệu Frigidaire tự động. 35.000đ 1 máy giặt hiệu Philco. Hỏi Phong Quang 219 T. Q.Toản ngang chợ cá.

Hi hữu bán rẻ máy phát điện tốt, đang rodage 100o/o, hiệu Alice Chalmess 150kw (dư xài cho building 10 tầng) giá 1.300.000đ. Cummins 100kw giá 1.200.000đ (dư xài cho xưởng dệt lớn). GM 12 máy 250kw giá 1.600.000đ (dư xài cho 1 quận nhỏ) sửa ít. Quá rẻ bằng 1/5 giá nhập cảng. Giới thiệu tặng 100.000đ Hỏi 576 Lê quang Định GiaĐịnh. Gần Cầu Hang Gò Vấp 500m từ 1 đến 3 giờ trưa.

SẮP VỀ Máy giặt, bếp Gaz «Zanussi» Ý. Tủ lạnh, Freezer, Showcase (tủ ướp lạnh bày hàng) «Sanyo», «Hitachi» từ 70 đến 300 lít. Đặt tại : THANH HỒNG 615 Phan Thanh Giản Saigon. ĐT.92.293. — Nhập cảng : DŨNG TIẾN CÔNG TY Nhận đặt tất cả loại hàng — Hoa hồng nhẹ.

Diễn Đàn

(TIẾP THEO TRANG 2)

Nhắc khéo và [illegible] BV [illegible] (mà đi theo TC) về viện trợ kinh tế của Nga mà TC không thể nào bắt kịp, bài phát thanh lại đề [illegible] đề viện trợ quân sự của Nga cho BV. Bài đó dẫn [illegible] Dân cho rằng tất cả những viện trợ kinh tế và quân sự đó là «một biểu hiện rõ [illegible] và [illegible] nhất chí của dân tộc [illegible] quốc gia». Và tới [illegible] «tối chặt» BV (nếu có ý ngả theo TC) và đã nhắc nhở TC đừng hi vọng [illegible] «anh» với BV, bài phát thanh đã đưa ra những dẫn chứng sau: «Cách đây không lâu, trong [illegible] cho các phóng viên đài Truyền Hình Trung Ương [illegible], Thủ tướng chính phủ VNDCCH Phạm Văn Đồng có [illegible] dân tộc Việt Nam có nhiệt tình sâu xa và cảm kích đối với cuộc Cách mạng tháng Mười, với Lê Nin [illegible] anh hùng, và dân tộc Sô Viết là anh em, đồng chí và chiến hữu của dân tộc Việt Nam».

Thâm ý của Nga qua bài phát thanh trên — nhắn nhủ, cảnh cáo, vuốt ve, đe dọa Bắc Việt, chọc tức, thách thức Trung Cộng — đã rõ ràng.

Và Bắc Việt hiểu rõ hơn ai hết những ẩn ý đó, cũng như ý đồ của Trung Cộng qua cuộc viếng thăm của Chu Ân Lai gần đây.

Hiện nay Bắc Việt ở trong một hoàn cảnh khó khăn hơn bao giờ hết. Sự thất bại trên các chiến trường Nam Việt Nam, Kam pu Chia, và những tổn thất nặng nề [illegible] Lào đã làm giảm thế điều đình của Bắc Việt rất nhiều [illegible] Ba Lê.

Lập trường ngoan cố của Bắc Việt sẽ vô giá trị nếu các thất bại quân sự liên tiếp xảy ra cho Bắc Việt. (Hiện cuộc hành quân Lam Sơn 719 đã chấm rứt, nhưng không có nghĩa là sẽ không có những cuộc hành quân tương tự tại [illegible] tương lai, và Bắc Việt cũng khó mà dùng lý do [illegible] không [illegible] Lào mà khăng khăng giữ kế hoạch 10 điểm, 8 điểm của họ.) Sự nao núng của Bắc Việt đã được biểu thị qua việc phái đoàn Cộng sản tại Ba Lê [illegible] buổi họp liền, giữa lúc quân BV bị tấn công, thiệt hại nặng nề tại Lào, giữa lúc đó, cần tới sự nhất trí của Nga và Trung Cộng trong việc ủng hộ Bắc Việt, thì mặc dầu cả hai nước trên đều [illegible] việc ủng hộ. Song đôi bên lại lợi dụng việc này để họ [illegible], và cả [illegible] muốn Bắc Việt phải đi riêng hẳn với mình. Theo Trung Cộng thì chỉ có Trung Cộng mới giúp nổi Bắc Việt chống lại VNCH và đồng minh mà thôi, và đối phương sẽ không dám làm dữ vì sợ Trung Cộng trực tiếp nhảy vào vòng chiến. Nga [illegible], bảo vệ Bắc Việt không hữu hiệu bằng Trung Cộng. Hơn nữa, Nga đang cố toa rập với bọn đế quốc, và có thể bán đứng Bắc Việt cho đế quốc.

Còn Nga thì cho rằng chỉ có Nga mới cứu vãn nổi Bắc Việt. Nhờ viện trợ kinh tế và quân sự rồi rào của Nga nên Bắc Việt mới cầm cự nổi đến ngày nay.

Trung Cộng chỉ «già mồm» mà không dám đụng độ với Mỹ. Hơn nữa, Trung Cộng cũng đang đi tìm [illegible] cửa «sau» [illegible] «thân» với Mỹ. Và Trung Cộng có thể «bán đứng Bắc Việt cho đế quốc.»

Viễn tượng quả này thật là đen tối đối với Bắc Việt. Kết quả của hội nghị Ba Lê lại tùy thuộc vào những tiến triển trên chiến trường. Trong lúc nao núng tột độ như thế này, Bắc Việt lại bị bắt buộc phải làm một sự lựa chọn giữa Nga và Trung Cộng, thật là cả một sự «chết nghẹt chính trị».

Khi đã không quyết định nổi, Bắc Việt chỉ còn một cách là cứ «đi dây» để chờ đợi. Theo Bắc Việt thì dầu sao cũng còn giữ được hai lá bài: vấn đề tù binh Mỹ và dư luận của dân chúng Mỹ đối với cuộc chiến tranh tại Việt Nam, nó có thể ảnh hưởng nhiều tới cuộc bầu cử Tổng Thống Mỹ trong năm 1972. Đó là ý đồ Bắc Việt, mà ai cũng thấy rồi. Nhưng thực hiện được không lại là chuyện khác. Kinh tế của Bắc Việt chừng nào mới [illegible] định? Bắc-Việt có đủ khả năng để tiếp tục chi viện cho quân BV tại Kam pu Chia và Nam Việt Nam không? Đây là những câu hỏi «hóc búa» đối với Bắc Việt, mà mặc dầu có sự viện trợ của cả Nga lẫn Trung Cộng, Bắc Việt vẫn khó mà tìm ra câu trả lời cho những câu hỏi này, vì hiện trạng chiến trường không cho phép.

Thành ra Bắc Việt đã kẹt lại kẹt hơn. Kẹt vì không dứt khoát được là nên theo Nga hay Trung Cộng. Kẹt là vì không thể nào đổi ngược lại tình thế trên các chiến trường, và do đó tại hội nghị Ba Lê. Kẹt là vì từ nay cho đến hết mùa mưa tại Lào, thời gian sẽ không thuộc về Bắc Việt nữa. Và chậm một ngày tiếp tế, chi viện cho các sư đoàn Bắc Việt tại Kam pu Chia và Nam Việt Nam là một ngày những sư đoàn đó sẽ bị tiêu mòn đến chỗ tan rã.

Dân Chủ và tiến bộ

(Tiếp theo trang 2)

Thủ tục thứ hai là biểu quyết không có thảo luận. Đây là thủ tục khẩn cấp. Các vị đại diện dân chỉ có thể chấp nhận hay không chấp nhận dự luật đệ trình mà không sửa đổi vì không có thảo luận. Sáng kiến theo thủ tục này là do hành pháp với sự thỏa thuận của ủy ban quốc hội đã cứu xét dự luật.

Thủ tục thứ ba là hạn chế việc thảo luận. Theo thủ tục này tại khoáng đại hội nghị không thể sửa đổi được dự luật đệ trình. Hội nghị chỉ có thể chấp nhận hay bác bỏ dự luật đó sau khi đã nghe trình bày về dự luật.

Thủ tục thứ tư là thủ tục khẩn cấp, theo đó quốc hội bị buộc phải biểu quyết xong một đạo luật trong một thời gian nào đó.

Ngoài những trường hợp nói trên về thủ tục, quốc hội cũng có thể ủy quyền làm luật trong một vài lãnh vực đặc biệt nào đó cho một ủy ban của quốc hội do chính quốc hội bầu ra.

Việc ủy quyền cho một ủy ban có nhiều cái lợi. Lợi trước nhất là quốc hội trên nguyên tắc vẫn giữ trọn vẹn độc quyền làm luật của mình. Các vị nghị sĩ và dân biểu không ngại sự chuyển quyền lập pháp cho hành pháp.

Lợi thứ hai là việc nghiên cứu thảo luận và biểu quyết sẽ nhanh chóng hơn, dễ dàng hơn là trước khoáng đại hội nghị. Người ta không thể quên rằng có những đạo luật hoàn toàn căn cứ theo kỹ thuật, và khoa học, căn cứ vào những bài toán những con số, những con số đó lại là những yếu tố quyết định. Trong những trường hợp đó việc thảo luận ở khoáng đại hội nghị gồm phần lớn những người không chuyên môn không có lợi gì và ngược lại có hại.

°O°

Trên đây người viết chỉ đơn cử một số biện pháp nếu làm và có thể làm được để mọi việc được nhanh chóng và đáp ứng với nhu cầu tiến bộ.

[illegible] ra thì còn nhiều biện pháp lắm. Còn như khư khư giữ lấy những nguyên tắc lỗi thời, vô tình người ta đã cản trở đường tiến bộ.

Tự do đẹp lắm. Phân quyền rõ rệt để bảo đảm tự do, tốt lắm. Có thể Cộng sản chỉ mong chúng ta giữ mãi như vậy vì như vậy chắc chắn chúng ta không tiến bộ và một ngày nào đó chúng ta sẽ lại rơi vào nanh vuốt Cộng sản.

Chiêm Tinh Gia ĐẠI TÀI ẤN ĐỘ

G.S. SINGH

Vừa từ Ấn đến Saigon và sẽ ở lại VN vài tuần tại Khách Sạn I.C.I **134 Trần Hưng Đạo Saigon** Phòng 216. ĐT 20501. (từ 10g đến 18g).

Ông đã gặp nhiều vị Tổng Thống và đã tiên đoán không sai như sự lật đổ của TT SUKARNO (1967), và sự thoái vị của Thống Chế AYUB KHAN (1969).

Ông đã tiên đoán cuộc chiến tranh ở Trung Đông giữa Egypte và Israël sẽ chấm dứt vào 1971, 1972, và ông cũng được TT Marcos, Phi Luật Tân, [illegible] hài lòng hồi ngày 29 tháng 10 năm 1970.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

1600 phi xuất trực thăng, 250 phi vụ oanh tạc của Hải quân Mỹ và 11 phi vụ B-52.

Ngày 21/3 và 22/3, nhiều phi cơ Mỹ oanh tạc các dàn hỏa tiễn và các ổ súng phòng không BV bên dưới vĩ tuyến 19.

Không quân VNCH cũng đóng một vai trò khá quan trọng. tới 3/3, đã thực hiện 3410 phi xuất trên mặt trận Lào, trung bình 150 phi xuất yểm trợ mỗi ngày.

Áp lực của Cộng quân tại Lào: Trong khi hành quân Lam Sơn 719 tiếp diễn tại Hạ Lào, thì áp lực của Cộng quân không ngớt gia tăng tại nhiều nơi khác trên lãnh thổ Lào, mặc dầu quân đội chính phủ nỗ lực cầm cự.

Các đơn vị hoàng gia đã giao tranh nhiều lần với Cộng quân trong tháng 3: ngày 2-3, gần Nông Hét và quốc lộ 7; ngày 9-3 gần Đông Hène bên ven cao nguyên Bolovens, nhưng 4 tiền đồn thất thủ.

Từ 14/3, vùng phụ cận và phi trường Luang Prabang luôn luôn bị pháo kích. Đêm 21/3, các vị trí phòng thủ kinh đô bị tấn công bằng hàng trăm đạn súng cối và hỏa tiễn, một số phi cơ bị phá hủy. Thủ tướng Phouma phải kêu gọi Anh và Nga can thiệp. Kiều dân Mỹ rời về Vạn Tượng.

Ngày 24/3, có tin sư đoàn BV 314 trở lại Đồng Chum, và 2 tiểu đoàn BV tấn công cách Long Cheng 15cs.

Mặt trận Lào và dân chúng — Cuộc hành quân Lam sơn 719 được các giới chú trọng đặc biệt, không những vì cường độ ác liệt của chiến sự, mà còn vì lý do được theo dõi trên đài truyền hình. Nhiều người chỉ tiếc rằng chưa được trông thấy những cảnh hỏa chiến dữ dội, phải nghe thuật lại qua những cuộc phỏng vấn sĩ quan từ Lào về.

Phóng sự chưa đủ cụ thể. Đáng lẽ phải cho dân chúng trông thấy hàng chục Molotova bị phá, hoặc xác chiến xa hay những đống súng đạn tịch thu, vì những con số kể ra đều lớn: ảnh hưởng tâm lý sẽ mạnh hơn nhiều.

Dù sao, cuộc hành quân đã gây được khá nhiều phấn khởi, và sự ủng hộ của nhiều tầng lớp khác hẳn sự chống đối hoặc ngờ vực từng thấy khi mở cuộc hành quân sang Kampuchea.

Ngày 13, [illegible] Gia tặng 1 căn nhà cho chiến sĩ nào được quân đội giới thiệu. Một Phong Trào Nhân Dân yểm trợ Tiền Tuyến thành lập và được nhiều giới tham gia (13/3). Nhiều đoàn thể góp tiền mua tặng phẩm: như Phong Trào Trí Thức Công Giáo Pax Romana, 200 ngàn đồng, dân chúng Quảng Trị, hơn 865 ngàn đ. v.v... Một chủ báo Nha Trang gửi 50 ngàn cho tiểu đoàn 39 BĐQ với lời phản đối sự xuyên tạc của báo ngoại quốc. Một thanh niên bớt tiền cưới sự 15 ngàn cậy Chính Luận chuyển tặng chiến sĩ.

Cần

Hãng Ngoại quốc cần tuyển một Thơ Ký đàn bà viết và nói Anh ngữ thông thạo, lanh lẹ, bặt thiệp, đánh máy từ 50 đến 60 chữ một phút. Lương rất hậu nếu hội đủ điều kiện, xin miễn tiếp nếu không đủ điều kiện. Liên lạc vào giờ làm việc tại số 105 Yên Đỗ Saigon, hỏi bà JOHNSON.

Nhà Bán

Nhà mặt tiền bán gấp, khu an ninh, lịch sự. Công tơ điện nước riêng (gần đường Cách Mạng) Hỏi số 16 HOÀNG-DIỆU Phú Nhuận Gia Định (Cách Mạng quẹo vào Trương quốc Dung, Hoàng Diệu).

Đọc và cổ động

Chính-Luận

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI 3E-1, 3E-2, 3E-3, 3E-4, 3E-5, 3E-6 và 3E-

(mở ngày 30-03-1971)

Số chót 10	trúng	400đ
392	—	2.000đ
980	—	4.000đ
5.736	—	20.000đ
7.587	—	•
27.433	—	40.000đ
81.023	—	•
07.500	—	•
96.770	—	•
55.791	—	•
37.328	—	•

Các lô sau trúng 200.000 đồng

468.084 — 238.393
431.765 — 359.700

Các lô sau trúng 400.000 đồng

550.432 — 715.854
213.912 — 348.530

Lô Độc Đắc 4 triệu đồng

980.086

TRÚNG AN ỦI 8.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

CHÚ Ý: *Để quý bạn đọc tiện theo dõi, chúng tôi sẽ đăng lại bản Kết Quả Xổ Số Kiến Thiết này vào trang 11 số báo mai.*

Giáo Sư Tiếng
Xem Tử vi, Chỉ tay, Triết tự quả việc cầu Quan lộc, Tình duyên, Thương mãi, chuyển bại thành thắng 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Dọn nhà chở thuê có xe Toyota Mark II P.U. bao lao công. hỏi 391/31C Trần Q. Toản Cholon

Bán lưới mùng nylon đủ màu sỉ và lẻ khổ 2m. số 12 đường Kim Biên CL chợ Kim Biên

Piano Yamaha mới nhiều màu Việt Long 90 Phùng Hưng Cho Lon (Paris cũ).

Hôn Thú và Xuất Ngoại
Chắc ăn nhất Sài Gòn, không xong trả lại tiền. Hỏi Ông Hồng 145 Đề Thám Sài Gòn. ĐT .99.860.

THÉP MỚI ! THÉP TỐT
Bán rẻ một lô thép, khoảng 300 tấn hỏi 129 Minh Mạng. Cholon Đ.T. 36.466.

Bán xe sinh tố có máy xay trái cây. Hỏi 36 Phan chu Trinh (lò heo cũ) Gia Định

DA NHẬT,
Nhận đặt da Nhật số 1 để đóng giá 5.800đ/m. Tiền cọc mỗi cây 50.0000đ giao hàng trong 2 tháng Phước Thành 16 Huỳnh thúc Kháng Sg ĐT. 21557.

MẪU ÁO LẬP THÀNH
Quý bà đã biết may biết cắt muốn sản xuất quần áo trẻ em bỏ mối, nhưng chưa kinh nghiệm mẫu mực về nghề. Xin hỏi ông [illegible] sản xuất hàng bán sỉ số 139/6 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận vào mỗi sáng Chủ Nhật [illegible] 12g. [illegible] có đủ kiểu mẫu áo Lập Thành (Pottron) rất kinh nghiệm chính xác, Thù lao phải chăng.

Piano Yamaha mới tinh Model [illegible] 400 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nuôi trẻ [illegible] sĩ) chăm sóc. Kính mời đến [illegible] Lê quang Định GĐ ([illegible] Chánh Giác). 1 phòng [illegible] thuê.

Tặng phẩm [illegible] v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. [illegible] Hưng 65 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh [illegible] Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — [illegible] 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Bình chữa lửa
STOPFIRE chuyên bán và nạp đủ các loại bình chữa lửa Thăng Long bán sỉ và lẻ tại số 99A Bùi thị Xuân Saigon ĐT.93556.

Piano Yamaha M1A mới bán 315.000đ. 27bis Bùi Chu SG.

Nấu cơm tháng giá phải chăng. Hỏi 36ter Ngô tùng Châu Gia định.

Máy ấp trứng tự động
Bán đủ cỡ máy ấp trứng cút hoặc gà dùng điện hoặc dầu. Có bán riêng Thermostat của Nhật tân tiến nhất không đâu có. Bán cút con, trứng ấp. cút đẻ giá rẻ nhất. Bán gà con hàng tuần. Thanh Tâm 258 Nguyễn Thiện Thuật SG. ĐT 99.807

Phụ nữ xuất ngoại
Dịp may hiếm có cho Phụ Nữ độc thân nào muốn đi Du Lịch (bất cứ nước nào tùy sở thích). Hỏi 183C Trương minh Ký Gia Định Giấy Phép: 672/HCQT.

Dọn nhà? Giao Công thương số 145 Đề Thám ĐT 99860.

Vỏ chai Leve nước ngọt bán 1 xe Lambretta chở hàng nhà còn mới, tốt. 266 Trương minh Ký Gia Định.

Nhà cưới nhà hàng Ngọc Hương (quý khách khỏi thắc mắc). Cho mướn đầy đủ tiện nghi, lịch sự, trang hoàng đẹp, có xe, quả, quần áo cô dâu, chú rể và người mang lễ. dự dùng bàn gấp một bếp gạt hiệu Ytali có thể nấu cho 300 đến 500 người ăn và tiện cho người làm bánh. Xin mời lại 155 Gia Long Saigon ĐT 93.620

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhứt là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định, Hoặc điện thoại 41523 nhờ chỉ dùm.

XIN CHÚ Ý - XIN CHÚ Ý
Có rất nhiều ban nhạc trẻ và nhiều nữ vũ sinh, có thể ca, vũ giúp vui trong các buổi tiếp tân, sinh nhật gia đình v.v... Nhận lãnh [illegible] các Tỉnh [illegible] để giải và [illegible] chăng. Địa chỉ liên lạc [illegible] 267 [illegible] 261/C đg Trương [illegible] Ký GĐ

CẦN NGƯỜI

Cần nữ thơ ký (sinh viên luật hay nữ sinh trường Pháp) biết Anh văn và đánh máy. Hỏi 371 AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg.

Cần người có vốn để hợp tác hoặc cho thuê, nơi trung tâm thương mại đông khách ngoại quốc sử hiệu gì cũng tiện hỏi biệu Phượng Hoài 198 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả

Cần 2 người vũ sư [illegible] 1 thước 61 đứng đầu để dạy khiêu vũ. hỏi 57A Nguyễn Đình Chiểu Tân Định Sài Gòn.

Cần 1 chị làm việc nhà 3000đ 1 em 13t, 14t 1.500đ hỏi 219 Tự Đức Sài Gòn.

Cần nhiều cô ráp áo đầm thật giỏi khoán cọc. hỏi nhà may Liz 221 Phan Đình Phùng Sài Gòn.

Cần 1 thợ đàn bà cắt may Âu Việt phục, phụ nữ giỏi không rành xin miễn tới. Hỏi 220/57 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần 1 em gái 15 16 tuổi để sai vặt. hỏi. 79 Đoàn Thị Điểm Sài Gòn.

Cần nhiều cô massage và làm móng tay trẻ đẹp làm tại phi trường Cam Ranh. Hỏi 245A Trương Minh Ký Gia Định.

Cần 1 người thợ làm quần. 1 người ráp áo dài và Mounyo, hỏi 106 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần tài xế lái xe Daihatsu Pickup 500 có kinh nghiệm Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần y tá biết chút ít Kinh hay Pháp ngữ tập sự tại phòng giải phẫu Thẩm Mỹ hỏi BS.708 Lê Lai Saigon

Cần 1 người biết làm bánh ngọt giỏi, nếu biết làm bếp càng tốt. Hỏi 146AB Pasteur SG.

Cần 1 thơ ký kế toán nữ hoặc nam phải có kinh nghiệm hỏi Phi Long công ty xuất nhập cảng 111 Võ Tánh Saigon.

Cần nhiều vũ sinh yêu nghề vũ có lương ngay điều lệ dễ hỏi 286/38 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần 1 cô hay em bé gái giúp việc lặt vặt trong nhà. hỏi. 371C Hai Bà Trưng Tân Định Sg.

Cần 4 nhân viên văn phòng biết về xuất nhập cảng. Hỏi 204 Nguyễn Tri Phương An Đông Cholon

Hớt tóc cần thợ giỏi đến tiệm Hoàn Kiếm 221 Đường Trần quốc Toản Cửa Viện Hóa Đạo trông sang.

Cần tài xế - thơ ký
tài xế lái xe nhà, thơ ký biết Anh văn, lái xe, có phương tiện di chuyển (nam) ông Pháo 335 Trần Quý Cáp SaiGon.

Cần 1 em trai 14 hoặc 15 tuổi ăn tùy phải hỏi 108/405 Lê Lai Saigon. 4 giờ chiều.

Thư ký biết Anh Pháp đã từng làm các công ty lớn [illegible] làm việc hợp với khả năng, thư về [illegible] Kim, 30 Trần Quý Khoách Sg.

Snack bar có sẵn giấy phép [illegible] có nhà tại những đường lớn Sài gòn liên lạc 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Cần Đại Diện Bảo Hiểm
Công ty Bảo Hiểm tại Saigon cần Đại Diện tại các tỉnh trên toàn quốc liên lạc Hộp thơ số: 2202.

Cần gấp thợ sửa Film (biết chụp hình) Hỏi 359/3 Trương minh Giảng Saigon.

Cần hợp tác với Trú Dược Viên chúng tôi đang cần hợp tác với ông hay bà Trú Dược Viên đang hành nghề. Hỏi 481 Nguyễn Trãi. Những chi tiết sẽ cho biết sau.

Cần 1 người giúp việc nhà biết nấu ăn lương tháng 5.000đ hỏi 287/29/1 Ng. v. Học GĐ qua khỏi cầu Băng Ky 100m quẹo đường đất đỏ ở tay trái.

Cần 1 tài xế xe nhà, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi Công ty Romanco, 51 Bến Chương Dương Saigon.

Cần [illegible] sửa hộp, đúng tuổi [illegible] việc, chưa kinh nghiệm miễn đến. Hỏi 145 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần [illegible] từ 10 tuổi đến 14 tuổi phụ việc vặt lương hậu. Hỏi 28 Chi Lăng Gia định.

Cần vài em học sinh vui vẻ, thích hoạt động, để đi công việc nhà trường, hoa hồng hậu. Đến hỏi. Anh Ca, số 83/1c, Lò J. Cư xá Trương minh Giảng Gia Định (Muốn đến tìm, vào thẳng hẻm Phan [illegible] Kim 245. Trương minh Ký Gia Định)

Cần cô thợ thành uốn tóc, hỏi viện uốn tóc Loan số 255. Trương Minh Ký Gia Định, (gần nhà thờ Ba Minh).

Mời Gấp [illegible] quản lý rành về ca nhạc, sống [illegible] đôi điều kiện [illegible] làm việc, ăn ở tại chỗ [illegible] hỏi ông Trung 201/26 Nguyễn Văn Thoại sáng.

Cần 2 người thợ may đầm hỏi 6/12 Bùi Chu Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe nhà rành về máy, lương hậu. hỏi 64 Lê Quang Định Gia Định.

Cần 2 cô thợ may đơm nút, làm khuy hỏi nhà may Lến 146 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần bà bếp nấu đồ ăn VN nhà ít người, ở lại đêm Hỏi 14 Bis Phan Ngữ Đa Kao tới 94 Phan Thanh Giản, quẹo trái là Phan Ngữ.

Cần thợ uốn tóc giỏi, 1 người lớn tuổi giúp việc nhà [illegible] Thạnh Khánh Hội.

Cần 1 người thợ mũ biết pha mũ BaBuy hỏi 166 Lê Lai Saigon.

Viện uốn tóc Loan cần có thợ chánh. Hỏi 255 Trương minh Ký GĐ gần nhà thờ Ba Minh

Cần 1 người nấu ăn cho Đại [illegible] lương hậu. Hỏi 37A Lương hữu Khánh Sg

Cần 1 người giúp việc nhà, nhà ít người Hỏi 70 Cách Mạng (dấu sau)

Cần người từ 15-45t làm ngay tại Saigon điều kiện phải học xong 1 khóa may cắt tại trường Thành Mỹ 339B Pétrus Ký Saigon (ở tỉnh về học có nội trú)

Quán Thùy Hương số nhà 24 đường Lê Văn Duyệt nối dài trước nhà dây thép gió cần nhiều cô bán hàng.

Cần 1 cô thư ký đánh máy rành nghề. Hỏi 21 Đoàn thị Điểm Saigon.

Tắm Hơi cần gấp 2 cô trẻ làm massage kinh nghiệm lương hậu xin hỏi 284 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Cần 1 cô giáo hoặc bà giáo chuyên cần để kèm 1 em 6è nếu độc thân có thể ăn ở lại nhà. hỏi 76/491A Phan Thanh Giản Gò Vấp. sau tổng y viện Cộng Hoà.

Salesclerks lương cao
Cần nhiều cô Salesclerks làm việc tại căn cứ Long Bình, có kinh nghiệm đứng bán hàng Giftshop, khá về đàm thoại Anh ngữ, duyên dáng. Hội đủ điều kiện trên xin liên lạc ông Toàn 37B Lương hữu Khánh Saigon từ 8giờ đến 9g mỗi ngày.

Cần gấp 1 tài xế xe nhà rành nghề trên 40 tuổi. Hỏi 85 Nguyễn Cư Trinh Sg Đông Nam Á Ngư Nghiệp Cty.

Cần 2 cô ráp áo dài rành nghề. Hỏi Phương Trang 14/4 Hiền Vương Đakao.

Cần nhiều cai, nhiều thợ ráp áo và nhận 2 học viên may cắt sẽ được làm thợ chánh sau khi rành nghề. Cần mua lại 1 máy vắt sổ. Hỏi 58 Lê thánh Tôn SG.

Xưởng in cần 1 thợ Typo Hỏi Hãng Quốc Trường 377 Gia Long Gò Vấp (ấp 7). ĐT. 40756.

Cần 3 cô chiêu đãi viên quán Bách Phước số 64 chợ Đũi Lê Văn Duyệt Sài Gòn.

Quán Mỹ Hương cần nhiều chiêu đãi. Hỏi 295 Trần Hưng Đạo.

Cần tài xế ngoài tuổi quân dịch do Engineco 232 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần tài xế đứng tuổi. kinh nghiệm lái 404. Hỏi 141 Trần quí Cáp Saigon

Cần 1 tài xế lái xe nhà hợp lệ tình trạng quân dịch số nhà 169/2 đường Nguyễn văn Nhân Thị Nghè Gia Định

Cần gấp
— Nhiều tài xế xe Ben (Dump-Truck). — 2 tài xế xe xúc (Loader) — 4 tài xế xe ủi đất (Bull-Dozer). Hỏi 248 Trương minh Ký G.Đ. (giờ làm việc).

Quân nhân Hải Quân Công xưởng Hạm Ben Đông cơ GM 6-71. Muốn làm thêm ngoài giờ làm việc xin liên lạc 208 bến Nguyễn Duy Q.8. Phải có sự chấp thuận của chỉ huy trưởng 15.000. T cấp [illegible] Sonic mới loại 10W.

Khuân vác Cần 4 người chăm chỉ, vui khoẻ, thành thật. Hợp 16 quân dịch. [illegible] Lương 4.000đ. Hỏi 105 Hồng thập Tự Sg.

Garage Phi Mã
47 xa lộ (qua cầu P.T.G 200m). Cần hợp tác với 1 số anh em thợ Đồng, Máy lành nghề.

Cần nữ quản lý xưởng tuổi 30 đến 50 nữ giao hàng được tuyển dụng trọng đãi lương hậu làm lại Chợ Lớn hỏi 164 Lê Lai Sài Gòn.

Cần tài xế xe nhà hỏi 164c Chi Lăng Gia Định Pharmacie Phương Khanh.

Thiếu phụ biết tiếng Tàu làm thơ ký thâu ngân quán lý giám thị hỏi ông Hai 207A Bùi Viện Sài Gòn.

Vì thiếu người trông nom, cần người hợp tác hoặc cho thuê bar đông khách. hỏi 90 Trịnh Minh Thế (Khánh Hội, bar Mỹ Ly).

Cần 1 nữ hộ sinh quốc gia ác ở tại bảo sanh và 2 cô đỡ hương thôn. hỏi 86 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ kế cửa trường đua. 7g-9g và 16g-18g.

Giáo Chức kinh nghiệm dạy mẫu giáo và tiểu học, muốn tìm trường dạy 1 buổi hoặc kèm trẻ tư gia hỏi cô Hạnh 682/44 Phan Thanh Giản Sài Gòn, buổi sáng.

BAR

Cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ tuổi, biết tiếng Anh hay Phi Luật Tân công tốt, tại Nha Trang và Saigon. Hỏi 209, số 149/74 Bến Vân Đồn, phía sau lô B, qua cầu quẹo phía trái. Hỏi dì Tư má Dũng và Mai nhà ở kế cậu Của.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm việc tại Đà Nẵng bao ăn ở Hỏi bà Lan 68/9 Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Tokyo bar 255A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận, cần nhiều chiêu đãi viên bar đông khách.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm tại Nhà bè, hỏi 48 Tôn Thất Thiệp bar Dạ Nguyệt Sài gòn.

Cần Gấp 10 chiêu đãi viên điều kiện dễ dàng không cần biết Anh ngữ thể lệ thường trực có nơi. 241 Lê Quang Định G.Đ. (lầu 1)

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi 59 Hai Bà Trưng SaiGon 3

Bar cần chiêu đãi viên trẻ đẹp làm từ 3 giờ đến 8 giờ tại nhà Bè. có xe đưa rước. Hỏi cô Ngọc từ 8 đến 12 giờ tại 104 Hoàng Diệu Khánh Hội Sài Gòn.

C.Đ.V bar rộng, đông khách, tiền chia hằng tháng cao, cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Bar Cần Thơ
bar mặt tiền hai căn, máy lạnh cần một quản lý có gái trong tay để hợp [illegible] điều kiện hậu. Hỏi ông Quốc 40 Bùi Thị Xuân bến xe mới, Cần Thơ. ĐT 2287 Cần Thơ.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu bao ăn ở Hỏi BarVenus số 12 đường Nguyễn Trãi Vũng Tàu.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh hay không cũng được bao ăn ở. Hỏi 77 Nguyễn văn Giai Dakao Mỹ Ly Bar.

Bar Bar có nhạc sống cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở. Hỏi 90 Trịnh minh Thế (Khánh Hội Bar Mỹ Ly)

Cần gấp 15 chiêu đãi viên rành nghề. Bar Hotel rộng lớn đông Mỹ uống chiều bao ăn ở có thưởng tại bar Man'S 142/33 (Phú Hòa) Nguyễn văn Thoại.

Vũng Tàu cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thạo tiếng Anh chủ bao ăn ở và có lương hằng tháng. Hỏi 329 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

Bar lớn khai trương ngày 28-3 71 cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở hỏi 170-172 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ 10g đến 12g. 16 đến 20g.

Bao ăn ở cần nhiều chiêu đãi tiếng Mỹ không biết có người dạy nhiều bổng lộc dễ dãi. số 42 Trịnh Minh Thế Khánh Hội Sài Gòn.

Bar Royal số 156 trong Tax có khách cả ngày cần gấp nhiều chiêu đãi viên làm từ 10g đến 20g.

Cần nhiều cô làm massage thật giỏi hỏi 162 Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt tiệm Rosie's.

Bar Sơn Hải 6/2 VũngTàu cần nhiều gái bao ăn ở lương hậu, hỏi 144 Lê Lai Sài Gòn.

Bar Restaurant VT cần nhiều chiêu đãi viên có chỗ ăn ở lương hậu liên lạc với bà Ba số 106 Nguyễn Biểu Chợ Lớn.

Bar tại Nhà Bè khai trương 30 tháng 3 cần nhiều chiêu đãi viên, có xe rước. hỏi 33 cư xá Tự Do Đường Phạm Hồng Thái.

Bar đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ và đẹp điều kiện dễ dãi hỏi 279 Trương Minh Ký Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp bán từ 4 giờ đến 11g đêm hỏi quán Kiêm Hương Lê Văn Duyệt Chợ Đũi.

LINH TINH

Cút, chuồng bán quá rẻ
Đi xa, cút giống tốt bắt đầu đẻ 750đ 1 con. Bán luôn chuồng, cút con và cút đẻ. Hỏi 236 Đề Thám SG.

Bán trại gà thịt [illegible] 500.000đ, Hỏi 586 Hưng Phú Cầu chữ Y đi xuống.

114A HẬU GIANG CHOLON
Cút Pharaoh giống tốt, đủ cỡ: cút con, cút đẻ giá thật hạ. chỉ dẫn tường tận cách nuôi cút để có thể bán riêng trứng mái.

Cút bán rẻ 1200đ 1 cặp đẻ (tơ) từng chuồng, mắng. 1 tuần 100đ, 2 tuần 150đ, 4 tuần 350đ trứng ăn 12đ. Hỏi 79/38 Nguyễn [illegible]

THERMOSTAT
Đại hạ giá, bán lỗ vốn vì về quá nhiều. Turn X 1900đ. 300w 3.900đ nhiệt kế 500đ Ẩm kế 1.900đ. Bảo đảm 100% Mỹ. Mua nhiều giá rẻ hơn. Hỏi hoặc thư về 380/4A Công Lý (gần cầu).

Trại cút. 203 Trương minh Ký GĐ. Bán cút đủ cỡ.

Cút Đại Hạ Giá
từ 100 đến 1000đ Mỹ, Nhật, Pharaoh. trắng, khoang vàng, đen. 165 Phan đình Phùng Sg.

2000đ 1 ẩm kế hoặc 1 Thermostat kèm nhiệt kế. Mua nhiều có thể bớt. Đặc điểm: do Mỹ chế tạo, để chỉ dùng vào việc ấp trứng (gà hay cút), chính xác, bền và dễ sử dụng. Hỏi: 47G Nguyễn Thông nối dài, 113 Ng Thông 400 Ng Duy Dương; 198 Ng Cư Trinh 14 Ph.Hồng Thái 301/32A Trương Minh Giảng.

Gà Con gà con đẻ có và chim cút tại 47 Võ Tánh Sài Gòn.

Trại cút Thu Hương
279 Hai Bà Trưng Saigon bán cút giống, trứng ăn, trứng ấp. Đặc biệt: bán trong 1 tháng 60đ trứng ấp bảo đảm có cồ 100% (đem ấp rọi trứng nào không cồ đổi lại)

Gà giống 2,3 tuần rẻ 74/20 Lý Trần Quán Tân định.

Cút tơ mới đẻ 500đ, sắp đẻ 400đ, trứng ấp 15đ, Radio Cassette 3 band hiệu Aiwa còn mới 20.000đ. A26 Trần Quốc Toản SG khu phố bình.

Cút trứng ăn, trứng ấp. cút con cút đẻ giống Pharaoh, Nhựt, Hồng Kông số lượng lớn giá đặc biệt hỏi 94 Sương Ánh Nguyệt Sài gòn.

Bán Cút giống ngoại quốc trắng, đen, khoang cồ, vàng Pharaoh, giá rẻ bất ngờ nhằm khuyến khích ngành nuôi cút và tạo thị trường tiêu thụ thịt và trứng cút. Cám cút trộn đúng công thức 80đ/1 kí. Máy ấp trứng kiểu Mỹ 23.000đ Lồng sắt cút đẻ 8 ngăn 1800đ. Đặc biệt lồng cút đẻ kiểu Mỹ 5 ngăn, mỗi ngăn 1 trống 2 mái tuyệt đẹp giá rẻ. 29 Đồn Đất Saigon (trước Grall)

CÚT BÁN
CÚT NHỌC
CÚT CHOAI CHOAI
CÚT SỒN SỒN
CÚT HIPPY
CÚT

Yên Đỏ cút [illegible] ngày và 1 tuần. bảo đảm dễ nuôi, mau lớn, giá rẻ. Bán tại 78 Yên Đỗ Saigon.

Gà con nhập cảng (Newhamshire, Pilch, Brownick, Goto) gà 1 ngày, 1 tuần, 2 tuần bán tại 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

Cút ! Gà !
Cút giống ngoại quốc đủ cỡ, chuồng cút đẻ và nhiều thứ chuồng khác Nhật bổn, bán sỉ và lẻ. Gà con đủ loại. Thực phẩm gà cút, thuốc LEOLITE JAPAN. Mời lại TRUNG TÂM số 255B Nguyễn Biểu Cholon (gần trường Bác Ái).

Chim cút Bán đủ loại chim cút giống. Trứng giống. Nhận ấp mướn bảo đảm 65% đến 80% giá rẻ. Hỏi trại cút Việt Nam 132/39 Mai Khôi (Ng. văn Thoại) GĐ.

CÚT GIỐNG PHARAOH
Bán giá hạ nhứt Thủ Đô 100 200 300. Cút đẻ 2500đ, ấp mướn. Hỏi 629 Petrus Ký Sg. (Bến xe Dalat).

Cút con 100đ, đẻ 900đ, trứng 600đ, bóng đèn đ. 304/23 Hòa Hưng.

Cút Bán giống Pharao mới nở 100đ, 1T 150, 2T, 300đ trứng ấp 30đ. trứng ăn 10đ. Hỏi 109 Tôn thất Hiệp. Phú Thọ và 345B Trần Quốc Toản, kế trường tiểu học Phú Thọ Chợ Lớn.

Cút rẻ nhất nước
Xin mời lại địa chỉ 182. Hẻm cạnh viện ung thư đường Nguyễn văn Học Gia Định. Bán một máy ấp điện tự động chứa 4000 trứng 140.000đ.

Thermostat Thermometer
Hoa Kỳ để ấp trứng cút bán sỉ và lẻ tại số nhà 110 Chi Lăng PN với giá 2.000đ.

Chim cút Mỹ
vàng, khoang đen, trắng Pharaoh bán trứng giống và cút con Đông Tâm 330/21/2 Võ di Nguy PN Sg.

Cút Thermostat bán sỉ, lẻ, rẻ. Hỏi 259 H.B Trưng Cô Anh, 43 Phan chu Trinh Saigon, Đặng Dung Tân Định.

Tin của bạn
Hãy đến thưởng thức Mỳ Quảng và Bún bò Huế tại Chiêu Anh Quán 80 Nguyễn Thiện Thuật Sg. Ngon, Bổ dưỡng và rẻ. Mở cửa suốt ngày.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT: 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và soạn thảo các thư văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại. v.v...Công việc cẩn mật tận tình, mau chóng.

Judo [illegible] đủ đấm đá và 2 tapis (nệm) 1.80x3.60m có thể ráp lại và xếp lại được. hỏi 7/4 Kỳ Đồng Sg.

BÁN MÁY ẤP TỰ ĐỘNG
nhiệt độ thật chính xác. Tốt, bền, rẻ. Tại 17 Fatima Nguyễn văn Thoại Gia Định Hỏi tiệm Kim Cương. 3 Mai Khôi (210 Nguyễn vănThoại quẹo vào) nhờ chỉ dẫn.Bán Thermostat đủ loại giá rẻ.

DỊP MAY ! DỊP MAY
Các bạn sẽ được thưởng thức hương vị thơm ngon của miền Bắc tại. Phở «Thành» 111A Triệu Đà Cholon khai trương ngày: 27.3.1971

Bán phá giá
1.500đ một chiếc Thermostat Mỹ mua nhiều bớt 10%. Hỏi 20/9 Huỳnh quang Tiên Sg.

Cần bạn nhạc Showband 6 nhơn kỳ giao kèo tháng chơi club mỗi người 66 ngàn mỗi tháng không bị huê hồng.Hỏi Ô. Thông báo Anh 22323 giờ làm việc hay 143 Cống Quỳnh SG.

2800đ 1 bộ bàn ghế đẹp quán bán rẻ. Hỏi Phụng 281/26 Nguyễn văn Thoại.

Màu Cần mua giấy Kodakcolor và thuốc rửa ảnh màu 2 Trần quý Khoách Tân định.

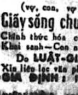
Bán 4 cái tủ bán đồ điện bằng gỗ tốt kiếng 5 ly. Hỏi Mỹ Công 177 Hậu Giang Cholon.

(Yên) ghế em bé
Loại xếp. Mới có. Hoa Hướng 55 Lê văn Duyệt (ngã 6) SG.

Lời hàng chục triệu một tháng. Cần hợp tác với các hãng dệt để sản xuất vải dầu làm bạt (bâche) mui xe, téteron, polyester. Công thức tuyệt hảo. Hỏi 293 Gia Long Đ1.92 556.

Comptoir Pharmacie bằng Formica còn mới bán rẻ. Hỏi 566 Sư Vạn Hạnh Sài Gòn.

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng? Đi kết hôn?

LUẬT GIA sẽ dích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại

HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ Mỹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng:
GIA ĐỊNH: 12 bis Chi Lăng ĐT.23.6[illegible]
BIÊN HÒA: 104 Trịnh Hoài Đức

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

— Chuyến đi của Duẩn, mặc dù với tư cách bí thư thứ nhất, đại diện toàn đảng, chỉ được đài phát thanh Hanoi loan báo vắn tắt dựa theo bản tin vắn tắt của báo Nhân Dân.

— Các hoạt động của Duẩn khi ghé Bắc Kinh chỉ được nhắc lại với đúng ý làm nổi bật thái độ quí vì của Trung Cộng đối với Duẩn. Với tư cách đứng đầu đảng, Lê Duẩn chỉ được Chu ân Lai, với tư cách đứng hàng thứ tư trong đảng, tiếp đón. Mao không thèm tiếp. Đến Lâm Bưu cũng không cần gặp.

— Hoạt động của Duẩn ở Nga không được nhắc đến. Lời Ngaxô ca ngợi Duẩn, coi Duẩn như đã đưa Cộng Sản Bắc Việt nằm gọn trong quỹ đạo Nga cũng không được nhắc đến. Ngược lại Hanoi đã công bố toàn văn điện văn của Trung Cộng chúc mừng Cộng Sản Đông Dương thắng lợi.

Dù sao, vì Lê Duẩn không phải là Hồ Chí Minh cho nên hai chuyến đi ngoại giao không điểm giống nhau vì tình thế chung giống nhau thì vì tư thế đương cũng có nhiều khác nhau.

Năm 1957, trước hiểm họa trừu bỏ đàn anh bức nhau, Hồ không thể gặp mỗi nội bộ để tạm áp dụng chiến thuật đi giây. Hồ giận bỏ ra đi. Trong Hồ đi với cái quyền anh cả và do đó đã có thể đem theo em ruột là Duẩn. Bây giờ Lê Duẩn ra đi nhưng lại phải đi kèm với Nguyễn duy Trinh, một thứ đàn em tín nhất. Hoặc có thể nói: trong chuyến đi Nga này, nếu Lê Duẩn đại diện phe thân Nga thì Nguyễn duy Trinh đại diện phe thân Tàu. Chuyến đi Nga của Lê Duẩn, nếu chỉ nhằm mục đích đi Nga thì cũng đã phải bắt buộc phải đi qua và ghé lại lâu lâu ở Bắc Kinh. Ngược lại tại Nga nếu có tâm tình gì chăng thì thế tất không thể có lẽ mà không để Nguyễn duy Trinh cùng dự.

Như vậy, nếu chuyến đi Nga lần này của Lê Duẩn cũng học đòi chuyện đi giây như Hồ Chí Minh trước đây thì cũng không phải là chuyện dễ. Thời Hồ chưa có cuộc chiến tranh điêu tàn và khốc liệt như bây giờ. Thời Hồ cuộc xung đột Nga Tàu chưa đến nỗi tận từ và tuyệt tình như ngày nay. Hơn thế nữa, hồi Hồ đi Nga thì tại Bắc Việt không có vấn đề sắp xếp lại hệ thống quyền lực. Nay đại hội Nga Cộng mà Duẩn tham dự kéo dài tới 10 ngày, nghĩa là chỉ kết thúc vào khoảng vài ngày trước khi tại Bắc Việt có cuộc bầu cử lại Quốc Hội và như thế trừ phi Lê Duẩn bỏ dượng, nếu không sẽ không về kịp.

Dù sao, dù Lê Duẩn hay toàn bộ Cộng Sản Đông Dương muốn ngả hẳn về một bên hay đứng giữa thì cũng gặp nhiều khó khăn gấp bội thời Hồ Chí Minh. Bởi Cộng Sản Nga cũng thế mà CS Tàu cũng vậy, không còn chạy đuổi Cộng sản chủ nghĩa theo cái kiểu bỏ lạc nhà quê như Cộng sản Đông Dương vẫn theo. Đối với cả Nga lẫn Tàu, cuộc đấu tranh gọi là đấu tranh ý thức hệ thực ra chỉ là cuộc đấu tranh cho miếng ăn và miếng ăn là trên hết, bất cứ miếng ăn đó là do dành giật được hoặc do dịch bố.

CHÍNH LUẬN

Mới Yêu - Đang Yêu - Đã Yêu

Hãy tới nghe câu chuyện tình do

KHÁNH-LY

Và các giọng ca

- HOÀNG-OANH
- PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH
- NGỌC-MINH
- NGỌC-ANH
- CAROL
- XUÂN-SƠN
- UYÊN-PHƯƠNG
- Ban tam ca The Cat Trio (Ba con Mèo)
- Ban tam ca bà trái xí mụi : Khánh-Ly — Phương-Hồng-Hạnh và Uyên-Phương.

Kể lại đêm đêm tại

Phòng Trà Ca vũ nhạc TỰ-DO 80 Đường Tự Do SAIGON

Và lần đầu tiên, Nữ Ca Sĩ MAI-HƯƠNG xuất hiện tại phòng trà.

Nhạc ngoại quốc thường xuyên do BLUE JETS và gia đình BÍCH-CHIÊU.

GIỜ NHẠC TRẺ 15g MỖI CHIỀU CHỦ NHẬT DO TÙNG-GIANG PHỤ TRÁCH

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin ngày 29-3-1971

Giáo Sư ĐỖ-CHÂU-HUYỀN

Sẽ làm lễ thành hôn cùng

Giáo Sư HOÀNG-TRÍ-ĐỨC

Ban Giám Đốc cùng toàn thể giáo sư trường Văn Hoa Quân Đội Saigon lớp Ngày thành thực chia vui cùng giáo sư Đỗ Châu Huyền, cầu chúc tân lang và tân giai nhân trăm năm [illegible]

Từ Con

TRƯƠNG-THỊ-MÙI

sinh năm 1956 tại Nam Vang.

Không nghe lời dạy dỗ của cha đã tự động ra đi ngày 28-3-71.

Từ đây tôi không nhìn nhận TRƯƠNG-THỊ-MÙI là con và hoàn toàn không chịu trách nhiệm do Trương Thị Mùi gây ra.

Trương-văn-Hạnh

Nghiệp-Đoàn Dược-Sĩ Việt-Nam
Mời Đại-Hội Lưỡng-Niên
LẦN THỨ 2

Vì Đại Hội lần Thứ Nhứt không đủ định túc số, Nghiệp Đoàn Dược Sĩ Việt Nam trân trọng kính mời toàn thể Dược Sĩ đoàn viên vui lòng đến tham dự Đại Hội Lưỡng Niên lần thứ Nhì vào Sáng Thứ Bảy, 3 tháng 4 năm 1971 đúng 9 giờ sáng tại Trụ sở số 52, đường Bùi Thị Xuân Saigon, để bầu Ban Quản Trị mới niên khóa 1971 — 1973.

Kỳ Đại Hội lần này sẽ bầu Ban Quản Trị với số đoàn viên hiện diện tham dự, không cần định túc số.

Chủ Tịch

DS. PHẠM HY-TÂN

Trẻ Lạc

Con tôi tên

Khưu-Mỹ-Dung

5 tuổi, đi lạc ngày 28-3-71 hồi giờ trưa, khi đi em mặc 1 bộ áo ăn ngắn màu tím có viền ren ...ng, tóc ngắn. Ai thấy em ở đâu, xin đưa về số 9 đường Huỳnh Khoái Yến Chợ Lớn sẽ hậu tạ ...000đ. Ai chỉ chỗ em ở đâu hậu tạ ...000đ.

Cha

KHƯU-PHÁT

Đã Phát Hành

Đời Số 76

★ Linh mục Nguyễn-Viết-Khai, gã Judas nhân danh Chúa ?

Cố vấn của Nixon là ai ?

Chủ đề NỮ SINH SAIGON

Em yêu Thầy, Thầy biết không ?

---

14 TIẾP THEO TRANG 1

quan trọng tại ĐD ».

Ngược lại, NS Philip Hart, nổi tiếng là ưa chống đối chiến tranh Đông Dương, ngày 30-3 nhận định «những kẻ cho rằng Hoa Kỳ muốn can thiệp mãi mãi ở Đông Dương để giữ độc quyền khai thác mỏ dầu ngoài khơi VNCH toàn là phương nói bậy có ý định lừa dư luận quần chúng ».

2 TIẾP THEO TRANG 1

Nguồn tin quân sự VN cho hay, địch quân lúc 3g sáng 30-3 pháo kích và tấn công vào 1 đơn vị ĐPQ tại 5cs TN quận lỵ Bình Sơn (Quảng Ngãi), ta hạ được 10 Cộng quân, phía ta có 3 binh sĩ bị thương. Cùng ngày trên, 1 trung đội nghĩa quân giao tranh với địch tại 13 cs ĐB Bình Sơn hạ sát được 10 Cộng quân, phía ta vô sự.

Tại vùng 6cs TB quận lỵ Thiện giáo (Bình Thuận), 1 đại đội tăng giao tranh với địch hạ được 10 cộng quân, phía ta vô sự. Lúc 8 giờ tối 30-3, cộng quân pháo kích 6 đạn súng cối 60 ly vào thị xã Hội An khiến 6 thường dân bị thương.

Hôm 30-3, có tất cả 4 trực thăng Mỹ bị phá hủy. Trưa 30-3, một trực thăng OH-6 của Mỹ trúng đạn địch rơi và bị phá hủy tại 21cs ĐB Khe Sanh, 2 nhân viên phi hành bị thương.

Hai trực thăng khác AH-1 và UH-1 của Mỹ bị phá hủy bị hư cánh quạt vì tránh hỏa lực địch tại 16cs TN Cam lộ (Quảng trị) trong khi yểm trợ cho chiến dịch LamSơn 719 của VNCH, có tất cả 3 nhân viên phi hành bị thương.

Tại Thừa Thiên, 1 trực thăng CH-46 trúng đạn địch rơi cách 20cs TB Đà Nẵng, một nhân viên phi hành tử thương và 5 bị thương.

7 TIẾP THEO TRANG 1

không ... Lê ... lời ... những vào tâm tình của Nixon chúng tôi dự tính được hành động của ông ta. Tôi xin xác định là ông Nixon rất hiếu chiến và rất giảo quyệt ».

Lê nhấn mạnh rằng nếu quân VNCH tấn công BV, 1 phía đồng minh sẽ còn thực thiết nặng hơn nữa hồi vì CSBV đã có yếu nhân CS Lào. CS BV đã chuẩn bị sẵn sàng nghênh chiến.

Được hỏi phải chăng CSBV đã có sẵn kế hoạch đưa quân TC vào tham chiến ở VN ?, Lê cho biết TC sẽ đưa quân sang đánh giúp nếu BV bị tấn công vì Châu ân Lai từng ... cam ... kết ... TC sẽ không khoanh tay làm ngơ nếu Mỹ còn tiếp tục leo thang xâm lược và sẽ không ngại chấp nhận những hi sinh lớn lao nhất để chi viện các dân tộc anh em ở ĐD.

Phải đánh ra Bắc

SAIGON 30-3 (AFP) — Một lần nữa, Phó Tổng Thống VNCH Nguyễn Cao Kỳ khẳng định rằng VNCH có bổn phận tiến quân Bắc phạt để cứu vớt 20 triệu đồng bào ngoài Bắc thoát khỏi gông cùm kìm kẹp của CSBV.

Theo lời thuật lại của Đại Tá Vòng A Sáng, cựu nghị sĩ VNCH, Tướng Kỳ, trong diễn văn đọc trước bữa tiệc đêm chủ nhật 28-3 do khối Sắc Tộc Thiểu số khoản đãi, cho rằng nhiệm vụ của mọi chiến sĩ chống cộng là phải đánh ra BV. Đồng bào miền Nam cũng được no ấm sung túc bao nhiêu thì lại càng phải thương xót đồng bào miền Bắc đang sống trong cảnh lầm than bấy nhiêu.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy, ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai. 74 Trần khắc Chân (gần thủy Tân định) NK. BYT số 694 ngày 18-12-67

3 TIẾP THEO TRANG 1

...5 — Đề nghị họp 5 cường quốc nguyên tử : TC, Nga, Pháp, Anh và Mỹ để thực hiện tổng giải trừ nguyên tử. Triệu tập một hội nghị thế giới để thảo luận toàn bộ vấn đề giải trừ.

Trong phần quốc nội của bản báo cáo chính trị đọc vào buổi chiều, Brejnev đặc biệt đề cao tầm quan trọng của ngành kỹ nghệ nặng cótrong trách bảo đảm nền an ninh của Nga Xô và nhấn mạnh rằng việc phát triển kỹ nghệ sản xuất vô khí Nga phần lớn tùy thuộc và đã diễn tiến của tình hình quốc tế. Ông cho biết riêng ngành kỹ nghệ nhẹ được chuẩn cấp một ngân sách lớn, gấp đôi ngân khoản dành trong kế hoạch 5 năm lần trước.

Về phương diện công tác xã hội, Brejnev tiết lộ trong kế hoạch ngũ niên 1971-75, lương tối thiểu của thợ thuyền và tư chức sẽ được nâng lên mức 70 rúp (18, 77 mỹ kim) mỗi tháng. Giá chữa ... giới y sĩ, nhân viên y tế cũng được hưởng đặc ân này trong khi các cơ quan giáo dục và y tế cũng sẽ được cải thiện. Những gia đình nào chưa đạt được mức lợi tức 50 rúp mỗi tháng sẽ được tăng gia phụ cấp gia đình.

Đại hội lần thứ 24 của đảng CS Nga sẽ kéo dài vào khoảng 10 ngày, phần lớn thì giờ sẽ được dành cho các bài diễn văn của đại biểu các đảng CS ngoại quốc. Đại hội sẽ bầu ra một ủy ban trung ương và một bộ Chính trị trung ương mới của đảng CS Nga. Ngoại trừ một số phần tử già nua, giới quan sát không thấy sẽ có sự thay đổi lớn lao nào. Vấn đề quan trọng nhất của Đại hội sẽ là tình hình kinh tế ở Đông Âu khiến có thể bùng nổ những vụ Ba Lan khác, nên thuộc nội bộ Nga ... thỏa với giới cầm quyền ...

9 TIẾP THEO TRANG 1

... trong hàng ngũ đảng Cộng Sản «Huk», mà cái đầu ta đã được treo giá 5.000 Mỹ kim. Đó là thiếu tá Felman, một trong những người chỉ huy «quân đội Nhân Dân mới» do thiếu tá Dante tên thật Bernabe Buscayno cầm đầu, mà nhà cầm quyền Phi đã treo giải 25.000 Mỹ kim cho ai hạ được anh ta.

13 tiếng đồng hồ sau khi phi cơ đáp xuống Quảng Châu, người ta cũng vẫn chưa biết TC sẽ đối xử với hành khách như thế nào. Tân Hoa Xã và đài phát thanh Bắc Kinh không bình luận gì. Đây là lần đầu tiên một phi cơ dân sự bị cưỡng đoạt đi Trung Cộng.

Ngoại Trưởng Phi Carlos Romulo cho biết ông đã tiếp xúc với các sứ quán Anh và Ấn Độ tại Ma Ní để yêu cầu các viên chức TC trao trả 25 hành khách và 5 nhân viên phi hành đoàn còn bị giữ trên phi cơ.

Bộ ngoại giao Anh hôm thứ Ba cho biết, Anh đang nghiên cứu lời yêu cầu của chính phủ Phi về vấn đề nhờ Anh thương thuyết với TC để cho hành khách được phóng thích.

Bộ Ngoại Giao Mỹ cũng bày tỏ hy vọng là các hành khách trên phi cơ bị đánh cướp trong đó có những người Mỹ sẽ sớm được trả tự do.

Hội Bắc - Việt Tương-Tế
Thông Cáo về
Lễ THANH - MINH

Năm nay, Hội Bắc Việt Tương Tế chúng tôi sẽ tổ chức lễ Thanh Minh tại hai Nghĩa Trang vào ngày giờ sau đây :

1) Nghĩa Trang Bắc Việt Tân Sơn Nhứt (Chùa Phổ Quang) ngày 10 tháng Ba Âm lịch tức 5-4-1971. Đúng 9 giờ sáng Rước tiếp linh các vong về Chùa.

2) Nghĩa Trang An Nhơn (Chùa Phổ Minh) ngày 9 tháng Ba Âm lịch tức 4-4-1971. Đúng 9 giờ Rước tiếp linh.

Sau cuộc rước tiếp linh, hội viên đi thăm Nghĩa Trang thứ 3 của Hội mới thành lập cũng tại An Nhơn.

Hội viên dùng tiệc trà vào buổi trưa tại Nghĩa Trang.

Chúng tôi trân trọng kính mời quý vị quan cử, hội viên và chư gia mộ chủ đến ngày giờ nói trên vui lòng bớt chút thì giờ lên Lễ Phật và thăm Nghĩa Trang mới.

Quý vị nào không có phương tiện di chuyển, xin mời tới trụ sở Hội số 30 đường Hiền Vương Saigon.

Tại đây có xe casara đưa đón quý vị, và khởi hành vào những giờ dưới đây :

8 giờ 30 — 9 giờ — 9 giờ 30 — 10 giờ

TM. Hội Bắc Việt Tương Tế

Hội Trưởng

NGUYỄN-DUY-NINH

HỘI ĐỒNG QUỐC-GIA
Y-SĨ ĐOÀN
418, Hồng Thập Tự Saigon
Điện thoại 25 653
Số 82/Q.G.Y.S.Đ.

Y Sĩ Đoàn
Thông-Cáo

HỘI ĐỒNG QUỐC GIA Y SĨ ĐOÀN TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO ĐOÀN VIÊN TOÀN QUỐC :

1/ — Ngày đại hội lưỡng niên là ngày 25-4-1971 được tổ chức tại Trụ Sở hội Hồng Thập Tự, 201 đường Hồng Thập Tự Saigon hồi 14g30.

Trân trọng kính mời đoàn viên toàn quốc nhất là các bạn ở Saigon Gia Định đến tham dự và bỏ phiếu bầu một phần ba số Hội Viên Hội Đồng Đoàn đã mãn nhiệm. Bầu cử bằng thơ rồi cũng xin tới dự đại hội để thảo luận.

2/ — Quý bạn nào đích thân đến bỏ phiếu bầu trong buổi đại hội ngày 25-4-1971, xin sử dụng phiếu bầu mà Văn Phòng Y Sĩ Đoàn đã gửi tới quý bạn.

3/ — Lưu ý các bạn bầu bằng cách gửi thư mấy điểm sau đây :

- Chỉ được dùng lá phiếu và bì thư của Văn Phòng Đoàn đã gửi cho mình.
- Không được ghi tên hay ký tên cử tri trên phiếu bầu.
- Mỗi bì thư chỉ được bỏ một lá phiếu, tránh sự bỏ phiếu hộ cùng một bì thư.
- Không muốn bầu cho một người nào cả cũng xin gửi phiếu trắng về.
- Đích thân bỏ bì thư có phiếu bầu vào thùng thư chứ đừng nhờ đồng nghiệp khác hoặc ai gửi hộ.
- Cố gắng gửi càng sớm càng tốt phiếu bầu về địa chỉ :

Ông Đặng Hữu Nghiệp
Thừa Phát Lại (Vụ bầu cử Y Sĩ Đoàn)
Số 59 Thủ Khoa Huân Saigon.

(Đã ghi sẵn trên bì thư) để phiếu bầu có thể tới trước thời hạn chót là **12 giờ trưa ngày 24-4-1971.**

Hội Đồng tha thiết kính xin quý bạn dù đã bỏ phiếu bằng thư cũng cố gắng về họp Đại Hội vì ngoài cuộc bầu cử còn thảo luận nhiều vấn đề quan trọng.

Saigon ngày 31 tháng 3 năm 1971
CHỦ TỊCH
HỘI ĐỒNG QUỐC-GIA Y-SĨ ĐOÀN
Bác Sĩ NGUYỄN-HOÀI-ĐỨC

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn :

Ông NGUYỄN-THƯỢNG-THÁI

54 tuổi

[illegible] đã tạ thế ngày 30 tháng Ba năm 1971.

Linh cữu quàn tại Chùa Xá Lợi, đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon từ chiều ngày 4-4-71.

Lễ an táng cử hành hồi 8 giờ sáng 5-4-71 tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Vợ : Phạm Thị Hiếu và các con.

Anh : Nguyễn Đức Khuông và vợ cùng các con cháu

Chị : Nguyễn Thị Minh ...

Nguyễn Thị Thịnh và chồng con

Người Ảnh DALAT

Kỷ niệm đệ thập chu niên ngày thành lập Ảnh Viện HARVEST. Người Ảnh kính mời Quí khách yêu nghệ thuật xin ghé qua Ảnh Viện để ghi lại những hình ảnh hạnh phúc và nghệ thuật nhất.

Kính Mời
Người Ảnh HARVEST
46 Hòa Bình Dalat

PHÁP-Á NGÂN HÀNG
(Banque Française de L'asie)

NGÂN HÀNG PHÁP-Á hân hạnh báo tin cho các thân chủ ... số đã ... ngày 25-3-1971 ... tiền của ... Lâm văn ... tại Saigon.

SỐ TRÚNG	TIỀN [illegible]	TIỀN LỜI [illegible]
1. — Trụ Sở Saigon		
Trương mục số 40.093	[illegible]	[illegible]
Trương mục số 40.193	50	[illegible]
Trương mục số 40.293	[illegible]	[illegible]
Trương mục số 40.393	[illegible]	[illegible]
Trương mục số 40.493	59	[illegible]
Trương mục số 40.993	63	[illegible]
2. — Chi Nhánh Hành Lang Bến		
Trương mục số 50.093	1.205	45.264
3. — Chi Nhánh 46 Phan đình Ph[illegible]		
Trương mục số 20.093	1.815	68.008
Trương mục số 20.193	2.186	81.90[illegible]
Trương mục số 20.293	96	4.349
Trương mục số 20.3[illegible]	3.377	126.536
Trương mục số 20.4[illegible]	18	675
Trương mục số 20.5[illegible]	20	749
Trương mục số 20.693	41	1.536
Trương mục số 20.793	87	3.260
Trương mục số 20.893	813	30.463
Trương mục số 20.993	127	4.759
4 — Chi Nhánh 83 Trần hưng Đạo		
Trương mục số 60.093	526	19.709
Trương mục số 60.193	1.172	43.915
5. — Chi Nhánh 67 Trương minh Ký		
Trương mục số 72.093	204	8.646
6. — Chi Nhánh 68 Phùng Hưng		

[illegible]

Phân Ưu

Được tin :

Cố Trung Tá

Phùng-Văn-Kỳ-Nam

Trung Đoàn Phó Trung Đoàn 1 ...

Đã đền nợ nước ngày 27-3-1971.

Chúng tôi thành thực phân ưu cùng tang quyến và cầu cho hương hồn người quá cố sớm siêu thăng miền Cực Lạc.

Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên Sĩ Quan
Trừ Bị Khóa 18 Thủ Đức

Phân Ưu

Được tin

Cố Trung Úy TRẦN-HỮU-DŨNG

Trưởng Nam Ô. TRẦN-HỮU-ĐỆ, Giám Sự Trường Quốc Gia Bưu Điện đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 20-3-1971 tại chiến trường Hạ Lào.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Thân và tang quyến. Cầu nguyện linh hồn cố T/U sớm siêu thoát.

Toàn thể Sinh Viên Ban Định Thức VT ...
TRƯỜNG QUỐC GIA BƯU ĐIỆN

PHÂN ƯU

Được tin

Thân-Phụ

Ông BÙI-KẾ-HIỀN, Trưởng Ban Nghiên Cứu Địa Chất và Thủy Tinh, Nha Cấp Thủy Đô Thành Saigon đã thất lộc tại Vũng Tàu. Chúng tôi xin thành kính phân ưu và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên Nha Cấp Thủy.

Phân ưu

Được tin

Thiếu Úy TRẦN-HỮU-DŨNG TĐ4/TQLC

Trưởng Nam của Kỹ Sư BÙI-HỮU-ĐỆ đã anh dũng đền nợ nước tại chiến trường Hạ Lào.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn bạn DŨNG sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Nguyễn-Bội-Châu Kim-Lân ...
Tiến Minh/BCR Quốc Tế

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Đại Tá Sư Đoàn Trưởng SĐ1KQ và toàn thể SQ thuộc BCH/SĐ
- Giáo hội Phật giáo tỉnh Ninh Thuận
- Thiếu tá Phi Đoàn Trưởng và toàn thể NV PH Phi Đoàn 215
- Đại úy Trưởng phòng II Tiểu Khu Bình Thuận
- Trung úy Phước và Tiểu 11 KQ Tiểu Khu Ninh Thuận
- Chuẩn úy Hoàng và trung đội ... Tiểu Khu Ninh Thuận
- Quý thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ phương tiện và tiễn đưa linh cữu con tôi là :

Cố Trung Úy phi công TRƯƠNG-VĂN-HƯNG

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương Anh Dũng bội tinh nhành dương liễu. Đã hi sinh vì tổ quốc ngày 23-3-71 tại Khánh Dương, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất xin quí vị niệm tình tha thứ.

Mẹ : Bà Quả Phụ LÊ-THỊ-TRANG và
Tang gia đồng bái tạ

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc Cô, Chú, Em, Anh, Cậu, Bác chúng tôi là :

Hạ Sĩ Y Tá NGUYỄN-CÔNG-CHÍNH

Đại Đội 23 Tiểu Đoàn II Sư Đoàn Nhảy Dù thuộc QLVNCH đã anh dũng hy sinh trên chiến trường Hạ Lào ngày 20-3-1971 hưởng dương 25 tuổi.

Cha : Nguyễn Văn Hoằng
Mẹ : Trịnh Thị Diệm
Dì : Trịnh Thị Hợi
Chị Gái : Nguyễn Thị An chồng Phan văn Thấp và các con
— Nguyễn Ánh Nguyệt chồng Trương Thiết Minh và các con
Em trai : Nguyễn Công Minh và Hôn Thê Trần Thị Út
— : Nguyễn Công Đàm vợ Trần Thị Phương và con
— : Nguyễn Công Định
— : Nguyễn Công Trương
— : Nguyễn Công Luân
Em gái : Nguyễn Thị Thìn
Nguyễn Tuyết Thu
Nguyễn Thanh Điệp

Phân Ưu

Nhận được tin buồn ANH của cô

BÙI-THỊ-NGỌC-HOA

đã từ trần tại Trà Vinh ngày 2..-3-71 và được đưa về an táng tại Cần Thơ.

Vì đường sá xa xôi, chúng tôi không tiện đến phúng điếu và đưa linh cữu.

Xin chân thành chia buồn cùng HOA và tang quyến. Cầu nguyện linh hồn ANH BA sớm về với nước CHÚA.

Toàn thể Anh, Chị Em Bank of America
Tân Sơn Nhứt M/F

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Vị quan khách, thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến cầu nguyện, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu vợ, mẹ, bà, cô, bác của chúng tôi là :

Bà NGUYỄN-VĂN-LƯƠNG

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-HUỆ

Pháp danh KHÔNG NĂNG

từ trần ngày 17 tháng 3 năm 1971.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng : NGUYỄN-VĂN-LƯƠNG
Trưởng nam : NGUYỄN-VĂN-NGẠN
và tang gia đồng kính bái

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ

- Quí vị Giáo Sư trường Đại Học Kiến Trúc
- Đại ... Kiến Trúc Sư ... Quốc Gia
- Trung tá Trưởng Khu Quân Sản tại Saigon và Sĩ quan quân đội chính cai cấp
- Quí vị Sĩ quan Đại Đội Tiền Sư Kỹ Thuật Cục Công Binh
- Quí vị đại diện Liên Khóm 16 và 17 Phường TQK
- Hội Tương Tế ... Việt
- H... Tương Trợ ... nhân viên Bưu Điện

Tất cả thân bằng quyến thuộc đã hết lòng giúp đỡ, Phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Thân Phụ chúng tôi :

Cụ ĐINH-HỮU-KHÁNH

Hưởng thọ 69 tuổi

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, Kính mong quí vị tình cho thứ.

Con trai : Đinh Hữu Tường
Vợ : Lê Thị Bé

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc hay :

Ông NGÔ-VĂN-YÊN

tự BA-MINH

Đã tạ trần ngày 30-3-71 tức phẩm ngày mùng 4 tháng 3 năm Tân Hợi hưởng thọ được 79 tuổi.

Tại tư thất số 42 đường Dương Công Trừng (Chợlớn).

Lễ chuyển linh cữu sẽ cử hành vào lúc 8g sáng ngày 9-4-1971 tức ngày mùng 8 tháng 3 năm Tân Hợi và mai táng tại nghĩa địa họ Ngô.

Con gái : Ngô Thị Tỵ chồng và các con
Ngô Thị Viên
Cháu : Trịnh Văn Lan
Tang gia miễn phúng điếu

Phân Ưu

Được tin trễ :

Bà NGUYỄN-VĂN-TUẤN

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-CẦM

Mệnh chung tại Bệnh Viện Bình Dân Saigon, ngày 28-3-1971.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng anh Tuấn và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn chị Tuấn sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Vợ chồng : HY — LỢI — CHIÊU — TRƯỜNG — CHƠN

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

Ô. Ông Hà-Thúc-Ký Chủ Tịch Trung Ương Đảng Bộ Đ.V.C.M.
— Ủy viên Công Cán Bộ Chiêu Hồi tại Long Khánh
— Đại Tá Tỉnh Trưởng và Phó Tỉnh Trưởng cùng liệt quí vị Ty Sở Trưởng
— Bác Sĩ Trưởng Ty Y Tế
— Cựu Chủ Tịch và Phó Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh
— Ông và Bà Trưởng Ty Chiêu Hồi Lâm Đồng
— Sĩ Quan và Hạ Sĩ Quan Truyền tin Sư Đoàn 18 B.B.
— Trưởng phòng nội an Quận Xuân Lộc.
— Tổng Giám Thị Trường Trung học Bán Công Xuân Lộc
— Hương Cả và thân hào Chức sắc xã Xuân Lộc.
— Hội Trưởng Đức Hòa ... Long Khánh
— Chủ tịch và quí vị hội viên Hội Đồng xã Xuân Lộc
— Xã Trưởng và quí vị ủy viên của Ủy Ban Hành Chánh xã Xuân Lộc
— [illegible]
— Đại Việt Cách Mạng Long Khánh ... Quốc Gia Cấp ...
— ... VNQDĐ Thống nhất, ... Hội Hồng Thập Tự, Hội Thượng ...
— ... Tỉnh Bình Thuận
— ... quân xã và Ấp.
— Thân bằng quyến thuộc, Nội Ngoại, lân cận, bạn, tình cảm.

Đã đến phúng điếu, thăm hỏi, săn sóc, giúp đỡ, phúng điếu, tiễn đưa linh cữu ...

Bà LÊ-THỊ-MỌI

Thọ 80 Tuổi

Là Nhạc Mẫu, là Mẹ, là Cô, là Nội, là Ngoại của chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quí Ông Bà, quí vị gia ơn niệm tình tha thứ.

KÍNH TẠ

Nghĩa Tế : Nguyễn ...
Thứ Nữ : Lê Thị Hường
cùng các cháu chắt